

بنك أبوظبي التجاري
شركة مساهمة عامة

التقرير والبيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢

إن هذه البيانات المالية الموحدة خاضعة لاعتماد المساهمين في اجتماع الجمعية العمومية السنوية.

بنك أبوظبي التجاري
شركة مساهمة عامة

التقرير والبيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢

صفحة	
٢ - ١	تقرير مدقق الحسابات المستقل
٣	بيان المركز المالي الموحد
٤	بيان الدخل الموحد
٥	بيان الدخل الشامل الموحد
٧ - ٦	بيان التغيرات في حقوق الملكية الموحد
٩ - ٨	بيان التدفقات النقدية الموحدة
١٢١ - ١٠	إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة

تقرير مدقق الحسابات المستقل

إلى السادة المساهمين
بنك أبوظبي التجاري - شركة مساهمة عامة
أبوظبي - الإمارات العربية المتحدة

التقرير حول البيانات المالية الموحدة

قمنا بتدقيق البيانات المالية الموحدة المرفقة لبنك أبوظبي التجاري - شركة مساهمة عامة (يشار إليه بـ "البنك") وشركاته التابعة (يشار إليها معاً بـ "المجموعة")، والتي تتكون من بيان المركز المالي الموحد كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢، والبيانات الموحدة للدخل، والدخل الشامل، والتغيرات في حقوق الملكية، والتدفقات النقدية للسنة المنتهية بذلك التاريخ، وملخصاً للسياسات المحاسبية الهامة، وإيضاحات تفسيرية أخرى.

مسؤولية الإدارة عن البيانات المالية الموحدة

إن الإدارة مسؤولة عن إعداد هذه البيانات المالية الموحدة وعرضها بصورة عادلة وفقاً للمعايير الدولية للتقارير المالية، وعن تلك الرقابة الداخلية التي تحدها الإدارة على أنها ضرورية لتمكين من إعداد بيانات مالية موحدة خالية من أخطاء جوهرية، سواء كانت ناشئة عن احتيال أو خطأ.

مسؤولية مدقق الحسابات

إن مسؤوليتنا هي إبداء رأي حول هذه البيانات المالية الموحدة استناداً إلى تدقيقنا. لقد قمنا بتدقيقنا وفقاً للمعايير الدولية للتدقيق، وتتطلب تلك المعايير أن نتقيد بمتطلبات قواعد السلوك المهني وأن نقوم بتخطيط وإجراء التدقيق للحصول على تأكيد معقول فيما إذا كانت البيانات المالية الموحدة خالية من أخطاء جوهرية.

يتضمن التدقيق القيام بإجراءات للحصول على بيانات تدقيق ثبوتية للمبالغ والإفصاحات في البيانات المالية الموحدة. تستند الإجراءات المختارة إلى تقدير مدقق الحسابات، بما في ذلك تقييم مخاطر الأخطاء الجوهرية في البيانات المالية الموحدة، سواء كانت ناشئة عن احتيال أو عن خطأ. وعند القيام بتقييم تلك المخاطر، يأخذ مدقق الحسابات في الاعتبار إجراءات الرقابة الداخلية للمنشأة والمتعلقة بالإعداد والعرض العادل للبيانات المالية الموحدة، وذلك لغرض تصميم إجراءات التدقيق المناسبة حسب الظروف، وليس لغرض إبداء رأي حول فعالية الرقابة الداخلية لدى المنشأة. يتضمن التدقيق كذلك تقييم ملائمة السياسات المحاسبية المتبعة ومعقولية التقديرات المحاسبية المعدة من قبل الإدارة، وكذلك تقييم العرض الإجمالي للبيانات المالية الموحدة.

نعتقد أن بيانات التدقيق الثبوتية التي حصلنا عليها كافية ومناسبة لتوفر أساساً لرأينا حول التدقيق.



تقرير مدقق الحسابات المستقل (تابع)

الرأي

في رأينا، أن البيانات المالية الموحدة المرفقة تظهر بصورة عادلة، من جميع النواحي الجوهرية، الوضع المالي للمجموعة كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ وأدائها المالي، وتدفعاتها النقدية للسنة المنتهية بذلك التاريخ وفقا للمعايير الدولية للتقارير المالية.

تقرير حول متطلبات قانونية وتنظيمية أخرى

إضافة إلى ذلك، وفيما يتعلق بالبنك، فإنه وفقا لمتطلبات القانون الاتحادي لدولة الإمارات العربية المتحدة رقم (٨) لعام ١٩٨٤ وتعديلاته، نفيديكم بأننا حصلنا على كافة المعلومات التي اعتبرناها ضرورية لأغراض تدقيقنا؛ وأن البيانات المالية الموحدة تتفق ومن كافة النواحي الجوهرية مع الأحكام السارية للقانون الاتحادي لدولة الإمارات العربية المتحدة رقم (٨) لسنة ١٩٨٤ وتعديلاته، والنظام الأساسي للبنك؛ وأن البنك قد احتفظ بسجلات محاسبية صحيحة وأن البيانات المالية الموحدة تتوافق معها؛ وأنه لم يرد إلى علمنا ما يجعلنا نعتقد بأن البنك قد أخل بأي من الأحكام السارية للقانون الاتحادي لدولة الإمارات العربية المتحدة رقم (٨) لسنة ١٩٨٤ وتعديلاته أو نظامه الأساسي بشكل يمكن أن يؤثر بصورة جوهرية على أنشطته أو مركزه المالي كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢.

عن برايس ووترهاوس كوبرز
٣٠ يناير ٢٠١٣

هاك فاخوري

جاك فاخوري

سجل مدققي الحسابات المشتغلين رقم ٣٧٩
أبوظبي، الإمارات العربية المتحدة


بنك أبوظبي التجاري - شركة مساهمة عامة

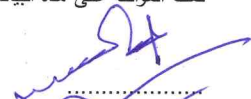
بيان المركز المالي الموحد
كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢

٢٠١٢	٢٠١١	٢٠١٢	إيضاحات	
الف دولار أمريكي	الف درهم	الف درهم		
				الموجودات
٢,٥٤٢,٣٠٢	٦,٦٢٩,٩٤٥	٩,٣٣٧,٨٧٤	٥	نقد وأرصدة لدى البنوك المركزية
٤,٤٩٦,٩٠١	٢٠,٨٣٩,٩٣٢	١٦,٥١٧,١١٨	٦	ودائع وأرصدة مستحقة من البنوك
١٧٤,٧٥٥	١٥,٧٥٥	٦٤١,٨٧٧	٧	أوراق مالية بغرض المتاجرة
١,٣٥٩,٤٤١	٤,٨٤٤,٧٦٤	٤,٩٩٣,٢٢٦	٨	أدوات مالية مشتقة
٥,٠٩٤,٧٢٣	١٥,٠٥٢,١٠٣	١٨,٧١٢,٩١٦	٩	استثمارات في أوراق مالية
٣٣,٥٤٠,٧٨٣	١٢٤,٧٥٤,٧٣٧	١٢٣,١٩٥,٩٩٥	١٠	قروض وسلفيات، صافي
-	٨١,٨١٧	-	١١	استثمارات في شركات زميلة
١٤٤,١٣١	٣٩٦,٩١٢	٥٢٩,٣٩٥	١٢	استثمارات عقارية
١,٦١٣,٣٨٥	١٠,٠٢١,٤٩٤	٥,٩٢٥,٩٦٢	١٣	موجودات أخرى
٢٣١,٤٠٠	٩٦٤,٥١٨	٨٤٩,٩٣٤	١٤	ممتلكات ومعدات، صافي
٢٥,٠٨٢	١٢٣,٦٥٣	٩٢,١٢٦	١٥	موجودات غير ملموسة
٤٩,٢٢٢,٩٠٣	١٨٣,٧٢٥,٦٣٠	١٨٠,٧٩٥,٧٢٣		إجمالي الموجودات
				المطلوبات
-	٤٨,١٠٠	-		أرصدة مستحقة للبنوك المركزية
١,٢٠٠,٩٩٩	٣,٠٩٠,٣٨٦	٤,٤١١,٢٧١	١٦	أرصدة مستحقة للبنوك
١,٢٩٨,٢١٣	٤,٨٢١,٥٦٨	٤,٧٦٨,٣٣٨	٨	أدوات مالية مشتقة
٢٩,٧٣٥,٠٧٤	١٠٩,١٧٠,٨٢٥	١٠٩,٢١٦,٩٢٥	١٧	ودائع العملاء
١,٢٤٠,٧٠٥	٧١٦,٦٥٢	٤,٥٥٧,١٠٨	١٨	أوراق تجارية بالبيورو
٧,١١٦,٧٠٢	٣١,٨٩٧,٠٠٩	٢٦,١٣٩,٦٤٧	١٩	قروض
١,٩٠٤,٣٩٦	١١,٩٠٣,٥٦٧	٦,٩٩٤,٨٤٥	٢٠	مطلوبات أخرى
٤٢,٤٩٦,٠٨٩	١٦١,٦٤٨,١٠٧	١٥٦,٠٨٨,١٣٤		إجمالي المطلوبات
				حقوق الملكية
١,٥٢٣,٤٤٠	٥,٥٩٥,٥٩٧	٥,٥٩٥,٥٩٧	٢١	رأس المال
١,٠٤٧,٧٢٣	٣,٨٤٨,٢٨٦	٣,٨٤٨,٢٨٦	٢١	علاوة إصدار
١,٧١٢,١١٣	٤,٩١٩,٨٩٦	٦,٢٨٨,٥٩١	٢٢	احتياطات أخرى
١,٢٣٥,٣١٦	٣,٧٠٨,٢٢٧	٤,٥٣٧,٣١٥		الأرباح المستتقة
١,٠٨٩,٠٢٨	٤,٠٠٠,٠٠٠	٤,٠٠٠,٠٠٠	٢٥	سندات رأس مال
٦,٦٠٧,٦٢٠	٢٢,٠٧٢,٠٠٦	٢٤,٢٦٩,٧٨٩		حقوق الملكية للمساهمين في البنك
١١٩,١٩٤	٥,٥١٧	٤٣٧,٨٠٠		حقوق الملكية غير المسيطرة
٦,٧٢٦,٨١٤	٢٢,٠٧٧,٥٢٣	٢٤,٧٠٧,٥٨٩		إجمالي حقوق الملكية
٤٩,٢٢٢,٩٠٣	١٨٣,٧٢٥,٦٣٠	١٨٠,٧٩٥,٧٢٣		إجمالي المطلوبات وحقوق الملكية

تمت الموافقة على هذه البيانات المالية الموحدة من قبل مجلس الإدارة وصرح بإصدارها بتاريخ ٣٠ يناير ٢٠١٣.


ديباك كولار
المدير المالي


علاء عريقاتي
الرئيس التنفيذي


عيسى السويدي
رئيس مجلس الإدارة

تشكل الإيضاحات المرفقة جزءاً لا يتجزأ من هذه البيانات المالية الموحدة.

بنك أبوظبي التجاري - شركة مساهمة عامة

بيان الدخل الموحد

للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢

٢٠١٢	٢٠١١	٢٠١٢	إيضاحات	
ألف دولار أمريكي	ألف درهم	ألف درهم		
٢,٠٣٣,٦٧٢	٧,٣٤٧,٦٧٣	٧,٤٦٩,٦٨٠	٢٦	إيرادات الفوائد
(٦٤١,٥٣٨)	(٢,٨٠٥,٥٥٤)	(٢,٣٥٦,٣٧٠)	٢٧	مصارييف الفوائد
١,٣٩٢,١٣٤	٤,٥٤٢,١١٩	٥,١١٣,٣١٠		صافي إيرادات الفوائد
٩٦,٣٩١	٣٥١,٠٧٣	٣٥٤,٠٤٥	٢٣	إيرادات من التمويلات الإسلامية
(٧٠,٨٢٠)	(٢١١,٠٩٣)	(٢٦٠,١٢٤)	٢٣	توزيعات الأرباح الإسلامية
٢٥,٥٧١	١٣٩,٩٨٠	٩٣,٩٢١		صافي إيرادات التمويلات الإسلامية
١,٤١٧,٧٠٥	٤,٦٨٢,٠٩٩	٥,٢٠٧,٢٣١		صافي إيرادات الفوائد والتمويلات الإسلامية
٢٥٥,٩٣١	٨٩٨,١٥٧	٩٤٠,٠٣٥	٢٨	صافي إيرادات الرسوم والعمولات
٨٢,٤٠٨	٣٣٤,٧٦٩	٣٠٢,٦٨٦	٢٩	صافي أرباح المتاجرة
(٧,٨٥٠)	(١١,٩٠٠)	(٢٨,٨٣٦)	١٢	انخفاض القيمة العادلة لاستثمارات عقارية
٤٧,٣٨١	١٦٦,٢٨٧	١٧٤,٠٣٢	٣٠	إيرادات عمليات أخرى
١,٧٩٥,٥٧٥	٦,٠٦٩,٤١٢	٦,٥٩٥,١٤٨		إيرادات العمليات
(٥٦٣,٣٧١)	(٢,٠٦٣,٢٢٥)	(٢,٠٦٩,٢٦٤)	٣١	تكاليف العمليات
١,٢٣٢,٢٠٤	٤,٠٠٦,١٨٧	٤,٥٢٥,٨٨٤		أرباح العمليات قبل مخصصات انخفاض القيمة
(٤٦٥,٤٨٣)	(٢,٣٩٧,٨٢٨)	(١,٧٠٩,٧١٩)	٣٢	مخصصات انخفاض القيمة
-	١٥٨,٦٥٨	-	١١	حصص الربح من شركات زميلة
-	١,٣١٤,٣١٥	-	١١	صافي الربح من بيع استثمار في شركة زميلة
٧٦٦,٧٢١	٣,٠٨١,٣٣٢	٢,٨١٦,١٦٥		صافي الربح قبل الضريبة
(١,٥٨٨)	(٣٦,٢٢١)	(٥,٨٣٠)		مصروف ضريبة الدخل الخارجية
٧٦٥,١٣٣	٣,٠٤٥,١١١	٢,٨١٠,٣٣٥		صافي أرباح السنة
٧٤٤,٨٤٣	٣,٠٢٥,٨٦٥	٢,٧٣٥,٨١٠		عائدة إلى:
٢٠,٢٩٠	١٩,٢٤٦	٧٤,٥٢٥		حقوق الملكية للمساهمين في البنك
				حقوق الملكية غير المسيطرة
٧٦٥,١٣٣	٣,٠٤٥,١١١	٢,٨١٠,٣٣٥		صافي ربح السنة
٠,١٢	٠,٥١	٠,٤٥	٣٣	العائد الأساسي للسهم الواحد (درهم/دولار أمريكي)
٠,١٢	٠,٥٠	٠,٤٥	٣٣	العائد المخفض على السهم (درهم/دولار أمريكي)

تشكل الإيضاحات المرفقة جزءاً لا يتجزأ من هذه البيانات المالية الموحدة.

بنك أبوظبي التجاري - شركة مساهمة عامة

بيان الدخل الشامل الموحد
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢

٢٠١٢	٢٠١١	٢٠١٢	
ألف دولار أمريكي	ألف درهم	ألف درهم	
٧٦٥,١٣٣	٣,٠٤٥,١١١	٢,٨١٠,٣٣٥	صافي أرباح السنة
			بنود يمكن إعادة تصنيفها لاحقاً في بيان الدخل
(١,٨٥٤)	٤٠,١٩٦	(٦,٨١٢)	فروقات الصرف الناتجة عن تحويل العمليات الخارجية
٧,٩٨٧	(٢,٥٨١)	٢٩,٣٣٧	التغيرات في القيمة العادلة من التحوط للموجودات المالية
-	(٦٦,٥٦١)	-	التغيرات في القيمة العادلة من صافي الاستثمار في
			تحوطات العمليات الأجنبية
٢٢٤,٤٩٥	(٥٥٩,٠٦١)	٨٢٤,٥٦٩	التغيرات في القيمة العادلة لاستثمارات
			متاحة للبيع
(٨٠٧)	٥٢,٧٨٥	(٢,٩٦٣)	التغيرات في القيمة العادلة تم عكسها عند بيع/انخفاض قيمة
-	(١٩,٠٩٨)	-	استثمارات متاحة للبيع
-	٣٩٩,٣٠٩	-	الحصة من الدخل الشامل الآخر لشركة زميلة
-	(٥٩,٠٥٠)	-	عكس أرصدة الاحتياطات ذات الصلة عند بيع شركة
			زميلة (إيضاح ١١)
			عكس حصة الدخل الشامل الآخر في شركة زميلة عند
			بيعها (إيضاح ١١)
٢٢٩,٨٢١	(٢١٤,٠٦١)	٨٤٤,١٣١	إيرادات/(خسائر) الدخل الشامل الآخر
٩٩٤,٩٥٤	٢,٨٣١,٠٥٠	٣,٦٥٤,٤٦٦	إجمالي الإيرادات الشاملة للسنة
٩٧٤,٦٦٤	٢,٨١١,٨٠٤	٣,٥٧٩,٩٤١	عائدة إلى:
٢٠,٢٩٠	١٩,٢٤٦	٧٤,٥٢٥	حقوق الملكية للمساهمين في البنك
			حقوق الملكية غير المسيطرة
٩٩٤,٩٥٤	٢,٨٣١,٠٥٠	٣,٦٥٤,٤٦٦	إجمالي الإيرادات الشاملة للسنة

تشكل الإيضاحات المرفقة جزءاً لا يتجزأ من هذه البيانات المالية الموحدة.

بيان التغيرات في حقوق الملكية الموحد
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢

رأس المال	علاوة إصدار	احتياطيات أخرى	الأرباح المستبقة	سندات رأس مال	عائدة إلى حقوق الملكية للمساهمين في الشركة الأم	حقوق الملكية غير المسيطرة	مجموع حقوق الملكية
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم
٥,٥٩٥,٥٩٧	٣,٨٤٨,٢٨٦	٤,٩١٩,٨٩٦	٣,٧٠٨,٢٢٧	٤,٠٠٠,٠٠٠	٢٢,٠٧٢,٠٠٦	٥,٥١٧	٢٢,٠٧٧,٥٢٣
-	-	-	٢,٧٣٥,٨١٠	-	٢,٧٣٥,٨١٠	٧٤,٥٢٥	٢,٨١٠,٣٣٥
-	-	٨٤٤,١٣١	-	-	٨٤٤,١٣١	-	٨٤٤,١٣١
-	-	-	-	-	-	٣٩٧,٥٦٥	٣٩٧,٥٦٥
-	-	-	-	-	-	(٥,٥١٧)	(٥,٥١٧)
-	-	-	(١,١١٩,١١٩)	-	(١,١١٩,١١٩)	-	(١,١١٩,١١٩)
-	-	٥٢٤,٥٦٤	(٥٤٧,١٦٢)	-	(٢٢,٥٩٨)	-	(٢٢,٥٩٨)
-	-	-	-	-	-	(٣٤,٢٩٠)	(٣٤,٢٩٠)
-	-	-	٨٤٢	-	٨٤٢	-	٨٤٢
-	-	-	(١,٢٨٣)	-	(١,٢٨٣)	-	(١,٢٨٣)
-	-	-	(٢٤٠,٠٠٠)	-	(٢٤٠,٠٠٠)	-	(٢٤٠,٠٠٠)
٥,٥٩٥,٥٩٧	٣,٨٤٨,٢٨٦	٦,٢٨٨,٥٩١	٤,٥٣٧,٣١٥	٤,٠٠٠,٠٠٠	٢٤,٢٦٩,٧٨٩	٤٣٧,٨٠٠	٢٤,٧٠٧,٥٨٩

الرصيد كما في ١ يناير ٢٠١٢
صافي الربح للسنة
الإيرادات الشاملة الأخرى للسنة
الناتج من توحيد صناديق تابعة (إيضاح ١-٣)
توزيعات أرباح مدفوعة لحقوق الملكية غير المسيطرة
توزيعات أرباح مدفوعة لحاملي حقوق الملكية في الشركة الأم (إيضاح رقم ٢١)
حركات أخرى (إيضاح ٢٢)
صافي الانخفاض في الحقوق غير المسيطرة
توزيعات أرباح معكوسة على أسهم الخزينة (إيضاح رقم ١-٣)
أرباح غير محققة، صافية على أسهم الخزينة (إيضاح رقم ١-٣)
قسائم مدفوعة على سندات رأس المال (إيضاح ٣٣)
الرصيد كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢

للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢، اقترح مجلس الإدارة توزيع أرباح نقدية تمثل ٢٥% من رأس المال المدفوع (إيضاح ٢١).

تشكل الإيضاحات المرفقة جزءاً لا يتجزأ من هذه البيانات المالية الموحدة.

بيان التغيرات في حقوق الملكية الموحد
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ (تابع)

مجموع حقوق الملكية ألف درهم	حقوق الملكية غير المسيطرة ألف درهم	عائدة إلى حقوق الملكية للمساهمين في الشركة الأم ألف درهم	أوراق مالية إلزامية التحويل - مكون حقوق الملكية	سندات رأس مال ألف درهم	احتياطيات أخرى الأرباح		علاوة إصدار ألف درهم	رأس المال ألف درهم	
					المستيقاة ألف درهم	ألف درهم			
١٩,٥٧٣,٣٤٨	٨,٥٦١	١٩,٥٦٤,٧٨٧	٤,٦٣٣,٨٨٣	٤,٠٠٠,٠٠٠	١,٥٢٤,٢٠١	٤,٥٩٦,٧٠٣	-	٤,٨١٠,٠٠٠	الرصيد كما في ١ يناير ٢٠١١
٣,٠٤٥,١١١	١٩,٢٤٦	٣,٠٢٥,٨٦٥	-	-	٣,٠٢٥,٨٦٥	-	-	-	صافي الربح للسنة
(٢١٤,٠٦١)	-	(٢١٤,٠٦١)	-	-	-	(٢١٤,٠٦١)	-	-	الخسائر الشاملة الأخرى للسنة
(٢٢,٢٩٠)	(٢٢,٢٩٠)	-	-	-	-	-	-	-	توزيعات أرباح مدفوعة لحقوق الملكية غير المسيطرة (إيضاح ٢١)
-	-	-	(٤,٦٣٣,٨٨٣)	-	-	-	٣,٨٤٨,٢٨٦	٧٨٥,٥٩٧	حركات أخرى (إيضاح ٢٢)
(٦٧,٩١٨)	-	(٦٧,٩١٨)	-	-	(٦٠٥,١٧٢)	٥٣٧,٢٥٤	-	-	محول إلى الاحتياطي النظامي
(٢٣٦,٦٦٧)	-	(٢٣٦,٦٦٧)	-	-	(٢٣٦,٦٦٧)	-	-	-	قسائم مدفوعة على سندات رأس مال (إيضاح ٣٣)
٢٢,٠٧٧,٥٢٣	٥,٥١٧	٢٢,٠٧٢,٠٠٦	-	٤,٠٠٠,٠٠٠	٣,٧٠٨,٢٢٧	٤,٩١٩,٨٩٦	٣,٨٤٨,٢٨٦	٥,٥٩٥,٥٩٧	الرصيد كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١١

تشكل الإيضاحات المرفقة جزءاً لا يتجزأ من هذه البيانات المالية الموحدة.

بنك أبوظبي التجاري - شركة مساهمة عام

بيان التدفقات النقدية الموحد

للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢

٢٠١٢ ألف دولار أمريكي	٢٠١١ ألف درهم	٢٠١٢ ألف درهم	
٧٦٦,٧٢١	٣,٠٨١,٣٣٢	٢,٨١٦,١٦٥	الأنشطة التشغيلية
			صافي الربح قبل الضرائب وحقوق الملكية غير المسيطرة
			التعديلات:
٣٥,٧٤٤	١٤٩,٣٤٨	١٣١,٢٨٦	استهلاك (إيضاح ١٤)
٨,٥٨٣	٣١,٥٢٧	٣١,٥٢٧	إطفاء موجودات غير ملموسة (إيضاح ٢٥)
(٦,٨١٨)	(٨,٨٧٩)	(٢٥,٠٤٣)	إيرادات توزيعات أرباح (إيضاح ٣٠)
٧,٨٥١	١١,٩٠٠	٢٨,٨٣٦	انخفاض في القيمة العادلة للعقارات الاستثمارية (إيضاح ١٢)
٥١٠,٢٤٣	٢,٣٠٣,١٠٦	١,٨٧٤,١٢٣	مخصص انخفاض قيمة القروض والسلفيات (إيضاح ٩-٤١)
(٤٩,٨٢٧)	(٢٢٠,٧٤٦)	(١٨٣,٠١٥)	استرداد قروض وسلفيات مشكوك في تحصيلها (إيضاح ٩-٤١)
٣٥,٣٧٢	(١٧٧,٢١٦)	(١٢٩,٩٢٠)	إطفاء الخصم (إيضاح ٩-٤١)
-	٢٠٤,٤٣٨	-	خسارة مقايضات عدم تسديد الائتمان (إيضاح ٣٢)
(٧٤٢)	٥٣,٥٩٠	(٢,٧٢٦)	مخصص انخفاض قيمة (استرداد) استثمارات في أوراق مالية (إيضاح ٣٢)
٥,٨٠٩	٥٧,٤٤٠	٢١,٣٣٧	مخصص انخفاض قيمة ممتلكات ومعدات، صافي (إيضاح ١٤)
١,١٥٠	(٦,٨٥٢)	٤,٢٢٤	صافي الخسائر/(الأرباح) الاستثمارات المتاحة للبيع (إيضاح ٣٠)
(٢٨,٣٢٠)	(٢٩,٤٨٢)	(١٠٤,٠١٨)	صافي الأرباح من الأوراق المالية بغرض المتاجرة (إيضاح ٢٩)
-	(١٥٨,٦٥٨)	-	حصة الربح في شركات زميلة، صافي
-	(٢٩,١٣١)	-	الفائدة المنسوبة إلى الأوراق المالية إلزامية التحويل
-	(١,٣١٤,٣١٥)	-	صافي الربح من بيع استثمار في شركة زميلة (إيضاح ١١)
(٦,١٤٢)	٥,٦٧٣	(٢٢,٥٥٩)	الجزء غير الفعال من التحوط - (أرباح)/خسائر (إيضاح ٨)
١,٤٦٣	٥,٥٨٤	٥,٣٧٥	مكافآت أعضاء مجلس الإدارة
١٣,١٦١	٣٢,٨٨٢	٤٨,٣٣٩	مصاريف خطة حوافز الموظفين (إيضاح ٢٤)
١,٢٢٣,٥٠٤	٣,٩٩١,٥٤١	٤,٤٩٣,٩٣١	أرباح العمليات قبل التغيرات في الموجودات والمطلوبات العاملة
(٤٠٨,٣٨٥)	(٧٥٠,٠٠٠)	(١,٥٠٠,٠٠٠)	زيادة الرصيد لدى المصرف المركزي
١,٢٠٦,٣٦٤	٤٥٣,٣٦٠	٤,٤٣٠,٩٧٤	النقص في المستحق من البنوك
٣٣١	٧٦,٤٩٣	١,٢١٦	النقص في صافي مشتقات مالية للمتاجرة
(٢,٧٨١)	(٣,٨٨٨,٠١١)	(١٠,٢١٥)	الزيادة في قروض وسلفيات
٦,٣١٨	٤٥٣,٩٤٧	٢٣,٢٠٦	النقص في الموجودات الأخرى
(٢٩,٦٢٧)	(٢,٠٣٤,٨١٩)	(١٠٨,٨٢٠)	النقص في المستحق إلى بنوك
٥,٤٠٠	٤,٢٠٤,٢٠٢	١٩,٨٣٦	الزيادة في ودائع العملاء
(٢٣٨,٤٩٩)	(٨٨٦,٨١٢)	(٨٧٦,٠٠٦)	النقص في المطلوبات الأخرى
١,٧٦٢,٦٢٥	١,٦١٩,٩٠١	٦,٤٧٤,١٢٢	النقد الناتج من الأنشطة التشغيلية
(٢,٩٢٧)	(٥,٢٥٠)	(١٠,٧٥٠)	مكافآت أعضاء مجلس الإدارة المدفوعة
(٢,٢٣٨)	-	(٨,٢٢١)	ضرائب خارجية مدفوعة
١,٧٥٧,٤٦٠	١,٦١٤,٦٥١	٦,٤٥٥,١٥١	صافي النقد الناتج من الأنشطة التشغيلية
-	٧,١١١,٨١٧	-	الأنشطة الاستثمارية
-	٣٦,٦٩٧	-	صافي متحصلات بيع شركة زميلة
٦,٨١٨	٨,٨٧٩	٢٥,٠٤٣	توزيعات أرباح مقبوضة من شركات زميلة
٣,٤٤٩	-	١٢,٦٦٩	إيرادات توزيع الأرباح
١٠,٧٨٨	-	٣٩,٦٢٤	استرداد أوراق مالية استثمارية محذوفة
-	٣٦,٣٣٤	-	سداد ضرائب خارجية، صافي
(١١,٨١٣)	(١٥,٧٥٥)	(٤٣,٣٨٨)	أرباح بيع استثمارات
٣٨٣,٥٩٨	٦٢٢,٤٨٧	١,٤٠٨,٩٥٥	صافي شراء أوراق مالية بغرض المتاجرة
(١,١٧٩,٦٧٩)	(٧,٥٠٤,٤٠٥)	(٤,٣٣٢,٩٦٠)	صافي عوائد بيع استثمارات أوراق مالية متاحة للبيع
(٢٣,٣١٢)	(١٠٠,٩٨٥)	(٨٥,٦٢٥)	صافي شراء أوراق مالية بغرض المتاجرة
(٣٠,٩٦٤)	(١١٩,٦٢٠)	(١١٣,٧٣٣)	إضافات إلى استثمارات عقارية
(٨٤١,١١٥)	٧٥,٤٤٩	(٣,٠٨٩,٤١٥)	شراء ممتلكات ومعدات، صافي
			صافي النقد (المستخدم في)/الناتج من الأنشطة الاستثمارية

تشكل الإيضاحات المرفقة جزءاً لا يتجزأ من هذه البيانات المالية الموحدة.

بيان التدفقات النقدية الموحد
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ (تابع)

الأنشطة التمويلية			
١,٠١٨,٩٠٣	(٢٤٢,١٧٣)	٣,٧٤٢,٤٣٢	الزيادة/(النقص) في الأوراق التجارية باليورو
(١,٥٦٧,٧١٤)	١,٤٩٧,١٧٩	(٥,٧٥٨,٢١٣)	صافي المدفوعات/ الزيادة على القروض
(١,٥٠٢)	(٢٢,٢٩٠)	(٥,٥١٧)	توزيعات أرباح مدفوعة إلى حقوق الملكية غير المسيطرة
(٣٠٤,٦٨٨)	-	(١,١١٩,١١٩)	توزيعات أرباح مدفوعة إلى حاملي حقوق الملكية في الشركة الأم
٢,٤٨٣	-	٩,١١٩	صافي النقد المستلم من بيع أسهم خزانة من خلال الصناديق التابعة
(٩,٩٦٤)	-	(٣٦,٥٩٩)	(إيضاح ١-٣)
٢٢٩	-	٨٤٢	صافي الحركة في الحقوق غير المسيطرة
(٦٥,٣٤٢)	(٢٣٦,٦٦٧)	(٢٤٠,٠٠٠)	توزيعات أرباح مستلمة على أسهم الخزانة (إيضاح ١-٣)
(١٠,٨٩٠)	(١٠٠,٨٠٠)	(٤٠,٠٠٠)	قسائم مدفوعة على سندات رأس مال
			شراء أسهم خطة حوافز الموظفين
(٩٣٨,٤٨٥)	٨٩٥,٢٤٩	(٣,٤٤٧,٠٥٥)	صافي النقد (المستخدم في)/الناتج من الأنشطة التمويلية
(٢٢,١٤٠)	٢,٥٨٥,٣٤٩	(٨١,٣١٩)	صافي (النقص)/الزيادة في النقد وما يعادله
٥,٢٤٤,١١٥	١٦,٦٧٦,٢٨٤	١٩,٢٦١,٦٣٣	النقد وما يعادله في بداية السنة
٥,٢٢١,٩٧٥	١٩,٢٦١,٦٣٣	١٩,١٨٠,٣١٤	النقد وما يعادله في نهاية السنة

لا يوجد أي تأثير على التدفقات النقدية عند التوحيد المبدئي للصناديق الثلاثة، نظراً لأنّ التحويلات تمت دون أية تحويلات نقدية للمبلغ (إيضاح ١-٣).

١ الأنشطة

بنك أبوظبي التجاري - ش.م.ع. ("البنك") هو شركة مساهمة عامة محدودة المسؤولة مسجلة في إمارة أبوظبي، دولة الإمارات العربية المتحدة. يقدم البنك الخدمات البنكية والتجارية والإسلامية ومخصص الخدمات المالية الأخرى من خلال شبكة فروعها البالغ عددها خمسون فرعاً وأربعة مكاتب للدفع في دولة الإمارات العربية المتحدة بالإضافة إلى فرعين في الهند وفرع في جبرسي بالإضافة إلى الشركات التابعة والشركات الزميلة.

عنوان المكتب الرئيسي المسجل للبنك هو مبنى بنك أبوظبي التجاري، شارع السلام، قطعة سي-٣٣، قطاع اي-١١، ص.ب. ٩٣٩، أبوظبي، دولة الإمارات العربية المتحدة.

البنك مسجل كشركة مساهمة عامة طبقاً لقانون الشركات التجارية الاتحادي رقم (٨) لسنة ١٩٨٤ وتعديلاته.

٢ تطبيق المعايير الدولية للتقارير المالية الجديدة والمعدلة

١-٢ المعايير الدولية للتقارير المالية الجديدة والمعدلة للفترات المحاسبية التي تبدأ في ١ يناير ٢٠١٢

لا توجد معايير دولية للتقارير المالية أو تفسيرات صادرة عن لجنة التفسيرات سارية المفعول للمرة الأولى للسنة المالية التي بدأت في ١ يناير ٢٠١٢ والتي كان لها تأثير جوهري على البيانات المالية الموحدة للبنك.

٢-٢ معايير وتفسيرات كانت مصدرة ولم يحن موعد تطبيقها

باستثناء ما تمت الإشارة إليه أدناه، لم يتبنى البنك مبكراً المعايير الجديدة والتفسيرات الصادرة والتي لم يحن موعد تطبيقها بعد:

سارية للفترات

السنوات اعتباراً من

معايير جديدة وتعديلات للمعايير:

١ يناير ٢٠١٣

التعديلات على المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ٧، الأدوات المالية: الإفصاحات - إن التعديلات على المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ٧ تقدم متطلبات الإفصاح عن الموجودات والمطلوبات المالية التي يتم مقاصتها في بيان المركز المالي أو الخاضعة لترتيبات المقاصة الرئيسية أو الاتفاقيات المماثلة.

١ يناير ٢٠١٣

تعديلات على المعيار المحاسبي الدولي رقم ١٩، منافع الموظفين - المعيار المعدل الناتج عن مشاريع منافع ما بعد التوظيف وإنهاء عقود العمل، وتتطلب تسجيل التغييرات في التزامات المنافع المحددة والقيمة العادلة لموجودات الخطة عند حدوثها، مع تسجيل جميع المكاسب والخسائر الاكتوارية على الفور ضمن الدخل الشامل الأخر.

٢	تطبيق المعايير الدولية للتقارير المالية الجديدة والمعدلة (تابع)
٢-٢	معايير وتفسيرات كانت مصدرة ولم يحن موعد تطبيقها (تابع)

المعايير الجديدة والتعديلات على المعايير:

سارية للفترات
السنوية اعتباراً من

١ يناير ٢٠١٤

التعديلات على المعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٢، الأدوات المالية: العرض- توضح التعديلات معايير المقاصة في المعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٢ لمعالجة عدم الاتساق في تطبيقها. وسوف يكون للمنشأة حق قانوني ملزم بالمقاصة إلا إذا كانت غير محتملة بطبيعتها، و قابلة للتنفيذ في سياق الأعمال الاعتيادية و في حالة الإعسار أو التخلف عن السداد أو الإفلاس.

١ يناير ٢٠١٣

المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ١٣، قياس القيمة العادلة - يمثل الانتهاء من تنفيذ مشروع مشترك لتحديد مصدر واحد لمتطلبات كيفية قياس القيمة العادلة بموجب المعايير الدولية للتقارير المالية. يهدف المعيار إلى تحسين الاتساق وتقليل التعقيد من خلال وضع تعريف دقيق للقيمة العادلة وتحسين شروط الإفصاح للاستخدام في المعايير الدولية للتقارير الدولية. ينطبق هذا المعيار على الأدوات المالية وغير المالية. بشكل عام، ستكون متطلبات الإفصاح أكثر شمولاً.

٢ تطبيق المعايير الدولية لإعداد التقارير المالية الجديدة والمعدلة (تابع)

٢-٢ معايير وتفسيرات كانت مصدرها ولم يحن موعد تطبيقها (تابع)

المعايير الجديدة والتعديلات على المعايير:

سارية للفترات
السنوية اعتباراً من

خلال دورة التحسينات السنوية بين عامي ٢٠٠٩-٢٠١١، تم إدخال تعديلات على المعايير التالية:

- المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ١ - إتاحة التطبيق المتكرر للمعيار الدولي للتقارير المالية رقم ١، تكاليف الاقتراض على بعض الأصول المؤهلة، والذي يتطلب من المنشأة قياس القروض الحكومية بسعر فائدة أقل من المعروض في السوق على القيمة العادلة عند الاعتراف المبدئي

١ يناير ٢٠١٣

- المعيار المحاسبي الدولي رقم ١- توضيح متطلبات الحصول على المعلومات المقارنة
- المعيار المحاسبي الدولي رقم ١٦ - تصنيف صيانة المعدات
- المعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٢ - توضيح أن الأثر الضريبي لتوزيع الأرباح على حاملي أدوات حقوق الملكية يجب احتسابه وفقاً للمعيار المحاسبي الدولي رقم ١٢، ضرائب الدخل

- المعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٤، توضيح التقارير المرحلية للمعلومات القطاعية لإجمالي الموجودات من أجل تعزيز الاتساق مع متطلبات المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ٨ القطاعات التشغيلية

١ يناير ٢٠١٥

المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ٩، الأدوات المالية: التصنيف والقياس (يقصد به استبدال كامل للمعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٩)

المتطلبات الرئيسية للمعيار الدولي للتقارير المالية رقم ٩ هي كما يلي:

يتطلب المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ٩ أن يتم تصنيف كافة الموجودات المالية الموجودة ضمن نطاق معيار المحاسبة الدولي رقم ٣٩ الأدوات المالية: التسجيل والقياس بأن يتم قياسها لاحقاً إما بالتكلفة المطفأة أو القيمة العادلة. على وجه التحديد، استثمارات الدين المحتفظ بها ضمن نموذج الأعمال التي تهدف إلى تحصيل التدفقات النقدية التعاقدية، والتي تحتوي على التدفقات النقدية التعاقدية التي هي وحدها دفعات لأصل الدين والفائدة على المبلغ الرئيسي المستحق يتم قياسها عموماً بالتكلفة المطفأة في نهاية الفترات المحاسبية اللاحقة. يتم قياس جميع استثمارات الدين الأخرى بقيمتها العادلة في نهاية الفترات المحاسبية اللاحقة.

تتوقع الإدارة أن يتم تطبيق المعايير الدولية للتقارير المالية وهذه التعديلات في البيانات المالية الموحدة لفترة التطبيق الأولى عندما تصبح سارية. لم يتم البنك بعد بتقييم التأثير الكامل للمعيار الدولي للتقارير المالية رقم ٩، خاصة وأن النواحي المتعلقة بالتحوط وانخفاض القيمة لازالت معلقة في المعيار، ويعتزم تبنيه في الفترة المبدئية التي يصبح تطبيقه إلزامياً.

٢ تطبيق المعايير الدولية لإعداد التقارير المالية الجديدة والمعدلة (تابع)

٢-٢ معايير وتفسيرات كانت مصدرها ولم يحن موعد تطبيقها (تابع)

التبني المبكر للمعايير

اعتباراً من ١ يناير ٢٠١٣، سيحل المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ١٠ محل أجزاء من المعيار المحاسبي الدولي رقم ٢٧، البيانات المالية الموحدة والمنفصلة، والذي يتعامل مع البيانات المالية الموحدة. إس آي سي - ١٢ التوحيد - الكيانات ذات الأغراض الخاصة. بموجب المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ١٠، سيكون هناك أساس واحد فقط للتوحيد، وهو يتمثل في السيطرة. بالإضافة إلى ذلك، يتضمن المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ١٠ تعريف جديد للسيطرة يحتوي على ثلاثة عناصر هي: (أ) النفوذ على الشركة المستثمر فيها، و (ب) التعرض إلى، أو الحقوق في، العوائد المتغيرة من المشاركة مع الشركة المستثمر فيها، و(ج) القدرة على استخدام النفوذ على الشركة المستثمر فيها لتفعيل مبالغ عوائد المستثمر. تم إجراء مراجعة مفصلة للكيانات التابعة للبنك في ضوء التعريفات والتوجيهات الجديدة للمعيار الدولي للتقارير المالية رقم ١٠. بناءً على نتيجة هذه المراجعة، ارتتقى البنك ضرورة توحيد عدة صناديق يمتلك استثمارات فيها وكذلك الصناديق التي تقوم بإدارتها. إن تأثير التغيير مبين في إيضاح رقم ١-٣ أدناه.

٣ ملخص السياسات المحاسبية الهامة

١-٣ أساس الإعداد

لقد تم إعداد البيانات المالية الموحدة على أساس مبدأ الاستمرارية ووفقاً للمعايير الدولية للتقارير المالية، الصادرة عن مجلس المعايير المحاسبية الدولية، ومتطلبات القوانين السارية في دولة الإمارات العربية المتحدة.

تشمل المعايير الدولية للتقارير المالية المعايير الصادرة عن مجلس المعايير المحاسبية الدولية وكذلك التفسيرات الصادرة عن لجنة تفسيرات التقارير المالية الدولية.

وفقاً لمتطلبات هيئة الأوراق المالية والسلع في دولة الإمارات العربية المتحدة بموجب البلاغ رقم ٢٦٢٤ / ٢٠٠٨ بتاريخ ١٢ أكتوبر ٢٠٠٨، فقد تم الإفصاح عن السياسات المحاسبية المتعلقة بتعرضات البنك من نقد وأرصدة لدى البنوك المركزية، وودائع وأرصدة مستحقة من البنوك، وأوراق مالية للمتاجرة وأوراق مالية استثمارية خارج دولة الإمارات العربية المتحدة في الإيضاحات المتعلقة بها.

لقد أعيد تصنيف بعض البنود وتوحيدها وإعادة ترتيبها في البيانات المالية للبنك في السنة الماضية لتتماشى مع عرض السنة الحالية وتحسين شفافية بنود معينة في بيان المركز المالي الموحد، وبيان الدخل الموحد، وبيان التغييرات في حقوق الملكية والإيضاحات حول الحسابات.

بنك أبوظبي التجاري- شركة مساهمة عامة

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ (تابع)

٣ ملخص السياسات المحاسبية الهامة (تابع)
١-٣ أساس الإعداد (تابع)

التغييرات في السياسة المحاسبية

اعتمد البنك في وقت مبكر المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ١٠، البيانات المالية الموحدة، والمعيار الدولي للتقارير المالية رقم ١١، الترتيبات المشتركة، والمعيار الدولي للتقارير المالية رقم ١٢، لإفصاح عن الحصص في الكيانات الأخرى، فضلاً عن تعديلات ناتجة عن ذلك مطبقة على المعيار المحاسبي الدولي رقم ٢٨، الاستثمارات في الشركات الزميلة والمشاريع المشتركة (٢٠١١)، وبيدأ تاريخ التطبيق الأولي اعتباراً من ١ يناير ٢٠١٢.

الشركات التابعة

نتيجة لاعتماد المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ١٠، غير البنك سياسته المحاسبية فيما يتعلق بتحديد مدى سيطرته، وبالتالي، توحيد الشركات المستثمر فيها. يُدخل المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ١٠ نموذج السيطرة الجديد القابل للتطبيق على جميع الشركات المستثمر فيها. ومن بين أمور أخرى، فإنه يتطلب توحيد الشركة المستثمر فيها إذا كان البنك يسيطر عليها على أساس الظروف الفعلية.

وفقاً للأحكام الانتقالية للمعيار الدولي للتقارير المالية رقم ١٠، يُعيد البنك تقييم نتيجة السيطرة على الشركات المستثمر فيها بتاريخ ١ يناير ٢٠١٢. ونتيجة لذلك، غير البنك استنتاجية سيطرته فيما يتعلق باستثماراته في صندوق النوخدة، وصندوق بنك أبوظبي التجاري لمؤشر "ام اس سي اي لاسواق الإمارات (ADCB MSCI)، وصناديق المؤشرات العربية ("الصناديق").

على الرغم من أن البنك يملك نسبة أقل من نصف وحدات هذه الصناديق، إلا أن إدارة البنك قررت أن يملك السيطرة الفعلية على الصناديق لأنه يتعرض لعوائد كبيرة متغيرة من مشاركته مع الصناديق ولديه سلطة وحقوق ممنوحة من قبل النشرة التمهيدية للصناديق للتأثير على مبالغ العوائد. وفقاً لذلك، قام البنك بتطبيق محاسبة الاستحواذ على الاستثمارات كما في ١ يناير عام ٢٠١٢، فيما لو تم تطبيق توحيد المستثمر فيها من ذلك التاريخ. في السابق، كان يتم احتساب اثنين من الاستثمارات كشركات زميلة باستخدام طريقة حقوق الملكية، وكان يتم احتساب إحدى الاستثمارات كاستثمار متاح للبيع باستخدام محاسبة القيمة العادلة.

يُلخص الجدول التالي التعديلات التي أدخلت على البيانات ذات الصلة ضمن المركز المالي للبنك كما في ١ يناير ٢٠١٢، وبيانات الدخل الشامل والتدفقات النقدية للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١١ نتيجة لتوحيد صناديق. إن القواعد الانتقالية للمعيار الدولي للتقارير المالية رقم ١٠، أو التبنّي المبكر، يسمح بتعديل المعلومات المالية للسنة الحالية بدون تعديل معلومات السنة السابقة.

بيان المركز المالي (مقتضبة)

تأثير التبنّي المبكر للمعيار الدولي رقم ١٠ كما في ١ يناير ٢٠١٢ (تاريخ التبنّي) بيانه كما يلي:

١ يناير ٢٠١٢		٣١ ديسمبر ٢٠١٢	
كما أُعيد تعديله	التعديلات	كما تم إدراجه سابقاً	كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم
٤٩٤,٤٧١	٤٧٨,٧١٦	١٥,٧٥٥	٦٤١,٨٧٧
١٥,٠١٧,٠٨٧	(٣٥,٠١٦)	١٥,٠٥٢,١٠٣	١٨,٧١٢,٩١٦
١٢٤,٧٤٦,٢٦٨	(٨,٤٦٩)	١٢٤,٧٥٤,٧٣٧	١٢٣,١٩٥,٢٩٥
١٠,٠٢٠,١٨٠	(١,٣١٤)	١٠,٠٢١,٤٩٤	٥,٩٢٥,٩٦٢
-	(٨١,٨١٧)	٨١,٨١٧	-
-	٣٥٢,١٠٠	-	-
١٠٩,١٦٤,٧٦٥	(٦,٠٦٠)	١٠٩,١٧٠,٨٢٥	١٠٩,٢١٦,٩٢٥
١١,٩٠٣,١٩٢	(٣٧٥)	١١,٩٠٣,٥٦٧	٦,٩٩٤,٨٤٥
-	(٦,٤٣٥)	-	-
-	-	-	-
(٣٩,٠٣٠)	(٣٩,٠٣٠)	-	(٣٠,٩٣٧)
٤٠٣,٠٨٢	٣٩٧,٥٦٥	٥,٥١٧	٤٣٧,٨٠٠
-	٣٥٨,٥٣٥	-	-

بنك أبوظبي التجاري- شركة مساهمة عامة

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ (تابع)

٣ ملخص السياسات المحاسبية الهامة (تابع)

١-٣ أساس الإعداد (تابع)

التغيرات في السياسة المحاسبية (تابع)
بيان الدخل

فيما لو كان تبني المعيار رقم ١٠ قد تم خلال العام ٢٠١١، فإن التأثير سيكون كما يلي:

السنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢			السنة المنتهية في في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢	
كما أعيد تعديله	التعديلات	كما تم إدراجه سابقاً	ألف درهم	
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	
٤,٥٤٠,٧٧٧	(١,٣٤٢)	٤,٥٤٢,١١٩	٥,١١٣,٣١٠	صافي إيرادات الفوائد
٨٨٨,٧٦٩	(٩,٣٨٨)	٨٩٨,١٥٧	٩٤٠,٠٣٥	صافي إيرادات الرسوم والعمولات
٢١٧,٧٩٦	(١١٦,٩٧٣)	٣٣٤,٧٦٩	٣٠٢,٦٨٦	صافي إيرادات للتجارة
١٨٤,٨٦٥	١٨,٥٧٨	١٦٦,٢٨٧	١٧٤,٠٣٢	إيرادات تشغيلية أخرى
-	(١٠٩,١٢٥)	-	-	التأثير الكلي على الإيرادات التشغيلية
(٢,٠٦٣,٨٩١)	(٦٦٦)	(٢,٠٦٣,٢٢٥)	(٢,٠٦٩,٢٦٤)	المصاريف التشغيلية
١٨١,٣٧٦	٢٢,٧١٨	١٥٨,٦٥٨	-	الحصة من أرباح الشركات الزميلة
	(٨٧,٠٧٣)			التأثير الكلي على صافي الربح
	(٨٦,٠٠١)			التأثير الكلي على صافي الربح العائدة إلى

التأثير على ربحية السهم

لم يكن هناك أية تأثير على ربحية السهم لسنة ٢٠١١ نتيجة دمج الصناديق.

الترتيبات المشتركة

نتيجة لاعتماد المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ١١، غير البنك سياسته المحاسبية فيما يتعلق بحقوقه في الترتيبات المشتركة.

بموجب المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ١١، يُصنف البنك حقوقه في الترتيبات المشتركة كعمليات مشتركة أو كمشاريع مشتركة اعتماداً على حقوق البنك في موجودات ومطلوبات الترتيبات. عند إجراء هذا التقييم، فإن البنك يأخذ في الاعتبار هيكل الترتيبات، والشكل القانوني لأي ترتيبات منفصلة، و الشروط التعاقدية للترتيبات وغيرها من الوقائع والظروف. في السابق، كان هيكل الترتيب نقطة التركيز الوحيدة في التصنيف.

لا يمتلك البنك حالياً حقوقاً كبيرة في ترتيبات مشتركة؛ وعليه فإن إن الاعتماد المبكر للمعيار الدولي للتقارير المالية رقم ١١ ليس له تأثير على الموجودات والمطلوبات المعترف بها والدخل الشامل للبنك.

٣ ملخص السياسات المحاسبية الهامة (تابع)
٢-٣ القياس

تم إعداد البيانات المالية الموحدة وفقاً لمبدأ التكلفة التاريخية، باستثناء المعدلة بواسطة إعادة تقييم الموجودات والمطلوبات المالية (بما في ذلك المشتقات المالية) بالقيمة العادلة من خلال الربح والخسارة، والموجودات المالية المتاحة للبيع والاستثمارات العقارية.

٣-٣ العملة الوظيفية وعملة العرض

يتم إعداد وعرض البيانات المالية الموحدة بدرهم الإمارات العربية المتحدة (درهم)، وهي عملة البنك الوظيفية وعملة العرض. تظهر المبالغ في البيانات المالية الموحدة بدرهم الإمارات العربية المتحدة مقربة إلى أقرب ألف درهم، إلا إذا تم إيضاح غير ذلك.

يتم عرض المبالغ بالدولار الأمريكي في الجزء الأكبر من البيانات المالية للتيسير على القارئ بتحويل أرصدة الدرهم باستخدام سعر صرف دولار أمريكي موحد وثابت = ٣,٦٧٣ درهم.

٤-٣ استخدام التقديرات والأحكام

يتطلب إعداد البيانات المالية الموحدة من الإدارة وضع أحكام وتقديرات وافتراسات والتي من شأنها التأثير على تطبيق السياسات المحاسبية والقيم المدرجة للموجودات والمطلوبات والإيرادات والمصروفات. إن النتائج الفعلية قد تختلف عن هذه التقديرات.

يتم مراجعة التقديرات والافتراضات بشكل مستمر. ويتم الأخذ بعين الاعتبار التعديلات على التقديرات المحاسبية في الفترة التي تم مراجعتها بها وفي الفترات المستقبلية التي تتأثر بهذا التعديل.

إن المعلومات المتعلقة بالأحكام والتقديرات الجوهرية والمادية خلال عملية تطبيق السياسات المحاسبية والتي لها تأثير جوهري على المبالغ المسجلة بها ضمن البيانات المالية الموحدة موضحة في إيضاح ٤.

٣ ملخص السياسات المحاسبية الهامة (تابع)

٣-٥ أساس التوحيد

إن البيانات المالية الموحدة تتضمن البيانات المالية لبنك أبوظبي التجاري – شركة مساهمة عامة وشركاته التابعة (يشار إليها معاً بـ "بنك أبوظبي التجاري" أو "البنك")، كما هي مدرجة في إيضاح ٤٧.

الشركات التابعة

الشركات التابعة هي الشركات المسيطر عليها من قبل البنك. يسيطر البنك على كيان ما عندما يكون معرضاً لـ، أو لديه حقوق في، عائدات متغيرة من مشاركته مع الكيان ولديها القدرة على التأثير على تلك العوائد من خلال سلطته على الكيان. يتم تضمين البيانات المالية للشركات التابعة في البيانات المالية الموحدة من تاريخ بدء السيطرة وحتى تاريخ انتهاء هذه السيطرة.

المنشآت ذات الأغراض الخاصة

المنشآت ذات الأغراض الخاصة هي منشآت يتم إنشاؤها لتحقيق هدف محدد مثل توريق موجودات معينة، أو تنفيذ معاملة اقتراض أو إقراض محددة. وإذا تم توحيد المنشآت ذات الأغراض الخاصة، استناداً إلى تقييم مضمون علاقتها مع البنك، فإن سلطة البنك على المنشآت ذات الأغراض الخاصة أو التعرضات أو الحقوق في العوائد المتغيرة من عمله مع المنشآت ذات الأغراض الخاصة وقدرته على استخدام سلطته عليها منذ التأسيس ولاحقاً لذلك للتأثير على عوائده، فإن البنك يبين أنه يتحكم في المنشآت ذات الأغراض الخاصة.

يتم تقييم إذا ما كان هناك سيطرة للبنك على المنشأة ذات الأغراض الخاصة بتاريخ بدء تأسيس أو نشاط المنشأة وغالباً لا يتم إجراء أي تقييمات أخرى للسيطرة في غياب تغييرات في هيكل، كما ذكر أعلاه، أو شروط المنشأة، أو وجود معاملات إضافية بين البنك والمنشأة، فيما عدا إذا طرأ تغيير جوهري على طبيعة العلاقة بين البنك والمنشأة ذات الأغراض الخاصة.

إدارة الصناديق

يقوم البنك بإدارة وتسيير موجودات محتفظ بها في صناديق الاستثمارات المشتركة بالنيابة عن المستثمرين. لا يتم إدراج البيانات المالية لهذه المنشآت في البيانات المالية الموحدة إلا إذا كان البنك مسيطراً على المنشأة، كما ذكر أعلاه أو كان المستثمر الرئيسي. إن المعلومات المتعلقة بصناديق الاستثمار المدارة من قبل البنك تم بيانها في إيضاح ٤٨.

فقدان السيطرة

يقوم البنك عند فقدان السيطرة بإلغاء التسجيل للموجودات والمطلوبات للشركة التابعة، وأية حقوق غير مسيطرة والمكونات الأخرى لحقوق الملكية المتعلقة بالشركة التابعة. ويتم تسجيل أي فائض أو عجز ناجم عن فقدان السيطرة ضمن الربح أو الخسارة. إذا كان البنك يحتفظ بأية حقوق في الشركة التابعة السابقة، فإنه يتم قياس هذه الحقوق بالقيمة العادلة في تاريخ فقدان السيطرة. لاحقاً يتم احتسابها كشركة استثمار على طريقة حساب حقوق الملكية أو وفقاً للسياسة المحاسبية للبنك بالنسبة للأدوات المالية استناداً إلى مستوى التأثير المحتفظ به.

المعاملات المستبعدة عند التوحيد

يتم استبعاد الأرصدة داخل المجموعة، والإيرادات والنفقات (باستثناء مكاسب أو خسائر معاملات العملة الأجنبية)، الناتجة عن المعاملات بين شركات المجموعة، عند إعداد البيانات المالية الموحدة. يتم استبعاد الخسائر غير المحققة بنفس طريقة المكاسب غير المحققة، ولكن فقط إلى المدى الذين لا يوجد معه دليل على انخفاض القيمة.

الاستثمارات في الشركات الزميلة

الشركات الزميلة هي تلك الكيانات التي يمتلك البنك فيها تأثير جوهري، وليس سيطرة أو سيطرة مشتركة، على سياساته المالية والتشغيلية. ويفترض وجود تأثير كبير حين يمتلك البنك ما بين ٢٠٪ و ٥٠٪ من القوة التصويتية لكيان آخر.

يتم احتساب الاستثمارات في الشركات الزميلة باستخدام طريقة حقوق الملكية ويتم الاعتراف مبدئياً بالتكلفة. تكلفة الاستثمارات تتضمن تكاليف المعاملات.

تتضمن البيانات المالية الموحدة حصة البنك من الربح أو الخسارة وبنود الدخل الشامل الأخر للشركات المستثمر فيها المحسوبة وفقاً لحقوق الملكية، بعد إجراء تعديلات للتوفيق بين السياسات المحاسبية مع تلك المتبعة لدى البنك، من تاريخ التأثير عليها حتى توقف تاريخ التأثير.

عندما تزيد حصة البنك من الخسائر عن حصته في الشركة المستثمر فيها المحسوبة وفقاً لحقوق الملكية، فإنه يتم تخفيض القيمة الدفترية للاستثمار، بما في ذلك أية حقوق طويلة الأجل تشكل جزء منها، إلى الصفر، ويتم التوقف عن الاعتراف بالمزيد من الخسائر إلا عندما يكون لدى البنك التزام أو قام بالدفع نيابة عن الشركة المستثمر فيها.

الترتيبات المشتركة

ترتيبات مشتركة هي الترتيبات التي يمتلك البنك فيها سيطرة مشتركة، والتي تم تأسيسها بعقد تتطلب الموافقة بالإجماع لاتخاذ القرارات حول الأنشطة التي تؤثر تأثيراً كبيراً على عوائد الترتيبات". تصنف الترتيبات ويتم احتسابها على النحو التالي:

عملية مشتركة – عندما يكون لدى البنك الحق في الموجودات والتزامات المطلوبات، المتعلقة بترتيب ما، ويقوم باحتساب موجوداته ومطلوباته ومعاملاته، بما في ذلك حصته في تلك المحتفظ بها أو المتكبدة بشكل مشترك، في ما يتعلق بالعملية المشتركة.

مشروع مشترك – عندما يكون لدى البنك الحقوق فقط في صافي موجودات الترتيبات، ويقوم البنك باحتساب حقوقه باستخدام طريقة حقوق الملكية، مثل الشركات الزميلة.

يتم قياس البنود المدرجة في البيانات المالية لمنشآت البنك باستخدام عملة البيئة الاقتصادية الرئيسية التي تعمل المنشأة ضمنها ("العملة الوظيفية"). يتم عرض البيانات المالية الموحدة للبنك بالدرهم، وهو عملة العرض للبنك.

إن المعاملات التي تتم بالعملات الأجنبية يتم تحويلها بالعملة الوظيفية بسعر الصرف السائد في تاريخ المعاملة. ويتم تحويل الموجودات والمطلوبات النقدية بالعملات الأجنبية إلى العملة الوظيفية بسعر الصرف السائد في تاريخ بيان المركز المالي. ويتم تضمين فروقات الصرف الناتجة عن ذلك في بيان الدخل. ويتم تحويل الموجودات والمطلوبات غير النقدية التي يتم قياسها بالتكلفة التاريخية بعملة أجنبية إلى العملة الوظيفية باستخدام سعر الصرف في تاريخ المركز المالي. ويتم تحويل الموجودات والمطلوبات غير النقدية وفقاً لأسعار الصرف التاريخية أو أسعار الصرف السائدة في نهاية السنة إذا كان محتفظ بها بالقيمة العادلة حسب الاقتضاء. يتم تسجيل مكاسب أو خسائر صرف العملات الأجنبية في أي من بيان الدخل أو حقوق الملكية تبعاً لطبيعة الموجودات أو المطلوبات.

يتم تحويل الموجودات في البيانات المالية الموحدة، بما في ذلك الشهرة، في حالة وجودها، ومطلوبات الفروع والشركات التابعة والمشاريع المشتركة والشركات الزميلة التي لها عملة وظيفية غير الدرهم، إلى عملة العرض للبنك بسعر الصرف السائد في بيان تاريخ المركز المالي. ويتم تحويل نتائج الفروع والشركات التابعة والمشاريع المشتركة والشركات الزميلة التي لها عملة وظيفية غير الدرهم إلى الدرهم وفقاً لمتوسط أسعار الصرف في الفترة المشمولة بالتقرير. إن فروقات الصرف الناشئة عن إعادة تحويل صافي قيمة الاستثمارات بالعملة الأجنبية الافتتاحية، وفروقات الصرف الناشئة عن إعادة تحويل نتائج الأعمال في الفترة المشمولة بالتقرير من المعدل المتوسط إلى سعر الصرف السائد في نهاية الفترة، ويتم تسجيلها جميعاً في الدخل الشامل الآخر، وتُدرج تحت بند حقوق الملكية في "احتياطي تحويل عملات أجنبية" (إيضاح ٢٢).

عن الاستبعاد الكلي أو الجزئي (مثل الشركات الزميلة والمنشآت الخاضعة للسيطرة المشتركة والتي لا تنطوي على تغيير في أساس المحاسبة) لعملية أجنبية، فإن فروق أسعار الصرف المتعلقة بها والمعرّف بها سابقاً في الاحتياطيات يتم أخذها إلى بيان الدخل الموحد على أساس تناسبي، إلا في حالة الاستبعاد الجزئي (أي عدم فقدان السيطرة) لشركة زميلة تتضمن عملية أجنبية، فإنه يُعاد توزيع الحصة النسبية من فروق أسعار الصرف المتراكمة إلى الحقوق غير المسيطرة ولا يتم أخذها إلى بيان الدخل الموحد.

٧-٣ الأدوات المالية

(١) تاريخ التسجيل

يتم تسجيل المشتريات والمبيعات "العادية" للموجودات المالية على أساس تاريخ التسوية. تاريخ التسوية هو التاريخ الذي يتلقى البنك فيه الموجودات فعلياً أو يقوم بتحويلها. إن المشتريات أو المبيعات العادية هي تلك التي تتطلب تسليم الموجودات خلال الإطار الزمني المحدد حسب اللوائح أو اتفاقيات السوق. يتم تسجيل أي تغيير جوهري في القيمة العادلة للموجودات، التي التزم البنك بشرائها بتاريخ بيان المركز المالي الموحد، ضمن بيان الدخل الموحد للموجودات المحتفظ بها للمناجزة، وضمن بيان الدخل الشامل الآخر للموجودات المصنفة كاستثمارات متاحة للبيع. ولا يتم تسجيل تعديلات بالنسبة للموجودات المدرجة بالتكلفة أو التكلفة المطفأة.

٣ ملخص السياسات المحاسبية الهامة (تابع)
٧-٣ الأدوات المالية (تابع)

(٢) القياس الأولي للأدوات المالية

يعتمد تصنيف الأدوات المالية عند التسجيل المبدئي على الغرض ونية الإدارة فيما يتعلق بإمتلاك الأدوات المالية وخصائصها. ويتم قياس كافة الأدوات المالية مبدئياً بالقيمة العادلة زائداً تكاليف المعاملة، ما عدا في حالة الموجودات والمطلوبات المالية المسجلة بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة.

(٣) المشتقات

إن الأداة المالية المشتقة هي عبارة عن عقد مالي بين طرفين تعتمد المدفوعات فيه على الحركات في سعر أداة مالية أساسية أو سعر مرجعي أو مؤشر.

إن الأدوات المالية المشتقة تُقاس بالقيمة العادلة في تاريخ العقد، ويتم لاحقاً إعادة قياسها بالقيمة العادلة. ويتم تسجيل جميع المشتقات بقيمتها العادلة كموجودات متى كانت القيم العادلة إيجابية، وكمطلوبات متى كانت القيمة العادلة سلبية. وتتم مقاصة الموجودات والمطلوبات المشتقة الناشئة عن معاملات مختلفة إذا كانت المعاملات مع الطرف المقابل نفسه، مع وجود حق قانوني بالمقاصة، ويعتزم الطرفان تسوية التدفقات النقدية على أساس الصافي.

يتم تحديد القيم العادلة المشتقة من الأسعار المتداولة في الأسواق النشطة متى كان ذلك متاحاً. وعندما لا توجد سوق نشطة للأداة، فإن القيمة العادلة تشتق من أسعار مكونات المشتقات باستخدام نماذج تسعير أو تقييم مناسبة.

يعتمد أسلوب التسجيل لمكاسب وخسائر القيمة العادلة على ما إذا كانت المشتقات محتفظ بها بغرض المتاجرة أو مخصصة كأدوات تحوط، وإذا كان هذا الأخير، فإنه يعتمد على طبيعة المخاطر التي يتم التحوط منها. ويتم تسجيل جميع مكاسب وخسائر التغيرات في القيمة العادلة للمشتقات المحتفظ بها للمتاجرة ضمن بيان الدخل الموحد تحت بند صافي الأرباح الناتجة عن التعامل في المشتقات.

(٤) الأوراق المالية الاستثمارية

تُقاس الأوراق المالية الاستثمارية بالقيمة العادلة، بالإضافة إلى تكاليف المعاملات الإضافية المباشرة، في حالة لم تكن الأوراق المالية الاستثمارية بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة، يتم المحاسبة عنها في وقت لاحق تبعاً لتصنيفها إما محتفظ بها لحين الاستحقاق، أو بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة، أو متاحة للبيع.

تُصنف الأوراق المالية الاستثمارية إلى الفئات التالية، اعتماداً على طبيعة وغرض الاستثمار:

- (أ) الاستثمارات بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة
- (ب) متاحة للبيع و
- (ج) استثمارات محتفظ بها حتى تاريخ الاستحقاق

موجودات ومطلوبات مالية بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة

يتم تصنيف الموجودات المالية بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة عندما يكون محتفظ بها بغرض المتاجرة، أو عندما تكون مصنفة بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة.

يتم تصنيف الموجودات والمطلوبات المالية كمحتفظ بها للمتاجرة إذا:

- تم امتلاكها بشكل رئيسي لغرض بيعها على المدى القصير؛ أو
- عند التسجيل الاولي، إذا كانت تُشكل جزءاً من محفظة موجودات مالية محددة يديرها البنك معاً، وفيها دليل حقيقي على جني الأرباح على المدى القصير؛ أو
- كانت مشتقات غير مصنفة وفعالة كأدوات تحوط.

٣ ملخص السياسات المحاسبية الهامة (تابع)

٧-٣ الأدوات المالية (تابع)

إن الموجودات والمطلوبات المالية غير المحتفظ بها بغرض المتاجرة يمكن تصنيفها بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة عند التسجيل الأولي في الحالات التالية:

- يؤدي هذا التصنيف إلى إلغاء أو التقليل بشكل ملحوظ من عدم تناسق القياس أو التسجيل الذي قد ينشأ عند قياس الموجودات أو المطلوبات على أساس مختلف؛ أو
- تشكل جزءاً من مجموعة من الموجودات المالية أو المطلوبات المالية أو كليهما، تتم إدارتها وتقييم أدائها على أساس القيمة العادلة، وفقاً لسياسة إدارة المخاطر الموثقة أو إستراتيجية الاستثمار لدى البنك، ويتم توفير المعلومات حول هذه المجموعة داخلياً على هذا الأساس؛ أو
- تشكل جزءاً من العقد يحتوي على واحد أو أكثر من المشتقات المدمجة، والمعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٩ الأدوات المالية: التسجيل والقياس يسمح بتصنيف العقد بأكمله مجتمعاً (موجودات أو مطلوبات) بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة.

يتم إظهار الموجودات والمطلوبات المالية بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة بالقيمة العادلة، مع تسجيل أية مكاسب أو خسائر ناتجة عن إعادة القياس في بيان الدخل الموحد.

محتفظ بها لحين الاستحقاق

إن الاستثمارات التي لديها مدفوعات ثابتة أو قابلة للتحديد مع تواريخ استحقاق ثابتة، ولدى البنك النية الإيجابية والقدرة على الاحتفاظ بها حتى تاريخ الاستحقاق، تُصنف على أنها استثمارات محتفظ بها لحين الاستحقاق.

إن الاستثمارات المحتفظ بها لحين الاستحقاق يتم تسجيلها مبدئياً بالقيمة العادلة بالإضافة إلى أي تكاليف للمعاملات تعزى إليها مباشرة ويتم قياسها لاحقاً بالتكلفة المطفأة باستخدام طريقة معدل الفائدة الفعلي، ناقصاً أي خسائر انخفاض في القيمة، مع تسجيل الإيرادات على أساس معدل العائد الفعلي.

يتم احتساب التكلفة المطفأة مع الأخذ بعين الاعتبار أية خصومات أو علاوات عند الاستحواذ باستخدام طريقة معدل الفائدة الفعلي.

إذا ما كان هناك دليل موضوعي على وجود انخفاض في القيمة على الاستثمارات المحتفظ بها لحين الاستحقاق المحملة بالتكلفة المطفأة، فإن مبلغ خسارة انخفاض القيمة يتم تسجيله في بيان الدخل الموحد باعتباره الفرق بين القيمة الدفترية للموجودات والقيمة الحالية للتدفقات النقدية المستقبلية، مخصومة وفقاً لمعدل الفائدة الفعلي الأصلي للاستثمارات.

إن الاستثمارات المصنفة كاستثمارات محتفظ بها لحين الاستحقاق ولم يقترب تاريخ استحقاقها، لا يمكن عادة أن تباع أو يعاد تصنيفها دون التأثير على قدرة البنك على استخدام هذا التصنيف، ولا يمكن أن تخصصها كبند تحوط فيما يتعلق بسعر الفائدة أو مخاطر الدفع المسبق، مما يعكس طبيعة هذه الاستثمارات على المدى الطويل.

متاحة للبيع

إن الاستثمارات غير المصنفة "بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة" أو "محتفظ بها لحين الاستحقاق" يتم تصنيفها على أنها "متاحة للبيع". إن الموجودات المتاحة للبيع يتم الاحتفاظ بها لفترة غير محددة من الزمن ويمكن بيعها لتلبية لمتطلبات السيولة أو التغيرات في أسعار الفائدة أو أسعار السلع الأساسية أو أسعار الأسهم.

يتم تسجيل الاستثمارات المتاحة للبيع مبدئياً بالقيمة العادلة، بالإضافة إلى أي تكاليف للمعاملات تتعلق مباشرة بها، ويتم قياسها لاحقاً بالقيمة العادلة. تستند القيم العادلة للموجودات المالية المدرجة في الأسواق النشطة على الأسعار الحالية.

وإذا كان السوق للأصل المالي غير نشط، وبالنسبة للأوراق المالية غير المسعرة، فإن البنك يحدد القيمة العادلة باستخدام تقنيات التقييم (مثل المعاملات على أساس تجاري، تحليل خصم التدفقات النقدية، وأساليب التقييم الأخرى)، إلا في حالات نادرة جداً حيث لا يمكن قياس القيمة العادلة بشكل موثوق، فإنه يتم تسجيل الاستثمارات بسعر التكلفة واختبارها لأية انخفاض في القيمة، إن وجد.

إن المكاسب والخسائر الناجمة عن التغيرات في القيمة العادلة يتم تسجيلها ضمن بيان الدخل الشامل الأخر، وتسجيلها ضمن التغيرات المتراكمة في القيمة العادلة باستثناء خسائر الانخفاض في القيمة، والفائدة التي تم حسابها باستخدام طريقة الفائدة الفعلية، ومكاسب وخسائر الصرف الأجنبي على الأصول النقدية، حيث إنه يتم تسجيلها مباشرة في بيان الدخل الموحد. ومتى تم بيع الاستثمار أو تم تصنيفه كمنخفض القيمة، فإنه يتم إدراج الأرباح أو الخسائر المتراكمة السابقة ضمن حقوق الملكية، في التغيرات المتراكمة في القيمة العادلة ويتم أخذها إلى بيان الدخل الموحد للسنة.

إذا انخفضت قيمة الاستثمارات المتاحة للبيع، فإن الفرق بين تكلفة الاستحواذ (صافي من أية مدفوعات رئيسية وإطفاء) والقيمة العادلة الحالية، ناقصاً خسارة الانخفاض السابق الذي تم تسجيله ضمن في بيان الدخل الموحد، تتم إزالته من حقوق الملكية وتسجيلها في بيان الدخل الموحد. وبمجرد تسجيل خسارة انخفاض القيمة في الموجودات المالية المتاحة للبيع، فإن المعالجة المحاسبية للتغيرات اللاحقة في القيمة العادلة لتلك الموجودات تختلف تبعاً لطبيعة الموجودات المالية المتاحة للبيع:

بالنسبة إلى سندات الدين المتاحة للبيع، فإنه يتم تسجيل الانخفاض اللاحق في القيمة العادلة للأداة في بيان الدخل عندما يكون هناك دليل موضوعي على وجود مزيد من الانخفاض نتيجة لانخفاض آخر في التدفقات النقدية المستقبلية المقدره للأصل المالي.

بالنسبة إلى سندات حقوق الملكية المتاحة للبيع، فإنه يتم تسجيل الانخفاض اللاحق في القيمة العادلة للأداة في بيان الدخل إلى حد الخسائر التراكمية المتكبدة لانخفاض القيمة فيما يتعلق بتكلفة الاستحواذ على سندات حقوق الملكية.

وفي حالة لم يكن هناك دليل إضافي على الانخفاض في القيمة فإنه يتم تسجيل الانخفاض في القيمة العادلة للأصل المالي مباشرة ضمن حقوق الملكية.

- إذا زادت القيمة العادلة لسندات الدين في فترة لاحقة، وكانت هذه الزيادة متعلقة موضوعياً بحدث وقع بعد تسجيل خسارة الانخفاض في بيان الدخل، فإنه يتم عكس خسارة الانخفاض في القيمة من خلال بيان الدخل إلى نطاق الزيادة السابقة في القيمة العادلة؛

- بالنسبة لأسهم حقوق الملكية المتاحة للبيع، فإنه يتم التعامل مع كافة الزيادات اللاحقة في القيمة العادلة للأداة كإعادة تقييم وتسجيلها ضمن بيان الدخل الشامل الأخر، المتراكم في حقوق الملكية.

الودائع والأرصدة المستحقة من البنوك والقروض والسلف

إن الودائع والأرصدة المستحقة من البنوك "والقروض والسلف" تشمل موجودات مالية غير مشتقة، صادرة عن البنك أو مملوكة له، مع مدفوعات ثابتة أو قابلة للتحديد ولا يتم تداولها في سوق نشطة، ويتوقع أن يتم استرداد جميع الاستثمارات الأولية بشكل كبير فيما عدا حالة تدهور الائتمان. إن الإيداعات بين البنوك تمثل ودائع لأجل مربوطة لوقت.

بعد القياس الأولي بالقيمة العادلة زائدة أية تكاليف معاملات مباشرة، يتم لاحقاً قياس مبالغ "الودائع والأرصدة المستحقة من البنوك" و"قروض وسلف، صافي" بالتكلفة المطفأة باستخدام معدل الفائدة الفعلي، ناقصاً مخصص انخفاض القيمة. ويتم احتساب التكلفة المطفأة بعد الأخذ بعين الاعتبار أية خصم أو علاوة للاستحواذ، والرسوم والتكاليف التي هي جزء لا يتجزأ من معدل الفائدة الفعلي. يتم تسجيل الخسائر الناجمة عن انخفاض القيمة ضمن بيان الدخل الموحد.

الدين الصادر والأموال المقترضة الأخرى

إن الأدوات المالية الصادرة عن البنك يتم تصنيفها كمطلوبات، حيث يؤدي مضمون نتائج الترتيبات التعاقدية إلى وجود التزام على البنك إما بتسليم النقد أو أصل مالي آخر لحامل الأصل، أو الوفاء بالالتزام من خلال تبادل مبلغ ثابت من المال أو أصل مالي آخر لعدد محدد من أسهم حقوق الملكية المملوكة، ويتم قياس هذه الأدوات بالقيمة العادلة صافية من أية تكاليف معاملة.

بعد القياس الأولي، يتم لاحقاً قياس الدين الصادر والقروض الأخرى بالتكلفة المطفأة باستخدام معدل الفائدة الفعلي. ويتم احتساب التكلفة المطفأة بعد الأخذ بعين الاعتبار أي خصم أو علاوة على الإصدار، والتكاليف التي هي جزء لا يتجزأ من معدل الفائدة الفعلي.

يتم فصل مكون الأداة المالية المركبة الذي يتضمن مطلوب ومكون حقوق مساهمين في تاريخ الإصدار. ويتم تخصيص جزء من المتحصلات الصافية إلى مكون الدين في تاريخ الإصدار على أساس القيمة العادلة (التي تحدد عادة على أساس أسعار السوق لأدوات الدين المشابهة). ويتم تخصيص مكون حقوق الملكية للمبلغ المتبقي بعد خصم القيمة العادلة للأداة بكامل المبلغ المحدد بشكل منفصل عن عنصر الدين.

مطلوبات مالية أخرى

يتم قياس المطلوبات المالية الأخرى بما فيها القروض، مبدئياً بالقيمة العادلة، بعد خصم تكاليف المعاملة.

يتم قياس المطلوبات المالية لاحقاً بالتكلفة المطفأة باستخدام طريقة الفائدة الفعلية ويتم تحميل مصاريف الفوائد على أساس العائد الفعلي.

إعادة تصنيف الموجودات المالية

اعتباراً من ١ يوليو ٢٠٠٨، سمحت المعايير المحاسبية في ظروف معينة بإعادة تصنيف الموجودات المالية غير المشتقة من فئة "المحتفظ بها لغرض المتاجرة" إلى فئة "المتاحة للبيع" أو فئة "القروض والذمم المدينة"، أو فئة "المحتفظ بها لحين الاستحقاق". ومنذ ذلك التاريخ، سُمح أيضاً، في ظروف نادرة، بإعادة التصنيف للأدوات المالية من فئة "متاحة للبيع" إلى فئة "القروض والذمم المدينة".

يتم تسجيل عمليات إعادة التصنيف بالقيمة العادلة في تاريخ إعادة التصنيف، حيث يتم اعتبارها كتكلفة إطفاء جديدة.

بالنسبة إلى الموجودات المالية المعاد تصنيفها من فئة "المتاحة للبيع"، فإن أي مكسب أو خسارة سابقة على الأصل ضمن حقوق الملكية، يتم إطفاءه إلى الربح أو الخسارة على مدى العمر المتبقي للاستثمار باستخدام معدل الفائدة الفعلي. كما يتم أيضاً إطفاء أي فرق بين التكلفة المطفأة الجديدة والتدفقات النقدية المتوقعة على مدى العمر المتبقي للأصل باستخدام سعر الفائدة الفعلي. وإذا تقرر لاحقاً أن الموجودات قد انخفضت قيمتها، فحينها يتم تدوير المبلغ المسجل في حقوق الملكية إلى بيان الدخل.

يجوز للبنك، في حالات نادرة، إعادة تصنيف موجودات المتاجرة غير المشتقة من فئة "المحتفظ بها لغرض المتاجرة" إلى فئة "القروض والذمم المدينة" إذا كانت تتوافق مع تعريف القروض والذمم المدينة، وكان لدى البنك النية والقدرة على الاحتفاظ بالموجودات المالية في المستقبل المنظور أو حتى تاريخ الاستحقاق. إذا تم إعادة تصنيف الموجودات المالية، وإذا قام البنك في وقت لاحق بزيادة تقديراته للمقبوضات النقدية في المستقبل نتيجة لزيادة استرداد تلك المتحصلات النقدية، فإن تأثير هذه الزيادة يتم تسجيله كتعديل على سعر الفائدة الفعلي اعتباراً من تاريخ التغيير في التقدير.

إن الإدارة مخيرة فيما يتعلق بإعادة تصنيف، ويتم تحديده على أساس كل أداة على حدة. ولا يقوم البنك بإعادة تصنيف أي أداة مالية في فئة القيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة لاحقاً للتسجيل الأولي.

إلغاء تسجيل الموجودات والمطلوبات المالية

(أ) موجودات مالية

يتم إلغاء تسجيل الموجودات المالية (أو، عند الاقتضاء، جزء من الموجودات المالية، أو جزء من مجموعة موجودات مالية مشابهة) عند:

- انتهاء حقوق استلام التدفقات النقدية من الموجودات.
- قيام البنك بتحويل حقوقه في الحصول على التدفقات النقدية من الموجودات، أو تحمل التزام بدفع التدفقات النقدية كاملة دون تأخير جوهري إلى طرف ثالث بموجب ترتيبات نقل الالتزام؛ أو عند:
- قيام البنك بتحويل جميع المخاطر والمكافآت الموجودات بشكل جوهري؛ أو
- عدم قيام البنك بتحويل أو الاحتفاظ بجميع المخاطر والمنافع للموجودات، لكنه قام بتحويل السيطرة على الموجودات.

عند قيام البنك بتحويل حقوقه في الحصول على التدفقات النقدية من الموجودات أو عند الدخول في ترتيبات نقل الالتزام. ولم يتم بتحويل وإلغاء الاحتفاظ فعلياً بجميع المخاطر ومنافع الموجودات، ولم يتم بتحويل السيطرة عليها، فإنه يتم تسجيل الموجودات إلى مدى المشاركة المستمرة للبنك في تلك الموجودات. وفي هذه الحالة، يلتزم البنك أيضاً بالمسؤولية المرتبطة بذلك. ويتم قياس الموجودات المنقولة والمسؤولية المرتبطة بها على أساس يعكس الحقوق والالتزامات التي احتفظ بها البنك.

إن المشاركة المستمرة التي تأخذ شكل ضمان على الموجودات المنقولة تُقاس بالقيمة الأقل لأي من القيمة الدفترية الأصلية للموجودات، وأقصى قيمة ممكنة يمكن أن يطلب من البنك سدادها.

(ب) المطلوبات المالية

يتم إلغاء تسجيل المطلوبات المالية عندما ينتهي الالتزام بموجب المسؤولية أو يتم إلغاؤه. ومتى ما تم استبدال مطلوبات مالية قائمة من جانب آخر من نفس المقرض بشروط مختلفة بصورة جوهريّة، أو تم تعديل شروط مطلوبات مالية قائمة بشكل كبير، مثل معاملة تبادل أو انقضاء السداد باعتباره إلغاء لتسجيل بالمطلوبات الأصلية وتسجيل المطلوبات الجديدة. يتم تسجيل الفرق بين القيمة الدفترية الأصلية للموجودات المالية والمبلغ المدفوع ضمن الربح أو الخسارة .

٣ ملخص السياسات المحاسبية الهامة (تابع)

٧-٣ الأدوات المالية (تابع)

المقاصة

تتم مقاصة الموجودات والمطلوبات المالية وبيان صافي المبلغ في بيان المركز المالي الموحد فقط عندما يكون لدى البنك حق قابل للتنفيذ قانونياً ، بمقاصة المبالغ المسجلة بها ويكون لديه النية لتسوية المعاملات على أساس صافي المبلغ ، أو لتحصيل الموجودات وتسوية المطلوبات بشكل متزامن. يتم عرض الإيرادات والنفقات على أساس الصافي فقط عندما يسمح بذلك وفقاً للمعايير المحاسبية، أو للمكاسب والخسائر الناشئة عن مجموعة من المعاملات المماثلة مثل نشاط التداول في البنك. يعد البنك طرفاً في عدد من الترتيبات، بما في ذلك الاتفاقات الرئيسية للمقاصة، التي تعطيه الحق في مقاصة الموجودات والمطلوبات المالية لكن لا تكون لديه النية في تسوية المبالغ على أساس الصافي أو في وقت متزامن، وبالتالي يتم عرض الموجودات والمطلوبات المعنية على أساس إجمالي.

٣-٨ اتفاقات إعادة الشراء والبيع

إن الأوراق المالية المباعة التي تخضع للالتزام بإعادة الشراء بسعر محدد سلفاً في تاريخ مستقبلي محدد (اتفاقيات إعادة الشراء)، يتم الاستمرار في تسجيلها ضمن بيان المركز المالي الموحد، وتسجيل المطلوب فيما يتعلق بالمبلغ المقبوض بموجب القروض. إن الفرق بين سعر البيع وإعادة الشراء يعامل كمصرف فائدة باستخدام طريقة العائد لمعدل الفائدة الفعلي على مدى فترة الاتفاقية. ولا يتم التسجيل للموجودات المشتراة مع وجود التزام بإعادة بيعها في تاريخ مستقبلي محدد (اتفاقيات إعادة الشراء العكسي) ضمن بيان المركز المالي الموحد. ويتم إدراج المبالغ المدفوعة بموجب هذه الاتفاقات ضمن بند "ودائع وأرصدة مستحقة من البنوك". ويُعامل الفرق بين سعر الشراء وسعر البيع كمصرف فائدة باستخدام طريقة العائد لمعدل الفائدة الفعلي على مدى فترة الاتفاقية.

٣-٩ سندات الاقتراض والإقراض

إن معاملات سندات الاقتراض والإقراض عادة ما يتم تأمينها نقداً أو بأوراق مالية يدفعها المقترض مقدماً. ولا يتم إدراج السندات المقترضة ضمن بيان المركز المالي ولا يتم إلغاء التسجيل للأوراق المالية المقرضة. ويتم التعامل مع الضمانات النقدية الواردة أو الصادرة باعتبارها قرض أو وديعة، ولا يتم تسجيل الضمانات كودائع. ومع ذلك، متى ما تم تحويل السندات المقترضة لأطراف ثالثة، فإنه يتم تسجيل الالتزام بإعادة السندات إلى الطرف المقرض. إن ترتيبات نشاط اقتراض وإقراض الأوراق المالية عادة ما يتم إدراجها ضمن اتفاقيات إعادة الشراء وإعادة الشراء المعكوسة.

٣-١٠ النقد وما يعادله

يشمل النقد وما يعادله، النقد في الصندوق، والأرصدة غير المقيدة المحفوظ بها لدى البنوك المركزية، والودائع والأرصدة المستحقة من المصارف، والمستحقة للمصارف، والبنود قيد التحصيل من أو التحويل إلى بنوك أخرى، والموجودات ذات السيولة العالية بتاريخ استحقاق أصلية أقل من ثلاثة أشهر من تاريخ الاستحواذ، والتي تخضع لمخاطر غير هامة من حيث التغير في القيمة العادلة، وتستخدم من قبل البنك في إدارة الالتزامات قصيرة الأجل. ويتم عرض النقد وما في يعادله بالتكلفة المطفأة في بيان المركز المالي.

٣-١١ انخفاض قيمة القروض

يُرجى الرجوع إلى إيضاح إدارة مخاطر الائتمان (إيضاح رقم ٤١).

إن التكلفة المطفأة للموجودات والمطلوبات المالية هي عبارة عن المبلغ الذي يتم من خلاله قياس الموجودات والمطلوبات المالية عند التسجيل الأولي، ناقصاً المدفوعات الرئيسية، زائداً أو ناقصاً الإطفاء المتراكم باستخدام طريقة الفائدة الفعلية لأي فرق بين المبلغ الأولي المسجل ومبلغ الاستحقاق، مطروحاً منه أي تخفيض نتيجة الانخفاض في القيمة. إن معدل الفائدة الفعلي هو المعدل الذي يخصم بالضبط الدفعات النقدية المستقبلية المتوقعة خلال العمر المتوقع للمطلوبات المالية، أو، عند الاقتضاء، خلال فترة أقصر إلى صافي القيمة الدفترية للموجودات أو المطلوبات المالية.

إنّ القيمة العادلة هي عبارة عن المبلغ الذي يمكن مبادلة الأصل به أو تسوية التزام بين أطراف مطلعة وراغبة في عملية تجارية بحتة في تاريخ القياس. يقيس البنك القيمة العادلة للأداة باستخدام الأسعار المعلنة في سوق نشطة لهذه الأداة، عندما تكون متاحة، ويعتبر سوق نشطاً إذا كانت الأسعار المعلنة جاهزة ومتاحة بانتظام وتمثل معاملات فعلية ومنتظمة في السوق على أساس تجاري.

إذا لم يكن سوق الأداة المالية نشطاً، فسيقوم البنك حينها بتحديد القيمة العادلة باستخدام تقنيات التقييم. وتشمل أساليب التقييم استخدام المعاملات التي تمت على أساس تجاري بين أطراف مطلعة وراغبة (إن وجدت)، والرجوع إلى القيمة العادلة الحالية لأدوات أخرى مشابهة بصورة كبيرة، وتحليلات التدفقات النقدية المخصومة، ونماذج تسعير الخيارات. ويعمل أسلوب التقييم على الاستفادة القصوى من مدخلات السوق، ويعتمد على أقل قدر ممكن من التقديرات المحددة للبنك، ويتضمن جميع عوامل السوق أو التي يمكن أن يستخدمها المشاركون في تحديد السعر، ويتسق مع المنهجيات الاقتصادية المقبولة لتسعير الأدوات المالية.

تمثل مدخلات تقنيات التقييم توقعات السوق على نحو معقول وإجراءات عوامل عوائد المخاطر الكامنة في الأدوات المالية. يتم حساب التقييمات باستخدام تقنيات المعايير والتقييم التي تستخدم أسعار معاملات السوق الحالية القابلة للملاحظة في الأداة نفسها أو في الأدوات المشابهة، أو بناءً على بيانات السوق الأخرى المتاحة والقابلة للملاحظة.

إن أفضل دليل على القيمة العادلة للأداة المالية عند التسجيل المبدئي يتمثل في سعر المعاملة، أي القيمة العادلة للمقابل الصادر أو المقبوض، ما لم يدل على القيمة العادلة لتلك الأداة بالمقارنة مع غيرها من معاملات السوق الحالية القابلة للملاحظة من نفس الأداة، أي من دون تعديل أو إعادة تجميع، أو استناداً إلى أسلوب تقييم يشمل متغيرات البيانات فقط من أسواق يمكن ملاحظتها. عندما يوفر سعر المعاملة أفضل دليل على القيمة العادلة عند التسجيل المبدئي، فإنه يتم قياس الأدوات المالية مبدئياً بسعر المعاملة في وقت لاحق، وتسجيل أية فرق بين هذا السعر وسعر السوق المدرج في سوق نشط لموجودات أو مطلوبات مشابهة (مثل مدخلات المستوى الأول) أو القيمة بناءً على نموذج التقييم الذي يستخدم البيانات فقط من أسواق قابلة للملاحظة، وتسجيله فوراً في الربح أو الخسارة. إن أي فرق بين القيمة العادلة عند التسجيل المبدئي والمبلغ الذي سيتم تحديده في ذلك التاريخ باستخدام أسلوب التقييم، في الحالة التي يكون التقييم فيها معتمداً على معلمات غير قابلة للملاحظة، لا يتم تسجيل الربح أو الخسارة مباشرة، ولكن يتم تأجيله وتسجيله كربح أو خسارة، أو عندما يتم استبدال الأداة أو نقلها أو بيعها، أو عندما تصبح القيمة العادلة قابلة للملاحظة.

٣ ملخص السياسات المحاسبية الهامة (تابع)

٣-١٣ قياس القيمة العادلة (تابع)

يتم تحديد القيمة العادلة للموجودات والمطلوبات المالية على وجه الخصوص كما يلي:

- يتم تحديد القيمة العادلة للموجودات والمطلوبات المالية ذات الأحكام والشروط الموحدة، والمتداولة في أسواق نشطة ذات سيولة، بالإشارة إلى أسعار السوق المعلنة؛
- يتم تحديد القيمة العادلة للموجودات والمطلوبات المالية الأخرى (باستثناء الأدوات المالية المشتقة) وفقاً لنماذج التسعير المتعارف عليها، على أساس تحليل التدفقات النقدية المخصومة، باستخدام أسعار معاملات السوق الحالية القابلة للملاحظة وأسعار التداول للأدوات المماثلة؛
- يتم احتساب القيمة العادلة للأدوات المشتقة باستخدام الأسعار المدرجة في البورصات. ومتى كانت هذه الأسعار غير متوفرة، فإنه يتم استخدام تحليل التدفقات النقدية المخصومة باستخدام منحنى العائد المطبق خلال فترة الأدوات للمشتقات الخالية من الخيارات، ونماذج تسعير الخيارات للمشتقات المشتملة على خيارات؛
- يتم تحديد القيمة العادلة للموجودات النقدية المتاحة للبيع، والمقومة بالعملة الأجنبية، بتلك العملة الأجنبية وتحويلها بمعدل السعر الفوري كما في تاريخ المركز المالي. إن التغير في القيمة العادلة الذي يعزى إلى فروقات التحويل يتم تسجيله ضمن بيان الدخل الموحد، كما يتم تسجيل ضمن التغيرات الأخرى في حقوق الملكية.

٣-١٤ محاسبة التحوط

عند بدء عملية علاقة التحوط، من أجل تأهيل محاسبة التحوط يقوم البنك بتوثيق العلاقة بين أدوات التحوط وبنود التحوط بالإضافة إلى هدف البنك في إدارة المخاطر، وإستراتيجية للقيام بالتحوط. يتطلب البنك أيضاً تقييماً موثقاً، في بداية التحوط وعلى أساس مستمر، وسواء كانت أدوات التحوط، المشتقات المالية بشكل رئيسي، المستخدمة في معاملات التحوط فعالة للغاية في مقاصد التغييرات العائدة إلى المخاطر المحوطة في القيم العادلة أو التدفقات النقدية من البنود المحوطة. ويتم تضمين إيرادات ومصاريف الفائدة على تحوطات مقايضات مؤهلة معينة ضمن "صافي إيرادات الفوائد".

تحوط القيمة العادلة

متى ما تم تصنيف عملية علاقة تحوط على أنها تحوط للقيمة العادلة، فإنه يتم تعديل البند المحوط للتغيير في القيمة العادلة فيما يتعلق بالمخاطر المحوطة. يتم تسجيل المكاسب أو الخسائر المتعلقة بالجزء غير الفعال عن التغييرات في القيمة العادلة للمشتقات وبنود التحوط العائد إلى مخاطر التحوط في بيان الدخل الموحد، ويتم تعديل القيمة الدفترية لبند التحوط وفقاً لذلك. إذا انتهت الأداة المالية المشتقة، أو تم بيعها، أو تم إنهاؤها، أو لم تعد تفي بمعايير القيمة العادلة لمحاسبة التحوط، أو تم إلغاء التصنيف، فإنه يتم إيقاف محاسبة التحوط. ويتم إطفاء أي تعديل إلى مدى القيمة الدفترية لبند التحوط الذي يستخدم طريقة الفائدة الفعلية، في بيان الدخل الموحد كجزء من إعادة حساب معدل الفائدة الفعلي على مدى الفترة حتى تاريخ الاستحقاق أو إلغاء الاعتراف.

تحولات التدفقات النقدية

إن الجزء الفعال من التغيرات في القيمة العادلة للمشتقات التي تم تعيينها وتأهيلها كتحوطات للتدفقات النقدية يتم تسجيله ضمن الدخل الشامل الآخر ويتراكم ضمن حقوق الملكية. ويتم تسجيل المكاسب أو الخسائر المتعلقة بالجزء غير الفعال مباشرة ضمن بيان الدخل الموحد. ويتم إعادة تصنيف المبالغ المتراكمة في حقوق الملكية من الدخل الشامل الآخر إلى بيان الدخل الموحد في الفترات التي يؤثر فيها بند التحوط على الربح أو الخسارة، تماشياً مع بيان الدخل الموحد، كبند تحوط محقق. ومع ذلك، بالنسبة إلى المعاملة المتوقعة، فيما يتعلق بنتائج التحوط عند تسجيل الموجودات غير المالية أو المطلوبات غير المالية، فإنه يتم تحويل الأرباح أو الخسائر المتراكمة المؤجلة سابقاً ضمن حقوق الملكية من الأسهم وتُدرج مبدئياً ضمن القياس الأولي لتكلفة الموجودات أو المطلوبات غير المالية. يتم إيقاف محاسبة التحوط عندما يلغي البنك علاقة التحوط، وعندما تنتهي أداة التحوط أو يتم بيعها أو إلغاؤها أو عند عدم استيفاء التحوط لمعايير محاسبة التحوط.

إن المكاسب أو الخسائر التراكمية المعترف بها ضمن حقوق الملكية ستبقى في حقوق الملكية حتى يتم التسجيل لتوقعات المعاملة، في حالة الموجودات أو المطلوبات غير المالية، أو حتى تؤثر توقعات المعاملة على بيان الدخل الموحد. إذا لم يعد من المتوقع حدوث توقعات المعاملة، فإن المكاسب أو الخسائر المتراكمة المؤخوذة ضمن حقوق الملكية يتم نقلها على الفور إلى بيان الدخل الموحد من الدخل الشامل الآخر.

صافي تحوط الاستثمار

إن تحوطات صافي الاستثمارات في العمليات الأجنبية تحتسب بطريقة مشابهة لتحوطات مخاطر التدفقات النقدية. ويتم تسجيل الربح أو الخسارة على الجزء الفعال لأداة التحوط في الدخل الشامل الآخر وضمن صافي احتياطي تحوط الاستثمار. ويتم تسجيل المكاسب أو الخسائر التي تتعلق بالجزء غير الفعال على الفور في بيان الدخل الموحد. ويتم إعادة تصنيف المكاسب والخسائر المتراكمة في الدخل الشامل الآخر وإدراجها ضمن حقوق الملكية في بيان الدخل الموحد عند استبعاد العملية الأجنبية.

اختبار فعالية التحوط

للتأهل لمحاسبة التحوط، يتطلب البنك في بداية عملية التحوط وخلال دورة حياتها، بأنه يتوجب أن يتوقع من كل عملية تحوط أن تكون فعّالة للغاية (فعالية محتملة)، وتثبت فعالية حقيقة (فعالية بأثر رجعي) على أساس مستمر.

إن توثيق كل علاقة تحوط يحدد كيف يتم تقييم فعالية التحوط. يعتمد الأسلوب الذي يستخدمه البنك لتقييم فعالية التحوط على إستراتيجية إدارة المخاطر.

لتحقيق الفعالية المرتقبة، يجب أن يتوقع أن تكون أداة التحوط فعّالة إلى حد كبير في تعويض التغيرات في القيمة العادلة أو التدفقات النقدية التي تعود إلى المخاطر المتحوط لها في الفترات التي يتم فيها تحديد التحوط. لتحقيق الفعالية الحقيقية، فإن التغيرات في القيمة العادلة أو التدفقات النقدية يجب أن تقابل كلٍ منهما الأخرى في حدود ٨٠ في المئة إلى ١٢٥ بالمئة. يتم تسجيل عدم فعالية التحوط في بيان الدخل الموحد.

المشتقات التي لا تخضع لمحاسبة التحوط

يتم تسجيل جميع المكاسب والخسائر الناجمة عن التغيرات في القيم العادلة للمشتقات التي لا تخضع لمحاسبة التحوط على الفور ضمن بيان الدخل الموحد في صافي الربح في التعامل مع المشتقات ضمن بند "صافي أرباح المتاجرة".

بنك أبوظبي التجاري- شركة مساهمة عامة

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ (تابع)

٣ ملخص السياسات المحاسبية الهامة (تابع)

٣-١٥ أدوات حقوق الملكية

يتم تصنيف أدوات الديون وحقوق الملكية إما كمطلوبات مالية أو كحقوق مساهمين وفقاً لمضمون الاتفاق التعاقدية.

إن أداة حقوق الملكية هي عبارة عن أي عقد يثبت فائدة متبقية في موجودات أية منشأة بعد خصم جميع مطلوباتها. ويتم إدراج أدوات حقوق الملكية التي يصدرها البنك في المتحصلات الواردة، صافية من تكاليف الإصدار المباشرة .

يتم تصنيف الأدوات المالية كحقوق مساهمين إذا تم الوفاء بالشرطين (أ) و (ب) معاً .

(أ) عدم تضمن الأداة لأي التزام تعاقدية:

- تقديم مبالغ نقدي أو موجودات مالية أخرى لمنشأة أخرى؛ أو
- تبادل الموجودات أو المطلوبات المالية مع أي منشأة أخرى في ظل ظروف يحتمل أن تكون غير مناسبة للبنك.

(ب) إذا كانت الأداة سيتم أو يحتمل أن يتم تسويتها في أدوات حقوق الملكية لدى البنك، فإنها تكون :

- أداة غير مشتقة لا تتضمن أي التزام تعاقدية للبنك لتسليم عدد متغير من أدوات حقوق الملكية لديه؛ أو
- أداة مشتقة سيتم تسويتها فقط عن طريق قيام البنك بتبادل مبلغ ثابت من المال أو موجودات مالية أخرى مقابل عدد محدد من أدوات حقوق الملكية لديه.

٣-١٦ أسهم الخزينة والعقود على أسهم البنك

إن أدوات حقوق الملكية الخاصة في البنك والتي يمتلكها البنك أو أي من شركاته التابعة (أسهم الخزينة) يتم خصمها من حقوق الملكية واحتسابها على أساس متوسط التكلفة المرجح. ويتم تسجيل المبالغ المدفوعة أو المقبوضة، عند شراء أو بيع أو إصدار أو إلغاء أدوات حقوق الملكية الخاصة في البنك، مباشرة في حقوق الملكية.

لا يتم تسجيل بأي مكسب أو خسارة في بيان الدخل الموحد عند شراء أو بيع أو إصدار أو إلغاء أدوات حقوق الملكية الخاصة.

إن عقود الأسهم الخاصة التي تتطلب تسوية مادية لعدد محدد من الأسهم الخاصة مقابل مبلغ ثابت يتم تصنيفها كحقوق مساهمين وإضافتها أو خصمها من حقوق الملكية. تصنف عقود الأسهم الخاصة التي تتطلب التسوية النقدية الصافية أو توفر خيار التسوية بوصفها أدوات تداول ويتم الإعلان عن التغييرات في القيمة العادلة لها ضمن بيان الدخل الموحد.

٣-١٧ الضمانات المالية

إن الضمانات المالية هي عبارة عن عقود تتطلب من البنك تقديم مدفوعات محددة لتعويض حامل الضمان عن الخسارة التي يتكبدها بسبب إخفاق طرف معين في الوفاء بالتزاماته عند استحقاقها وفقاً للشروط التعاقدية.

يتم تسجيل عقود الضمانات المالية مبدئياً بقيمتها العادلة، والتي من المرجح أن تساوي العلاوة المستلمة عند الإصدار. ويتم إطفاء العلاوة المستلمة على مدى عمر الضمانات المالية. ويتم في وقت لاحق تسجيل مطلوب الضمان (المبلغ النظري) وفقاً لأعلى قيمة لمبلغ الإطفاء والقيمة الحالية لأية مدفوعات متوقعة (عند احتمال وجود مبلغ واجب الدفع بموجب الضمان). ويتم تضمين العلاوة المستلمة على هذه الضمانات المالية ضمن المطلوبات الأخرى.

تم التعامل مع أوراق القبول ضمن نطاق المعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٩ الأدوات المالية: التسجيل والقياس، ويتم تسجيلها كمطلوب مالي في بيان المركز المالي الموحد، كما يتم تسجيل الحق التعاقدى للسداد من العميل كأصل مالي. وعليه، فقد تم إدراج الالتزامات في ما يتعلق بالقبول كموجودات ومطلوبات مالية.

٣-١٩ بيع الضمانات المعلقة

يستحوذ البنك أحياناً على عقارات وغيرها من الضمانات لتسوية بعض القروض والسلفيات. ويتم إظهار تلك الموجودات بأقل قدر من القيمة البيعية. يتم تسجيل المكاسب أو الخسائر الناتجة عن البيع والخسائر غير المحققة من إعادة التقييم ضمن بيان الدخل الموحد.

٣-٢٠ انخفاض قيمة الموجودات غير المالية

في تاريخ بيان المركز المالي الموحد، يقوم البنك بمراجعة القيمة الدفترية للموجودات غير المالية لتحديد ما إذا كان هناك أي مؤشر على أن هذه الموجودات قد تعرضت إلى خسائر انخفاض القيمة. إذا كانت هناك أية إشارة من هذا القبيل، فإنه يتم تقدير المبلغ القابل للاسترداد للموجودات من أجل تحديد مدى خسارة الانخفاض في القيمة (إن وجد). ومتى تعذر تقدير المبلغ القابل للاسترداد للموجودات الفردية، يقوم البنك بتقدير المبلغ القابل للاسترداد لوحدة تكوين النقد التي ينتمي إليها الأصل.

إن المبلغ القابل للاسترداد هو عبارة عن أعلى قيمة عادلة ناقصاً تكاليف البيع والقيمة قيد الاستخدام. ولتقدير القيمة قيد الاستخدام، فإنه يتم خصم التدفقات النقدية المستقبلية المقدرة إلى قيمتها الحالية باستخدام معدل خصم ما قبل الضريبة الذي يعكس تقييمات السوق الحالية للقيمة الزمنية للنقد والمخاطر الخاصة بالأصل.

إذا تم تقدير المبلغ القابل للاسترداد للأصل (أو وحدة تكوين النقد) بأقل من قيمته الدفترية، فإنه يتم تخفيض القيمة الدفترية للأصل (وحدة تكوين النقد) إلى القيمة القابلة للاسترداد. ويتم تسجيل خسارة الانخفاض في بيان الدخل الموحد، ما لم يتم تحميل الموجودات ذات الصلة بقيمة إعادة التقييم. وفي هذه الحالة يتم التعامل مع خسارة انخفاض القيمة كإعادة التقييم.

فيما لو انعكست خسارة الانخفاض في وقت لاحق، فإنه يتم زيادة القيمة الدفترية للأصل (وحدة تكوين النقد) إلى القيمة المعدلة القابلة للاسترداد، وبالتالي لن تتجاوز القيمة الدفترية التي تم زيادتها للقيمة الدفترية التي كان من الممكن تحديدها فيما لم يتم تسجيل خسارة انخفاض في قيمة الأصل (وحدة تكوين النقد) في السنوات السابقة. ويتم التسجيل بعكس خسارة الانخفاض في بيان الدخل الموحد، إلا إذا تم تحميل الموجودات ذات الصلة بقيمة إعادة التقييم، وفي هذه الحالة يُعامل عكس خسارة الانخفاض كزيادة في إعادة التقييم.

٣-٢١ تأجير

إن تحديد ما إذا كان الترتيب يعد إيجاراً أم لا، أو إذا كان يحتوي على إيجار، فإنه يستند إلى مضمون الترتيب ويتطلب إجراء تقييم لمعرفة ما إذا كان الوفاء بالترتيب يعتمد على استخدام موجودات محددة أو موجودات، وما إذا كان الترتيب ينقل الحق في استخدام الموجودات.

البنك كمستأجر

إن عقود الإيجار التي لا تنتقل بشكلٍ جوهري كافة المخاطر والمنافع العرضية لملكية البنود المستأجرة إلى البنك تعد إيجارات تشغيلية. ويتم تسجيل دفعات الإيجار التشغيلي كمصروف في بيان الدخل على أساس القسط الثابت على مدى فترة الإيجار. ويتم تسجيل الإيجار المحتمل واجب الدفع كمصروف في الفترة التي يتم تكبده فيها.

٣ ملخص السياسات المحاسبية الهامة (تابع)

٣-٢١ تأجير (تابع)

البنك كمؤجر

إن عقود الإيجار التي لا يقوم البنك فيها بتحويل جميع المخاطر والفوائد المترتبة على ملكية الموجودات بشكل جوهري تصنف على أنها إيجارات تشغيلية. وتضاف التكاليف المباشرة الأولية المتكبدة خلال التفاوض على عقود التأجير التشغيلية إلى القيمة الدفترية للأصل المؤجر، ويتم تسجيلها على مدى فترة التأجير على أساس نفس إيرادات الإيجار.

يتم تسجيل الإيجارات المحتملة كإيرادات في الفترة التي يتم اكتسابها فيها.

٣-٢٢ استثمارات عقارية

الاستثمارات العقارية هي عبارة عن عقارات محتفظ بها إما لكسب إيرادات إيجارية أو لمكاسب رأسمالية أو كليهما، ولكن ليست للبيع في سياق الأعمال العادية، وتستخدم في إنتاج أو توريد السلع أو الخدمات أو لأغراض إدارية. ويتم عكس الاستثمارات العقارية في التقييم على أساس القيمة العادلة في تاريخ بيان المركز المالي. القيمة العادلة هي المبالغ التقديرية التي يمكن تبادل العقار بها في تاريخ التقييم بين مشتري وبيع على استعداد وراغبين في إتمام عملية تجارية بحتة. يتم تحديد القيمة العادلة بصورة منتظمة من قبل خبراء تثمين مهنيين ومستقلين. يتم إدراج تعديلات القيمة العادلة على الاستثمارات العقارية في بيان الدخل الموحد في الفترة التي تنشأ المكاسب أو الخسائر فيها.

إنّ الاستثمارات العقارية تحت التطوير والتي يجري بناؤها أو تطويرها لاستخدامها في المستقبل كاستثمارات عقارية يتم قياسها مبدئياً بالتكلفة، بما في ذلك جميع التكاليف المباشرة التي تُعزى إلى تصميم وبناء العقارات شاملة تكاليف الموظفين ذات الصلة. بعد التسجيل المبدئي، يتم قياس الاستثمارات العقارية قيد التطوير بالقيمة العادلة. ويتم إدراج المكاسب والخسائر الناجمة عن التغيرات في القيمة العادلة للعقارات الاستثمارية قيد التطوير ضمن بيان الدخل الموحد خلال الفترة التي تنشأ فيها. وعند الانتهاء من البناء أو التطوير، يتم نقل هذه العقارات إلى الاستثمارات العقارية.

٣-٢٣ الممتلكات والمعدات

إن الممتلكات والمعدات (بما في ذلك الممتلكات والمعدات في إطار عقود الإيجار التشغيلية التي يكون فيها البنك هو المؤجر) يتم إظهارها بسعر التكلفة ناقصاً الاستهلاك المتراكم وخسائر انخفاض القيمة، إن وجدت. وتشمل التكلفة النفقات التي تُعزى مباشرة إلى الاستحواذ على الأصل. ويتم احتساب التغيرات في العمر الإنتاجي المتوقع من خلال تغيير فترة أو طريقة الاستهلاك، حسب الاقتضاء، واعتبارها تغييرات في التقديرات المحاسبية.

يتم إدراج الاستهلاك في بيان الدخل الموحد وذلك بتخفيض المبلغ القابل للاستهلاك الخاص بالممتلكات والمعدات على مدى العمر الإنتاجي المقدر باستخدام طريقة القسط الثابت. المبلغ القابل للاستهلاك هو تكلفة الأصل ناقصاً قيمته المتبقية. لا يتم استهلاك الأراضي.

إن الأعمار الإنتاجية المقدرة للممتلكات والمعدات مبنية على النحو التالي:

عقارات ذات ملكية عقارية خالصة	١٥ إلى ٢٥ سنة
تحسينات على مباني مستأجرة وعقارات	١٠ إلى ١٥ سنوات
أثاث ومعدات ومركبات	٣ إلى ٥ سنوات
أجهزة كمبيوتر وإكسسوارات	٣ إلى ١٠ سنوات

٣ ملخص السياسات المحاسبية الهامة (تابع)

٣-٢٣ الممتلكات والمعدات (تابع)

يتم إلغاء التسجيل بالممتلكات والمعدات عند الاستبعاد أو عند عدم توقع تدفق منافع اقتصادية مستقبلية من استخدامها. يتم تحديد الربح أو الخسارة الناتجة عن استبعاد أو تقاعد الأصل على أساس الفرق بين حصيلة المبيعات والقيمة الدفترية للموجودات في ذلك التاريخ، ويتم تسجيلها في بيان الدخل الموحد.

٣-٢٤ اندماجات الأعمال والشهرة

يتم استخدام طريقة الشراء للمحاسبة عن الشركات التابعة للبنك. يتم قياس تكلفة الاستحواذ بالقيمة العادلة للمبلغ المعين في تاريخ الاندماج.

يتم قياس الموجودات المملوكة والمطلوبات والمطلوبات الطارئة بقيمتها العادلة في تاريخ الاستحواذ. ويتم تسجيل أية زيادة في تكلفة الاستحواذ على القيمة العادلة لحصة البنك في الموجودات والمطلوبات والمطلوبات المحتملة المملوكة كشهرة. إذا كانت تكلفة الاستحواذ أقل من القيمة العادلة لحصة البنك في الموجودات والمطلوبات والمطلوبات المحتملة للأعمال المملوكة، فإنه يتم تسجيل الفرق مباشرة في بيان الدخل الموحد.

يتم تحميل الشهرة المملوكة من اندماجات الأعمال بالتكلفة كما هو محدد في تاريخ الاستحواذ على هذه الأعمال، ناقصاً خسائر الانخفاض المتراكم من القيمة، إن وجدت.

لغرض اختبار انخفاض القيمة، فإنه يتم تخصيص الشهرة لكل وحدة من وحدات تكوين النقد لدى البنك والتي يتوقع أن تستفيد من الاندماج.

يتم اختبار وحدة تكوين النقد التي تم تخصيص الشهرة لها سنوياً، أو على نحو متكرر، عندما تكون هناك إشارة إلى احتمال انخفاض قيمة الوحدة. وإذا كان المبلغ القابل للاسترداد لوحدة تكوين النقد أقل من قيمته الدفترية، فإنه يتم توزيع خسائر انخفاض القيمة أولاً لتخفيض القيمة الدفترية لأي شهرة موزعة على الوحدة، ثم إلى الموجودات الأخرى للوحدة بالتناسب وفقاً للقيمة الدفترية لكل أصل في الوحدة. يتم تسجيل أية خسارة انخفاض في قيمة الشهرة مباشرة في الربح أو الخسارة في بيان الدخل الموحد. لا يتم عكس خسارة الانخفاض المعترف بها للشهرة في فترات لاحقة.

عند استبعاد وحدة تكوين النقد ذات الصلة، فإنه يتم تضمين المبلغ العائد إلى الشهرة في تحديد الربح أو الخسارة الناتجة عن الاستبعاد.

٣-٢٥ أعمال رأسمالية قيد التنفيذ

إن الأعمال الرأسمالية قيد التنفيذ يتم إظهارها بسعر التكلفة. حينما يصبح الأصل جاهزاً للاستخدام، فإنه يتم تحويل الأعمال الرأسمالية قيد التنفيذ إلى فئة الممتلكات والمعدات المناسبة ويتم استهلاكها وفقاً لسياسات البنك.

٣-٢٦ تكاليف الاقتراض

إن تكاليف الاقتراض التي تتعلق مباشرة بشراء أو بناء موجودات رأسمالية، وهي الموجودات التي تأخذ عادة فترة طويلة من الوقت لتصبح جاهزة للاستخدام المقصود منها، تُضاف إلى تكلفة تلك الموجودات، إلى أن يحين الوقت الذي تصبح فيه الموجودات جاهزة إلى حد كبير للاستخدام المقصود منها.

يتم تسجيل كافة تكاليف الاقتراض الأخرى في بيان الدخل الموحد في الفترة التي يتم تكبدها فيها.

٣ ملخص السياسات المحاسبية الهامة (تابع)

٢٧-٣ ودائع العملاء والقروض

ودائع العملاء والقروض تُقاس مبدئياً بالقيمة العادلة، والتي عادة ما تكون المقابل المقبوض، وصافي التكاليف المباشرة المتكبدة للمعاملات، ثم يتم قياسها لاحقاً بالتكلفة المطفأة باستخدام طريقة الفائدة الفعلية.

٢٨-٣ الأوراق المالية إلزامية التحويل

إن الأجزاء المكونة للأوراق المالية القابلة للتحويل الإلزامي الصادرة عن البنك تُصنف بشكلٍ منفصل كحقوق مساهمين ومطلوبات مالية وفقاً لمضمون الاتفاقية التعاقدية. في تاريخ الإصدار، تقدر القيمة العادلة لمكون المطلوبات باستخدام الفائدة السائدة في السوق عن سعر أداة غير قابلة للتحويل مماثلة. يتم تسجيل هذا المبلغ كمطلوب على أساس التكلفة المطفأة باستخدام طريقة الفائدة الفعلية حتى تنطفيء عند التحويل، أو في تاريخ استحقاق الأداة. يتم تحديد مكون حقوق الملكية عن طريق خصم مبلغ مكون المطلوبات من القيمة العادلة للأوراق المالية القابلة للتحويل ككل. ويتم إدراجه وتسجيله كعنصر منفصل ضمن البيان الموحد للتغيرات ضمن حقوق الملكية، ولا يعاد قياسها لاحقاً.

٢٩-٣ منافع الموظفين

(١ مكافآت نهاية الخدمة للموظفين
أ) خطة المنافع المحددة

إن خطة المنافع المحددة هي خطة منافع ما بعد التوظيف تختلف عن خطة المساهمات المحددة. إنَّ المطلوب المعترف به في الميزانية العمومية فيما يتعلق بخطة المنافع المحددة هو عبارة عن القيمة الحالية للالتزام المنافع المحددة في نهاية الفترة المشمولة بالتقرير ناقصاً القيمة العادلة لموجودات الخطة، جنباً إلى جنب مع تعديلات تكاليف الخدمة السابقة غير المعترف بها. يتم احتساب التزام المنافع المحددة سنوياً من قبل الخبراء الاكتواريين المستقلين باستخدام طريقة الوحدة الائتمانية المتوقعة. يتم تحديد القيمة الحالية للالتزام المنافع المحددة عن طريق خصم التدفقات النقدية المستقبلية المقدرة باستخدام أسعار فائدة سندات الشركات عالية الجودة المقومة بالعملة التي سيتم دفع الفوائد بها، والتي بها شروط استحقاق تقارب شروط الالتزام التقاعد ذات الصلة.

يتم الاعتراف بتكاليف ما بعد الخدمة مباشرة في الدخل، ما لم تكن التغييرات في خطة المكافآت مشروطة ببقاء الموظفين في الخدمة لفترة محددة من الزمن (فترة الاستحقاق). في هذه الحالة، يتم إطفاء تكاليف الخدمة السابقة على أساس القسط الثابت على مدى فترة الاستحقاق.

يقدم البنك مكافآت نهاية الخدمة لموظفيه المغتربين. ويستند الحق في الحصول على هذه المكافآت على طول خدمة الموظف وإكمال الحد الأدنى من فترة الخدمة. يتم إدراج التكاليف المتوقعة لهذه المكافآت على مدى فترة العمل.

(ب) خطة المساهمات المحددة

خطة المساهمات المحددة هي خطة استحقاقات ما بعد التوظيف يقوم بموجبها الكيان بدفع مساهمات ثابتة في كيان منفصل ولن يكون هناك التزام قانوني أو استدلالي لدفع مبالغ إضافية. يتم الاعتراف بالتزامات مساهمات خطط المعاشات التقاعدية كمصروف منافع الموظفين في بيان الدخل الموحد في الفترات التي يتم تقديم الخدمات فيها من قبل الموظفين.

بالنسبة إلى اشتراكات معاشات التأمين الوطني لمواطني دولة الإمارات العربية المتحدة ومواطني دول مجلس التعاون، فإن البنك يقوم بتحويلها إلى صندوق معاشات ومكافآت التقاعد لإمارة أبوظبي وفقاً للقانون الاتحادي الإماراتي رقم ٧ لسنة ١٩٩٩.

(١) مكافآت نهاية الخدمة للموظفين (تابع)

(٢) استحقاقات إنهاء الخدمة

يتم تسجيل استحقاقات إنهاء الخدمة كمصروف عندما يكون لدى البنك التزام واضح، دون وجود إمكانية واقعية للانسحاب منه، تجاه خطة رسمية مفصلة لإنهاء عقد العمل قبل تاريخ التقاعد العادي، أو لتقديم استحقاقات إنهاء الخدمة نتيجة لعرض مقدم لتشجيع الموظفين على ترك العمل طوعاً. يتم تسجيل استحقاقات إنهاء الخدمة للتسريح الطوعي إذا كان البنك قد قدم عرضاً لذلك، ويكون من المحتمل قبول هذا العرض، ويمكن تقدير عدد القابلين لذلك بشكلٍ صحيح. إذا كان المنافع واجبة الدفع لأكثر من ١٢ شهراً من تاريخ التقرير، فحينها يتم خصمها إلى قيمتها الحالية.

(٣) منافع الموظفين قصيرة الأجل

إن التزامات منافع الموظفين على المدى القصير تقاس على أساس غير مخصوم ويتم دفعها عند تقديم الخدمة ذات الصلة. يتم ادراج بالمطلوب المتعلق بالمبلغ المتوقع دفعه بموجب مكافأة نقدية قصيرة الأجل، أو خطط تقاسم الأرباح، إذا كان البنك لديه التزام قانوني أو استدلالي لدفع هذا المبلغ نتيجة لخدمات سابقة قدمت من قبل الموظف، وبالإمكان تقدير الالتزام على نحو موثوق به.

(٤) أسهم خطة حوافز الموظفين

إن قيمة المدفوعات المسواة نقداً على أساس الأسهم يتم إثباتها كمصروف على مدى فترة الاستحقاق، بناء على تقدير البنك لأدوات حقوق الملكية التي سوف يمنحها. في نهاية كل فترة تقرير، يقوم البنك بمراجعة تقديراته لعدد أدوات حقوق الملكية المتوقع منحها. يتم تعديل أثر مراجعة التقديرات الأصلية، إن وجدت، ضمن بيان الدخل الموحد على مدى الفترة المتبقية للمنح، مع إجراء تعديل مصاحب لذلك على احتياطي خطة حوافز الموظفين.

عند تعديل بنود المكافآت المسواة على أساس الأسهم، فإن الحد الأدنى من المصروف يتم تسجيله كمصروف كما لو لم يتم تعديل أية بنود. يتم تسجيل مصروف إضافي لأي تعديل يزيد من القيمة الإجمالية العادلة لترتيب الدفع على أساس الأسهم، أو يكون مفيداً للموظف وفقاً للقياس في تاريخ التعديل.

عند إلغاء المكافآت المسواة على أساس الأسهم، فإنه يتم التعامل معها كما لو أنها ممنوحة في تاريخ الإلغاء، ويتم تسجيل أي مصروف للمكافآت لم يتم تسجيله مسبقاً على الفور. وهذا الأمر يشمل أية مكافآت لم يتم الوفاء بها فيما يتعلق بغير شروط المنح داخل سيطرة المنشأة أو الطرف المقابل. ومع ذلك، إذا تم استبدال المكافآت الملغاة بمكافآت جديدة، وسميت بمكافآت بديلة في تاريخ المنح، فإن المكافآت الملغاة والمكافآت الجديدة يتم التعامل معها كما لو كانت مجرد تعديل على المكافآت الأصلية، كما هو موضح في الفقرة السابقة.

إن الأثر المخفض لأسهم خطة الحوافز المعلقة يتم عكسه في حساب الأرباح المخفضة للسهم الواحد (إيضاح ٣٣).

(٥) خطط المنافع المحددة

إن خطة المنافع المحددة تعني خطة استحقاقات ما بعد التوظيف، وهي بخلاف خطة المساهمات المحددة. إن المطلوب المعترف به في الميزانية العمومية فيما يتعلق بخطة منافع المكافآت المحددة هو بمثابة القيمة الحالية للالتزام المنافع المحددة في نهاية الفترة المشمولة بالتقرير ناقصاً القيمة العادلة لموجودات الخطة، جنباً إلى جنب مع تعديلات تكاليف الخدمة السابقة غير المعترف بها. يتم احتساب التزام المنافع المحددة سنوياً من قبل الخبراء الاكتواريين المستقلين باستخدام طريقة الوحدة الائتمانية المتوقعة. يتم تحديد القيمة الحالية للالتزام المنافع المحددة عن طريق خصم التدفقات النقدية المستقبلية المقدرة باستخدام أسعار الفائدة لسندات الشركات عالية الجودة والمقومة بالعملة التي سيتم دفع الفوائد بها، والتي تتضمن شروط استحقاق تقارب شروط التزام التقاعد ذي الصلة.

يتم الاعتراف بتكاليف الخدمة السابقة مباشرة في الدخل، ما لم تكن التغييرات على خطة المكافآت مشروطة على الموظفين الباقين في الخدمة لفترة محددة من الزمن (فترة الاستحقاق). في هذه الحالة، يتم إطفاء تكاليف الخدمة السابقة على أساس القسط الثابت على مدى فترة الاستحقاق.

٣ ملخص السياسات المحاسبية الهامة (تابع)

٣٠-٣ مخصصات والتزامات طارئة

يتم أخذ المخصصات عندما يكون لدى البنك التزام قانوني أو استدلالي نتيجة لأحداث سابقة ومن المحتمل أن يتطلب تدفق خارجي لموارد تتضمن منافع اقتصادية لتسوية الالتزام، ويمكن وضع تقدير موثوق لمبلغ الالتزام. عندما يتم قياس المخصص باستخدام التدفقات النقدية المقدرة لتسوية الالتزام الحالي، فإن قيمته الدفترية هي القيمة الحالية لتلك التدفقات النقدية. يتم أخذ المخصصات المتعلقة بعقود معينة عندما تكون المنافع المتوقعة للبنك من العقد أقل من التكلفة التي لا يمكن تجنبها لتلبية التزاماته بموجب العقد. يُقاس المخصص بالقيمة الحالية لأقل قدر من التكلفة المتوقعة لإنهاء العقد، وصافي التكلفة المتوقعة للاستمرار في العقد. قبل رصد المخصص، يسجل البنك أية خسارة انخفاض في قيمة الموجودات المرتبطة بهذا العقد.

عندما يكون من المتوقع استرداد بعض أو كل المنافع الاقتصادية المطلوبة لتسوية المخصص من طرف ثالث، فإنه يتم تسجيل ذمة مدينة كأصل فقط إلا إذا كان في حكم المؤكد أنه سيتم تلقي السداد، وأن مبلغ الذمة المدينة يمكن قياسه على نحو موثوق به.

إن المطلوبات الطارئة، التي تشمل بعض الضمانات هي التزامات محتملة تنشأ عن أحداث ماضية يتم تأكيد وجودها بحدوث أو عدم حدوث، واحد أو أكثر من الأحداث المستقبلية غير المؤكدة وليست خاضعة كلياً لسيطرة البنك، أو هي التزامات حالية نشأت عن أحداث الماضي ولكن لا يتم تسجيلها لأنه ليس من المحتمل أن يتطلب تسويتها تدفقاً للمنافع الاقتصادية، أو لأنه لا قيمة للالتزامات يمكن قياسها بشكل موثوق به. لا يتم تسجيل الالتزامات المحتملة في البيانات المالية الموحدة، بل يتم الإفصاح عنها ضمن الإيضاحات حول البيانات المالية الموحدة، إلا إذا كانت بعيدة وغير ذات صلة.

٣١-٣ التقارير القطاعية

إن القطاع هو عبارة عن مكون متميز للبنك يعمل إما في مجال توفير منتجات أو خدمات (قطاع الأعمال)، أو في منتجات أو خدمات ضمن بيئة اقتصادية معينة (القطاع الجغرافي)، ويخضع لمخاطر وعوائد تختلف عن تلك الخاصة بالقطاعات الأخرى. يُرجى الرجوع إلى إيضاح رقم ٣٨ حول تقارير قطاع الأعمال.

٣٢-٣ الضرائب

يتم رصد مخصص للضرائب وفقاً لمعدلات محددة أو معينة موضوعياً في تاريخ بيان المركز المالي على أرباح الفروع الخارجية والشركات التابعة الخاضعة للضريبة وفقاً للوائح المالية للبلدان التي يعمل البنك فيها.

٣ ملخص السياسات المحاسبية الهامة (تابع)
٣-٣ الموجودات غير الملموسة

إن الموجودات غير الملموسة للبنك، بخلاف الشهرة، تشمل الموجودات غير الملموسة المملوكة من اندماجات الأعمال.

يتم تسجيل الموجودات غير الملموسة فقط عندما يمكن قياس تكلفتها بشكل موثوق ويكون من المحتمل تدفق منافع اقتصادية مستقبلية إلى البنك. يتم قياس الموجودات غير الملموسة المملوكة بشكل منفصل عند التسجيل المبدئي بالقيمة العادلة ثم لاحقاً بالتكلفة ناقصاً الإطفاء المتراكم وخسارة انخفاض القيمة.

إن الموجودات غير الملموسة المملوكة من اندماج الأعمال ومسجلة بشكل منفصل عن الشهرة يتم إدراجها بالقيمة العادلة في تاريخ الاستحواذ باعتبارها جزء من تكلفتها.

إن الأعمار الإنتاجية للموجودات غير الملموسة إما أن تكون محدودة أو غير محدودة. يتم إطفاء الموجودات غير الملموسة ذات الأعمار الإنتاجية المحدودة طوال فترة عمرها الاقتصادي المفيد. تتم مراجعة فترة الإطفاء وطريقة الإطفاء للموجودات غير الملموسة ذات الأعمار الإنتاجية المحدودة على الأقل في نهاية كل سنة مالية. يتم احتساب التغييرات المتوقعة أو النمط المتوقع لاستهلاك المنافع الاقتصادية المستقبلية المتضمنة في الموجودات من خلال تغيير فترة أو طريقة الإطفاء، عند الاقتضاء، ويتم التعامل معها باعتبارها تغييرات في التقديرات المحاسبية. يتم تسجيل مصروف الإطفاء على الموجودات غير الملموسة ذات الأعمار الإنتاجية غير المحدودة ضمن بيان الدخل في فئة النفقات، بما يتفق مع وظيفة الموجودات غير الملموسة. إن الأعمار الإنتاجية المقدرة وطريقة الاستهلاك تتم مراجعتها في نهاية كل فترة تقرير سنوي، مع المحاسبة عن تأثير أي تغييرات في التقدير على أساس مستقبلي.

إن الأعمار الإنتاجية المقدرة هي على النحو التالي:

علاقات عملاء بطاقات الائتمان	٣ سنوات
علاقات عملاء إدارة الثروات	٤ سنوات
الودائع الأساسية غير الملموسة	٥ سنوات

يتم تسجيل وإدراج الإيرادات إلى المدى الذي يكون فيه من المحتمل تدفق المنافع الاقتصادية إلى البنك ويمكن قياس الإيرادات بشكلٍ موثوق، مع الوفاء بالمعايير المحددة التالية قبل تسجيل الإيرادات.

(١) الفوائد والإيرادات والمصروفات

بالنسبة لجميع الأدوات المالية التي تقاس بالتكلفة المطفأة، والموجودات المالية والتي تحمل فائدة والمصنفة كاستثمارات متاحة للبيع والأدوات المالية المصنفة بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة، وإيرادات الفائدة أو الإيرادات المشابهة أو المصروفات فإنه يتم تسجيل إيرادات أو مصروفات الفوائد باستخدام سعر الفائدة الفعلي، وهو المعدل الذي يقوم بالضبط بخصم المدفوعات النقدية المستقبلية أو الإيصالات من خلال العمر المتوقع للأداة المالية أو لفترة أقصر، عند الاقتضاء، إلى صافي القيمة الدفترية للموجودات أو المطلوبات المالية. تأخذ عملية الحساب بعين الاعتبار جميع الشروط التعاقدية للأداة المالية وتشمل أية رسوم أو تكاليف إضافية تتعلق مباشرة بالأداة والتي تُشكل جزءاً لا يتجزأ من سعر الفائدة الفعلي، ولكن لا توجد خسائر للانتماء في المستقبل.

يتم تعديل القيمة الدفترية للموجودات أو المطلوبات المالية إذا كان البنك يستلم تقديراته للمدفوعات أو المقبوضات. ويتم حساب القيمة الدفترية المعدلة على أساس معدل الفائدة الفعلي الأصلي.

بمجرد تخفيض القيمة المسجلة لأصل مالي أو مجموعة من الموجودات المالية المشابهة نتيجة لخسارة انخفاض القيمة، فإن إيرادات الفوائد يستمر تسجيلها باستخدام سعر الفائدة المستخدم لخصم التدفقات النقدية المستقبلية، وذلك لغرض قياس خسارة الانخفاض.

(٢) إيرادات توزيعات الأرباح

يتم تسجيل توزيعات الأرباح عندما يثبت حق البنك في الحصول على هذه التوزيعات.

(٣) الرسوم والعمولات

يكسب البنك إيرادات من الرسوم والعمولات من مجموعة متنوعة من الخدمات التي يقدمها لعملائه. ويمكن تقسيم الدخل من الرسوم إلى فئتين كما يلي:

(أ) إيرادات رسوم محققة من الخدمات التي يتم تقديمها على مدى فترة زمنية معينة

تُحسب الرسوم المحصلة لقاء الخدمات المقدمة على مدى فترة من الوقت خلال تلك الفترة. وتتضمن هذه الرسوم العمولات وإدارة الموجودات والوصاية ورسوم خدمات إدارية واستشارية أخرى.

إن رسوم التزامات القرض للقروض التي يحتمل سحبها ورسوم القروض المؤجلة الأخرى ذات الصلة (مع أية تكاليف إضافية)، يتم تسجيلها كتعديل لسعر الفائدة الفعلي على القرض. وعندما يكون من غير المحتمل سحب قروض، فإنه يتم تسجيل رسوم التزامات القرض على مدى فترة الالتزام على أساس القسط الثابت.

(ب) إيرادات رسوم من تقديم خدمات المعاملات

إن الرسوم الناشئة عن التفاوض أو المشاركة في التفاوض عن المعاملة لصالح طرف ثالث، مثل ترتيب شراء أسهم أو أوراق مالية أخرى، أو استحواذ أو بيع شركات، يتم تسجيلها عند الانتهاء من المعاملة الأساسية. يتم تسجيل الرسوم أو مكونات الرسوم التي ترتبط بأداء معين بعد استيفاء معايير وشروط المعاملة.

٣ ملخص السياسات المحاسبية الهامة (تابع)

٣-٣ تسجيل وإدراج الإيرادات والمصاريف (تابع)

٤ صافي إيرادات المتاجرة

إن النتائج الناجمة عن الأنشطة التجارية تشمل جميع المكاسب والخسائر الناشئة عن التغيرات في القيمة العادلة وإيرادات الفوائد أو المصاريف ذات الصلة وتوزيعات الأرباح أو الموجودات والمطلوبات المالية "المحتفظ بها لغرض المتاجرة". ويتضمن أيضاً أية عدم فعالية للتحوط مسجلة في معاملات التحوط.

٣-٣٥ التمويل الإسلامي

يمارس البنك أنشطة مصرفية إسلامية متوافقة مع الشريعة الإسلامية من خلال الأدوات الإسلامية المختلفة مثل المرابحة، والإجارة، والسلم، والمضاربة، والصكوك، والوكالة. إن السياسة المحاسبية للتسجيل المبدئي، والقياس اللاحق وإلغاء تسجيل الموجودات والمطلوبات المالية تم الإفصاح عنها في إيضاح رقم ٣-٧.

تمويل المرابحة

عقد بيع يقوم البنك بموجبه ببيع السلع وموجودات أخرى إلى العملاء بنسبة أرباح متفق عليها على التكاليف. يقوم البنك بشراء الموجودات بناءً على وعد من العملاء بشراء هذا البند الذي تم شراؤه وفقاً لشروط وظروف معينة.

تعد أرباح المرابحات قابلة للقياس الكمي في بداية المعاملات. ويتم تسجيل هذه الإيرادات عند استحقاقها على مدى فترة العقد باستخدام طريقة معدل الربح الفعلي على الرصيد غير المسدد.

الإجارة التمويلية

الإجارة التمويلية هي عبارة عن اتفاقية يقوم البنك (المؤجر) بموجبه بتأجير أو بناء أحد الموجودات بناءً على طلب العميل (المستأجر) ويعد بتأجير الأصل لفترة محددة مقابل أقساط إيجار محددة. ويمكن إنهاء الإجارة عند نقل ملكية الأصل إلى المستأجر في نهاية مدة الإيجار. علاوة على ذلك، يقوم البنك بشكل جوهري بتحويل جميع المخاطر والمكافآت المتعلقة بملكية الأصل المؤجر إلى المستأجر.

يتم تسجيل إيرادات الإجارة باستخدام طريقة معدل الربح الفعلي على الرصيد غير المسدد.

المضاربة

هي عبارة عن عقد بين البنك والعميل، يقوم بموجبه أحد الأطراف بتوفير المال (رب المال)، ويقوم الطرف الآخر (المضارب) باستثمار الأموال في مشروع أو نشاط معين، ويتم توزيع أية أرباح بين الطرفين وفقاً لأرباح الأسهم التي تم الاتفاق عليها مسبقاً في العقد. سيتحمل المضارب الخسارة في حالة الإهمال أو التقصير أو مخالفة أي من شروط وبنود المضاربة، وإلا فإن الخسائر يتحملها رب المال.

يتم تسجيل الإيرادات بناءً على النتائج الحقيقية المتوقعة والمعدلة للتوزيع الفعلي بواسطة المضارب، حيث، إذا كان البنك هو رب المال، يتم تحميل الخسائر على بيان الدخل الخاص بالبنك عند إعلانها من قبل المضارب.

السلم

إن بيع السلم هو عبارة عن عقد بيع يتعهد العميل (البائع) بموجبه بتقديم/توريد الموجودات الملموسة المحددة للبنك (المشتري) في موعد لاحق يتفق عليه الطرفان في مقابل دفع ثمن مقدم بالكامل على الفور من قبل المشتري.

يتم تسجيل إيرادات السلام باستخدام طريقة معدل الربح الفعلي على مدى فترة العقد على أساس رأس المال السلام غير المسدد.

الوكالة

الوكالة عبارة عن اتفاق بين البنك والعميل يقوم بموجبه أحد الطرفين (رب المال) بتقديم مبلغ معين من المال للوكيل (الوكيل)، الذي يستثمره وفقاً لشروط محددة مقابل رسوم معينة (مبلغ مقطوع من المال أو نسبة مئوية من المبلغ المستثمر). يلتزم الوكيل بضمان المبلغ المستثمر في حالة الإهمال أو التقصير أو مخالفة أي من أحكام وشروط عقد الوكالة. يمكن أن يكون البنك الوكيل أو رب المال حسب طبيعة العملية.

يتم تسجيل الإيرادات التقديرية للوكالة على أساس الاستحقاق طوال الفترة والمعدلة بالإيرادات الحقيقية عند الاستلام. يتم تحميل واحتساب الخسائر عند إعلانها من قبل الوكيل.

الصكوك

هي عبارة عن شهادات ذات قيمة متساوية تمثل أسهم غير مجزأة في ملكية الموجودات الملموسة، والخدمات أو حقوق الانتفاع (في ملكية) موجودات مشاريع معينة أو نشاط استثماري خاص. وهي عبارة عن شهادات ثقة مدعومة بالموجودات التي تثبت ملكية الأصل أو الانتفاع به (الأرباح أو المنافع) ومتوافقة مع مبدأ الشريعة الإسلامية.

تشكل الصكوك جزءاً من أدوات الدين الصادرة والقروض كما تم بيانه في إيضاح ٣-٧. يتم احتساب الإيرادات على أساس زمني تناسبي على مدى فترات الصكوك.

٤ الأحكام المحاسبية والتقديرات والافتراضات الهامة

إن النتائج المعلنة للبنك حساسة للسياسات المحاسبية والافتراضات والتقديرات التي تكمن وراء تحضير هذه البيانات المالية الموحدة. تتطلب المعايير الدولية للتقارير المالية من الإدارة عند تحضير البيانات المالية الموحدة للبنك أن تختار السياسات المحاسبية المناسبة، وتطبيقها بشكل منتظم واتخاذ تقديرات وافتراضات معقولة وبتوخي الحيطة والحذر. في غياب معيار أو تفسير مطابق، يتطلب المعيار المحاسبي الدولي رقم ٨، السياسات المحاسبية، التغييرات في التقديرات المحاسبية والأخطاء، من الإدارة تطوير وتطبيق سياسة محاسبية ينتج عنها معلومات ذات علاقة وموثوقة في ضوء المتطلبات والتوجيهات في المعايير الدولية للتقارير المالية والتي تتعامل مع أمور مشابهة وذات علاقة وضمن إطار مجلس معايير المحاسبة الدولية المتعلق بتحضير وعرض البيانات المالية. إن التقديرات والافتراضات المتعلقة في السياسات المحاسبية للبنك والتي يعتبرها مجلس إدارة البنك الأكثر أهمية لعكس الوضع المالي للبنك مبينة أدناه. إن استخدام التقديرات والافتراضات والنماذج التي قد تختلف عن تلك المطبقة من قبل البنك قد تؤثر على النتائج المعلنة.

خسائر انخفاض قيمة القروض والسلفيات

يقوم البنك بمراجعة القروض والسلفيات الإفرادية النقدية الهامة في تاريخ كل بيان مركز مالي لتقييم ما إذا كان ينبغي تسجيل خسارة انخفاض القيمة ضمن بيان الدخل الموحد. على وجه الخصوص، يتطلب وجود تقدير لدى الإدارة لتقدير حجم وتوقيت التدفقات النقدية المستقبلية عند تحديد خسائر انخفاض القيمة. وتستند هذه التقديرات على افتراضات حول عدد من العوامل والنتائج الفعلية والتي قد تختلف، مما يؤدي إلى حدوث تغيرات مستقبلية في المخصص.

٤ الأحكام المحاسبية والتقديرات والافتراضات الهامة (تابع)

خسائر انخفاض قيمة القروض والسلفيات (تابع)

إن القروض والسلفيات التي تم تقييمها بشكل إفرادي وتبين أنها غير منخفضة القيمة يتم تقييمها وجميع القروض والسلف الإفرادية غير الهامة بشكل جماعي في مجموعات الموجودات ذات خصائص المخاطر المماثلة، لتحديد ما إذا كان ينبغي رصد مخصص لأحداث الخسائر المتكبدة التي لها دليل موضوعي لكن آثارها لا تزال غير واضحة. إن التقييم الجماعي يأخذ بعين الاعتبار بيانات محفظة القروض (مثل مستويات المتأخرات واستخدام الائتمان، والقروض مقابل نسب الضمان، الخ)، والأحكام المتعلقة بتأثير تركيزات المخاطر والبيانات الاقتصادية (مؤشرات أسعار العقارات، والمخاطر المحلية للدولة، وأداء المجموعات الفردية المختلفة، الخ).

إن خسائر انخفاض قيمة القروض والسلفيات المذكورة بمزيد من التفصيل في إيضاح رقم ٤١-٩.

انخفاض قيمة استثمارات متاحة للبيع

يمارس البنك حكمه حول الانخفاض في قيمة الاستثمارات المتاحة للبيع. تتضمن تلك الأحكام تحديد انخفاض هام أو مطول للقيم العادلة لأقل من التكلفة. ولوضع هذه الأحكام، يقوم البنك بتقييم عدة عوامل من بينها التقلب الطبيعي في أسعار الأسهم. بالإضافة إلى ذلك يعتبر البنك بأن انخفاض القيمة يكون مناسباً عندما يكون هناك أدلة على تدهور الوضع المالي للمستثمر فيه، طبيعة الصناعة وأداء القطاع أو التغيير التكنولوجي.

الأدوات المالية المشتقة

لاحقاً للتسجيل المبدئي، فإن الأدوات المالية المشتقة يتم قياسها بالقيمة العادلة بالرجوع إلى أسعار السوق المدرجة، نماذج خصم التدفقات النقدية ونماذج التسعير المعترف بها حسيماً هو مناسب. عند عدم تواجد أسعار مستقلة يتم تحديد القيمة العادلة باستعمال طرق التقييم التي تستند على بيانات السوق المتوفرة. ويتضمن ذلك المقارنة مع أدوات مشابهة عند توفر بيانات سوق وتحليل التدفقات النقدية المخصومة ونماذج تسعير الخيارات وطرق التقييم الأخرى المستخدمة عادةً من قبل المشاركين في السوق. إن العوامل الرئيسية التي تأخذها الإدارة بعين الاعتبار عند استعمال أي نموذج هي:

أ) مدى إمكانية وتوقيت التدفقات النقدية المستقبلية للأداة. إن التدفقات النقدية تكون عادةً وفقاً لشروط الأداة ولكن تقدير الإدارة قد يكون مطلوباً عند وجود شكوك في قدرة الطرف الآخر للتعاقد في خدمة الأداة بموجب شروطها التعاقدية.

ب) معدل خصم ملائم للأداة. تقوم الإدارة بتحديد هذا المعدل بناءً على تقييمها للفرق الملائم لمعدل الأداة عن المعدل بدون مخاطر. عند تقييم الأداة بالرجوع إلى أدوات أخرى مشابهة، تأخذ الإدارة بالاعتبار تاريخ استحقاق وتركيب وتصنيف الأداة التي يتم مقارنتها. عند تقييم الأدوات المالية بناءً على نماذج باستعمال القيمة العادلة لمكوناتها تأخذ الإدارة بالاعتبار بالإضافة إلى ذلك ضرورة تعديلات تأخذ بالحسبان عدة عوامل تضم فرق سعر العرض والطلب والملاءة الائتمانية وتكاليف خدمة المحفظة وعدم وجود التأكيدات للنموذج المستخدم.

التقييم العادل للعقارات الاستثمارية

تستند القيمة العادلة للعقارات الاستثمارية على الأسعار الحالية في السوق النشطة للعقارات ذات الطبيعة والحالة والموقع المماثل. يستخدم البنك التقييم الذي أجراه خبراء تقييم مستقلون باعتباره القيمة العادلة للعقارات الاستثمارية. ويستند هذا التقييم على افتراضات معينة مثل ظروف السوق وأسعار السوق وإيرادات الإيجارات للفترة المقبلة إلى آخره.

إن التقييم العادل للعقارات الاستثمارية تم الإفصاح عنه على نحو مفصل في إيضاح رقم ١٢.

بنك أبوظبي التجاري- شركة مساهمة عامة

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ (تابع)

٥ نقد وأرصدة لدى البنوك المركزية

٢٠١١	٢٠١٢	
ألف درهم	ألف درهم	
٥٤٧,٧٦٩	٥٥٢,٧٧٣	نقد في الصندوق
٢٨,٢٤٢	٦٦٦,١٢٨	أرصدة لدى البنوك المركزية
٥,٠٥٣,٩٣٤	٥,٦١٨,٩٧٣	احتياطيات محتفظ بها لدى البنك المركزي
١,٠٠٠,٠٠٠	٢,٥٠٠,٠٠٠	شهادات إيداع لدى البنك المركزي لدولة الإمارات
<u>٦,٦٢٩,٩٤٥</u>	<u>٩,٣٣٧,٨٧٤</u>	

إن التركيزات الجغرافية هي كما يلي:

٢٠١١	٢٠١٢	
ألف درهم	ألف درهم	
٦,٦٠١,٢٠١	٩,٢٧٨,٥٥٣	داخل دولة الإمارات العربية المتحدة
٢٨,٧٤٤	٥٩,٣٢١	خارج دولة الإمارات العربية المتحدة
<u>٦,٦٢٩,٩٤٥</u>	<u>٩,٣٣٧,٨٧٤</u>	

٦ ودائع وأرصدة مستحقة من البنوك

٢٠١١	٢٠١٢	
ألف درهم	ألف درهم	
٢٥٧,٧٢٨	٢٤٣,٠٧٩	حسابات مستحقة من البنوك
٨١٤,٥٦١	٤٨٠,٢٩١	ودائع هامشية
١٦,٧٧٧,٧٠٤	١٢,٧٥٧,٨٠٣	ودائع لأجل
-	١,٨٣٠,٩٤٥	إيداعات شراء عكسي
٢,٢٤٩,٠٠٠	١,٠٩٥,٠٠٠	حسابات مرابحة
٧٤٠,٩٣٩	١١٠,٠٠٠	حسابات وكالة
<u>٢٠,٨٣٩,٩٣٢</u>	<u>١٦,٥١٧,١١٨</u>	

إن التركيزات الجغرافية هي كما يلي:

٢٠١١	٢٠١٢	
ألف درهم	ألف درهم	
١٢,٧٩٨,٥٤٤	٧,٤٩٦,٩٢٦	داخل دولة الإمارات العربية المتحدة
٨,٠٤١,٣٨٨	٩,٠٢٠,١٩٢	خارج دولة الإمارات العربية المتحدة
<u>٢٠,٨٣٩,٩٣٢</u>	<u>١٦,٥١٧,١١٨</u>	

يقوم البنك بالتحوط لإيداعات إعادة الشراء المعكوسة بالعملات الأجنبية ضد مخاطر أسعار الصرف الأجنبي باستخدام العقود الآجلة ويصنف هذه الأدوات كتحوطات التدفقات النقدية. بلغت القيمة العادلة الإيجابية لهذه المقايضات كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ ما قيمته ٧,٢٥٢ ألف درهم (٣١ ديسمبر ٢٠١١: لا شيء درهم).

بنك أبوظبي التجاري- شركة مساهمة عامة

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ (تابع)

٧ أوراق مالية محتفظ بها بغرض المتاجرة

٢٠١١	٢٠١٢	
ألف درهم	ألف درهم	
١٥,٧٥٥	١١٧,٠٧٠	سندات
-	٥٢٤,٨٠٧	أدوات حقوق الملكية
١٥,٧٥٥	٦٤١,٨٧٧	

تمثل السندات استثمارات في سندات الحكومة والقطاع العام. إن أدوات حقوق الملكية هي حقوق ملكية مملوكة من قبل ثلاثة صناديق تابعة ويتم استثمارها في الأوراق المالية في دولة الإمارات العربية المتحدة ودول مجلس التعاون الخليجي.

تستند القيمة العادلة لهذه الاستثمارات على أسعار السوق المدرجة.

التركيز الجغرافي بيانه كما يلي:

٢٠١١	٢٠١٢	
ألف درهم	ألف درهم	
١٥,٧٥٥	٤٥٤,٦٩٠	داخل دولة الإمارات العربية المتحدة
-	١٨٧,١٨٧	خارج دولة الإمارات العربية المتحدة
١٥,٧٥٥	٦٤١,٨٧٧	

٨ الأدوات المالية المشتقة

خلال مسار الأعمال الاعتيادية، يدخل البنك في معاملات مشتقات مالية متنوعة تتأثر بمتغيرات في الأدوات الأساسية. إن الأداة المالية المشتقة هي عقد مالي ما بين طرفين بحيث تعتمد الدفعات على التحركات في سعر واحدة أو أكثر من الأدوات المالية المتضمنة ومرجع المعدل أو المؤشر. تتضمن مشتقات الأدوات المالية عقود صرف أجنبي آجلة، وعقود سعر فائدة آجلة، واتفاقيات سعر مستقبلية، ومقايضات العملات وأسعار الفائدة، وخيارات العملات وأسعار الفائدة. يقوم البنك باستخدام الأدوات المالية المشتقة التالية وذلك لأغراض المتاجرة.

معاملات آجلة ومستقبلية

تمثل عقود العملات الآجلة التزام بشراء عملة أجنبية أو محلية بما فيها معاملات فورية، غير مستلمة على سبيل المثال؛ العمليات التي يتم تسويتها بالصافي. إن المعاملات المستقبلية للعملات الأجنبية ومعدلات الفوائد تمثل التزامات تعاقدية لاستلام أو تسديد مبالغ صافية مبنية على التغيرات في أسعار العملات أو الفوائد أو شراء أو بيع عملات أجنبية أو أداة مالية بتاريخ مستقبلي وبسعر محدد يتم إبرامها في سوق مالي منتظم. إن مخاطر الائتمان للعقود المستقبلية تعد متدنية حيث أنها مضمونة بالنقد أو أوراق مالية مدرجة وأن التغيرات في العقود المستقبلية يتم تسديدها يومياً مع التبادل. إن اتفاقيات المعدلات المستقبلية تمثل اتفاقيات معدلات فوائد مستقبلية يتم التفاوض بها إفرادياً وتطلب تسديد نقدي بتاريخ مستقبلي للفرق ما بين معدل الفائدة المتفق عليه ومعدل الفائدة للسوق بناءً على مبلغ القيمة الاسمية.

معاملات المقايضة

تمثل معاملات مقايضة العملات ومعدلات الفوائد التزام معين لتبادل تدفقات نقدية بأخرى. وينتج عن المقايضات تبادل عملات أو معدلات فوائد (مثل معدلات محددة أو متغيرة) أو مجموعة منها (أي مقايضات تبادل عملات لمعدلات فائدة). وبموجبها لا يتم أي تبادل للمبلغ الأصلي فيما عدا بعض خيارات مقايضة عملات مشتقة. إن مخاطر البنك الائتمانية تمثل الخسارة الاحتمالية إذا لم تقم الجهات الأخرى بتنفيذ التزامها. ويتم مراقبة هذه المخاطر بصورة مستمرة وذلك بالرجوع إلى القيمة الحالية العادلة والجزء من المبلغ الاسمي للعقد وسيولة السوق. وللتحكم بمعدل مخاطر الائتمان المأخوذة يقوم البنك بمراجعة القيمة الائتمانية للجهات الأخرى باستعمال الطرق المماثلة للطرق المستعملة لعمليات الإقراض (OTC).

معاملات الخيارات

تمثل معاملات خيار العملات الأجنبية ومعدلات الفوائد اتفاقيات تعاقدية يقوم بموجبها البائع (المكتتب) بمنح المشتري (الحامل) حق وليس التزام في أن يقوم بشراء (خيار الطلب) أو بيع (خيار بيع) بتاريخ محدد أو خلال فترة معينة لقيمة محددة لعملية أجنبية أو أداة مالية وذلك بسعر محدد مسبقاً. ويستلم البائع علاوة من المشتري وذلك مقابل تحمل مخاطر العملات الأجنبية أو معدل الفائدة. إن الخيارات قد تكون متاجر بها في السوق أو متفاوض عليها بين البنك والعميل من خلال وسطاء خارج السوق (OTC).

نماذج قياس القيمة العادلة

يمكن أن تكون عقود المشتقات إما عبر أسواق المتاجرة أو خارجها (OTC). يقوم البنك بتقييم مشتقات الصرف المتداولة باستخدام المدخلات على مستويات سوق المقاصة. وتقييم المشتقات المتداولة بالخارج (OTC) باستخدام مدخلات السوق أو أسعار الوسيط/التاجر. وحيثما تكون النماذج مطلوبة، يستخدم البنك مجموعة متنوعة من المدخلات، متضمنة الشروط التعاقدية وأسعار السوق، منحنيات العائد ومرجع بيانات السوق الأخرى. بالنسبة للمشتقات المتداولة بالخارج (OTC) في أسواق ذات سيولة، مثل العقود المستقبلية العامة، المقايضات والخيارات الآجلة، عموماً يمكن التحقق من المدخلات واختيار نموذج يتوافق مع السوق.

بعض المشتقات المتداولة بالخارج (OTC) يتم المتاجرة بها في أسواق أقل سيولة مع معلومات تسعير محدودة وتحديد القيمة العادلة لهذه المشتقات هو بطبيعته أكثر صعوبة. بعد التسجيل الأولي، يقوم البنك بتقييم تحديثات المدخلات فقط عندما تؤكد الأدلة مثل معاملات السوق المماثلة، خدمات تسعير الطرف الثالث و/أو عروض الوسيط أو غيرها من بيانات السوق العملية. في غياب مثل تلك الأدلة، يتم استخدام أفضل تقديرات الإدارة.

بنك أبوظبي التجاري- شركة مساهمة عامة

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ (تابع)

٨ الأدوات المالية المشتقة (تابع)

إن القيمة العادلة للأدوات المالية المشتقة هي مبينة أدناه:

القيم العادلة	
المطلوبات	الموجودات
ألف درهم	ألف درهم
١٧٨,٠٤١	١٨٢,٧٠٩
٤,٠٠٠,٢٩٧	٣,٩٩٠,٠٩٦
١٦٢,٣١٥	١٩٣,٦٥٢
-	١,٢٦٢
١٤٧	١٩١
٨,٩٦٤	٨,٩٦٤
<u>٤,٣٤٩,٧٦٤</u>	<u>٤,٣٧٦,٨٧٤</u>
٤٠٦,٥٧٥	٤٥٨,٠٦٩
-	٢٧,٧٥٢
١١,٩٩٩	١٣٠,٥٣١
<u>٤,٧٦٨,٣٣٨</u>	<u>٤,٩٩٣,٢٢٦</u>

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢

مشتقات مالية محتفظ بها بغرض المتاجرة

عقود الصرف الأجنبي
مقايضات أسعار الفائدة وتبادل عملات آجلة
خيارات
عقود مستقبلية
مقايضات السلع والطاقة
خيارات المقايضات

مشتقات مالية محتفظ بها كتحوط القيم العادلة
مقايضات أسعار الفائدة و تبادل عملات آجلة

مشتقات مالية محتفظ بها كتحوط التدفقات النقدية
عقود مقايضات أسعار الفائدة
عقود صرف عملات أجنبية آجلة

القيمة العادلة

القيمة العادلة	
المطلوبات	الموجودات
ألف درهم	ألف درهم
٩٦,١١٢	١١٠,٠١٥
٤,٠٥٠,٦٨٨	٤,٠٧٠,٦٥١
١٧٣,٧١٤	١٦٦,٥٧٨
٢٢٧	٣٥٤
٢١,٨٣٥	٢٣,٠٦٧
٥,٦٦٦	٥,٩٠٣
<u>٤,٣٤٨,٢٤٢</u>	<u>٤,٣٧٦,٥٦٨</u>
٤٤٤,٣٥٠	٤٦٨,١٩٦
٢,٧١٤	-
٢٦,٢٦٢	-
<u>٤,٨٢١,٥٦٨</u>	<u>٤,٨٤٤,٧٦٤</u>

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١١

مشتقات مالية محتفظ بها بغرض المتاجرة
عقود الصرف الأجنبي
مقايضات أسعار الفائدة و تبادل عملات آجلة
خيارات
عقود مستقبلية
مقايضات السلع والطاقة
عقود مقايضات دخيلة
خيارات المقايضات

مشتقات مالية محتفظ بها كتحوط القيم العادلة
مقايضات أسعار الفائدة و تبادل العملات

مشتقات مالية محتفظ بها كتحوط صافي الاستثمارات
عقود صرف عملات أجنبية آجلة

٨ الأدوات المالية المشتقة (تابع)

تم تسجيل صافي أرباح عجز التحوط المتعلق بالقيمة العادلة والتدفقات النقدية وصافي تحوطات الاستثمار بمبلغ ٢٢,٥٥٩ ألف درهم (٢٠١١ - خسائر بمبلغ ٥,٦٧٣ ألف درهم) في بيان الدخل الموحد.

الأدوات المالية المشتقة المحتفظ بها أو المصدرة لغرض المتاجرة

تتكون معظم أنشطة المتاجرة التي يقوم بها البنك في عرض حلول تحوط على العملاء بأسعار تنافسية وذلك لتمكينهم من تحويل أو تعديل أو تخفيض المخاطر الحالية والمتوقعة. ويقوم البنك أيضا بإدارة المخاطر الناتجة عن عمليات العملاء والدخول في مواقف يتوقع الحصول على أرباح من التحركات الملائمة للأسعار أو المعدلات أو المؤشرات.

الأدوات المالية المشتقة المحتفظ بها أو المصدرة مقابل التحوط

يستخدم البنك مشتقات الأدوات المالية لغرض التحوط للمخاطر كجزء من أنشطة إدارة الموجودات والمطلوبات للحد من تعرض البنك لتقلبات أسعار الفائدة والصراف. يستخدم البنك عقود العملات الأجنبية الآجلة، وعقود تبادل العملات وعقود تبادل أسعار الفائدة للتحوط من مخاطر أسعار الصرف والفائدة. وفي جميع هذه الحالات يتم بصفة رسمية توثيق علاقة وهدف التحوط بما في ذلك تفاصيل البند الذي يتم التحوط له وأداة التحوط، ويتم تسجيل هذه المعاملات على أساس نوع التحوط.

بنك أبوظبي التجاري- شركة مساهمة عامة

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ (تابع)

٩ استثمارات في أوراق مالية

٢٠١٢

المجموع ألف درهم	باقي دول العالم ألف درهم	دول مجلس التعاون الخليجي		الإمارات العربية المتحدة ألف درهم	
		الأخرى ألف درهم	ألف درهم		
					استثمارات متاحة للبيع
					مدرجة:
١٤,٣٤٦,٧٠٧	٧,٥٣٠,٩٦٥	٩٣٥,٠٤٢	٥,٨٨٠,٧٠٠		سندات مالية
٤,٠٨٧,٣٤٩	٢٤٦,٦٩٧	١,٢٣٦,١٧٥	٢,٦٠٤,٤٧٧		أوراق مالية حكومية
٤٢٤	-	-	٤٢٤		أدوات حقوق ملكية
١٨,٤٣٤,٤٨٠	٧,٧٧٧,٦٦٢	٢,١٧١,٢١٧	٨,٤٨٥,٦٠١		مجموع الاستثمارات المدرجة
					غير مدرجة:
٢,٠٥٧	-	٢,٠٥٧	-		سندات مالية
٢٠٥,٦٢٢	٧٠١	-	٢٠٤,٩٢١		أدوات حقوق ملكية
٧٠,٧٥٧	-	-	٧٠,٧٥٧		استثمارات في الصناديق
٢٧٨,٤٣٦	٧٠١	٢,٠٥٧	٢٧٥,٦٧٨		مجموع الاستثمارات غير مدرجة
١٨,٧١٢,٩١٦	٧,٧٧٨,٣٦٣	٢,١٧٣,٢٧٤	٨,٧٦١,٢٧٩		مجموع الاستثمارات المتاحة للبيع

٢٠١١

المجموع ألف درهم	باقي دول العالم ألف درهم	دول مجلس التعاون الخليجي		الإمارات العربية المتحدة ألف درهم	
		الأخرى ألف درهم	ألف درهم		
					استثمارات متاحة للبيع
					مدرجة:
٣٦٧,٧٠٨	-	-	٣٦٧,٧٠٨		أوراق مالية بسعر صرف عائم
٤٤,١٩٤	٤٤,١٩٤	-	-		تعهدات مدينة مضمونة
١١,١٠٤,٢٢٨	٥,٦٠٥,٤٥٣	٨٥٧,٧٤٢	٤,٦٤١,٠٣٣		سندات مالية
٣,٢٣١,٠٣٠	٢٤١,٦٣٩	١,١٤١,٦٢٨	١,٨٤٧,٧٦٣		أوراق مالية حكومية
٦,٩٠٥	-	-	٦,٩٠٥		أدوات حقوق ملكية
٣٥,٠١٦	-	-	٣٥,٠١٦		استثمارات في الصناديق
١٤,٧٨٩,٠٨١	٥,٨٩١,٢٨٦	١,٩٩٩,٣٧٠	٦,٨٩٨,٤٢٥		مجموع الاستثمارات المدرجة
					غير مدرجة:
٢٠٢,٤٥٠	٤٨٣	-	٢٠١,٩٦٧		أدوات حقوق ملكية
٦٠,٥٧٢	-	-	٦٠,٥٧٢		استثمارات في صناديق
٢٦٣,٠٢٢	٤٨٣	-	٢٦٢,٥٣٩		مجموع الاستثمارات غير مدرجة
١٥,٠٥٢,١٠٣	٥,٨٩١,٧٦٩	١,٩٩٩,٣٧٠	٧,١٦٠,٩٦٤		مجموع الاستثمارات المتاحة للبيع

بنك أبوظبي التجاري- شركة مساهمة عامة

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ (تابع)

٩ استثمارات في أوراق مالية (تابع)

تتضمن الاستثمارات المدرجة في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢، سندات بقيمة عادلة تبلغ ٥,٠٨٢,٩٩٢ ألف درهم (٣١ ديسمبر ٢٠١١: ٤,٦٨٧,٥٤٥ ألف درهم) صدرت من قبل شركات في القطاع العام.

يقوم البنك بالتحوط لمخاطر أسعار الفائدة على بعض الاستثمارات بمعدلات ثابتة ويسعر صرف عائم من خلال مقايضات أسعار الفائدة ويتم تحديدها بالقيمة العادلة وتحوطات التدفقات النقدية، على التوالي. بلغت القيمة العادلة السلبية لمقايضة أسعار الفائدة في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ مبلغ ٣٨٤,٦٤٩ ألف درهم (٣١ ديسمبر ٢٠١١ - القيمة العادلة السلبية ٤٤٧,٠٦٤ ألف درهم). تم إدراج مكاسب وخسائر عدم فعالية التحوط المتعلقة بهذه التحوطات ضمن بيان الدخل الموحد.

أبرم البنك اتفاقيات إعادة الشراء واتفاقيات مقايضة إجمالي العائد وبموجبها فإن السندات يتم رهنها والاحتفاظ بها لدى الأطراف المقابلة كضمانات. ويحتفظ البنك بالمخاطر والمنافع المتعلقة بالاستثمارات. إن الجدول التالي يبين القيمة الدفترية لهذه السندات والالتزامات المالية المرتبطة بها:

٢٠١١		٢٠١٢	
القيمة الدفترية للمطلوبات المتعلقة بها	القيمة العادلة للمطلوبات المرهونة بها	القيمة الدفترية للمطلوبات المتعلقة بها	القيمة العادلة للموجودات المرهونة
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم
٣,٧٧٦,١٦٧	٤,٢٣٧,٤٠٣	١,٠٦٣,١٣٣	١,٢٢٠,٦٤٧

تمويل إعادة الشراء

تعهد البنك أيضاً بأوراق مالية استثمارية ذات قيمة عادلة تبلغ ١,٦٥١,٩٨٨ ألف درهم (٣١ ديسمبر ٢٠١١ - ١,١١٠,٩٠٢ ألف درهم) كضمان مقابل حسابات هامشية تحت الطلب. إن المخاطر والمنافع المتعلقة بالاستثمارات المتعهد بها ستبقى مع البنك.

إن الحركة في استثمارات الأوراق المالية كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ و ٣١ ديسمبر ٢٠١١ بيانها كما يلي:

٢٠١١	٢٠١٢	
ألف درهم	ألف درهم	
٨,٢٦٣,١٣٨	١٥,٠٥٢,١٠٣	القيمة العادلة في ١ يناير
٧,٥٠٤,٤٠٥	٤,٣٣٠,٢٣٥	الاستحواد
(٦٢٢,٤٨٧)	(١,٤٠٨,٩٥٥)	الاستبعاد
(٤٨,٩٥١)	٨٠٢,١٠٨	تعديلات القيمة العادلة
٩,٥٨٨	(٢٦,٠٦٤)	فروقات الصرف
-	(٣٥,٠١٦)	استبعاد توحيد الصناديق (إيضاح ١-٣)
(٥٣,٥٩٠)	(١,٤٩٥)	ضافي انخفاض القيمة
١٥,٠٥٢,١٠٣	١٨,٧١٢,٩١٦	القيمة العادلة في ٣١ ديسمبر

بنك أبوظبي التجاري- شركة مساهمة عامة

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ (تابع)

١٠ القروض والسلفيات، صافي

٢٠١١	٢٠١٢	
ألف درهم	ألف درهم	
٩,٩٤٩,٥١٣	٥,٧٧٥,٠٢٠	سحوبات على المكشوف (للأفراد والشركات)
١٠١,٥٦٥,٣٢٦	١٠١,٢٠٦,٨٨١	قروض شركات
١٢,٣٠٣,٠٧٤	١٢,٥٦٣,٠٤٣	قروض للأفراد
٢,١٣٣,١٤٤	٢,٠٧٦,٥٣١	بطاقات ائتمان
٣,٧٤٩,٧٣٢	٦,٦٠٠,٠٤٦	تمويل إسلامي (إيضاح ٢٣)
٧٦٥,٨٢٤	١,٤٣٧,٤٩٤	تسهيلات أخرى
١٣٠,٤٦٦,٦١٣	١٢٩,٦٥٩,٠١٥	
(٥,٧١١,٨٧٦)	(٦,٤٦٣,٧٢٠)	ناقصاً: مخصص انخفاض القيمة (إيضاح ٤١-٩)
١٢٤,٧٥٤,٧٣٧	١٢٣,١٩٥,٢٩٥	

يقوم البنك بالتحوط لبعض القروض والسلفيات ذات أسعار الفائدة المتغيرة ضد مخاطر أسعار الفائدة باستخدام العقود الآجلة ويصنف هذه الأدوات كتحوطات التدفقات النقدية. بلغت القيمة العادلة الإيجابية لهذه المقايضات كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ ما قيمته ١٣,٤٩٩ ألف درهم (٣١ ديسمبر ٢٠١١: القيمة العادلة السلبية ٣,٧٩٦ ألف درهم).

خلال السنة، أبرم البنك مجموعة من اتفاقيات مقايضات العائدات، يتم بموجبها التعهد بالقروض والاحتفاظ بها لدى الأطراف المقابلة كضمان. إن المخاطر والمكافآت المتعلقة بالقروض المتعهد بها ستبقى مع البنك. يعكس الجدول التالي القيمة الدفترية لهذه القروض والمطلوبات المالية المرتبطة بها:

٢٠١١		٢٠١٢		
القيمة الدفترية للمطلوبات المرتبطة بها	القيمة الدفترية للموجودات المتعهد بها	القيمة الدفترية للمطلوبات المرتبطة بها	القيمة الدفترية للموجودات المتعهد بها	
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	
٢,٣٥٨,٢٣٠	٤,٧٥٦,٨٠٧	٢,٣٥٨,٢٣٠	٤,٧٥٦,٨٠٧	اتفاقيات إعادة الشراء

بنك أبوظبي التجاري- شركة مساهمة عامة

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ (تابع)

١١ استثمارات في شركات زميلة

اسم الشركة الزميلة	٢٠١٢ ألف درهم	٢٠١١ ألف درهم
صندوق النوخة	-	٥٦,٢٩٨
صندوق بنك أبوظبي التجاري لمؤشر "١ م اس سي أي لأسواق الإمارات"	-	٢٥,٥١٩
القيمة المدرجة	-	٨١,٨١٧

إن تفاصيل استثمارات البنك في الشركات الزميلة هي كما يلي:

نسبة الملكية	بلد التأسيس	النشاط الرئيسي	الشركات الزميلة
٣١ ديسمبر ٢٠١٢			
٢١%	الإمارات العربية المتحدة	الاستثمار في الأسهم المدرجة في بورصة أبوظبي وسوق دبي المالي وفي بورصات أخرى في دول مجلس التعاون الخليجي.	(أ) صندوق النوخة
٢٨%	الإمارات العربية المتحدة	الاستثمار في الأسهم المدرجة في بورصة أبوظبي وسوق دبي المالي وسوق دبي المالي العالمي التي يحددها مؤشر صندوق بنك أبوظبي التجاري لمؤشر "١ م اس سي أي" لأسواق الإمارات" ("مؤشر الأوراق المالية").	(ب) صندوق بنك أبوظبي التجاري لمؤشر "١ م اس سي أي لأسواق الإمارات" (ADCB MSCI)

كما نُوقش في إيضاح رقم ٣-١، فإن الاعتماد المبكر التالي للمعيار الدولي للتقارير المالية رقم ١٠، فقد قام البنك بتنفيذ توحيد كامل لهذه الاستثمارات وذلك اعتباراً من ١ يناير ٢٠١٢. وعليه، فإن الاستثمارات في الشركات التابعة تم التعامل معها على أنها منتهية منذ ذلك التاريخ؛ ولم تنتج أية أرباح أو خسائر كبيرة عن هذه الاستثمارات المنتهية. لم يتم اعتماد مبالغ إضافية كما في تاريخ التوحيد الأولي ولم تظهر شهرة عند التوحيد. إن الاستثمارات التي تحتفظ بها الصناديق سُجّلت بالقيمة العادلة.

بيع استثمار في شركة زميلة

في يونيو ٢٠١١، أبرمت الشركة التابعة وهي بنك أبوظبي التجاري ماليزيا (القابضة) المحدودة ماليزيا، اتفاقية بيع وشراء ملزمة ("الاتفاقية") لبيع كامل أسهمها المحتفظ بها في ار اتش بي كابيتال برهارد RHB مقابل مبلغ ٧,١١١,٨١٧ ألف درهم. من خلال هذه الاتفاقية، قام البنك بتحويل المخاطر والمنافع المتعلقة بملكية ار اتش بي كابيتال برهارد RHB إلى المشتري و عليه قام بتسجيل عملية البيع والمكاسب الناتجة عنها في الربع الثاني من عام ٢٠١١. وقد تم التعامل مع هذا الاستثمار كشركة زميلة حتى تاريخ اعتماد البيع. إن مجموع حصة الأرباح من ار اتش بي كابيتال برهارد RHB التي سجلت في بيان الدخل خلال السنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١١ بلغت ١٨١,٣٧٦ ألف درهم.

بنك أبوظبي التجاري- شركة مساهمة عامة

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ (تابع)

١١ استثمارات في شركات زميلة (تابع)

صافي أرباح بيع استثمار في شركة زميلة المعترف بها في تاريخ البيع

ألف درهم	ألف درهم	
٧,١١١,٨١٧		سعر البيع
(٥,٤٠٢,١٤٨)		ناقصاً: القيمة الدفترية للاستثمار في شركة زميلة
	٥٣,٢٠٩	زائداً: التغيرات المتراكمة في القيمة العادلة المدورة من بيان الدخل الشامل
٥٩,٠٥٠	٥,٨٤١	زائداً: احتياطات أخرى مدورة في بيان الدخل الشامل
		ناقصاً: احتياطي تحوط مدور من الدخل الشامل (إيضاح ١٤)
(٣٩٩,٣٠٩)	٢٠٥,١٥٦	زائداً: احتياطي تحويل العملة مدور من الدخل الشامل (إيضاح ١٤)
(٥٥,٠٩٥)		ناقصاً: التكاليف المصاحبة للبيع
١,٣١٤,٣١٥		

بنك أبوظبي التجاري- شركة مساهمة عامة

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ (تابع)

١٢ استثمارات عقارية

المجموع ألف درهم	استثمارات عقارية تحت التطوير ألف درهم	استثمارات عقارية مكتملة ألف درهم	
٢٨٩,١٩٢	٧٣,٥٨٣	٢١٥,٦٠٩	كما في ١ يناير ٢٠١١
١١٩,٦٢٠	١١٩,٦٢٠	-	إضافات خلال السنة
(١١,٩٠٠)	(٤,١٠٢)	(٧,٧٩٨)	نقص في القيمة العادلة
٣٩٦,٩١٢	١٨٩,١٠١	٢٠٧,٨١١	كما في ١ يناير ٢٠١٢
٨٥,٦٢٥	٨٥,٦٢٥	-	إضافات خلال السنة
١٨٢,٥٣٠	-	١٨٢,٥٣٠	تحويل من ممتلكات ومعدات، بالصافي (إيضاح ١٤)
(١٠٦,٨٣٦)	-	(١٠٦,٨٣٦)	تحويل إلى ممتلكات ومعدات، بالصافي (إيضاح ١٤)
(٢٨,٨٣٦)	(١٠,٠٢٦)	(١٨,٨١٠)	نقص في القيمة العادلة
٥٢٩,٣٩٥	٢٦٤,٧٠٠	٢٦٤,٦٩٥	كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢

إن القيمة العادلة للعقارات الاستثمارية للبنك يتم الحصول عليها من خلال الرجوع إلى أسعار السوق الحالية للعقارات المماثلة، وتعديلها حسب الحالة والموقع، أو بالرجوع إلى المعاملات الأخيرة التي تعكس الظروف الاقتصادية الحالية. ويشرف على هذه التقييمات خبراء تقييم مستقلين مسجلين لديهم المؤهلات المهنية المناسبة المعترف بها والتجربة الحديثة في موقع وفئة العقارات التي يجري تقييمها. ويمكن استخدام أساليب التدفق النقدي المخصوم لحساب القيمة العادلة في حالات معينة، مثل حالة عدم توفر مثل أية معاملات حديثة باستخدام مدخلات السوق الحالية الخارجية مثل سوق الإيجارات وأسعار الفائدة. تم التقييم بتاريخ ٣١ ديسمبر ٢٠١٢.

تتضمن منهجيات التقييم المعتمدة من قبل خبراء التقييم الخارجي:

(أ) طريقة المقارنة المباشرة: يتم استخدام هذه الطريقة لتحديد قيمة العقار من معاملات العقارات المماثلة.

(ب) الطريقة المتبقية: تستخدم هذه الطريقة لتقدير قيمة العقار مع التطور المحتمل عندما لا يكون هناك أدلة كافية للمقارنة. وتستخدم هذه الطريقة عادةً في تقييم مواقع قيد التطوير في السوق المحلية.

إن جميع الاستثمارات العقارية للبنك موجودة داخل دولة الإمارات العربية المتحدة.

خلال السنة، قام البنك بنقل جزء من ممتلكاته من ممتلكات ومعدات، بالصافي، إلى العقارات الاستثمارية تماشياً مع إعادة تقييم العقارات. وبناءً عليه، تم نقل ١٨٢,٥٣٠ ألف درهم وهي تمثل القيمة العادلة للعقار في تاريخ هذا التغيير قيد الاستخدام من الممتلكات والمعدات، بالصافي. بالمثل، قام البنك أيضاً بنقل جزء آخر من استثماراته العقارية إلى صافي الممتلكات والمعدات، بعد إجراء إعادة تقييم لاستخدام تلك الممتلكات. وبناءً عليه، تم نقل ١٠٦,٨٣٦ ألف درهم من العقارات الاستثمارية تمثل القيمة العادلة للعقارات في تاريخ هذا التغيير قيد الاستخدام (إيضاح ١٤). لم يتم عكس هذه المعاملة في البيان الموحد للتدفقات النقدية كونها معاملات غير نقدية مستلمة.

إن تفاصيل إيرادات الإيجار والمصروفات المباشرة المتعلقة بالاستثمارات العقارية كما يلي:

٢٠١١ ألف درهم	٢٠١٢ ألف درهم	
١٢,٩٨٤	١٠,٨١٤	إيرادات تأجير
١,٩١٤	٢١٤	مصروفات التشغيل المباشرة

بنك أبوظبي التجاري- شركة مساهمة عامة

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ (تابع)

٢٠١١	٢٠١٢	١٣	موجودات أخرى
ألف درهم	ألف درهم		
٨٥٩,٨٩٨	٨٤٥,٤٤٢		فوائد مستحقة القبض
٨٧,٣١١	٤٥,٨٨٠		ضرائب مستقطعة
٧١,٣٣٦	٥٩,٧٦٦		مصاريف مدفوعة مقدما
-	١,١٤٨		رصيد مقاصة مدين
٨,٧٧١,٨٢٣	٤,٧٣٨,٠٤٤		أوراق قبول
٢٣١,١٢٦	٢٣٥,٦٨٢		أخرى
<u>١٠,٠٢١,٤٩٤</u>	<u>٥,٩٢٥,٩٦٢</u>		

تنشأ أوراق القبول عندما يكون البنك تحت التزام بسداد مدفوعات مقابل مستندات تم سحبها بموجب خطابات ائتمان. إن أوراق القبول تحدد مبلغ المال، والتاريخ، والشخص المستحق له الدفع. بعد القبول، تصبح الأداة مطلوب غير مشروط للمصرف (مشروع الوقت)، وبالتالي يتم تسجيلها كمطلوب مالي (إيضاح ٢٠) في بيان المركز المالي الموحد، وتسجيل الحق التعاقدية للسداد من العميل كأصل مالي. يستقبل البنك الضمانات النقدية عموماً مقابل أوراق القبول.

بنك أبوظبي التجاري - شركة مساهمة عامة

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ (تابع)

١٤ ممتلكات ومعدات، صافي

المجموع ألف درهم	أعمال رأسمالية قيد التنفيذ ألف درهم	معدات وملحقات الحاسب الآلي ألف درهم	أثاث ومعدات وسيارات ألف درهم	عقارات مستأجرة ألف درهم	عقارات بملكية حرة ألف درهم	التكلفة أو التقييم كما في ١ يناير ٢٠١١
١,٦٠٥,٨٢٩	٣٥٥,٠٩٥	٣٦٨,٣٩٤	١٤٥,٨٥٠	١١٢,٥٤٨	٦٢٣,٩٤٢	كفا في ١ يناير ٢٠١١
(١,٨٧٤)	-	(٤٠٥)	(٧٢٧)	(٣)	(٧٣٩)	فرق سعر الصرف
١٠٣,٤٧٨	٩٥,٨٧٣	٣,٧٤٣	٢,٥٦٧	١٣٨	١,١٥٧	إضافات خلال السنة
-	(٢٠٦,٢٩٤)	٨١,٢١١	٦,٥٤٦	٨,١٩٦	١١٠,٣٤١	تحويلات
(٧٣٥)	(٧٣٥)	-	-	-	-	مبالغ محولة إلى المصاريف
(٥٧,٤٤٠)	(٥٧,٤٤٠)	-	-	-	-	خسارة انخفاض القيمة
(٤٦,٠٧٦)	-	(٤٢,٩٥٨)	(٢,٩٨٥)	(١٩)	(١١٤)	إستبعادات خلال السنة
١,٦٠٣,١٨٢	١٨٦,٤٩٩	٤٠٩,٩٨٥	١٥١,٢٥١	١٢٠,٨٦٠	٧٣٤,٥٨٧	كما في ١ يناير ٢٠١٢
(١٧٣)	(٢٢)	-	(٢٤)	-	(١٢٧)	فرق سعر الصرف
١١٨,٢٧١	١١٤,٠٩٠	١,٣٣٨	١,٢٤١	٢٠٣	١,٣٩٩	إضافات خلال السنة
-	(٦٣,٦١٦)	٤٢,٢١٣	٧,٥٣١	١٠,٥٥٦	٣,٣١٦	تحويلات
(٤,٢٦٧)	(٤,٢٦٧)	-	-	-	-	مبالغ محولة إلى المصاريف
(١٨٢,٥٣٠)	(١٨٢,٥٣٠)	-	-	-	-	تحويل إلى عقارات استثمارية (إيضاح ١٢)
١٠٦,٨٣٦	-	-	-	-	١٠٦,٨٣٦	تحويل من عقارات استثمارية (إيضاح ١٢)
(٢١,٣٣٧)	(٢١,٣٣٧)	-	-	-	-	خسارة انخفاض القيمة
(٨٦٠)	-	-	(٨٦٠)	-	-	إستبعادات خلال السنة
١,٦١٩,١٢٢	٢٨,٨١٧	٤٥٣,٥٣٦	١٥٩,١٣٩	١٣١,٦١٩	٨٤٦,٠١١	كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢
٥٣٥,٥٠٨	-	٢٣٢,٦٠٦	٩٥,٨٧٨	٣٩,٢٩٢	١٦٧,٧٢٢	الاستهلاك المتراكم
(٩٩٦)	-	(٢٩٣)	(٦٨٩)	(٣)	(١١)	كما في ١ يناير ٢٠١١
١٤٩,٣٤٨	-	٨٥,٤٥٤	١٨,٥١٠	١٧,٠٥٧	٢٨,٣٢٧	فرق سعر الصرف
(٤٥,١٩٦)	-	(٤٢,٢٢٨)	(٢,٨٨٧)	(١٩)	(٦٢)	محمل خلال السنة
٦٣٨,٦٦٤	-	٢٧٥,٥٣٩	١١٠,٨١٢	٥٦,٣٢٧	١٩٥,٩٨٦	إستبعادات خلال السنة
٢٠	-	-	٢٠	-	-	كما في ١ يناير ٢٠١٢
١٣١,٢٨٦	-	٦٦,٨٧٠	١٥,٩٠٤	١٧,٢٦١	٣١,٢٥١	فرق سعر الصرف
(٧٨٢)	-	-	(٧٨٢)	-	-	محمل خلال السنة
٧٦٩,١٨٨	-	٣٤٢,٤٠٩	١٢٥,٩٥٤	٧٣,٥٨٨	٢٢٧,٢٣٧	إستبعادات خلال السنة
٨٤٩,٩٣٤	٢٨,٨١٧	١١١,١٢٧	٣٣,١٨٥	٥٨,٠٣١	٦١٨,٧٧٤	القيمة الدفترية
٩٦٤,٥١٨	١٨٦,٤٩٩	١٣٤,٤٤٦	٤٠,٤٣٩	٦٤,٥٣٣	٥٣٨,٦٠١	كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢
						كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١١

تمثل أعمال رأسمالية قيد التنفيذ بشكل رئيسي تملك عقارات بملكية حرة قيد الإنشاء.

بنك أبوظبي التجاري- شركة مساهمة عامة

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ (تابع)

١٤ ممتلكات ومعدات، صافي (تابع)

خلال السنة، تم تقييم إحدى عقارات البنك تحت الإنشاء للانخفاض في القيمة مما أدى إلى تسجيل خسارة انخفاض قيمة بمبلغ ٢١,٣٣٧ ألف درهم (٢٠١١: ٥٧,٤٤٠ درهم) في بيان الدخل الموحد. تم تحديد المبلغ القابل للاسترداد للموجودات ذات الصلة على أساس القيمة العادلة. ويتوافق التقييم العادل للعقارات مع معايير التقييم الدولية بالرجوع إلى المعاملات الحديثة في السوق التي تمت على أساس تجاري بواسطة خبير تقييم عقاري مستقل.

١٥ موجودات غير ملموسة

المجموع الف درهم	موجودات غير ملموسة أخرى				الشهرة الف درهم	
	ودائع أساسية غير ملموسة الف درهم	إدارة الثروات وعلاقة العملاء الف درهم	علاقة العملاء لبطاقات الائتمان الف درهم	الشهرة الف درهم		
١٦٢,٢٠٠	١١٢,٧٠٠	١٨,٠٠٠	١٢,٧٠٠	١٨,٨٠٠		التكلفة أو التقييم في ١ يناير ٢٠١١
١٦٢,٢٠٠	١١٢,٧٠٠	١٨,٠٠٠	١٢,٧٠٠	١٨,٨٠٠		كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢
٧,٠٢٠	٥,٦٣٥	٧٥٠	٦٣٥	-		الإطفاء المتراكم في ١ يناير ٢٠١١
٣١,٥٢٧	٢٢,٥٤٠	٤,٦٠٠	٤,٣٨٧	-		الإطفاء خلال السنة
٣٨,٥٤٧	٢٨,١٧٥	٥,٣٥٠	٥,٠٢٢	-		في ١ يناير ٢٠١٢
٣١,٥٢٧	٢٢,٥٤٠	٤,٦٠٠	٤,٣٨٧	-		الإطفاء خلال السنة
٧٠,٠٧٤	٥٠,٧١٥	٩,٩٥٠	٩,٤٠٩	-		كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢
٩٢,١٢٦	٦١,٩٨٥	٨,٠٥٠	٣,٢٩١	١٨,٨٠٠		القيمة الدفترية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢
١٢٣,٦٥٣	٨٤,٥٢٥	١٢,٦٥٠	٧,٦٧٨	١٨,٨٠٠		في ٣١ ديسمبر ٢٠١١

بتاريخ ١ أكتوبر ٢٠١١، استحوذ البنك على أعمال الخدمات المصرفية للأفراد، إدارة الثروات وشركات قطاع الأعمال الصغيرة والمتوسطة لرويال بنك أوف سكوتلاند ("RBS") في دولة الإمارات العربية المتحدة لقاء مبلغ قدره ١٦٨,٩٠٠ ألف درهم. بناءً على أساس عملية التقييم العادل وتخصيص سعر الشراء الذي قام به استشاري خارجي على الفور بعد الاستحواذ في ٢٠١١، اعترف البنك بمبلغ ١٤٣,٤٠٠ ألف درهم كموجودات غير ملموسة وبمبلغ ١٨,٨٠٠ ألف درهم كشهرة.

الشهرة

لأغراض اختبار انخفاض القيمة، تم توزيع الشهرة على قطاعات البنك التشغيلية التي تمثل أدنى مستوى لدى البنك والذي يتم فيه مراقبة الشهرة لأغراض الإدارة الداخلية، والذي هو ليس أعلى من قطاعات الأعمال للبنك.

بنك أبوظبي التجاري- شركة مساهمة عامة

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ (تابع)

١٥ موجودات غير ملموسة (تابع)
الشهرة (تابع)

إجمالي القيمة المدرجة الموزعة على الشهرة لكل وحدة هي كما يلي:

ألف درهم	الوحدة المولدة للنقد
١٠,٧٨٤	بطاقات الائتمان
٥,٠٩٩	القروض
٩٤	السحب على المكشوف
٢,٨٢٣	أعمال إدارة الثروات
<u>١٨,٨٠٠</u>	

الموجودات غير الملموسة الأخرى

علاقات العملاء إن موجودات علاقة العملاء غير الملموسة تمثل القيمة العائدة إلى الأعمال المتوقع أن تتولد من العملاء الموجودين نتيجة الاستحواذ. لتحديد القيمة العادلة لعلاقات العملاء، فقد تم تناول عملاء بطاقات الائتمان وعملاء إدارة الثروات بشكل منفصل، وذلك بسبب اختلاف المخاطر والعلاقات والولاء. ومن المتوقع أن ينتج عن هذه العلاقات دخلاً مادياً متكرراً في شكل رسوم وفوائد وعمولات.

الودائع الأساسية إن قيمة موجودات الودائع الأساسية غير الملموسة تأتي من حقيقة أن قاعدة الودائع في البنك تمثل مصدر تمويل أرخص من تمويل المجموعات أو تمويل السوق. إن الفارق بين تكلفة التمويل على الودائع وتكلفة تمويل المجموعات/ تمويل السوق يمثل قيمة الودائع الأساسية غير الملموسة.

اختبار انخفاض قيمة الشهرة

لم يتم تسجيل أية خسائر للانخفاض في القيمة خلال السنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ (٢٠١١: لا شيء).

إن المبالغ القابلة للاسترداد للوحدات المكونة للنقد تم تقييمها على أساس قيمتها في الاستخدام. تم تحديد القيمة قيد الاستخدام لكل وحدة عن طريق خصم التدفقات النقدية المستقبلية المتوقع أن يتم إنشاؤها من استمرار استخدام الوحدات. استند حساب القيمة قيد الاستخدام على الافتراضات الأساسية التالية.

- تم توقع التدفقات النقدية استناداً إلى الخبرة السابقة، ونتائج التشغيل الفعلية وخطة العمل في عام ٢٠١٢. وتم استقراء التدفقات النقدية باستخدام معدل متوقع تحقيقه من خلال هذه الأعمال. وتستند فترة التوقع على المنظور الحالي للبنك فيما يتعلق بتشغيل هذه الوحدات وتتراوح بين ٣-٤ سنوات.

بنك أبوظبي التجاري- شركة مساهمة عامة

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ (تابع)

١٥ موجودات غير ملموسة (تابع)

■ تم تطبيق معدلات خصم مناسبة لتحديد المبالغ القابلة للاسترداد للوحدات المكونة للنقد. قدرت أسعار الخصم هذه على أساس نموذج تسعير الموجودات الرأسمالية باستخدام بيانات من السندات الأمريكية وأسواق رأس المال في دولة الإمارات العربية المتحدة وتتراوح بين ١٤,١٪ إلى ١٧,٢٪.

إن الافتراضات الأساسية المذكورة أعلاه تتغير مع تغير الظروف الاقتصادية والسوقية. وتشير تقديرات البنك أن التغييرات المحتملة المعقولة في هذه الافتراضات لا يتوقع أن تسبب انخفاض المبلغ القابل للاسترداد من الوحدات دون القيمة الدفترية.

١٦ أرصدة مستحقة للبنوك

٢٠١١	٢٠١٢	
ألف درهم	ألف درهم	
٣١٦,٩٤١	١٢٠,٥٠٤	حسابات مستحقة للبنوك
٣٨١,٩٥١	٣٥١,٠٥٤	ودائع هامشية
٢,٣٩١,٤٩٤	٣,٩٣٩,٧١٣	ودائع لأجل
<u>٣,٠٩٠,٣٨٦</u>	<u>٤,٤١١,٢٧١</u>	

يقوم البنك بتنفيذ إجراءات التحوط للودائع المصرفية ضد مخاطر أسعار الفائدة ومخاطر الصرف الأجنبي باستخدام مقايضات العملة ويصنفها على أنها تحوطات القيمة العادلة. بلغت القيمة العادلة الإيجابية لهذه المقايضات كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ ١٨٦ ألف درهم (٣١ ديسمبر ٢٠١١ - القيمة العادلة الإيجابية ٢٢,٥٧٨ ألف درهم) .

بنك أبوظبي التجاري- شركة مساهمة عامة

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ (تابع)

١٧ ودائع العملاء

٢٠١١	٢٠١٢	
ألف درهم	ألف درهم	
٢٣,٩٦٨,٢٩٧	٢٩,٣٣٠,٦٣٢	حسب الفئة:
٣٠٦,٠٤٧	٣٤٥,٠٧٩	ودائع متداولة
٢,٢٣٧,٧٨٣	٢,٨٢٦,٤٢٣	ودائع هامشية
٦٤,١٤٦,٠٣٨	٦١,٤٢٠,٩٤٦	حسابات توفير
٩,٢٠١,٨٥١	٦,٥٧٨,٩٧٠	ودائع لأجل
٤٥٨,٩٤٠	٤٤٩,٥٦٩	ودائع مرابحة
٨,٨٥١,٨٦٩	٨,٢٦٥,٣٠٦	ودائع حكومية طويلة الأجل (إيضاح ٤١-٥)
		ودائع إسلامية أخرى (إيضاح ٢٣)
<u>١٠٩,١٧٠,٨٢٥</u>	<u>١٠٩,٢١٦,٩٢٥</u>	

أعيد تصنيف مبلغاً قدره ٧١٦,٦٥٢ ألف درهم من الأوراق التجارية باليوريو في بيان المركز المالي كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١١ من ودائع من العملاء إلى أوراق تجارية باليورو (إيضاح ١٨)، وذلك حتى تصبح متنسقة وقابلة للمقارنة مع عرض الفترة الحالية.

يقوم البنك بالتحوط لودائع إعادة الشراء المعكوسة بالعملات الأجنبية ضد مخاطر أسعار الصرف الأجنبي باستخدام العقود الآجلة ويصنف هذه الأدوات كتحوطات التدفقات النقدية. بلغت القيمة العادلة الإيجابية لهذه المقايضات كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ ما قيمته ١٣,٢٥٧ ألف درهم (٣١ ديسمبر ٢٠١١: قيمة عادلة سالبة ١٨,١٨٢ ألف درهم).

١٨ أوراق تجارية باليورو

قام البنك بتأسيس برنامج أوراق تجارية باليوريو قيمته ٤ مليار دولار أمريكي ("برنامج ECP") لإصدار الأوراق التجارية باليوريو بموجب اتفاقية مؤرخة في ٥ يونيو ٢٠٠٧ مع بنك أوف أمريكا للأوراق المالية المحدودة.

يقوم البنك بتنفيذ إجراءات تحوط لبرنامج ECP ضد مخاطر العملات الأجنبية من خلال عقود الصرف الأجنبي الآجلة ويصنف هذه الأدوات كتحوطات ضد مخاطر التدفقات النقدية. بلغ صافي القيمة العادلة الإيجابية لعقود التحوط هذه كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ ما قيمته ٩٨,٠٢٤ ألف درهم (٣١ ديسمبر ٢٠١١: قيمة عادلة سالبة ٤,٢٨٤ ألف درهم).

راجع إيضاح رقم ١٧ لإعادة تصنيف ودائع من العملاء إلى أوراق تجارية باليورو.

بنك أبوظبي التجاري- شركة مساهمة عامة

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ (تابع)

١٩ قروض

إن تفاصيل القروض كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ هي كما يلي:

الأداة	العملة	خلال سنة ألف درهم	١-٣ سنوات ألف درهم	٣-٥ سنوات ألف درهم	أكثر من خمس سنوات ألف درهم	المجموع ألف درهم
أوراق مالية غير مضمونة	رينمينبي الصيني رينغيت ماليزي فرنك سويسري ليرا تركية درهم إماراتي دولار أمريكي	- - - - ١,٢٥٣,٠٠٠ -	- ٨٧١,٠٢٧ ٥٧٥,٧٠٥ - -	١٧٣,٥٨٠ ٨٤٧,٠٢٨ ٣٨٨,٦٧٧ ٩٤,٠٠٣ ٥٠٠,٠٠٠ -	- - - - ٥٨٧,٦٨٠ -	١٧٣,٥٨٠ ١,٧١٨,٠٥٥ ٩٦٤,٣٨٢ ٩٤,٠٠٣ ١,٧٥٣,٠٠٠ ٤,٢٦٠,٦٨٠ ٨,٩٦٣,٧٠٠
القروض المشتركة	الدولار الأمريكي	٣,٧٣٩,٨٤٩	-	-	-	٣,٧٣٩,٨٤٩
سندات الصكوك إسلامية	الدولار الأمريكي	-	-	١,٨٣٦,٥٠٠	-	١,٨٣٦,٥٠٠
سندات ثانوية بسعر فائدة عائمة	الدولار الأمريكي	-	-	١,١١٧,١٤٣	-	١,١١٧,١٤٣
قروض الشق الثاني	درهم إماراتي	-	-	٦,٦١٧,٤٥٦	-	٦,٦١٧,٤٥٦
اقتراض من خلال عمليات إعادة الشراء	الدولار الأمريكي	١,٤٥٠,٦٣١	٦٢٠,٧٣٧	-	-	٢,٠٧١,٣٦٨
	درهم إماراتي	١,٣٤٩,٩٩٥	-	-	-	١,٣٤٩,٩٩٥
		٧,٧٩٣,٤٧٥	٥,٧٤٠,٤٦٩	١١,٥٧٤,٣٨٧	٥٨٧,٦٨٠	٢٥,٦٩٦,٠١١
						٤٤٣,٦٣٦
						٢٦,١٣٩,٦٤٧

تعديلات القيمة العادلة على القروض القصيرة والمتوسطة الأجل والتي تم التحوط لها

تتضمن القروض مبلغ ١٥,٣٤٧,٢٠١ ألف درهم، حيث تم التحوط لهذه القروض باستعمال سعر الفائدة عقود مقايضة العملات المتداخلة. تم تصنيف عقود مقايضات العملات المتداخلة هذه كتحوطات للقيمة العادلة أو التدفقات النقدية. بلغ صافي القيمة العادلة الإيجابية لهذه المقايضات كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ ما قيمته ٤٥٠,٢١٢ ألف درهم.

بنك أبوظبي التجاري - شركة مساهمة عامة

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ (تابع)

١٩ قروض (تابع)

إن تفاصيل القروض كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١١ هي كما يلي:

المجموع ألف درهم	أكثر من ٥ سنوات ألف درهم	٥-٣ سنوات ألف درهم	٣-١ سنوات ألف درهم	خلال سنة ألف درهم	العملة	الأداة
٧٢,١٢٦	-	-	-	٧٢,١٢٦	دولار أسترالي	أوراق مالية غير مضمونة
٩٤,٣٣٣	-	-	-	٩٤,٣٣٣	دولار هونج كونج	
١,٣٤٤,٧٣٣	٤٧٣,٧٠٦	٨٧١,٠٢٧	-	-	رينغيت ماليزي	
١٠٣,٧٥٨	-	-	-	١٠٣,٧٥٨	كرونا سلوفاكية	
٥١,٢٩٩	-	-	-	٥١,٢٩٩	رند جنوب أفريقيا	
٥٧٥,٧٠٥	-	٥٧٥,٧٠٥	-	-	فرنك سويسري	
٩٤,٠٠٣	-	٩٤,٠٠٣	-	-	ليرة تركية	
١,٧٥٣,٠٠٠	٥٠٠,٠٠٠	-	١,٢٥٣,٠٠٠	-	درهم إماراتي	
٣,٧٤٦,٤٦٠	٧٣,٤٦٠	-	٣,٦٧٣,٠٠٠	-	دولار أمريكي	
<u>٧,٨٣٥,٤١٧</u>	<u>١,٠٤٧,١٦٦</u>	<u>١,٥٤٠,٧٣٥</u>	<u>٤,٩٢٦,٠٠٠</u>	<u>٣٢١,٥١٦</u>		
٧,٥٢٩,٦٥٠	-	-	٣,٧٣٩,٨٤٩	٣,٧٨٩,٨٠١	دولار أمريكي	قروض مشتركة
٣٢٨,٠١٥	-	-	-	٣٢٨,٠١٥	يورو	
١,٨٣٦,٥٠٠	-	١,٨٣٦,٥٠٠	-	-	دولار أمريكي	سندات الصكوك إسلامية
١,١٧٢,٧٨٩	-	١,١٧٢,٧٨٩	-	-	دولار أمريكي	سندات ثانوية بسعر فائدة عائمة
٦,٦١٧,٤٥٦	-	٦,٦١٧,٤٥٦	-	-	درهم إماراتي	قروض الشق الثاني
٣,٥٨٣,١٦٧	-	-	٨٧٠,١٣٤	٢,٧١٣,٠٣٣	دولار أمريكي	اقتراض من خلال عمليات إعادة الشراء
٢,٥٥١,٢٣٠	-	-	١٩٣,٠٠٠	٢,٣٥٨,٢٣٠	درهم إماراتي	
<u>٣١,٤٥٤,٢٢٤</u>	<u>١,٠٤٧,١٦٦</u>	<u>١١,١٦٧,٤٨٠</u>	<u>٩,٧٢٨,٩٨٣</u>	<u>٩,٥١٠,٥٩٥</u>		
<u>٤٤٢,٧٨٥</u>						
<u>٣١,٨٩٧,٠٠٩</u>						

تعديلات القيمة العادلة على القروض القصيرة والمتوسطة الأجل والتي تم التحوط لها

تتضمن القروض مبلغ ١٠,٠٩٦,٩٣٣ ألف درهم، حيث تم التحوط لهذه القروض باستعمال سعر الفائدة وعقود مقايضة العملات المتداخلة. تم تصنيف عقود مقايضات العملات المتداخلة هذه كتحوطات للقيمة العادلة أو التدفقات النقدية. بلغت القيمة العادلة الإيجابية لهذه المقايضات كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ ما قيمته ٤٣٨,٤٢١ ألف درهم.

بنك أبوظبي التجاري- شركة مساهمة عامة

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ (تابع)

١٩ قروض قصيرة ومتوسطة الأجل (تابع)

تستحق دفعات الفائدة على الأوراق المالية غير المضمونة بصورة ربع سنوية ونصف سنوية وسنوية ونسبة الفائدة كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ هي كما يلي:

العملة	خلال سنة	٣-١ سنوات	٥-٣ سنوات	أكثر من ٥ سنوات
ريمنيني الصيني	-	-	فائدة بمعدل ثابت بسعر ٣,٧% بالسنة & ٤,١٢٥%	-
رينغيت ماليزي	-	فائدة بمعدل ثابت بسعر ٥,٢% بالسنة.	فائدة بمعدل ثابت بسعر ٤,٣% بالسنة & ٥,٣٥%	-
فرنك سويسري	-	فائدة بمعدل ثابت بسعر ٣,٠١% بالسنة.	قسائم بـ ١١٠ نقطة أساس على سعر ليبور فرنك سويسري	-
ليرا تركية	-	-	فائدة بمعدل ثابت بسعر ١٢,٧٥% بالسنة.	-
درهم إماراتي	-	فائدة بمعدل ثابت بسعر ٦% بالسنة.	فائدة بمعدل ثابت بسعر ٦% بالسنة.	-
دولار أمريكي	-	فائدة بمعدل ثابت بسعر ٤,٧٥% بالسنة.	-	فائدة بمعدل ثابت بسعر ٤,٧% بالسنة & ٥,٣٨٧٥%

القروض المشتركة:

دولار أمريكي: تستحق دفعات الفائدة على القرض المشترك كل شهر بسعر كوبون يعادل ٢٥ نقطة أساس زيادة على ليبور، وكوبونات ربع سنوية بسعر كوبون بين ٢٧,٥ نقطة أساسية إلى ٥٥ نقطة أساسية على ليبور.

سندات تمويل صكوك

تحميل الصكوك معدلة ربح متوقع ٤,٠٧% سنوياً واجب الدفع بصورة نصف سنوية.

سندات ثانوية بسعر فائدة عائمة

تستحق الفائدة على السندات الثانوية بسعر فائدة عائمة كل ثلاثة أشهر بسعر كوبون يعادل ١١٠ نقطة أساسية زيادة على ليبور لثلاثة أشهر. تم الحصول على الأوراق المالية الثانوية من مؤسسات مالية خارج دولة الإمارات العربية المتحدة وهي مؤهلة كقرض ثانوي رأسمالي بالدرجة الثانية للخمس سنوات الأولى ولغاية عام ٢٠١٢ وبعد ذلك يتم إطفائها بمعدل ٢٠% سنوياً ولغاية ٢٠١٦ وذلك لأغراض احتساب كفاية رأس المال (إيضاح ٥٠). تم اعتماد هذا من قبل البنك المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة.

قروض الشق الثاني

في مارس ٢٠٠٩، قام البنك بتحويل ودائع عملاء تبلغ ٦,٦١٧,٤٥٦ ألف درهم مستلمة من الحكومة الاتحادية لقرض مؤهل من الشق الثاني. إن قرض الشق الثاني يستحق خلال سبعة سنوات من تاريخ الإصدار وتستحق الفوائد كل ربع سنة بمعدل ٤% سنوياً ابتداءً من ٣١ مارس ٢٠٠٩ لأول سنتين و ٤,٥% سنوياً للسنة الثالثة و ٥% سنوياً للسنة الرابعة و ٥,٢٥% سنوياً للفترة المتبقية. للبنك خيار بتسديد القرض جزئياً أو بالكامل بنهاية السنوات الخمس الأولى من تاريخ الإصدار. لأغراض تنظيمية قانونية إن هذا القرض مؤهل الشق الثاني لرأس المال وتم إطفاءه ابتداءً من هذا العام بنسبة ٢٠% سنوياً حتى تاريخ الاستحقاق لحساب الكفاية رأس المال (إيضاح ٥٠). تمت الموافقة على ذلك من قبل البنك المركزي الإماراتي.

بنك أبوظبي التجاري- شركة مساهمة عامة

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ (تابع)

١٩ قروض قصيرة ومتوسطة الأجل (تابع)

الاقتراض من خلال اتفاقيات إعادة الشراء

دولار أمريكي: كوبونات شهرية في صورة متأخرات مع ٣٠٠ نقطة أساس زائداً لبيور.
كوبونات نصف سنوية في صورة متأخرات مع ٨٦ إلى ٣٠٠ نقطة أساس زائداً لبيور.

درهم إماراتي: كوبونات شهرية في صورة متأخرات مع ٣٠٠ نقطة أساس زائداً لبيور.
كوبونات نصف سنوية في صورة متأخرات مع ١١٥ نقطة أساس زائداً لبيور.

٢٠ مطلوبات أخرى

٢٠١١	٢٠١٢	
ألف درهم	ألف درهم	
٩٣١,٠٢٦	٧٥٢,٠٣٠	فوائد مستحقة الدفع
١٧٩,٨٢٤	٢١٣,٦٣١	مطلوب معترف به لالتزامات منافع محددة
٩٧٣,٥١٩	٢٤٧,٧٥٩	حسابات دائنة وأرصدة دائنة أخرى
٢٣٨	٩٥٥	حساب مقاصة دائن
١٧١,٨٠٥	٢٢٩,٣٩٢	إيرادات مؤجلة
٨,٧٧١,٨٢٣	٤,٧٣٨,٠٤٤	أوراق قبول (إيضاح ١٣)
٨٧٥,٣٣٢	٨١٣,٠٣٤	أخرى
<u>١١,٩٠٣,٥٦٧</u>	<u>٦,٩٩٤,٨٤٥</u>	

التزامات منافع محددة

يقدم البنك خطة مكافآت ("الخطة") لموظفيه المؤهلين في الإمارات العربية المتحدة.

تم إجراء أحدث التقييمات الاكتوارية لموجودات الخطة والقيمة الحالية للالتزامات المنافع المحددة كما في ٣١ ديسمبر من ٢٠١٢ من قبل خبير اكتواري مسجل في الإمارات العربية المتحدة. تم قياس القيمة الحالية للالتزامات المنافع المحددة، وما يتصل بها من تكاليف الخدمة الحالية وتكلفة الخدمة السابقة، وذلك باستخدام طريقة الوحدة الائتمانية المتوقعة.

يحتفظ البنك بمخصصات كافية مقابل التزامات المنافع المحددة المقررة من قبل الخبير الاكتواري والتفاصيل كالتالي:

بنك أبوظبي التجاري- شركة مساهمة عامة

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ (تابع)
٢٠ مطلوبات أخرى (تابع)

٢٠١١	٢٠١٢
ألف درهم	ألف درهم
٤٥,١٩٣	٥١,١١٠
<u>١٧٩,٨٢٤</u>	<u>٢١٣,٦٣١</u>

مبالغ معترف بها ضمن بيان الدخل الموحد فيما يتعلق بخطة المنافع المحددة

صافي المطلوب المعترف به لإلتزام المنافع

الحركات في التزام المنافع المحدد خلال السنة على النحو التالي:

٢٠١١	٢٠١٢
ألف درهم	ألف درهم
١٥١,٠٨٧	١٧٩,٨٢٤
٤٥,١٩٣	٥١,١١٠
(١٦,٤٥٦)	(١٧,٣٠٣)
<u>١٧٩,٨٢٤</u>	<u>٢١٣,٦٣١</u>

الالتزام الافتتاحي للمنافع المحددة

صافي المحمل للسنة

المنافع المدفوعة

صافي الإلتزام الختامي للمنافع المحددة

٢١ رأس المال وعلاوة الإصدار

المصدر والمدفوع بالكامل		المصرح به
٢٠١١	٢٠١٢	ألف درهم
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم
٥,٥٩٥,٥٩٧	٥,٥٩٥,٥٩٧	٥,٥٩٥,٥٩٧

أسهم عادية بقيمة ١ درهم

٢٠١١		٢٠١٢	
ألف درهم	عدد الأسهم	ألف درهم	عدد الأسهم
٤,٨١٠,٠٠٠	٤,٨١٠,٠٠٠,٠٠٠	٥,٥٩٥,٥٩٧	٥,٥٩٥,٥٩٧,٣٨١
٧٨٥,٥٩٧	٧٨٥,٥٩٧,٣٨١	-	-
<u>٥,٥٩٥,٥٩٧</u>	<u>٥,٥٩٥,٥٩٧,٣٨١</u>	<u>٥,٥٩٥,٥٩٧</u>	<u>٥,٥٩٥,٥٩٧,٣٨١</u>

كما في ١ يناير

أسهم مصدرة عند تحويل أوراق مالية إلزامية التحويل

كما في ٣١ ديسمبر

في إبريل ٢٠١١، تم تحويل أوراق مالية إلزامية التحويل بقيمة اسمية ٤,٨٠٠,٠٠٠ ألف درهم، كانت الفائدة عليها واجبة الدفع بسعر إيبور زائد ١,٥% سنوياً بصورة ربع سنوية وبدفعات متأخرة، إلى أسهم حقوق مساهمين عادية للبنك. عند التحويل، تم إصدار أسهم عادية بعدد ٧٨٥,٥٩٧,٣٨١ بسعر تحويل ٦,١١ درهم للسهم الواحد. وقد نتجت علاوة إصدار عن الفرق بين القيمة الاسمية للسهم وسعر التحويل.

ألف درهم

إن مطابقة علاوة الإصدار بيانها كما يلي:

٤,٨٠٠,٠٠٠

القيمة الاسمية للسندات القابلة للتحويل إلزامياً

(٧٨٥,٥٩٧)

ناقصاً: القيمة الاسمية للأسهم المصدرة عند تحويل أوراق مالية إلزامية التحويل

٤,٠١٤,٤٠٣

علاوة الإصدار

(١٤٤,٤٨٢)

ناقصاً: أوراق مالية إلزامية التحويل – مكون المطلوب

(٢١,٦٣٥)

ناقصاً: مصروفات إصدار أوراق مالية إلزامية التحويل

٣,٨٤٨,٢٨٦

رصيد علاوة الإصدار

بنك أبوظبي التجاري- شركة مساهمة عامة

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ (تابع)

٢١ رأس المال وعلاوة الإصدار (تابع)

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢، احتفظ مجلس أبوظبي للاستثمار بما نسبته ٥٨,٠٨٣٪ (٣١ ديسمبر ٢٠١١: ٥٨,٠٨٣٪) من رأسمال البنك المصدر والمدفوع بالكامل.

أسهم خزانة

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢، بلغ مجموع الأسهم المصدرة للبنك وصناديقه المدارة، التي يتم احتسابها الآن كشركات تابعة، ١١,٠٣٣ ألف سهم (٣١ ديسمبر ٢٠١١: ١٤,٠٤٠ ألف سهم) (يرجى الرجوع إلى إيضاح رقم ٣-١ وإيضاح ٢٢).

توزيعات الأرباح:

عقب اجتماع الجمعية العمومية السنوي المؤرخ في ٢٤ أبريل ٢٠١٢، وافق المساهمون على توزيع أرباح نقدية مقترحة بقيمة ١,١١٩,١١٩ ألف درهم تمثل ٢٠٪ من رأس المال المدفوع لعام ٢٠١١ (لعام ٢٠١٠: لا شيء).

للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢، اقترح أعضاء مجلس الإدارة دفع أرباح نقدية بقيمة ١,٣٩٨,٨٩٩ ألف درهم، بما يمثل ٢٥٪ من رأس المال المدفوع (٣١ ديسمبر ٢٠١١: ١,١١٩,١١٩ ألف درهم). هذا المبلغ يخضع لموافقة المساهمون في اجتماع الجمعية العمومية.

بنك أبوظبي التجاري- شركة مساهمة عامة

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ (تابع)

٢٢ الاحتياطات الأخرى

حركة الاحتياطات للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢:

المجموع	التغيرات التراكمية في القيم العادلة	احتياطي التحوط	احتياطي العملات الأجنبية	احتياطي الطوارئ	احتياطي عام	احتياطي قانوني	احتياطي نظامي	أسهم خطة حوافز الموظفين، صافي	أسهم خزانة	
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	
٤,٩١٩,٨٩٦	(٤٠٤,٧٥٨)	(٢,٥٨١)	(٢٧,٥٢١)	١٥٠,٠٠٠	٢,٠٠٠,٠٠٠	١,٦٣٢,٢٨٢	١,٦٧٧,٠٦٩	(١٠٤,٥٩٥)	-	الرصيد في ١ يناير ٢٠١٢
(٦,٨١٢)	-	-	(٦,٨١٢)	-	-	-	-	-	-	فروق الصرف الأجنبي الناشئة عن تحويل عمليات أجنبية
٢٩,٣٣٧	-	٢٩,٣٣٧	-	-	-	-	-	-	-	تغيرات القيمة العادلة لتحوطات التدفقات النقدية على الموجودات المالية
٨٢٤,٥٦٩	٨٢٤,٥٦٩	-	-	-	-	-	-	-	-	تغيرات القيمة العادلة لاستثمارات المتاحة للبيع
(٢,٩٦٣)	(٢,٩٦٣)	-	-	-	-	-	-	-	-	تغيرات القيمة العادلة المعكوسة على استبعاد/انخفاض قيمة استثمارات متاحة للبيع
٨٤٤,١٣١	٨٢١,٦٠٦	٢٩,٣٣٧	(٦,٨١٢)	-	-	-	-	-	-	(الخصائر)/الإيرادات الشاملة الأخرى للسنة
(٤٠,٠٠٠)	-	-	-	-	-	-	-	(٤٠,٠٠٠)	-	اسهم مشتراة (إيضاح ٢٤)
٤٨,٣٣٩	-	-	-	-	-	-	-	٤٨,٣٣٩	-	أسهم - الجزء المكتسب (إيضاح ٢٤)
(٣٠,٩٣٧)	-	-	-	-	-	-	-	-	(٣٠,٩٣٧)	أسهم خزانة مستحوذ عليها عند توحيد الصناديق (إيضاح ٣-١)
٥٤٧,١٦٢	-	-	-	-	-	٢٧٣,٥٨١	٢٧٣,٥٨١	-	-	محول إلى الاحتياطي النظامي والقانوني من الأرباح المستبقاة
٦,٢٨٨,٥٩١	٤١٦,٨٤٨	٢٦,٧٥٦	(٣٤,٣٣٣)	١٥٠,٠٠٠	٢,٠٠٠,٠٠٠	١,٩٠٥,٨٦٣	١,٩٥٠,٦٥٠	(٩٦,٢٥٦)	(٣٠,٩٣٧)	الرصيد كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢

بنك أبوظبي التجاري- شركة مساهمة عامة

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ (تابع)

٢٢ الاحتياطات الأخرى (تابع)

حركة الاحتياطات للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١١:

المجموع	احتياطات أخرى	التغيرات التراكمية في القيم العادلة	احتياطي التحوط	احتياطي العملات الأجنبية	احتياطي الطوارئ	احتياطي عام	احتياطي قانوني	احتياطي نظامي	أسهم خطة حوافز الموظفين	الرصيد في ١ يناير ٢٠١١
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	فروق الصرف الأجنبي الناشئة عن تحويل عمليات أجنبية
٤,٥٩٦,٧٠٣	٥,٦٣٠	١٧٤,٧٩٩	(٥٣٧,٩٠٤)	١٣٦,٦٧٦	١٥٠,٠٠٠	٢,٠٠٠,٠٠٠	١,٣٢٩,٦٩٦	١,٣٧٤,٤٨٣	(٣٦,٦٧٧)	الرصيد في ١ يناير ٢٠١١
٤٠,١٩٦	-	-	-	٤٠,١٩٦	-	-	-	-	-	فروق الصرف الأجنبي الناشئة عن تحويل عمليات أجنبية
(٢,٥٨١)	-	-	(٢,٥٨١)	-	-	-	-	-	-	تغيرات القيمة العادلة لتحوطات التدفقات النقدية على الموجودات المالية
(٦٦,٥٦١)	-	-	(٦٦,٥٦١)	-	-	-	-	-	-	تغيرات القيمة العادلة لتحوطات العمليات الأجنبية على صافي الاستثمار
(٥٥٩,٠٦١)	-	(٥٥٩,٠٦١)	-	-	-	-	-	-	-	تغيرات القيمة العادلة لاستثمارات المتاحة للبيع
٥٢,٧٨٥	-	٥٢,٧٨٥	-	-	-	-	-	-	-	تغيرات القيمة العادلة المعكوسة على استبعاد/انخفاض قيمة استثمارات متاحة للبيع
(١٩,٠٩٨)	٢١١	(٢٠,٠٧٢)	-	٧٦٣	-	-	-	-	-	الحصة في الدخل الشامل الآخر لشركة زميلة
٣٩٩,٣٠٩	-	-	٦٠٤,٤٦٥	(٢٠٥,١٥٦)	-	-	-	-	-	عكس الحصة في بنود بيان الدخل الشامل لشركة زميلة عند استبعاد شركة زميلة (إيضاح ١١)
(٥٩,٠٥٠)	(٥,٨٤١)	(٥٣,٢٠٩)	-	-	-	-	-	-	-	تدوير إلى بيان الدخل عند بيع شركة زميلة لأرصدة الاحتياطي ذات الصلة (إيضاح ١١)
(٢١٤,٠٦١)	(٥,٦٣٠)	(٥٧٩,٥٥٧)	٥٣٥,٣٢٣	(١٦٤,١٩٧)	-	-	-	-	-	مجموع (الخسائر)/الإيرادات الشاملة الأخرى للسنة
(١٠٠,٨٠٠)	-	-	-	-	-	-	-	-	(١٠٠,٨٠٠)	أسهم مشتراة (إيضاح ٢٤)
٣٢,٨٨٢	-	-	-	-	-	-	-	-	٣٢,٨٨٢	أسهم - الجزء المكتسب (إيضاح ٢٤)
٦٠٥,١٧٢	-	-	-	-	-	-	٣٠٢,٥٨٦	٣٠٢,٥٨٦	-	محول إلى احتياطي نظامي وقانوني من الأرباح المستتقة
٤,٩١٩,٨٩٦	-	(٤٠٤,٧٥٨)	(٢,٥٨١)	(٢٧,٥٢١)	١٥٠,٠٠٠	٢,٠٠٠,٠٠٠	١,٦٣٢,٢٨٢	١,٦٧٧,٠٦٩	(١٠٤,٥٩٥)	الرصيد كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١١

بنك أبوظبي التجاري- شركة مساهمة عامة

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ (تابع)

٢٣ التمويل الإسلامي

موجودات التمويل الإسلامي

٢٠١١	٢٠١٢	
ألف درهم	ألف درهم	
٥٦٥,٩٧٥	٧٢٠,٥٤٤	المربحة
٦٥١,٩٧٠	٢,٦٢٢,٠٩١	الإجارة التمويلية
١٥٤,٥٧٨	٤٧١,٦٩٦	المضاربة
٢,٣٢٤,٩٩١	٢,٧٢٠,١٠٣	السلم
٥٢,٢١٨	٦٥,٦١٢	أخرى
<u>٣,٧٤٩,٧٣٢</u>	<u>٦,٦٠٠,٠٤٦</u>	
(٢٠,٩٤٢)	(٢٩,٢٤٧)	ناقصاً: مخصص انخفاض القيمة
<u>٣,٧٢٨,٧٩٠</u>	<u>٦,٥٧٠,٧٩٩</u>	
إن مجموع الإجارة والقيمة الحالية ذات الصلة بالحد الأدنى من مدفوعات الإجارة بيانها كما يلي:		
٢٠١١	٢٠١٢	
ألف درهم	ألف درهم	
٣٩٧,١٧٣	٥٤٩,٩٧٨	أقل من سنة واحدة
١٨٩,٥٠٧	٢,١٦٩,٢٤٨	بين سنة واحدة وخمس سنوات
٣٦٦,٦٦٩	٤١٩,٥٢٥	أكثر من خمس سنوات
<u>٩٥٣,٣٤٩</u>	<u>٣,١٣٨,٧٥١</u>	إجمالي الإجارة
(٣٠١,٣٧٩)	(٥١٦,٦٦٠)	ناقصاً: إيرادات مؤجلة
<u>٦٥١,٩٧٠</u>	<u>٢,٦٢٢,٠٩١</u>	صافي الإجارة
صافي القيمة الحالية		
٢٧١,١٨٧	٤٥٩,٣٠٠	أقل من سنة واحدة
١٢٩,٧٤٥	١,٨١٢,٢٩٩	بين سنة واحدة وخمس سنوات
٢٥١,٠٣٨	٣٥٠,٤٩٢	أكثر من خمس سنوات
<u>٦٥١,٩٧٠</u>	<u>٢,٦٢٢,٠٩١</u>	إجمالي القيمة الحالية الصافية

بنك أبوظبي التجاري- شركة مساهمة عامة

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ (تابع)
٢٣ التمويل الإسلامي (تابع)

إيرادات التمويل الإسلامي تتضمن ما يلي:

٢٠١١	٢٠١٢	
ألف درهم	ألف درهم	
٤٧,٤١٨	٤٨,٥١٤	المرابحة
٥٦,٠٨٣	٥٤,٧٥١	الإجارة التمويلية
٣١,٩١٨	١٤,٦٩٥	المضاربة
٢١٤,٦٥٨	٢٣٥,٠٧٩	السلم
٩٩٦	١,٠٠٦	أخرى
<u>٣٥١,٠٧٣</u>	<u>٣٥٤,٠٤٥</u>	

إن الودائع الإسلامية تتضمن ما يلي:

٤٣٧,٩٨٠	٣٣٢,٧٣٥	
٣,٦٥٣,٤٣٩	٤,٩٥٠,٤٥٨	وديعة - وودائع لأجل
٤,٧٦٠,٤٥٠	٢,٩٨٢,١١٣	مدخرات المضاربة والودائع لأجل
<u>٨,٨٥١,٨٦٩</u>	<u>٨,٢٦٥,٣٠٦</u>	ودائع الوكالة

إن توزيع الأرباح الإسلامية على المودعين يتضمن ما يلي:

٧١,٠٧١	٥٩,٦٣٨	
١٣٣,١١٩	١٣٩,٦٩٨	مدخرات المضاربة والودائع لأجل
٦,٩٠٣	٦٠,٧٨٨	ودائع الوكالة
<u>٢١١,٠٩٣</u>	<u>٢٦٠,١٢٤</u>	الصكوك

في نوفمبر ٢٠١١، أصدر بنك أبوظبي التجاري، من خلال شركته التابعة أبوظبي التجاري للتمويل الإسلامي كإيمان المحدودة (شركة صكوك) ترتيب تمويل صكوك متوافق مع أحكام الشريعة يصل إلى ٥٠٠,٠٠٠ ألف دولار أمريكي (١,٨٣٦,٥٠٠ ألف درهم). تحمل الصكوك معدل ربح متوقع ٤,٠٧٪ سنوياً واجبة الدفع بصورة نصف سنوية ويحين تاريخ استحقاقها في نوفمبر ٢٠١٦. هذه الصكوك مدرجة في بورصة لندن.

٢٤ أسهم خطة حوافز الموظفين، صافي

أنشأ البنك خطة حوافز طويلة الأجل للموظفين ("الخطة") وذلك بغرض تقدير الموظفين الرئيسيين الجيدين وإبقائهم. ووفقاً للبرنامج، سيتم منح الموظفين أسهم في البنك عندما تستوفي شروط الاكتساب. تم الحصول على هذه الأسهم من سوق الأوراق المالية من قبل البنك بسعر السوق السائد كما بتاريخ الشراء. وتم الاحتفاظ بهذا الاسم من قبل أي سي بي ال تي أي بي (أي أو أم) المحدودة وهي شركة تابعة يتم توحيد بياناتها، حتى يتم إستيفاء شروط الاكتساب. قررت ووافقت لجنة الترشيح/ الأجر ولجنة الموارد البشرية على منح أسهم لموظفي الإدارة الرئيسيين على أساس مؤشرات الأداء الرئيسية للبنك وحسب الراتب السنوي لكل موظف.

بنك أبوظبي التجاري- شركة مساهمة عامة

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ (تابع)

٢٤ أسهم خطة حوافز الموظفين، صافي (تابع)

للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢، كان لدى البنك برنامجين لأسهم الحوافز كما هو مبين أدناه.

التاريخ الفعلي للمنح	١ يناير ٢٠١١	١ يناير ٢٠١٢
عدد الأسهم الممنوحة	٢٥,٥٥٥,٧٩٩	١٤,١٠٢,٧٧٤
القيمة العادلة للأسهم الممنوحة في تاريخ المنح	٦٤,١٩٧ ألف درهم	٣٨,٦٤٢ ألف درهم
تاريخ الاكتساب	٣١ ديسمبر ٢٠١٣	٣١ ديسمبر ٢٠١٤

شروط الاكتساب - خدمة لثلاث سنوات من تاريخ المنح أو مقابلة ظروف خاصة خلال فترة المنح مثل (الوفاة أو العجز أو التقاعد أو إنهاء الخدمة أو تحقيق الأداء المحدد في الميزانية).

إن الحركة على برنامج الأسهم هو كما يلي:

٢٠١٢	٢٠١١	
درهم	درهم	
٤٠,٤٨٩,٠٤١	٣٨,٢٣٣,٤٥٢	الأسهم الموقوفة في ١ يناير
١٤,١٠٢,٧٧٤	٢٥,٥٥٥,٧٩٩	الأسهم الممنوحة خلال السنة
(١٢,٨٣٦,٥٤١)	(٢٠,٥٨٠,١٥٨)	الأسهم المكتسبة خلال السنة
(٦٧٤,٤٥٣)	(٢,٧٢٠,٠٥٢)	الملغاة خلال السنة
٤١,٠٨٠,٨٢١	٤٠,٤٨٩,٠٤١	الأسهم الموقوفة في ٣١ ديسمبر
٢٣,٥٣٢,٣٦٨	-	الأسهم المكتسبة في ٣١ ديسمبر
٤٨,٣٣٩	٣٢,٨٨٢	تكاليف "الخطة" المدرجة في بيان الدخل الموحد (آلاف الدراهم)

إنّ العدد الإجمالي لأسهم الخطة الملغاة وغير المخصصة للشركة التابعة للبنك في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ بلغ ٣,٦٠٩,٧١٢ (٣١ ديسمبر ٢٠١١ - مجموع الأسهم ٣,٤٤٠,١٦١ سهم). بالمثل في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢، اشترى البنك ٩,٠٤٢,٣٤١ ألف سهم لخطة عامي ٢٠١٣-٢٠١٥. إن ترشيح/مكافآت البنك ونية لجنة الموارد البشرية هو إدراج هذه الأسهم في الخطة المقبلة لنظام الحوافز وتخصيص نفس الشيء للموظفين الحاليين المؤهلين.

٢٥ سندات رأس مال

في فبراير ٢٠٠٩، قام قسم المالية لحكومة أبوظبي بالاكتتاب في سندات رأس مال تنظيمية من الشق الأول "١" ("السندات") من بنك أبوظبي التجاري بقيمة اسمية تبلغ ٤ مليار درهم ("السندات").

لا تتمتع هذه السندات بحق التصويت، وهي سندات دائمة غير مجمعة للأرباح وليس لها تاريخ محدد للسداد. إن خيار السداد متوفر للبنك فقط. وتمثل هذه السندات التزامات مباشرة وغير مضمونة وثانوية على البنك وتتساوى في رتبته دون أي تفاضل بينها. وتأتي حقوق والتزامات حاملي السندات بعد مطالبات الدائنين الرئيسيين. تخضع السندات لمعدل فائدة سنوي بنسبة ٦% تستحق الدفع كل ستة أشهر حتى فبراير ٢٠١٤، ومعدل فائدة عائمة لستة أشهر أيلول بالإضافة إلى ٣,٣% سنوياً بعد ذلك، إلا أنه يحق للبنك وفقاً لتقديره الحصري أن يختار عدم إجراء دفعات القسائم. لا يحق لحاملي السندات مطالبة البنك بدفعات القسائم ولا يعتبر خيار البنك على عدم تقديم دفعات القسائم بمثابة إخلال. بالإضافة إلى ذلك، فإن هناك ظروفاً معينة يحظر على البنك في ظلها القيام بدفعات القسائم بتاريخ الدفعة المعنية ("حالات تستوجب عدم الدفع").

بنك أبوظبي التجاري- شركة مساهمة عامة

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ (تابع)

٢٥ سندات رأس مال (تابع)

في حال قام البنك باختيار عدم الدفع أو في حال الأحداث التي تستوجب عدم الدفع، فإنه لا يحق للبنك: (أ) الإعلان عن أو دفع أو توزيع أية أرباح؛ أو (ب) المطالبة أو شراء أو إلغاء أو تخفيض أو الاستحواذ بأي وسيلة كانت على أي جزء من رأس المال أو أوراق مالية من البنك مساوية للسندات أو أقل منها، باستثناء الأوراق المالية التي تنص بنودها على إلزامية السداد أو التحويل إلى حقوق ملكية في أي حالة إلا إذا تم، أو لحين، سداد دفعتين ثابتتين متتاليتين بالكامل.

٢٦ إيرادات الفوائد

٢٠١١	٢٠١٢	
ألف درهم	ألف درهم	
٢١٤,٥٩٧	٢٤٧,٣٧٧	قروض وسلفيات للبنوك
٦,٨٣٩,٣٤٧	٦,٧٢٢,١٣٨	قروض وسلفيات للعملاء
٢٩٣,٧٢٩	٥٠٠,١٦٥	استثمارات في أوراق مالية
<u>٧,٣٤٧,٦٧٣</u>	<u>٧,٤٦٩,٦٨٠</u>	

٢٧ مصاريف الفوائد

٢٠١١	٢٠١٢	
ألف درهم	ألف درهم	
٢٦,٠٥٨	١٤,٢٥٠	ودائع البنوك
٢,٠٦٨,٢١٩	١,٦٦٧,٧٠٢	ودائع العملاء
٣٨٣,٢٢٢	٤٥١,٨٠٠	أوراق مالية مدينة تم إصدارها ومطلوبات تابعة
٣٢٨,٠٥٥	٢٢٢,٦١٨	فوائد أوراق مالية إلزامية التحويل وسندات طويلة الأجل
<u>٢,٨٠٥,٥٥٤</u>	<u>٢,٣٥٦,٣٧٠</u>	

٢٨ صافي إيرادات الرسوم والعمولات

٢٠١١	٢٠١٢	
ألف درهم	ألف درهم	
٦٣٩,٥٧٨	٦٧١,٨٢٤	إيرادات من الرسوم والعمولات
٣٠٤,٥٠٦	٣٤٩,٢٠٠	رسوم بنكية للأفراد
٣,٤٢٥	٣,٨٩٤	رسوم بنكية للشركات
٤٩,٥٨٥	٦٧,٧٠٦	رسوم وساطة
٤٥,١٩٥	٥٢,٨٠٣	رسوم من صناديق الائتمان والأنشطة الائتمانية الأخرى
		رسوم أخرى
<u>١,٠٤٢,٢٨٩</u>	<u>١,١٤٥,٤٢٧</u>	مجموع إيرادات الرسوم والعمولات
<u>(١٤٤,١٣٢)</u>	<u>(٢٠٥,٣٩٢)</u>	مصاريف الرسوم والعمولات
<u>٨٩٨,١٥٧</u>	<u>٩٤٠,٠٣٥</u>	صافي إيرادات الرسوم والعمولات

بنك أبوظبي التجاري- شركة مساهمة عامة

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ (تابع)

٢٩ صافي إيرادات المتاجرة

٢٠١١	٢٠١٢
ألف درهم	ألف درهم
١٣٨,٢٥٤	٥٠,٢٢٠
١٦٧,٠٣٣	١٤٨,٤٤٨
٢٩,٤٨٢	١٠٤,٠١٨
<u>٣٣٤,٧٦٩</u>	<u>٣٠٢,٦٨٦</u>

صافي الأرباح الناتجة عن التعامل في المشتقات
صافي المكاسب الناتجة عن التعامل في العملات الأجنبية
صافي الأرباح الناتجة عن الأوراق المالية للمتاجرة

٣٠ إيرادات تشغيلية أخرى

٢٠١١	٢٠١٢
ألف درهم	ألف درهم
٦,٨٥٢	(٤,٢٢٤)
٩٩,٢٨٧	١١١,٠٩١
٢٠,٩١٧	٢٠,٩٤٠
١,٦٧٠	٦,٣٩٩
٨,٨٧٩	٢٥,٠٤٣
٢٨,٦٨٢	١٤,٧٨٣
<u>١٦٦,٢٨٧</u>	<u>١٧٤,٠٣٢</u>

صافي (الخسائر)/الأرباح من الأوراق المالية الاستثمارية
إيرادات إدارة العقارات
إيرادات إيجار
إيرادات من تقاعد دين طويل الأجل
توزيعات أرباح مقبوضة
أخرى

٣١ مصاريف تشغيلية

٢٠١١	٢٠١٢
درهم	درهم
١,٠٩٤,٩٥٦	١,١٦٤,٦٤٩
١٤٩,٣٤٨	١٣١,٢٨٦
٣١,٥٢٧	٣١,٥٢٧
٧٨٧,٣٩٤	٧٤١,٨٠٢
<u>٢,٠٦٣,٢٢٥</u>	<u>٢,٠٦٩,٢٦٤</u>

مصاريف موظفين
استهلاك (إيضاح ١٤)
إطفاء الموجودات غير الملموسة (إيضاح ١٥)
أخرى

٣٢ مخصصات انخفاض القيمة

٢٠١١	٢٠١٢
ألف درهم	ألف درهم
٢,٠٨٢,٣٦٠	١,٦٩١,١٠٨
٥٣,٥٩٠	(٢,٧٢٦)
٢٠٤,٤٣٨	-
٥٧,٤٤٠	٢١,٣٣٧
<u>٢,٣٩٧,٨٢٨</u>	<u>١,٧٠٩,٧١٩</u>

مخصص الانخفاض في قيمة القروض والسلفيات (إيضاح ٤١-٩)
استردادات/خسائر الانخفاض في القيمة الأوراق المالية الاستثمارية
خسارة على مقايضات متأخرات الائتمان
مخصص الانخفاض في قيمة أعمال رأسمالية قيد التنفيذ (إيضاح ١٤)

بنك أبوظبي التجاري- شركة مساهمة عامة

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ (تابع)

٣٣ العائد على السهم

العائد الأساسي والمخفض للسهم الواحد

يستند احتساب العائد الأساسي للسهم الواحد على صافي الربح العائد لمساهمي البنك وكذلك المتوسط المرجح لعدد الأسهم العادية المستحقة. ويتم احتساب الربحية المخفضة للسهم من خلال تعديل المتوسط المرجح لعدد الأسهم العادية المستحقة عن الآثار المخفضة من الأسهم العادية المحتملة المحتفظ بها في حساب خطة حوافز الموظفين.

٢٠١١	٢٠١٢	
٣,٠٢٥,٨٦٥	٢,٧٣٥,٨١٠	صافي أرباح السنة العائدة إلى حقوق الملكية في البنك (ألف درهم)
٢٥,٥٦٤	-	زائداً: فوائد على الأوراق المالية الإلزامية التحويل للفترة (ألف درهم)
(٢٣٦,٦٦٧)	(٢٤٠,٠٠٠)	ناقصاً: كوبونات مدفوعة لسندات رأس المال (ألف درهم)
<u>٢,٨١٤,٧٦٢</u>	<u>٢,٤٩٥,٨١٠</u>	صافي الأرباح المعدلة العائدة إلى حقوق الملكية في البنك (ألف درهم) (أ)
٥,٥٩٥,٥٩٧	٥,٥٩٥,٥٩٧	المتوسط المرجح لعدد الأسهم في الإصدار خلال الفترة (بالألف)
-	(١٤,١٨٦)	ناقصاً: أسهم خزانة مستحوذ عليها عند توحيد الصناديق
(٤٧,٤٨١)	(٥٦,٨٤٧)	ناقصاً: المتوسط المرجح لعدد الأسهم المحتفظ بها في حساب خطة حوافز الموظفين
<u>٥,٥٤٨,١١٦</u>	<u>٥,٥٢٤,٥٦٤</u>	المتوسط المرجح لعدد الأسهم العادية المستخدمة لاحتساب العائد الأساسي للسهم الواحد (بالألف) (ب)
-	١٤,١٨٦	زائداً: أسهم خزانة مستحوذ عليها عند توحيد الصناديق
٤٧,٤٨١	٥٦,٨٤٧	زائداً: المتوسط المرجح لعدد الأسهم المحتفظ بها في حساب خطة حوافز الموظفين (بالألف)
<u>٥,٥٩٥,٥٩٧</u>	<u>٥,٥٩٥,٥٩٧</u>	المتوسط المرجح لعدد الأسهم العادية المستخدمة لاحتساب الربحية المخفضة للسهم الواحد (بالألف) (ج)
<u>٠,٥١</u>	<u>٠,٤٥</u>	العائد الأساسي للسهم الواحد (درهم) (أ) / (ب)
<u>٠,٥٠</u>	<u>٠,٤٥</u>	العائد المخفض للسهم الواحد (درهم) (أ) / (ج)

بنك أبوظبي التجاري- شركة مساهمة عامة

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ (تابع)

٣٤ عقود الإيجارات التشغيلية

البنك كمستأجر

ترتيبات الاستئجار

ترتبط عقود الإيجارات التشغيلية بشكل رئيسي إلى مدد إيجار مباني الفرع للبنك مع شروط عقد الإيجار بين ١-٢ سنة. ليس لدى البنك خيار لشراء المباني المستأجرة عند انتهاء فترات التأجير.

دفعات تم تسجيلها كمصاريف

٢٠١١	٢٠١٢
ألف درهم	ألف درهم
٦٥,٧٣٩	٦٢,٣١٥

الحد الأدنى لدفعات الإيجار

التزامات عقود إيجار تشغيلية غير قابلة للإلغاء

٢٠١١	٢٠١٢
ألف درهم	ألف درهم
٢٢,٢٧٣	٤٢,٣٢٧
٤٤,١٣٠	٦٧,٥٢٣
٧١,٤٠٣	١٠٩,٨٥٠

خلال سنة

من سنة إلى خمس سنوات

البنك كمؤجر

تتعلق عقود إيجار التشغيل بالاستثمارات العقارية المملوكة للبنك بشروط عقد الإيجار لسنة واحدة، مع خيار تمديد مدة الإيجار. تتضمن جميع عقود الإيجار التشغيلي على بند مراجعة السوق في حالة أن المستأجر أبدى خياره للتجديد. ليس لدى المستأجر خيار لشراء العقار عند انتهاء فترة عقد الإيجار.

إن إيرادات الإيجار المملوكة للسنة من قبل البنك من استثمارات العقارية والمصاريف التشغيلية المباشرة هي كما تم بيانها في إيضاح رقم ١٢.

إيجارات تشغيلية مدينة غير قابلة للإلغاء

٢٠١١	٢٠١٢
ألف درهم	ألف درهم
٣,٢١٦	٩,٥٥٩
-	١١,٢٥٠

خلال سنة

أكثر من سنة

بنك أبوظبي التجاري- شركة مساهمة عامة

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ (تابع)

٣٥ النقد ومايعادله

تشتمل مبالغ النقد ومايعادله والمدرجة في بيان التدفقات النقدية الموحد على مبالغ بيان المركز المالي التالية:

٢٠١١	٢٠١٢	
ألف درهم	ألف درهم	
٦,٦٢٩,٩٤٥	٩,٣٣٧,٨٧٤	نقد وأرصدة لدى البنوك المركزية
٢٠,٨٣٩,٩٣٢	١٦,٥١٧,١١٨	ودائع وأرصدة مستحقة من البنوك
(٤٨,١٠٠)	-	أرصدة مستحقة إلى البنوك المركزية
(٣,٠٩٠,٣٨٦)	(٤,٤١١,٢٧١)	أرصدة مستحقة للبنوك
٢٤,٣٣١,٣٩١	٢١,٤٤٣,٧٢١	
		ناقصاً: ودائع وأرصدة مستحقة من البنوك ونقد وأرصدة لدى البنوك
(٥,٥٠٩,٥٦٥)	(٢,٥٧١,٣٣٩)	المركزية - لديها تواريخ استحقاق أصلية لأكثر من ٣ أشهر
٤٣٩,٨٠٧	٣٠٧,٩٣٢	يضاف: أرصدة مستحقة للبنوك - لديها تواريخ استحقاق أصلية لأكثر من ٣ أشهر
١٩,٢٦١,٦٣٣	١٩,١٨٠,٣١٤	

٣٦ المعاملات مع الأطراف ذات العلاقة

يدخل البنك بتعاملات مع الصناديق المدارة والشركات الأم والأطراف ذات العلاقة وأعضاء مجلس الإدارة والإدارة العليا للبنك والمنشآت المتعلقة بهم وحكومة أبوظبي (المالك المطلق للبنك والشركات التابعة له) ضمن سياق أعماله الاعتيادية والأسعار التجارية للفوائد والعمولات.

يعرف كبار موظفي الإدارة بأنهم أولئك الأشخاص الذين لديهم سلطة ومسؤولية التخطيط ورقابة أنشطة بنك أبوظبي التجاري، سواء كانوا أعضاء مجلس الإدارة أو المدير التنفيذي وتقاريره المباشرة.

إن المعاملات بين البنك والشركات التابعة قد تم إستبعادها عند التوحيد ولم يتم الإفصاح عنها في هذا الإفصاح.

الشركة الأم والطرف المسيطر النهائي

يملك مجلس أبوظبي للاستثمار ٥٨,٠٨٣% (٣١ ديسمبر ٢٠١١: ٥٨,٠٨٣%) من راس المال المصدر والمدفوع بالكامل للبنك (إيضاح رقم ٢١). تم إنشاء مجلس أبوظبي للاستثمار من قبل حكومة أبوظبي وذلك بموجب القانون رقم ١٦ من عام ٢٠٠٦، ولذلك فإن الطرف المسيطر النهائي هو حكومة أبوظبي.

بنك أبوظبي التجاري- شركة مساهمة عامة

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ (تابع)

٣٦ المعاملات مع الأطراف ذات العلاقة (تابع)

إن أرصدة الأطراف ذات العلاقة تم إدراجها في بيان المركز المالي الموحد وبيان الدخل الموحد هي كما يلي:

٣١ ديسمبر ٢٠١٢					
طبيعة المعاملة	الطرف المسيطر المطلق وأطرافه ذات العلاقة	أعضاء مجلس الإدارة والأطراف ذات العلاقة	المندراء الرئيسيين	أنشطة الثقة	المجموع
	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم
أرصدة مستحق من بنوك أدوات مالية مشتقة - موجودات	٢,٦٢٩,٢٧٦	-	-	-	٢,٦٢٩,٢٧٦
استثمارات أوراق مالية قروض وسلفيات، صافي موجودات أخرى	١,٤١٦,٦٠٨	٣٧,٦٦٧	-	-	١,٤٥٤,٢٧٥
مستحق إلى بنوك مطلوبات أخرى	٥,٢٨٨,٥٩١	٢٤,١٧٥	-	-	٥,٣١٢,٧٦٦
ودائع من العملاء	٢٣,٩٣٨,٧٥٩	٤٤٣,١٣٨	٢٥,٠٤٦	-	٢٤,٤٠٦,٩٤٣
قرض الشق الثاني	٤١,٩٠٩	-	-	-	٤١,٩٠٩
سندات رأس المال	١,٢٦٨,٣٦٥	-	-	-	١,٢٦٨,٣٦٥
التزامات ومطلوبات محتملة إيرادات الفوائد والرسوم والعمولات	-	-	-	٢,٤٩٤	٢,٤٩٤
مصاريف فوائد	٢٦,٨٨٤,٢٠٥	٢٩٠,٢٤٢	١٨,٥٩٥	-	٢٧,١٩٣,٠٤٢
إيرادات مشتقات	٦,٦١٧,٤٥٦	-	-	-	٦,٦١٧,٤٥٦
مصاريف فوائد على قرض الشق الثاني	٤,٠٠٠,٠٠٠	-	-	-	٤,٠٠٠,٠٠٠
قسمة مدفوعة على سندات رأس المال	٢,٠٣٢,٢٥٨	٦٨,٢٩٢	٣٠٠	-	٢,١٠٠,٨٥٠
	٩٣٤,٣٠١	٢٩,٦٨٦	١,١٧١	٢٦,٦٢٧	٩٩١,٧٨٥
	٤٣٢,٤٢٤	٨,٣٥٨	٣١٦	-	٤٤١,٠٩٨
	٣٠٩,٣١٦	١٦,٧٦٥	-	-	٣٢٦,٠٨١
	٢٥٣,٠٤٢	-	-	-	٢٥٣,٠٤٢
	٢٤٠,٠٠٠	-	-	-	٢٤٠,٠٠٠

بنك أبوظبي التجاري- شركة مساهمة عامة

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ (تابع)

٣٦ المعاملات مع الأطراف ذات العلاقة (تابع)

إن أرصدة الأطراف ذات العلاقة تم إدراجها في بيان المركز المالي الموحد والبيان المالي الموحد كما يلي:

٣١ ديسمبر ٢٠١١					
طبيعة المعاملة	الطرف المسيطر المطلق وأطرافه ذات العلاقة	أعضاء مجلس الإدارة والأطراف ذات العلاقة	المدراء الرئيسيين	أنشطة الثقة	المجموع
	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم
أرصدة مستحق من بنوك	٢,٢٤٨,١٤٨	-	-	-	٢,٢٤٨,١٤٨
أدوات مالية مشتقة - موجودات	١,١٨٩,٧٨١	-	-	-	١,١٨٩,٧٨١
استثمارات أوراق مالية	١,٤٢٤,٤٢١	-	-	-	١,٤٢٤,٤٢١
قروض وسلفيات، صافي	٢٥,٩٨٥,٧٣٣	١٢٥,٧٨٢	١٥,٢٢٨	٣	٢٦,١٢٦,٧٤٤
موجودات أخرى	٧,٦٤٠	-	-	-	٧,٦٤٠
مستحق إلى بنوك	٤٠٠,٠٠٠	-	-	٧,١٩٩	٤٠٠,٠٠٠
مطلوبات أخرى	-	-	-	-	٧,١٩٩
ودائع من العملاء	٢٩,٨٠٠,٩١٩	٢٦,٩٤٢	٩,٩٩٧	-	٢٩,٨٣٧,٨٥٨
قرض الشق الثاني	٦,٦١٧,٤٥٦	-	-	-	٦,٦١٧,٤٥٦
سندات رأس المال	٤,٠٠٠,٠٠٠	-	-	-	٤,٠٠٠,٠٠٠
التزامات ومطلوبات محتملة	١٩٠,١٦٩	٢,٠٦٥	-	-	١٩٢,٢٣٤
إيرادات الفوائد والرسوم والعمولات	٦٨٧,٥٧٣	٥,٦٠٨	٤٩٩	٦٥,٠٠٠	٧٥٨,٦٨٠
مصاريف فوائد	٤٠١,٤٦٩	١٧٠	٢٨٦	-	٤٠١,٩٢٥
إيرادات مشتقات	٦٩٣,٢٦٦	-	-	-	٦٩٣,٢٦٦
مصاريف فوائد على قرض الشق الثاني	٢٨٥,٨٥٣	-	-	-	٢٨٥,٨٥٣
قسمة مدفوعة على سندات رأس المال	٢٣٦,٦٦٧	-	-	-	٢٣٦,٦٦٧
فائدة مدفوعة على أوراق مالية إلزامية التحويل	٩,١١٦	-	-	-	٩,١١٦

مكافآت كبار موظفي الإدارة وأعضاء مجلس الإدارة خلال السنة كانت كما يلي:

٢٠١١	٢٠١٢	
ألف درهم	ألف درهم	
٢٠,٢٠٠	٢٣,٥٢٢	مكافآت قصيرة الأجل
٨٥٣	٢,٠٤٤	استحقاقات نهاية الخدمة
٢٠,٥٤٤	٢٠,٢٣٨	مدفوعات على أساس الأسهم
<u>٤١,٥٩٧</u>	<u>٤٥,٨٠٤</u>	
٢٠١١	٢٠١٢	
ألف درهم	ألف درهم	
٥,٥٨٤	١٠,٥٤١	مكافآت أعضاء مجلس الإدارة

إن مكافآت أعضاء مجلس الإدارة لسنة ٢٠١٢ تتضمن ٥,١٦٦ ألف درهم مدفوعة عن سنة ٢٠١١.

بنك أبوظبي التجاري- شركة مساهمة عامة

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ (تابع)

٣٧ التزامات ومطلوبات طارئة

لدى البنك الالتزامات والمطلوبات الطارئة التالية كما في ٣١ ديسمبر:

٢٠١١ ألف درهم	٢٠١٢ ألف درهم	
		التزامات نيابة عن عملاء
		اعتمادات مستندية
		خطابات ضمان
		التزامات غير قابلة للإلغاء لتقديم تسهيلات ائتمانية
		التزامات قابلة للإلغاء لتقديم تسهيلات ائتمانية
		أخرى
٤,٠٤٩,٧٩١	٦,٢٥١,٣٤٧	
٩,٨٠٦,٠٢٧	١٢,٢٥٠,٤٠٩	
٦,٣١٣,٩٠٠	٦,٧٤٤,١٦٥	
٥,٦٨٨,٣٥٦	٣,٢١٠,٢٣٨	
٥٥,٠٩٥	٥٥,٠٩٥	
<u>٢٥,٩١٣,١٦٩</u>	<u>٢٨,٥١١,٢٥٤</u>	
		أخرى
		التزامات مصاريف رأسمالية مستقبلية
		التزامات استثمار في أوراق مالية
٢٧٤,٨٨٧	١٣١,٨٨٥	
٢٣٠,٠٠٩	٢١٢,٧٦٤	
<u>٢٦,٤١٨,٠٦٥</u>	<u>٢٨,٨٥٥,٩٠٣</u>	

الالتزامات المتعلقة بالتسهيلات

تشتمل الالتزامات المتعلقة بالتسهيلات على الالتزامات بتقديم تسهيلات وخطابات اعتماد وخطابات ضمان مخصصة لتلبية احتياجات عملاء البنك. تمثل الالتزامات غير القابلة للإلغاء المتعلقة بتقديم تسهيلات الالتزامات التعاقدية لتقدم قروض وسلفيات وتسهيلات تجدد تلقائياً. إن الالتزامات القابلة للإلغاء لمنح الإئتمان تمثل الالتزامات بتقديم قروض وسلفيات وقروض دوارة يمكن إلغاؤها من قبل البنك دون قيد أو شرط ودون أية التزامات تعاقدية. وعادة ما يكون لهذه الالتزامات تواريخ صلاحية محددة، أو تشتمل على شروط لإلغائها. ونظراً لإمكانية انتهاء صلاحية هذه العقود دون استعمالها، فإن إجمالي مبالغ هذه العقود لا تمثل بالضرورة التزامات مالية مستقبلية.

يلتزم البنك بموجب خطابات الاعتماد وخطابات الضمان بالسداد نيابة عن عملائه في حالة عدم قيام العميل بالوفاء بالتزاماته وفقاً لشروط العقد. قد تحمل هذه العقود، مخاطر سوقية عند إصدارها أو تمديد صلاحيتها بأسعار فائدة ثابتة. غير أن هذه العقود تكون بصورة رئيسية ذات أسعار متغيرة.

إن الالتزامات والمطلوبات الطارئة والتي تم الدخول بها نيابة عن العملاء، والتي يقابلها التزامات من العملاء لا يتم إدراجها ضمن الموجودات والمطلوبات. إن الحد الأقصى الذي يمكن أن يتعرض له البنك من خسائر ائتمانية، في حالة عدم تسديد الأداء من الطرف الآخر، وفي حالة أن جميع المطالبات والضمانات أو الرهونات كانت أقل قيمة، يتمثل بالمبلغ الاسمي التعاقدية لهذه الأدوات المدرجة في الجدول أعلاه. تخضع هذه الالتزامات والمطلوبات الطارئة لموافقة البنك الاعتيادية على الائتمان.

يوجد لدى البنك أربعة قطاعات للتقارير، كما هو موضح أدناه، وهي عبارة عن الأقسام الإستراتيجية للبنك. إن الأقسام الإستراتيجية تقدم منتجات وخدمات مختلفة، وتُدار بشكل منفصل وفقاً لإدارة البنك وهيكل التقارير الداخلية. لكل قسم من الأقسام الإستراتيجية، تقوم لجنة إدارة البنك بمراجعة تقارير الإدارة الداخلية بصورة ربع سنوية على الأقل.

الملخص التالي يوضح العمليات في كل من قطاعات التقارير للبنك:

الخدمات المصرفية للشركات	تتألف من الأعمال المصرفية، وإدارة النقد، والتمويل التجاري، وتمويل الشركات، والخدمات المصرفية الاستثمارية، والعمليات في الهند، والعمليات الإسلامية، وعمليات العميل للبنية التحتية والإستراتيجية. وتشمل القروض والودائع والمعاملات والأرصدة لدى العملاء من الشركات.
الخدمات المصرفية للأفراد	تتألف من عمليات التجزئة وإدارة الثروات والعمليات الإسلامية. وتشمل القروض والودائع والمعاملات الأخرى وأرصدة لدى العملاء الأفراد وحسابات الشركات، والحسابات الخاصة لكبار العملاء الأفراد، وأنشطة إدارة الصناديق.
أعمال الخزينة والاستثمار	تتألف من عمليات الخزينة المركزية، وإدارة المحفظة الاستثمارية للبنك وسعر الفائدة، ومحفظة العملات ومشتقات السلع والعمليات الإسلامية. تتولى استثمارات الخزينة أنشطة تمويل البنك وإدارة المخاطر من خلال الاقتراض، وإصدار سندات الدين، واستخدام المشتقات المالية لإدارة المخاطر، والاستثمار في الأصول النقدية السائلة مثل الإيداعات قصيرة الأجل وسندات الدين للشركات والحكومات، والأنشطة التجارية وتمويل الشركات.
إدارة العقارات	تتألف من إدارة العقارات وعمليات الخدمات الهندسية للشركات التابعة - أبوظبي التجاري للعقارات ذ.م.م، وأبوظبي التجاري للخدمات الهندسية ذ.م.م، وصندوق بنك أبوظبي التجاري لعمليات العقارات وإيرادات الإيجارات للبنك.

تم عرض المعلومات التي تخص نتائج كل القطاعات أدناه. يتم قياس الأداء على أساس أرباح كل قطاع قبل ضريبة الدخل، وفقاً لما هو مدرج في تقارير الإدارة الداخلية التي يتم مراجعتها من قبل لجنة الإدارة التنفيذية. وتستخدم أرباح القطاع في قياس الأداء، حيث ترى الإدارة أن هذه المعلومات هي الأكثر صلة بتقييم نتائج بعض القطاعات مقارنة مع المنشآت الأخرى التي تعمل ضمن هذه المجالات. تم تحديد أسعار معاملات القطاعات على أساس أسعار السوق ضمن سياق الأعمال الاعتيادية.

بنك أبوظبي التجاري- شركة مساهمة عامة

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ (تابع)

٣٨ قطاعات تشغيلية (تابع)

فيما يلي تحليل لإيرادات ونتائج أعمال البنك وفقاً لقطاع الأعمال للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢:

المجموع ألف درهم	إدارة العقارات ألف درهم	الاستثمارات والخزائنة ألف درهم	الخدمات المصرفية للشركات ألف درهم	الخدمات المصرفية للأفراد ألف درهم	
٥,٢٠٧,٢٣١	١٢٣,٦٨٧	١,٢٨٢,٤٤٥	١,٤٦٥,٦٠٢	٢,٣٣٥,٤٩٧	صافي الفوائد وإيرادات التمويل الإسلامي
١,٣٨٧,٩١٧	١٢٩,٦٩٨	١٣٣,٢٦٦	٤٣١,٤١٦	٦٩٣,٥٣٧	إيرادات من غير الفوائد
(٢,٠٦٩,٢٦٤)	(٦٩,٥٨٤)	(١٥٩,٦٠٢)	(٥٢٥,٩٩٧)	(١,٣١٤,٠٨١)	مصاريف تشغيلية
٤,٥٢٥,٨٨٤	١٨٣,٨٠١	١,٢٥٦,١٠٩	١,٣٧١,٠٢١	١,٧١٤,٩٥٣	الربح التشغيلي قبل مخصصات انخفاض القيمة
(١,٧٠٩,٧١٩)	(٢١,٣٣٧)	٢,٥١٤	(٢١١,٨٩٢)	(١,٤٧٩,٠٠٤)	مخصصات/استرداد الانخفاض في القيمة
٢,٨١٦,١٦٥	١٦٢,٤٦٤	١,٢٥٨,٦٢٣	١,١٥٩,١٢٩	٢٣٥,٩٤٩	الأرباح قبل الضرائب
(٥,٨٣٠)	-	-	(٥,٨٣٠)	-	مصاريف ضريبة الدخل في الخارج
٢,٨١٠,٣٣٥	١٦٢,٤٦٤	١,٢٥٨,٦٢٣	١,١٥٣,٢٩٩	٢٣٥,٩٤٩	صافي ربح السنة
١٩٩,٣٥٨					إنفاق رأسمالي
١٨٠,٧٩٥,٧٢٣	٥٤٠,٥٣١	٤٨,٩٥٨,٢٣٢	٧٠,٤٤٩,٤٧٧	٦٠,٨٤٧,٤٨٣	كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ موجودات قطاعية
١٥٦,٠٨٨,١٣٤	١٤,٢٥٦	٧٤,٩٤٦,٦٧١	٥١,١٨٠,٢٣٠	٢٩,٩٤٦,٩٧٧	مطلوبات قطاعية

بنك أبوظبي التجاري- شركة مساهمة عامة

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ (تابع)

٣٨ قطاعات تشغيلية (تابع)

فيما يلي تحليل لإيرادات ونواتج أعمال البنك وفقاً لقطاع الأعمال للسنة المنتهية في ٢٠١١:

المجموع ألف درهم	إدارة العقارات ألف درهم	الاستثمارات والخزائنة ألف درهم	الخدمات المصرفية للشركات ألف درهم	الخدمات المصرفية للأفراد ألف درهم	
٤,٦٨٢,٠٩٩	١٠٥,٦٧٤	١,٠٥٨,٠٦١	١,٢٣٨,٥٨٦	٢,٢٧٩,٧٧٨	صافي الفوائد وإيرادات التمويل الإسلامي
١,٣٨٧,٣١٣	١١٦,٢٥٠	٢٩٠,٧٩٢	٣٤٤,٧٥٠	٦٣٥,٥٢١	إيرادات من غير الفوائد
(٢,٠٦٣,٢٢٥)	(٧٢,٢٧١)	(١٥٦,٠٦٥)	(٤٩٧,٤١٤)	(١,٣٣٧,٤٧٥)	مصاريف تشغيلية
٤,٠٠٦,١٨٧	١٤٩,٦٥٣	١,١٩٢,٧٨٨	١,٠٨٥,٩٢٢	١,٥٧٧,٨٢٤	الربح التشغيلي قبل مخصصات انخفاض القيمة
(٢,٣٩٧,٨٢٨)	(٥٧,٤٤٠)	(٢١٨,٠٢٨)	(٨٩٥,١٣٠)	(١,٢٢٧,٢٣٠)	مخصصات/استرداد الانخفاض في القيمة
١٥٨,٦٥٨	-	-	١٨١,٣٧٦	(٢٢,٧١٨)	حصة (الخسائر)/الأرباح من الشركات الزميلة
١,٧٦٧,٠١٧	٩٢,٢١٣	٩٧٤,٧٦٠	٣٧٢,١٦٨	٣٢٧,٨٧٦	الأرباح قبل الضرائب
(٣٦,٢٢١)	-	-	(٣٦,٢٢١)	-	مصاريف ضريبة الدخل في الخارج
١,٧٣٠,٧٩٦	٩٢,٢١٣	٩٧٤,٧٦٠	٣٣٥,٩٤٧	٣٢٧,٨٧٦	ربح السنة
١,٣١٤,٣١٥	-	-	١,٣١٤,٣١٥	-	صافي الربح من بيع استثمار في شركة زميلة
٣,٠٤٥,١١١	٩٢,٢١٣	٩٧٤,٧٦٠	١,٦٥٠,٢٦٢	٣٢٧,٨٧٦	صافي الربح للسنة
٢٢٠,٦٠٥					إنفاق رأسمالي
					كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢
١٨٣,٧٢٥,٦٣٠	٤٠٤,٩٣٠	٤٧,١٦١,٦٥٨	٧١,٧٢٨,٦٩٩	٦٤,٤٣٠,٣٤٣	موجودات قطاعية
١٦١,٦٤٨,١٠٧	٨٧٣,٤٩٣	٨٢,٠٧٣,٢٢٨	٥٠,٨٨٦,٦٢١	٢٧,٨١٤,٧٦٥	مطلوبات قطاعية

بنك أبوظبي التجاري- شركة مساهمة عامة

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ (تابع)

٣٨ قطاعات تشغيلية (تابع)

لغرض مراقبة أداء القطاع وتخصيص الموارد بين القطاعات، فإنه يتم تصنيف كافة الموجودات والمطلوبات إلى المعلومات القطاعية.

إفصاحات أخرى:

فيما يلي تحليل لإيرادات العمليات الإجمالية لكل قطاع بين الدخل من الأطراف الخارجية وبين القطاعات:

٢٠١٢	الخدمات المصرفية للأفراد	الخدمات المصرفية للشركات	الاستثمارات والتمويل	إدارة العقارات	المجموع
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم
الخارجية	٤,٤٣٥,٤٣٨	٢,٦٠٢,٥٩٧	(٥٧٢,٥٨٥)	١٢٩,٦٩٨	٦,٥٩٥,١٤٨
بين القطاعات	(١,٤٠٦,٤٠٤)	(٧٠٥,٥٧٩)	١,٩٨٨,٢٩٦	١٢٣,٦٨٧	-
٢٠١١	الخدمات البنكية للأفراد	الخدمات البنكية للمؤسسات	الاستثمارات والتمويل	إدارة العقارات	المجموع
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم
الخارجية	٤,٦٣٦,١١٣	٢,٠١٩,٢٨٠	(٧٠١,٤٢٥)	١١٥,٤٤٤	٦,٠٦٩,٤١٢
بين القطاعات	(١,٧٢٠,٨١٤)	(٤٣٥,٩٤٤)	٢,٠٥٠,٢٧٨	١٠٦,٤٨٠	-

بنك أبوظبي التجاري- شركة مساهمة عامة

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ (تابع)

٣٨ قطاعات تشغيلية (تابع)

المعلومات الجغرافية

يعمل البنك ضمن قطاعين جغرافيين وهما السوق المحلي والسوق الدولي. إن دولة الإمارات العربية المتحدة تمثل القطاع المحلي لعمليات البنك التي تنشأ من فروع البنك في دولة الإمارات العربية المتحدة وشركاته التابعة، والسوق الدولي والذي يمثل عمليات البنك التي تنشأ من فروعه في الهند وجيرسي ومن خلال شركاته التابعة وشركته الزميلة خارج دولة الإمارات العربية المتحدة. إن عمليات ومعلومات البنك المتعلقة بالموجودات القطاعية (موجودات غير متداولة باستثناء الاستثمارات في شركات زميلة والأدوات المالية الأخرى) وفقاً لكل قطاع جغرافي وهي كما يلي:

دولي		محلي		
٢٠١١	٢٠١٢	٢٠١١	٢٠١٢	
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	
				إيرادات
١٠١,٩٥٥	٢٦,٥٢٧	٤,٥٨٠,١٤٤	٥,١٨٠,٧٠٤	صافي إيرادات الفوائد وإيرادات التمويل الإسلامي
(٤٩,١١٩)	٤,٦٦٩	١,٤٣٦,٤٣٢	١,٣٨٣,٢٤٨	إيرادات غير إيرادات الفوائد
١٨١,٣٧٦	-	(٢٢,٧١٨)	-	حصة (الخسارة)/الربح في شركات زميلة
١,٣١٤,٣١٥	-	-	-	صافي الربح ضمن بيع استثمار في شركة زميلة
دولي		محلي		
٢٠١١	٢٠١٢	٢٠١١	٢٠١٢	
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	
-	-	٣٩٦,٩١٢	٥٢٩,٣٩٥	موجودات غير متداولة استثمار عقارية
٦,٠٢٧	٥,٦٧٨	٩٥٨,٤٩١	٨٤٤,٢٥٦	ممتلكات ومعدات، صافي
-	-	١٢٣,٦٥٣	٩٢,١٢٦	موجودات غير ملموسة

بنك أبوظبي التجاري- شركة مساهمة عامة

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ (تابع)

٣٩ الأدوات المالية

١-٣٩ فئات الأدوات المالية

تظهر الجداول التالية تحليل الموجودات والمطلوبات المالية وفقاً لفئات الأدوات المالية المبينة وفقاً للمعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٩.

٣١ ديسمبر ٢٠١٢	محتفظ بها للمتاجرة ألف درهم	تحوط للأدوات المشتقة ألف درهم	متاحة للبيع ألف درهم	التكلفة المطفأة ألف درهم	المجموع ألف درهم
الموجودات					
-	-	-	-	٩,٣٣٧,٨٧٤	٩,٣٣٧,٨٧٤
-	-	-	-	١٦,٥١٧,١١٨	١٦,٥١٧,١١٨
٦٤١,٨٧٧	-	-	-	-	٦٤١,٨٧٧
٤,٣٧٦,٨٧٤	٦١٦,٣٥٢	-	-	-	٤,٩٩٣,٢٢٦
-	-	١٨,٧١٢,٩١٦	-	-	١٨,٧١٢,٩١٦
-	-	-	١٢٣,١٩٥,٢٩٥	-	١٢٣,١٩٥,٢٩٥
-	-	-	٥,٥٨٣,٤٨٦	-	٥,٥٨٣,٤٨٦
٥,٠١٨,٧٥١	٦١٦,٣٥٢	١٨,٧١٢,٩١٦	١٥٤,٦٣٣,٧٧٣	١٧٨,٩٨١,٧٩٢	١٧٨,٩٨١,٧٩٢
المطلوبات					
-	-	-	-	٤,٤١١,٢٧١	٤,٤١١,٢٧١
٤,٣٤٩,٧٦٤	٤١٨,٥٧٤	-	-	-	٤,٧٦٨,٣٣٨
-	-	-	-	١٠٩,٢١٦,٩٢٥	١٠٩,٢١٦,٩٢٥
-	-	-	-	٤,٥٥٧,١٠٨	٤,٥٥٧,١٠٨
-	-	-	-	٢٦,١٣٩,٦٤٧	٢٦,١٣٩,٦٤٧
-	-	-	-	٥,٤٩٠,٠٧٤	٥,٤٩٠,٠٧٤
٤,٣٤٩,٧٦٤	٤١٨,٥٧٤	-	١٤٩,٨١٥,٠٢٥	١٥٤,٥٨٣,٣٦٣	١٥٤,٥٨٣,٣٦٣
٣١ ديسمبر ٢٠١١					
الموجودات					
-	-	-	-	٦,٦٢٩,٩٤٥	٦,٦٢٩,٩٤٥
-	-	-	-	٢٠,٨٣٩,٩٣٢	٢٠,٨٣٩,٩٣٢
١٥,٧٥٥	-	-	-	-	١٥,٧٥٥
٤,٣٧٦,٥٦٨	٤٦٨,١٩٦	-	-	-	٤,٨٤٤,٧٦٤
-	-	١٥,٠٥٢,١٠٣	-	-	١٥,٠٥٢,١٠٣
-	-	-	١٢٤,٧٥٤,٧٣٧	-	١٢٤,٧٥٤,٧٣٧
-	-	-	٩,٦٣١,٧٢١	-	٩,٦٣١,٧٢١
٤,٣٩٢,٣٢٣	٤٦٨,١٩٦	١٥,٠٥٢,١٠٣	١٦١,٨٥٦,٣٣٥	١٨١,٧٦٨,٩٥٧	١٨١,٧٦٨,٩٥٧
المطلوبات					
-	-	-	-	٤٨,١٠٠	٤٨,١٠٠
-	-	-	-	٣,٠٩٠,٣٨٦	٣,٠٩٠,٣٨٦
٤,٣٤٨,٢٤٢	٤٧٣,٣٢٦	-	-	-	٤,٨٢١,٥٦٨
-	-	-	١٠٩,١٧٠,٨٢٥	-	١٠٩,١٧٠,٨٢٥
-	-	-	٧١٦,٦٥٢	-	٧١٦,٦٥٢
-	-	-	٣١,٨٩٧,٠٠٩	-	٣١,٨٩٧,٠٠٩
-	-	-	٩,٧٠٢,٨٤٩	-	٩,٧٠٢,٨٤٩
٤,٣٤٨,٢٤٢	٤٧٣,٣٢٦	-	١٥٤,٦٢٥,٨٢١	١٥٩,٤٤٧,٣٨٩	١٥٩,٤٤٧,٣٨٩

تمثل القيمة العادلة المبلغ الذي يمكن به تبادل أصل أو دفع التزام من خلال معاملة تجارية بين أطراف راغبين وعلى دراية بهذه المعاملة. لذلك يمكن أن ينشأ فروقات بين القيمة الدفترية بموجب طريقة التكلفة التاريخية وتقديرات القيمة العادلة. إن السياسة المحاسبية فيما يتعلق بالتقييم العادل للأدوات المالية موضحة في إيضاح ٣-١٣.

يحدد المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ٧، الأدوات المالية-الإفصاحات، تقنيات التقييم على أساس ما إذا كانت هذه المدخلات إلى تقنيات التقييم يمكن ملاحظتها أو أنها غير قابلة للملاحظة. إن المدخلات التي يمكن ملاحظتها تعكس معطيات السوق التي تم الحصول عليها من مصادر مستقلة؛ إن المدخلات غير القابلة للملاحظة تعكس افتراضات البنك للسوق. يحدد المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ٧ مستويات القيمة العادلة التالية:

المستوى ١: قياس القيمة العادلة المستمدة من أسعار مدرجة (غير معدلة) في أسواق نشطة لموجودات ومطلوبات مطابقة.

المستوى ٢: قياس القيمة العادلة المستمدة من أساليب أخرى غير الأسعار المدرجة المتضمنة في المستوى ١، وحيث يمكن ملاحظتها للأصل أو الإلتزام إما مباشرة (أي كما في الأسعار) أو غير مباشرة (أي مستمدة من الأسعار).

المستوى ٣: قياس القيمة العادلة المستمدة من أساليب التقييم التي تشمل مدخلات للموجودات أو للمطلوبات ولا تستند على معلومات يمكن ملاحظتها في السوق (مدخلات غير قابلة للملاحظة). يشمل هذا المستوى استثمارات في أسهم وأدوات الدين مع مدخلات لا يمكن ملاحظتها بشكل جوهري.

بنك أبوظبي التجاري- شركة مساهمة عامة

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ (تابع)

٣٩ الأدوات المالية (تابع)

٢-٣٩ قياس القيمة العادلة المدرجة في بيان المركز المالي (تابع)

يتطلب هذا التسلسل استخدام بيانات السوق التي يمكن ملاحظتها عند توفرها. ويعتبر البنك أسعار السوق المتعلقة يمكن ملاحظتها في تقديراته حيثما يكون ذلك ممكناً.

٣١ ديسمبر ٢٠١٢	المستوى الأول ألف درهم	المستوى الثاني ألف درهم	المستوى الثالث ألف درهم
موجودات مالية			
أوراق مالية بغرض التجارة	٦٤١,٨٧٧	-	-
أدوات مالية مشتقة	-	٤,٩٩٣,٢٢٦	-
موجودات مالية متاحة للبيع			
استثمارات مدرجة	١٨,٤٣٤,٤٨٠	-	-
استثمارات غير مدرجة	-	-	٢٧٨,٤٣٦
المجموع	١٩,٠٧٦,٣٥٧	٤,٩٩٣,٢٢٦	٢٧٨,٤٣٦
مطلوبات مالية			
أدوات مالية مشتقة	-	٤,٧٦٨,٣٣٨	-
٣١ ديسمبر ٢٠١١			
موجودات مالية			
أوراق مالية بغرض التجارة	١٥,٧٥٥	-	-
أدوات مالية مشتقة	-	٤,٨٤٤,٧٦٤	-
موجودات مالية متاحة للبيع			
استثمارات مدرجة	١٤,٧٨٩,٠٨١	-	-
استثمارات غير مدرجة	-	-	٢٦٣,٠٢٢
المجموع	١٤,٨٠٤,٨٣٦	٤,٨٤٤,٧٦٤	٢٦٣,٠٢٢
مطلوبات مالية			
أدوات مالية مشتقة	-	٤,٨٢١,٥٦٨	-

إن المشتقات المتداولة خارج السوق (OTC) مصنفة عادةً ضمن المستوى الثاني، ويتم تقييمها باستخدام المدخلات التي يمكن ملاحظتها في السوق.

بنك أبوظبي التجاري- شركة مساهمة عامة

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ (تابع)

٣٩ الأدوات المالية (تابع)

٢-٣٩ قياس القيمة العادلة المدرجة في بيان المركز المالي (تابع)

إن المطابقة التي تظهر حركة القيم العادلة للمستوى الثالث للاستثمارات المتاحة للبيع هي كما يلي:

ألف درهم	ألف درهم	
٢٢٤,٥٠٥	٢٦٣,٠٢٢	في ١ يناير
١٤,٩٩١	١٧,٢٤٥	استحواد
-	(٤,٥٩٣)	مستحق خلال السنة
٣٣,٧٧٧	١٠,٦٤٨	تعديلات من خلال الدخل الشامل
٢٩,٧٤٩	٢,٠٥٧	تحويل الأوراق المالية إلى المستوى الثالث
(٤٠,٠٠٠)	(٩,٩٤٣)	خسارة انخفاض القيمة
<u>٢٦٣,٠٢٢</u>	<u>٢٧٨,٤٣٦</u>	كما في ٣١ ديسمبر

لم يتم الاعتراف بأرباح في بيانات الدخل الموحدة لعامي ٢٠١٢ و ٢٠١١ للاستثمارات المستوى الثالث المستحقة.

٤٠ إدارة المخاطر

إن المسؤولية النهائية لاتخاذ إجراءات التعامل مع المخاطر والإدارة الفعالة للمخاطر تقع على عاتق مجلس الإدارة. تتم إدارة هذا الأمر من خلال عدد من اللجان على مستوى المجلس، وتحديداً لجنة مجلس الإدارة للمخاطر والمخاطر الائتمانية؛ ولجنة مجلس الإدارة للتدقيق والامتثال، والتي تضمن تدرج سلطات وسياسات التعامل مع المخاطر بين المستويات المناسبة من مجلس الإدارة إلى الوحدات الملائمة في الأعمال التجارية.

إن لجنة الإدارة التنفيذية تتحمل المسؤولية الرئيسية عن التنفيذ الجماعي والإشراف وتفعيل إستراتيجية المخاطر وتوجيهات الرقابة الداخلية التي وضعتها لجان المجلس والمجلس.

إن لجان مجلس الإدارة لجان تعمل أيضاً بفاعلية في إدارة المخاطر، وخاصة لجنة الإدارة للموجودات والمطلوبات؛ ولجنة الإدارة للمخاطر والائتمان، ولجنة الإدارة لعمليات الاسترداد. إن وظيفة إدارة المخاطر يرأسها رئيس المخاطر في البنك ويرفع تقارير مستقلة إلى مجلس الائتمان ولجنة المخاطر. وتعد وظيفة مخاطر مستقلة عن وظيفة التنفيذ والمتاجرة والمبيعات، وذلك لضمان عدم المساس بالتوازن في قرار التعامل مع المخاطر، وضمان الشفافية في اتخاذ القرارات وفقاً للمعايير الموضوعية والسياسات. وتمارس وظيفة المخاطر الرقابة على المخاطر، والائتمان، والسوق، والسيولة قصيرة الأجل، و المخاطر التشغيلية، والامتثال.

تقوم لجنة التدقيق والامتثال بتقديم المساعدة للمجلس في أداء واجباته لضمان ومراقبة البيانات المالية للبنك، واستقلال وأداء مدققي حسابات البنك الخارجيين والداخليين، والامتثال للمتطلبات القانونية والتنظيمية، والسياسات والرقابة الداخلية على التقارير المالية.

يهدف فريق التدقيق الداخلي إلى تطبيق نهج منظم ومنضبط لتقييم وتحسين فعالية إدارة المخاطر في بنك أبوظبي التجاري، وعمليات الحكومة. يرفع الفريق تقاريره مباشرة إلى لجنة مجلس الإدارة للتدقيق والامتثال. ويتكون الفريق من المدققين الذين تتمثل مهام عملهم، من بين أمور أخرى، في تقييم جودة محفظة الإقراض لدى البنك، وضوابط العمليات التشغيلية، وسلامة نظم المعلومات وقواعد البيانات في البنك. ويعمل المدققون، إلى جانب قسم الامتثال، أيضاً على ضمان أن تتم معاملات البنك وفقاً للمتطلبات القانونية والتنظيمية السارية، ووفقاً للإجراءات الداخلية، وبالتالي تقليل مخاطر الممارسات الاحتمالية أو الغير قانونية.

٤١ إدارة مخاطر الائتمان

مخاطر الائتمان هي المخاطر التي تتمثل في عجز أحد أطراف الأداة المالية عن الوفاء بالتزاماته مما يؤدي إلى تكبد الطرف الآخر لخسارة مالية. إن وظيفة المخاطر لدى بنك أبوظبي التجاري تتبع المنهجيات المبنية أدناه لإدارة مخاطر الائتمان، وهذا يتوقف على نوع العملاء.

إدارة الحسابات الفردية - تُدار هذه الحسابات من قبل مدير العلاقات ومدير الائتمان. وتتضمن هذه الفئة الخدمات المصرفية للشركات والمؤسسات المالية. يتم إجراء إدارة المخاطر من خلال تحليل الخبراء بدعم من أدوات اتخاذ القرار استناداً إلى نماذج داخلية لتقييم المخاطر.

إدارة المحفظة: تشمل هذه الفئة الأفراد عموماً، والملكية الفردية والشراكة وبعض الشركات الصغيرة والمتوسطة. تستند إدارة هذه المخاطر على نماذج داخلية للتقييم والقرارات على أساس نقاط، يتبعها تحليلات للمحفظة الداخلية.

إدارة مخاطر الائتمان:

البنك يسيطر على مخاطر الائتمان من خلال تجميع ورصد مخاطر الائتمان (سواء التعرض المباشر أو غير المباشر) على دفتر القروض والسلفيات، والأوراق المالية الاستثمارية، والتعرضات خارج فئة التمويل، والمستحق من البنوك. يقوم البنك بوضع حدود لنظرء معينين ويقيم باستمرار الجدارة الائتمانية للنظرء.

يقوم البنك أيضاً برصد التعرض في البلاد المختلفة. يستخدم البنك نماذج التقييم الداخلي الخاصة به لتعيين تقييمات العملاء. هذه التقييمات تعمل على قياس درجة مخاطر العميل. كل تصنيف يتوافق مع احتمال التخلف عن السداد. يوجد لدى البنك العديد من نماذج التقييم الداخلي لشرائح العملاء المختلفة.

بالإضافة إلى رصد حدود الائتمان، يقوم البنك بإدارة مخاطر الائتمان المتعلقة بالأنشطة التجارية وذلك من خلال الدخول في اتفاقيات تسوية وترتيبات ضمان مع الأطراف الأخرى في الظروف المناسبة والحد من فترة التعرض. في بعض الحالات، قد يقوم البنك بإغلاق المعاملات أو التنازل عنها لصالح الأطراف الأخرى لتقليل مخاطر الائتمان.

٤١-١ تحليل الحد الأقصى لتعرض بنك أبوظبي التجاري لمخاطر الائتمان قبل مخففات المخاطر الائتمانية

إن الجداول التالية تقدم عرضاً للحد الأقصى من التعرض كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ و ٢٠١١ لمخاطر الائتمان على الأدوات المالية داخل الميزانية العمومية وخارجها، مع الأخذ بعين الاعتبار أية مخففات للمخاطر الائتمانية، وبعد مخصص الانخفاض في القيمة والمعاوضة عند الاقتضاء.

يتمثل الحد الأقصى من التعرض لمخاطر الائتمان للبنود المدرجة في الميزانية العمومية في قيمتها الدفترية. بالنسبة إلى الضمانات المالية والمسجلة خارج الميزانية، فإن أقصى قدر من التعرض لمخاطر الائتمان يتمثل في المبلغ الأقصى الذي قد يضطر البنك إلى دفعه إذا تم سحب الضمانات. وبالنسبة إلى قروض الائتمان والالتزامات الأخرى ذات الصلة غير قابلة للإلغاء خلال مدة التسهيلات، فإن أقصى قدر من التعرض لمخاطر الائتمان يتمثل في المبلغ الكامل للتسهيلات الملتمزم بها.

إن تحليلات المخاطر الائتمانية في إطار هذا الفرع تتضمن فقط الموجودات المالية المعرضة لمخاطر الائتمان. وتستبعد الموجودات المالية الأخرى، خصوصاً الأوراق المالية المحتفظ بها للمتاجرة أو الموجودات المتاحة للبيع، فضلاً عن الموجودات غير المالية. بالنسبة إلى القيمة الإسمية لأدوات الائتمان خارج الميزانية العمومية، فإنه يتم إظهارها حيثما كان ذلك مناسباً. وفي حين أن الحد الأقصى من تعرض البنك لمخاطر الائتمان يتمثل في القيمة الدفترية للموجودات، أو في حالة البنود خارج الميزانية العمومية، والمبلغ المضمون أو الملتمزم به أو المعتمد، في معظم الحالات يكون التعرض المحتمل أقل بكثير نظراً لضمان محتفظ به ولمخففات المخاطر الائتمانية الأخرى، والإجراءات الأخرى المتخذة لإدارة التعرض لدى البنك.

بنك أبوظبي التجاري- شركة مساهمة عامة

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ (تابع)

٤١ إدارة مخاطر الائتمان (تابع)

٤١-١ تحليل الحد الأقصى لتعرض بنك أبوظبي التجاري لمخاطر الائتمان قبل مخففات المخاطر الائتمانية (تابع)

٢٠١١			٢٠١٢			
الحد الأقصى للتعرض الائتماني ألف درهم	البنود خارج الميزانية العمومية ألف درهم	القيمة الدفترية ألف درهم	الحد الأقصى للتعرض الائتماني ألف درهم	البنود خارج الميزانية العمومية ألف درهم	القيمة الدفترية ألف درهم	
٢٠,٨٣٩,٩٣٢	-	٢٠,٨٣٩,٩٣٢	١٦,٥١٧,١١٨	-	١٦,٥١٧,١١٨	ودائع وأرصدة مستحقة من البنوك
٤,٨٤٤,٧٦٤	-	٤,٨٤٤,٧٦٤	٤,٩٩٣,٢٢٦	-	٤,٩٩٣,٢٢٦	أدوات مالية مشتقة
١٥,٢٨٢,١١٢	٢٣٠,٠٠٩	١٥,٥١٢,١٠٣	١٨,٩٢٥,٦٨٠	٢١٢,٧٦٤	١٨,٧١٢,٩١٦	استثمارات في أوراق مالية
١٢٤,٧٥٤,٧٣٧	-	١٢٤,٧٥٤,٧٣٧	١٢٣,١٩٥,٢٩٥	-	١٢٣,١٩٥,٢٩٥	قروض وسلفيات، صافي
٩,٨٦٢,٨٤٧	-	١٠,٠٢١,٤٩٤	٥,٨٢٠,٣١٦	-	٥,٩٢٥,٩٦٢	موجودات أخرى
٩,٥٤٠,٩٩١	٩,٨٠٦,٠٢٧	-	١١,٩٥٥,٢٩١	١٢,٢٥٠,٤٠٩	-	ضمانات
٤,٠٠٩,٤٣٥	٤,٠٤٩,٧٩١	-	٦,٢١٢,٨٢٧	٦,٢٥١,٣٤٧	-	خطابات اعتماد
٥,٦٨٨,٣٥٦	٥,٦٨٨,٣٥٦	-	٣,٢١٠,٢٣٨	٣,٢١٠,٢٣٨	-	التزامات غير قابلة للإلغاء لتقديم
٥٥,٠٩٥	٥٥,٠٩٥	-	٥٥,٠٩٥	٥٥,٠٩٥	-	تسهيلات ائتمانية
						أخرى
١٩٥,٣٤٢,٣٠٨	١٩,٨٢٩,٢٧٨	١٧٥,٥١٣,٠٣٠	١٩٠,٨٨٥,٠٨٦	٢١,٩٧٩,٨٥٣	١٦٩,٣٤٤,٥١٧	المجموع

بنك أبوظبي التجاري- شركة مساهمة عامة

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ (تابع)

٤١ إدارة مخاطر الائتمان (تابع)

٤١-٢ تركيز مخاطر الائتمان (تابع)

إن تركيزات مخاطر الائتمان تنشأ عندما يكون هناك عدد من الأطراف المقابلة أو تعرضات لها خصائص اقتصادية قابلة للمقارنة، أو أن هذه الأطراف مشاركة في أنشطة مماثلة أو تعمل في نفس المناطق الجغرافية أو القطاعات الاقتصادية التي من شأنها أن تجعل قدرتها على الوفاء بالالتزامات التعاقدية تتأثر بشكل مماثل بالتغيرات في الظروف الاقتصادية أو الأخرى. وتستند تحليلات تركيزات مخاطر الائتمان الواردة أدناه على موقع الطرف المقابل أو العميل أو الأنشطة الاقتصادية التي يعملون فيها.

(أ) تركيزات مخاطر الائتمان حسب القطاع الجغرافي

المجموع ألف درهم	دول العالم الأخرى ألف درهم	الولايات المتحدة الأمريكية ألف درهم	أوروبا ألف درهم	آسيا ألف درهم	دول عربية أخرى ألف درهم	دول مجلس التعاون الخليجي الأخرى ألف درهم	محي (الإمارات العربية المتحدة) ألف درهم	٣١ ديسمبر ٢٠١٢	
									الموجودات
١٦,٥١٧,١١٨	٦٨,٢٤٨	٥٤,٣٢٧	٣,٨٢٤,٦٨٩	٩٩٦,٣٦٧	١,٤٩٠	٤,٠٧٥,٠٧١	٧,٤٩٦,٩٢٦		ودائع وأرصدة مستحقة من البنوك
٤,٩٩٣,٢٢٦	٢٦,٣٦٤	٢٨١,٨٥٩	١,٨١٨,٨٦٨	١٠٧,٩٦١	-	٢,٠٩٦	٢,٧٥٦,٠٧٨		أدوات مالية مشتقة
١٨,٧١٢,٩١٦	٢٩٢,١٢١	٢,٩٠٣,٠٣٤	٣,٣٠٤,٣٧٢	١,٢٢٨,٨٣٥	-	٢,١٧٣,٢٧٤	٨,٧٦١,٢٨٠		استثمارات في أوراق مالية
١٢٣,١٩٥,٢٩٥	٩٨٦,٧٩٨	٢١٠	١٠٠,٠٦٤	١,٠٦٦,٧٤٩	١٣٤,٣٦٨	١,٦٦٥,٧٤٣	١١٩,٢٤١,٣٦٣		قروض وسلفيات، صافي
٥,٨٢٠,٣١٥	١١٥,٥٩٥	-	٧	١١١,٢٠٥	٣	٣٢٢,٣٠٣	٥,٢٧١,٢٠٢		موجودات أخرى
١٦٩,٢٣٨,٨٧٠	١,٤٨٩,١٢٦	٣,٢٣٩,٤٣٠	٩,٠٤٨,٠٠٠	٣,٥٦١,١١٧	١٣٥,٨٦١	٨,٢٣٨,٤٨٧	١٤٣,٥٢٦,٨٤٩		مجموع الموجودات
٢٨,٨٥٥,٩٠٣	٣٦٥,٢٤٥	٦٨٦,٦٠٤	١,٢١٢,٣٦٠	٩٦١,٠٧٩	١٤٣,٨٠٤	٦٣٦,٨١٢	٢٤,٨٤٩,٩٩٩		التزامات ومطلوبات طارئة
									٣١ ديسمبر ٢٠١١
									الموجودات
٢٠,٨٣٩,٩٣٢	٢٧٤	٢٥٨,١٠٦	٤,٠٢٨,٥٠٠	١,٠٤٥,٩١٥	٦٤١	٢,٥٣٩,٥٣٨	١٢,٩٦٦,٩٥٨		ودائع وأرصدة مستحقة من البنوك
٤,٨٤٤,٧٦٤	٢٨,٢٨١	٤٦٥,٠٢٦	١,٤٩٦,٦٤١	١٢٣,١٤٣	١٣,١٥٥	-	٢,٧١٨,٥١٨		قروض وسلفيات، صافي
١٥,٠٥٢,١٠٣	٩٥,٦٦٢	٢,٢٦٤,٢٤٦	٢,٣١٧,٩٩٩	١,٢١٣,٨٦٤	-	١,٩٩٩,٣٧٠	٧,١٦٠,٩٦٢		أدوات مالية مشتقة
١٢٤,٧٥٤,٧٣٧	١,٦٣٧,١٥٠	٣٧٥	٣٥٩,١٧٤	١,١٠٨,٦١٦	٩,١٤٥	١,٨٦٠,٢٨٧	١١٩,٧٧٩,٩٩٠		استثمارات في أوراق مالية
٩,٨٦٢,٨٤٧	-	١,٠٨٣,٥٣٧	٣٠٤	٢٧,١٩٨	٣٨٢	١٤٣,٦١٨	٨,٦٠٧,٨٠٨		موجودات أخرى
١٧٥,٣٥٤,٣٨٣	١,٧٦١,٣٦٧	٤,٠٧١,٢٩٠	٨,٢٠٢,٦١٨	٣,٥١٨,٧٣٦	٢٣,٣٢٣	٦,٥٤٢,٨١٣	١٥١,٢٣٤,٢٣٦		مجموع الموجودات
٢٦,٤١٨,٠٦٥	٩٥,١٢٥	١٤٥,٢١٤	١,٧٢٤,٧٥١	١,٧٨٩,٢٨٢	٢٢٥,٥٤٩	٣٣١,٧١٨	٢٢,١٠٦,٤٢٦		التزامات ومطلوبات طارئة

بنك أبوظبي التجاري - شركة مساهمة عامة

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ (تابع)

٤١ إدارة مخاطر الائتمان (تابع)
٢-٤١ تركيز مخاطر الائتمان (تابع)

(ب) تركيزات مخاطر الائتمان حسب القطاع الاقتصادي

إن قطاع النشاط الاقتصادي الذي يتألف من محفظة القروض والسلفيات بيانه كما يلي :

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١١			كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢			٣١ ديسمبر ٢٠١٢	القطاع الاقتصادي
المجموع ألف درهم	خارج دولة الإمارات العربية المتحدة ألف درهم	داخل دولة الإمارات العربية المتحدة ألف درهم	المجموع ألف درهم	خارج دولة الإمارات العربية المتحدة ألف درهم	داخل دولة الإمارات العربية المتحدة ألف درهم		
٩,٠٨٤	-	٩,٠٨٤	١٠,٨٠٣	-	١٠,٨٠٣	الزراعة	
١١,٢٢٧,٠٧٤	٣٦٢,٣١٦	١٠,٨٦٤,٧٥٨	١٠,٢٨٦,٥٦٩	٤٢٣,٤٢٨	٩,٨٦٣,١٤١	الطاقة	
٨٦٢,٠٥٣	١٥,٠٨٠	٨٤٦,٩٧٣	١,٠٢٣,٠٤٧	٣٩,٦٣٣	٩٨٣,٤١٤	التجارة	
٢٨,٨٠٥,٠٤٩	٢٢٤,٢٤٥	٢٨,٥٨٠,٨٠٤	٢٠,٢٧٢,٩٩٧	٢٦٧,٢٠٧	٢٠,٠٠٥,٧٩٠	التنمية و البناء	
١٩,٩٠٧,٨٢١	١٩١,٠٤٥	١٩,٧١٦,٧٧٦	٣٠,٥٨٧,٦٢٠	٦١,١٤٤	٣٠,٥٢٦,٤٧٦	الاستثمار العقاري	
١,٨٧٨,٦٠٩	٥١٢,٦٨٤	١,٣٦٥,٩٢٥	١,٧٥٥,٥١٣	٤٧٩,٦٠٦	١,٢٧٥,٩٠٧	النقل	
١٦,٩٥٣,٢٧٦	١٣,٣٦٢	١٦,٩٣٩,٩١٤	١٧,٦٣٢,٣٧٢	١٠,٢٤٥	١٧,٦٢٢,١٢٧	الأفراد - قروض التجزئة	
١٦,٥٦١,٠٥١	٣٧٠,٧٤١	١٦,١٩٠,٣١٠	١٢,١٩٥,٥٥٩	٢٨١,٠١٠	١١,٩١٤,٥٤٩	الأفراد - قروض مضمونة	
٢,٨٥٥,٤٥٨	-	٢,٨٥٥,٤٥٨	٣,١٤٩,٧٧٣	-	٣,١٤٩,٧٧٣	الحكومة	
٨,٩٩٧,١٣١	١,٣١٥,٧٨٣	٧,٦٨١,٣٤٨	٩,٦٩٦,٥٧٤	١,٥٨٣,٢٧٤	٨,١١٣,٣٠٠	المؤسسات المالية (*)	
٢,٢٤٨,٤٢٦	١٢٣,٩٤٠	٢,١٢٤,٤٨٦	١,٥١٢,١٧١	١٠٣,٧١٧	١,٤٠٨,٤٥٤	التصنيع	
٢٠,١٦١,٥٨١	٢,١٥٢,٥١٢	١٨,٠٠٩,٠٦٩	٢١,٥٣٦,٠١٧	١,٧٠١,٨٥٠	١٩,٨٣٤,١٦٧	الخدمات	
١٣٠,٤٦٦,٦١٣	٥,٢٨١,٧٠٨	١٢٥,١٨٤,٩٠٥	١٢٩,٦٥٩,٠١٥	٤,٩٥١,١١٤	١٢٤,٧٠٧,٩٠١		
(٥,٧١١,٨٧٦)			(٦,٤٦٣,٧٢٠)			ناقصاً: مخصص انخفاض القيمة	
١٢٤,٧٥٤,٧٣٧			١٢٣,١٩٥,٢٩٥			المجموع	

(*) تشمل الشركات الاستثمارية.

خلال السنة، أعيد النظر في تكوين القطاع الاقتصادي لقروض وسلفيات معينة على أساس الغرض من استخدامها والخط الرئيسي لعمل المقترض. وبناءً عليه، تم إعادة تصنيف القطاع الاقتصادي لهذه القروض والسلفيات في البيانات المالية للسنة السابقة لتتماشى مع عرض السنة الحالية. علاوة على ذلك، قررت الإدارة توحيد تمويل المقاول مع التنمية والبناء، نظراً لأنهما يحملان درجة المخاطر نفسها.

بنك أبوظبي التجاري - شركة مساهمة عامة

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ (تابع)

٤١ إدارة مخاطر الائتمان (تابع)
٤١-٢ تركيز مخاطر الائتمان (تابع)

(ب) تركيزات مخاطر الائتمان حسب القطاع الاقتصادي

إن تكوين القطاع الاقتصادي للإفصاحات الأخرى بيانه كما يلي:

٣١ ديسمبر ٢٠١٢	تجاري وشركات ألف درهم	شخصي ألف درهم	قطاع عام ألف درهم	حكومي ألف درهم	بنوك ومؤسسات مالية ألف درهم	المجموع ألف درهم
الموجودات						
	-	-	-	-	١٦,٥١٧,١١٨	١٦,٥١٧,١١٨
ودائع وأرصدة مستحقة من البنوك	٢,٥٥٩,٣٤٦	٥٠,٦٩٤	-	-	٢,٣٨٣,١٨٦	٤,٩٩٣,٢٢٦
أدوات مالية مشتقة	١,٥٩٨,١١٧	-	٥,٠٨٢,٩٩٢	٤,٠٨٧,٣٤٩	٧,٩٤٤,٤٥٨	١٨,٧١٢,٩١٦
قروض وسلفيات، صافي	٤,٧٣٣,٣٦٧	١٦٩,٨٣٤	٧٤٣,٦٩٤	١٨,٣٢٨	١٥٥,٠٩٣	٥,٨٢٠,٣١٦
موجودات أخرى	٨,٨٩٠,٨٣٠	٢٢٠,٥٢٨	٥,٨٢٦,٦٨٦	٤,١٠٥,٦٧٧	٢٦,٩٩٩,٨٥٥	٤٦,٠٤٣,٥٧٦
مجموع الموجودات	١٤,٠٠٤,٩٧٧	٦,٤٠٠,٦١٦	٢,٣١٣,٤٨٥	١,٦٩٧,٤١٨	٤,٤٣٩,٤٠٧	٢٨,٨٥٥,٩٠٣
التزامات ومطلوبات طارئة						
	-	-	-	-	٢٠,٨٣٩,٩٣٢	٢٠,٨٣٩,٩٣٢
ودائع وأرصدة مستحقة من البنوك	٢,٥٨٦,٠٥٥	١٢٨,٨٠٧	-	-	٢,١٢٩,٩٠٢	٤,٨٤٤,٧٦٤
قروض وسلفيات، صافي	١,١٧٢,٤١٨	-	٤,٦٨٧,٥٤٥	٣,٢٣١,٠٣٠	٥,٩٦١,١١٠	١٥,٠٥٢,١٠٣
أدوات مالية مشتقة	٩,٣٢٩,٣٥٠	٢١٧,٤٥٩	٢٤٥,٧٧٧	١٠,٤٧٤	٥٩,٧٨٧	٩,٨٦٢,٨٤٧
موجودات أخرى	١٣,٠٨٧,٨٢٣	٣٤٦,٢٦٦	٤,٩٣٣,٣٢٢	٣,٢٤١,٥٠٤	٢٨,٩٩٠,٧٣١	٥٠,٥٩٩,٦٤٦
مجموع الموجودات	١٤,٤٢٤,٨٥٥	٧,٠٩٠,٨٦٣	٣٥٠,٧٤٤	٤٠٢,٥٩٦	٤,١٤٩,٠٠٧	٢٦,٤١٨,٠٦٥
التزامات ومطلوبات طارئة						

بتاريخ التقرير، كانت هناك نسبة تركيز تمثل ٤٦,٥٣% من صافي القروض والسلفيات لدى ٢٠ عميلاً (٣١ ديسمبر ٢٠١١ - ٤٥%).

الإطار التنظيمي

إن هيكل المخاطر للبنك محدد بوضوح ولديه أدوار ومسؤوليات محددة على النحو المبين في إيضاح رقم ٤٠.

إن اللجان المسؤولة عن إدارة مخاطر الائتمان هي لجنة إدارة المخاطر والائتمان، ولجنة الاسترداد، إن ممارسات واستراتيجيات إدارة المخاطر لدى بنك أبوظبي التجاري تشكل جزءاً لا يتجزأ من عملية تخطيط الأعمال والميزانية التقديرية. إن جميع مجالات إدارة المخاطر والائتمان تتمركز في إطار فريق المخاطر والائتمان.

إن لجنة مجلس الإدارة للمخاطر والائتمان هي المسؤولة عن الموافقة على الائتمان ذي القيم العالية واعتماد سياسات وإجراءات الائتمان وفقاً للنمو وإدارة المخاطر والأهداف الإستراتيجية. بالإضافة إلى ذلك، يقوم البنك بإدارة تعرضات الائتمان بالحصول على ضمانات مقبولة وتحديد فترة التعرض. إن التعرضات الائتمانية المتعلقة بالأدوات المالية المشتقة هي محددة فقط لتلك الأدوات التي لها قيم عادلة موجبة.

يتم إجراء أعمال تدقيق منتظمة للأقسام والإجراءات الائتمانية للبنك من قبل قسم التدقيق الداخلي وقسم الالتزام.

٤-٤١ قياس المخاطر الائتمانية وسياسات التخفيف

إن القروض والسلف المقدمة إلى العملاء هي المصدر الرئيسي لمخاطر الائتمان لدى البنك على الرغم من أن بنك أبوظبي التجاري يمكن أن يتعرض أيضاً إلى أشكال أخرى من مخاطر الائتمان من خلال، على سبيل المثال، قروض إلى بنوك، والتزامات قروض وسندات الدين. تهدف سياسة وعمليات البنك لإدارة المخاطر إلى تحديد المخاطر وتحليلها إلى مجموعة مناسبة من المخاطر المشابهة، والحدود والضوابط، ورصد المخاطر والالتزام بالحدود عن طريق البيانات الموثوقة ذات التوقيت المناسب. يقوم البنك بتقدير احتمال عدم سداد ائتمان الجهات الافردية وذلك باستخدام أدوات تصنيف تم تطويرها داخلياً لمختلف فئات الأطراف المقابلة (إيضاح رقم ٤١-٦).

إن التعرض لمخاطر الائتمان يتم إدارتها أيضاً من خلال تحليلات منتظمة لقدرة المقرضين والمقرضين المحتملين لمقابلة التزام الفوائد ومبالغ الاقتراض وتعديل الحدود عندما يكون ذلك مناسباً.

الضمانات

يحتفظ البنك بضمانات مقابل القروض والسلف المقدمة للعملاء في شكل حقوق رهن على عقارات، وأوراق مالية أخرى مسجلة على الأصول والودائع الثابتة والضمانات. يتم تحديث تقديرات القيمة العادلة للضمانات (بما في ذلك الأسهم) بصورة منتظمة. وبشكل عام، لا يتم الاحتفاظ بضمانات للقروض والسلفيات المقدمة إلى البنوك، إلا عندما يتم الاحتفاظ بأوراق مالية كجزء من نشاط إعادة الشراء واقتراض الأوراق المالية.

إن أنواع الضمانات الرئيسية للقروض والسلفيات هي كما يلي:

- النقد والأوراق المالية القابلة للتداول
- رهن الممتلكات السكنية والممتلكات الجارية؛
- قيود على موجودات الأعمال مثل العقارات والمخزون والذمم المدينة؛
- قيود على الأدوات المالية مثل سندات الدين والأسهم.
- ضمانات

إن القيمة العادلة المقدرة للضمان والضمانات الإضافية مقابل القروض والسلف للعملاء والبنوك لعام ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ بلغت ٩٦,١٨٨,٤٦٦ ألف درهم (٣١ ديسمبر ٢٠١١: ٨٣,٧٣٩,٨٠٢ ألف درهم).

إن الضمانات المحتفظ بها مقابل القروض منخفضة القيمة تتعلق أساساً بعقارات تجارية وسكنية وأوراق مالية. ومتى ما تجاوزت القيمة العادلة المقدرة للضمانات المحتفظ بها قيمة القرض غير المسدد، فإنه يتم إعادة أية زيادة إلى العملاء ولا تكون متاحة للمقاصة مقابل قروض أخرى.

المشتقات

لدى البنك رقابة صارمة على حدود صافي المشتقات القائمة (أي الفرق بين عقود الشراء والبيع) من حيث المبلغ والشروط. وفي أي وقت فإن المبلغ الخاضع للمخاطر الائتمانية محدود بالقيمة العادلة الحالية للأدوات التي في مصلحة البنك (أي القيمة العادلة الموجبة للموجودات) والتي هي بالنسبة للمشتقات تمثل جزء صغير من العقد أو قيم اسمية تمثل حجم الأدوات القائمة. إن مخاطر الائتمان هذه تتم إدارتها كجزء من مجموع حدود الاقتراض للعملاء بالإضافة إلى التحركات المحتملة نتيجة لتحركات سعر السوق.

لا يتم عادةً الحصول على رهن أو أدوات أخرى لمقابلة التعرض الائتماني لهذه الأدوات إلا عندما يطلب البنك إيداعات هامشية من الجهات المتعاقد معها.

إن مخاطر التسديد تنشأ في أي وضع حين يكون التسديد نقداً أو بأوراق مالية أو أسهم مع توقع استلام مبالغ نقدية أو أوراق مالية أو أسهم بالمقابل. يتم إنشاء حدود تسديدات يومية لكل جهة متعاقد معها لتغطية مجموع مخاطر التسديد الناتجة عن معاملات البنك السوقية لأي يوم واحد.

ترتيبات المقاصة الرئيسية

يقوم البنك أيضاً بحد تعرضه للخسائر الائتمانية بإبرام ترتيبات مقاصة رئيسية مع الجهات المتعاقد معها والتي يقوم البنك بإجراء حجم معاملات مهم معها. لا ينتج عن ترتيبات المقاصة الرئيسية عادةً مقاصة للموجودات والمطلوبات في بيان المركز المالي حيث يتم تسديد المعاملات عامة بصورة إجمالية.

غير أن مخاطر الائتمان المتعلقة بالعقود لصالح البنك يتم تخفيضها بترتيبات مقاصة رئيسية إلى حد معين حيث أنه في حالة حصول تعثر يتم إنهاء وتسديد المبالغ مع الجهة المتعاقد معها بالصافي. إن تعرض البنك الإجمالي للمخاطر الائتمانية للأدوات المالية المشتقة والخاضعة لترتيبات مقاصة رئيسية قد تتغير بصورة كبيرة في مدة قصيرة وتتأثر مع كل معاملة خاضعة لمثل هذه الترتيبات.

٤١-٥ مراقبة وتحديد مخاطر ائتمان محفظة القروض

إن إدارة مخاطر الائتمان تشارك بنشاط في تحديد ورصد مخاطر ائتمان القروض. وتراقب المحفظة من خلال نظام المعلومات الإدارية والمراجعات الدورية، و إبلاء العناية الواجبة للمجالات/الاتجاهات الاقتصادية العامة، وتقييمات السوق، وتقارير وسائل الإعلام.

يتم استخدام تقنيات إحصائية، ضمن المحافظ التي تتألف من أصول متجانسة، لمراقبة نقاط الضعف المحتملة لمحفظة معينة. يتسق هذا النهج مع سياسة البنك فيما يتعلق برصد مخصص معين للانخفاض في القيمة عندما يوجد دليل موضوعي على انخفاض القيمة. تصنف حسابات الأفراد وفقاً للفئات المحددة في حالات المتأخرات (مبالغ متأخرة السداد لأيام)، الأمر الذي يعكس مستوى المدفوعات التعاقدية المتأخر سدادها على القرض.

تزيد احتمالية التخلف عن السداد مع عدد من المدفوعات التعاقدية، مما يرفع من متطلبات انخفاض القيمة ذات الصلة. في حالة اتخاذ قرار بشطب دين من الديون، فإنه يتم نقل الحساب إلى وظيفة الاسترداد القانوني. غير أنه في حالات معينة قد يتم إزالة الحساب مباشرة من حالة الأداء، كما هو الأمر في حالة الإعسار أو الموت.

٤١ إدارة مخاطر الائتمان (تابع)

٤١-٥ مراقبة وتحديد مخاطر ائتمان محفظة القروض (تابع)

بالنسبة إلى محافظ الخدمات المصرفية للمؤسسات، فإن البنك سيشارك أكثر في اتفاقيات إعادة هيكلة الديون كجزء من عملية دعم الأعمال التجارية. إن اتفاقيات إعادة هيكلة الديون قد تشمل اتخاذ إجراءات لاسترداد أصل الدين والفائدة المستحقة ويمكن أن تشمل التفاوض على سعر الفائدة وتمديد مواعيد السداد، إلى آخره من إجراءات.

تعرض البنك لمخاطر الائتمان من خلال التأخر في السداد لأيام

إن تصنيف مخاطر البنك من القروض والسلفيات تماشياً مع توصيات وتوجيهات البنك المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة، بيانه على النحو التالي:

فئة المخاطر

متأخرة السداد حتى ٣٠ يوماً	غير متأخرة السداد وغير منخفضة القيمة
متأخرة السداد لفترة بين ٣١ و ٩٠ يوماً	متأخرة السداد لكن غير منخفضة القيمة
متأخرة السداد لأكثر من ٩١ يوماً	متأخرة السداد أو منخفضة القيمة

إن تصنيف مخاطر القروض والسلفيات حسب أيام التأخر في السداد بيانه كما يلي:

٢٠١١	٢٠١٢	
ألف درهم	ألف درهم	
١١٤,٢٣٩,٧٦١	١١٨,٧١٠,٣٠٠	غير متأخرة السداد وغير منخفضة القيمة
١٠,٢٠١,٥٦٦	٤,٠٠٩,٧٧٠	متأخرة السداد لكن غير منخفضة القيمة
٦,٠٢٥,٢٨٦	٦,٩٣٨,٩٤٥	متأخرة السداد أو منخفضة القيمة
١٣٠,٤٦٦,٦١٣	١٢٩,٦٥٩,٠١٥	- متأخرة السداد و منخفضة القيمة
(٥,٧١١,٨٧٦)	(٦,٤٦٣,٧٢٠)	ناقصاً: مخصص انخفاض القيمة
١٢٤,٧٥٤,٧٣٧	١٢٣,١٩٥,٢٩٥	

إن تحليل إعمار القروض والسلفيات متأخرة السداد لكن غير منخفضة القيمة في نهاية فترة التقرير هو كما يلي:

٢٠١١	٢٠١٢	
ألف درهم	ألف درهم	
٣,١٠٢,١٤٢	٣,٠١٢,١٩٥	٦٠-٣١ يوم
٧,٠٩٩,٤٢٤	٩٩٧,٥٧٥	٩٠-٦١ يوم
١٠,٢٠١,٥٦٦	٤,٠٠٩,٧٧٠	مجموع القروض متأخرة السداد لكن غير منخفضة القيمة

بنك أبوظبي التجاري- شركة مساهمة عامة

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ (تابع)

٤١ إدارة مخاطر الائتمان (تابع)

٥-٤١ مراقبة وتحديد مخاطر ائتمان محفظة الاستثمارات والقروض (تابع)

تشمل القروض والسلفيات قرض لحكومة أبو ظبي ("الحكومة") بما قيمته ٤٤٩,٥٦٩ ألف درهم (٣١ ديسمبر ٢٠١١ - ٤٥٨,٩٤٠ ألف درهم). نشأ هذا القرض نتيجة استحواذ الحكومة على بعض القروض غير العاملة في السنوات السابقة والتي ضمنها الحكومة بضمان. يوجد لدى البنك مبلغ مساو من ودائع طويلة الأمد مقابل هذا القرض (إيضاح ١٧).

٦-٤١ التعرض لمخاطر الائتمان حسب درجة المخاطر الداخلية

يستخدم البنك نظام درجات داخلي يستخدم ١٠ درجات لتصنيف عملاء البنك من المؤسسات وذوي القيمة الصافية العالية بناءً على عوامل نوعية وكمية مختلفة، مثل قوة المقترض المالية، وعوامل الخطر والصناعة، وإدارة الجودة، والكفاءة التشغيلية، ووضع الشركة، والسيولة، وهيكلة رأس المال، وتحليل مجموعة من الشركات المماثلة، الخ. يتم القيام بتصنيف فرعي لبعض الدرجات مع علامة زائد أو ناقص. تشير الدرجات الدنيا إلى احتمال التخلف عن السداد. ويتم تعيين درجات الائتمان من ١- ٧ إلى العملاء أو الحسابات العاملة، في حين أن الدرجات من ٨-١٠ يتم تعيينها إلى العملاء غير العاملين أو المتخلفين عن السداد.

يتم استخدام التصنيفات الائتمانية من قبل البنك لتحديد المبلغ الأقصى لكل مجموعة إقراض من العملاء، وكذلك لتعيين الحد الأدنى من فئات التسعير. ولا يتم تصنيف العملاء الأفراد أو المقترضين الأشخاص في إطار هذا الهيكل. ومع ذلك، تستخدم الخدمات المصرفية للأشخاص العلامات السلوكية لعملائها.

إن درجة الائتمان الداخلي لدينا ليس المقصود منها تكرار درجات الائتمان الخارجي، ولكن لأن العوامل التي تستخدم لوضع درجة للمقترض قد تكون متشابهة، فإن المقترض الذي تم تصنيفه في درجة سيئة من قبل وكالة التصنيف الخارجي عادة ما يتم تصنيفه في درجة ائتمان داخلي أشد سوءاً.

يعرض الجدول التالي تصنيف جودة الائتمان للقروض والسلفيات الغير متأخرة السداد وغير منخفضة القيمة كما في ٣١ ديسمبر:

٢٠١٢	٢٠١١	
ألف درهم	ألف درهم	
		درجات المخاطر الداخلية
٢٧,٠٣٢,١١٨	٢٦,٤٨٤,٠٣٩	الدرجة من ١ إلى ٤
٦٢,٠٩٥,٠٠٩	٤٨,١٨٠,٥٣٦	الدرجة من ٥ إلى ٦
١٠,٧٩٧,٠٩٥	٢٣,٣٠٤,٢٨٨	الدرجة ٧
١٨,٧٨٦,٠٧٨	١٦,٢٧٠,٨٩٨	غير مصنفة - قروض الأفراد
١١٨,٧١٠,٣٠٠	١١٤,٢٣٩,٧٦١	

يعرض الجدول التالي تصنيف جودة الائتمان للموجودات المالية المشتقة كما في ٣١ ديسمبر:

٢٠١٢	٢٠١١	
ألف درهم	ألف درهم	
		درجات المخاطر الداخلية
٤,٢٩٠,١٣٨	٣,٨٣٥,٥٥٤	الدرجة من ١ إلى ٤
٤٩٥,٠٨٣	٥٦٦,٧٧٦	الدرجة من ٥ إلى ٦
١٢٥,٢٤٥	٢٢٨,٢٥٦	الدرجة ٧
٨٢,٧٦٠	٢١٤,١٧٨	غير مصنفة
٤,٩٩٣,٢٢٦	٤,٨٤٤,٧٦٤	

بنك أبوظبي التجاري- شركة مساهمة عامة

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ (تابع)

٤١ إدارة مخاطر الائتمان (تابع)

٧-٤١ التصنيف الائتماني الخارجي للأوراق المالية الاستثمارية

تعرض الجداول أدناه التصنيفات الائتمانية الخارجية للودائع والأرصدة المستحقة من البنك والأوراق المالية الاستثمارية المحتفظ بها بغرض المتاجرة و المتاحة للبيع لدى البنك على أساس مقياس تصنيف وكالة موديز، ومتى كانت تصنيفات موديز غير متاحة، فإنه يتم استخدام تصنيفات ستاندرد اند بورز المماثلة:

التصنيف	٢٠١٢		٢٠١١	
	ودائع وأرصدة مستحقة من بنوك	أوراق مالية محتفظ بها للمتاجرة	ودائع وأرصدة مستحقة من بنوك	أوراق مالية محتفظ بها للمتاجرة
	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم
Aaa to Aa ٣	١,٤٢١,٠٦٣	-	٦,٢٤٩,٦٢٨	٦,٥١٣,١٣٠
A ١ to A ٣	٥,٨٦١,٩٣٤	٣٦,٢٧٦	٥,٤٣٠,١١٨	٥,٠٥٩,٤٧٨
Baa ١ to Ba ٣	٢,٦١٩,٣٦٣	٦٨,١٤٢	٣,٧٢١,١٣٠	١,٦٧٩,٩٠٣
B ١ to B ٣	٢,٦٧٥,٠٩٣	-	١,١٤٣,٩٠٧	٧٠٦,٨٢٩
غير مصنف	٣,٩٣٩,٦٦٥	١٢,٦٥٢	٢,١٦٨,١٣٣	١,٠٩٢,٧٦٣
	١٦,٥١٧,١١٨	١١٧,٠٧٠	١٨,٧١٢,٩١٦	١٥,٠٥٢,١٠٣

٨-٤١ تحديد انخفاض القيمة

في تاريخ كل تقرير، يقوم البنك بتقييم ما إذا كان هناك دليل موضوعي على انخفاض قيمة الموجودات المالية المدرجة بالتكلفة المطفأة. تنخفض قيمة الأصل المالي أو مجموعة الموجودات المالية عندما يوجد دليل موضوعي يدل على وقوع حدث خسارة بعد التسجيل المبدئي للأصل، وأن الخسارة لها تأثير على التدفقات النقدية المستقبلية للأصل ويمكن تقديرها بشكل صحيح.

إن الدليل موضوعي على انخفاض قيمة الأصول المالية يمكن أن يشمل صعوبات مالية كبيرة تواجه المقترض أو المصدر للأداة المالية أو التأخر في السداد أو التخلف من قبل المقترض، أو إعادة هيكلة القرض أو السلفة من قبل البنك وفقاً لشروط ما كان للبنك أن يوافق عليها في الظروف العادية، ومؤشرات تدل على أن المقترض أو المصدر سيدخل في إفلاس، وعدم وجود سوق نشطة للضمان، أو أن البيانات الأخرى المتعلقة بموجودات البنك قابلة للملاحظة مثل التغيرات السلبية في حالة الدفع من المقترضين أو المصدرين في البنك، أو الظروف الاقتصادية التي ترتبط مع العجز عن السداد في البنك.

إن البنك يأخذ بعين الاعتبار دليل انخفاض القيمة للقروض والسلفيات والأوراق المالية الاستثمارية المدرجة بالتكلفة المطفأة لأصل محدد وعلى المستوى الجماعي على حدٍ سواء.

٩-٤١ قياس انخفاض القيمة

القروض والسلف المقيمة بشكل فردي

يتم تحديد خسائر انخفاض القيمة للقروض المقيمة بشكل فردي عن طريق إجراء تقييم للدليل الموضوعي المتعلق بكل تعرض لكل حالة على حدة. يتم تطبيق هذا الإجراء على جميع القروض المصنفة تجارية وقروض الشركات والقروض الفردية ذات القيمة الصافية العالية وقروض البنوك والسلفيات التي هي حسابات فردية كبيرة، أو غير الخاضعة للنهج القائم على المحافظ. هناك عوامل إضافية محددة تأخذها الإدارة بعين الاعتبار عند تحديد مخصصات انخفاض قيمة القروض الفردية والسلف الكبيرة وتشمل التعرض الكلي للبنك تجاه العملاء، واستمرارية نموذج أعمال العملاء وقدرتهم على التجارة بنجاح رغم الصعوبات المالية وكسب سيولة نقدية كافية لخدمة التزامات الديون، ومقدار وتوقيت الإيرادات المتوقعة، والمبالغ المستردة، وتوزيعات الأرباح المرجح توفرها عند التصفية أو الإفلاس، ومدى التزامات الدائنين الآخرين، قبل أو بالتساوي مع احتمال استمرار الدائنين الآخرين في دعم العمل، والقيمة البيعية للضمان (أو مخفضات مخاطر الائتمان الأخرى)، واحتمال التملك الناجحة والخصم المحتمل لأية تكاليف متكبدة في استرداد المبالغ المستحقة.

٤١ إدارة مخاطر الائتمان (تابع)
٩-٤١ قياس انخفاض القيمة (تابع)
القروض والسلف المقيمة بشكل فردي (تابع)

يتم قياس مبلغ الخسارة باعتباره الفرق بين القيمة الدفترية للقروض والقيمة الحالية للتدفقات النقدية المستقبلية، باستثناء خسائر الائتمان في المستقبل، مع تضمين المبالغ القابلة للاسترداد من الضمانات، مخصومة وفقاً لمعدل الفائدة الفعلي للقروض الأصلي، عندما أصبحت متأخرة بموجب العقد. يتم تسجيل مبلغ الخسارة باستخدام حساب مخصص ويتم إدراجه ضمن بند مخصصات انخفاض القيمة في بيان الدخل الموحد.

إن سياسة البنك تتطلب المراجعة الدورية لمستوى مخصصات انخفاض القيمة على التمويلات الفردية والتقييم الدوري للضمانات والنظر في إمكانية تنفيذها. ويتم الاستمرار في تصنيف القروض منخفضة القيمة كمنخفضة القيمة ما لم تكن متداولة بشكل كامل والتي يحتمل فيها تحصيل الفائدة والمبلغ الرئيسي.

يتم تقييم الانخفاض على أساس جماعي في حالتين:

- لتغطية الخسائر التي قد يتم تكبدها ولكن لم يتم بعد تحديدها في القروض الخاضعة للتقييم الفردي؛ و
- لمجموعات القروض المتجانسة التي لا تعتبر هامة بشكل فردي

فيما يلي ايضاح العوامل التي تأخذها الإدارة بعين الاعتبار عند تحديد مخصص الانخفاض في قيمة هذه القروض:

القروض الشخصية – إن جميع القروض غير المضمونة التي تدرج ضمن فئة متأخرة السداد يفترض أنها تحمل مخاطر ائتمان مشابهة ويتم رصد مخصص للانخفاض في قيمتها على أساس إجمالي. في حالات القروض المضمونة والتي يمتلك البنك ضمانات عليها (الرهن العقاري/قروض السيارات) يتم أخذ القيمة البيعية للضمانات بعين الاعتبار في تقييم مخصص الانخفاض في القيمة.

القروض والسلفيات المقيمة بصورة جماعية

القروض العاملة الأخرى – تقوم إدارة البنك بالتقييم استناداً إلى الخبرة التاريخية، والظروف الاقتصادية السائدة، والائتمان، وحجم القروض التي قد تنخفض قيمتها لكن التي لم يتم تحديدها بعد بتاريخ التقرير.

من أجل تقييم الانخفاض الجماعي، يقوم البنك باستخدام النماذج الإحصائية للاتجاهات التاريخية لاحتمالية التخلف عن السداد، وتوقيت المبالغ المستردة، ومبلغ الخسائر التي تم تكبدها، والمعدلة لتقدير الإدارة لتحديد ما إذا كانت الظروف الحالية الاقتصادية والائتمانية هي من النوع الذي يحتمل معه أن تكون الخسائر الفعلية أكبر أو أقل من التي اقترحتها طريقة النماذج التاريخية. يتم قياس معدلات التخلف عن السداد بشكل منتظم ومعدلات الخسارة والتوقيت المتوقع لاسترداد المستقبل مقابل النتائج الفعلية للتأكد من أنها لا تزال مناسبة.

يتم تحديد مخصص الانخفاض الجماعي بعد الأخذ في الاعتبار عوامل معينة مثل التجربة والخبرة التاريخية للخسارة في المحافظ ذات خصائص مخاطر الائتمان المماثلة، والفترة المقدر بين حدوث الانخفاض في القيمة وتحديد الخسارة، وإثبات ذلك من خلال رصد مخصص مناسب مقابل القروض الفردية، وتقدير الإدارة القائم على تحديد ما إذا كانت الظروف الحالية الاقتصادية والائتمانية هي من النوع الذي يحتمل معه أن تكون الخسائر الفعلية أكبر أو أقل من التي اقترحتها طريقة الخبرة التاريخية.

تقدر الفترة بين حدوث الخسارة وتحديدها من قبل الإدارة لكل محفظة محددة على حدة.

خسائر متكبدة لكن لم يتم تحديدها بعد على القروض الفردية

تصنف القروض المقدر بشكل فردي التي لا يوجد عليها دليل للخسارة على وجه التحديد على أساس فردي يتم تجميعها معاً وفقاً لخصائص مخاطر الائتمان بناءً على المجال والمنتج أو معدلات القروض لغرض حساب مخصصات جماعية. هذا الأمر يعكس خسائر انخفاض القيمة التي قد يكون تكبدها البنك نتيجة لأحداث وقعت قبل تاريخ التقرير، والتي لا يتمكن البنك من تحديدها على أساس القروض الفردية، ويمكن أن تقدر بشكل صحيح. وبمجرد أن تصبح المعلومات متاحة وتحدد خسائر القروض الفردية ضمن مجموعة من العملاء، فإنه تتم إزالة تلك القروض لغرض انخفاض القيمة الجماعي وتقييمها على أساس انخفاض قيمة فردي.

بنك أبوظبي التجاري- شركة مساهمة عامة

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ (تابع)

٤١ إدارة مخاطر الائتمان (تابع)

٩-٤١ قياس انخفاض القيمة (تابع)

مجموعات متجانسة من القروض والسلف

يتم استخدام الأساليب الإحصائية لتحديد خسائر انخفاض القيمة على أساس جماعي لمجموعات متجانسة من القروض التي لا تعتبر هامة بشكل فردي، لأن تقييم القروض الفردية غير عملي. تسجل خسائر مجموعات هذه القروض على أساس فردي عندما يتم شطب القروض الفردية، وعند هذه النقطة تتم إزالتها من المجموعة.

يتم احتساب انخفاض القيمة للقروض الفردية من خلال تطبيق نهج الصيغة والمعادلة والذي يخصص معدلات عليا للخسائر تدريجياً بما يتماشى مع تاريخ الدفعة المتأخرة.

شطب القروض والسلف

يتم شطب القرض والسلفيات (ومخصص انخفاض القيمة المتعلق بها) عادة، إما جزئياً أو كلياً، عندما لا يكون هناك احتمال واقعي لاسترداد المبلغ الأصلي، وعندما يتم استلام متحصلات الضمان بالنسبة إلى القرض المضمون.

الحركة على المخصص الفردي والجماعي لانخفاض في قيمة القروض والسلفيات

٢٠١١			٢٠١٢			
المجموع	الانخفاض الجماعي في القيمة	الانخفاض الفردي في القيمة	المجموع	الانخفاض الجماعي في القيمة	الانخفاض الفردي في القيمة	
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	
٦,٢٩٦,٤٣٧	١,٦٤٣,٢٩١	٤,٦٥٣,١٤٦	٥,٧١١,٨٧٦	٢,٠٥٩,٠٧٢	٣,٦٥٢,٨٠٤	في ١ يناير
٢,٣٠٣,١٠٦	٤١٦,١٦٧	١,٨٨٦,٩٣٩	١,٨٧٤,١٢٣	١٩٧,٦١٣	١,٦٧٦,٥١٠	المحمل للسنة
(٢٢٠,٧٤٦)	-	(٢٢٠,٧٤٦)	(١٨٣,٠١٥)	-	(١٨٣,٠١٥)	المستردة خلال السنة
٢,٠٨٢,٣٦٠	٤١٦,١٦٧	١,٦٦٦,١٩٣	١,٦٩١,١٠٨	١٩٧,٦١٣	١,٤٩٣,٤٩٥	صافي المحمل للسنة
(١٧٧,٢١٦)	-	(١٧٧,٢١٦)	(١٢٩,٩٢٠)	-	(١٢٩,٩٢٠)	تقليل الخصم
(٢,٤٨٧,٤٩٢)	-	(٢,٤٨٧,٤٩٢)	(٨٠٩,١١١)	-	(٨٠٩,١١١)	صافي المبالغ المشطوبة
(٢,٢١٣)	(٣٨٦)	(١,٨٢٧)	(٢٣٣)	(١٠٢)	(١٣١)	تحويل العملة
٥,٧١١,٨٧٦	٢,٠٥٩,٠٧٢	٣,٦٥٢,٨٠٤	٦,٤٦٣,٧٢٠	٢,٢٥٦,٥٨٣	٤,٢٠٧,١٣٧	الرصيد في ٣١ ديسمبر

عكس الانخفاض في القيمة

إذا كان مبلغ خسارة الانخفاض في القيمة قد انخفض في فترة لاحقة، ويمكن أن يتعلق هذا الانخفاض موضوعياً بحدث وقع بعد إثبات الانخفاض في القيمة، فإنه يتم عكس الزيادة بتخفيض حساب مخصص انخفاض القروض. يتم التسجيل استرجاع الخسائر في بيان الدخل الموحد في الفترة التي تحدث بها.

مخاطر الائتمان المتعلقة بالمشتقات

إن مخاطر الائتمان التي تتعلق بالأدوات المالية المشتقة تنشأ من إمكانية تخلف الطرف المقابل عن سداد التزاماته التعاقدية، وتقتصر على القيمة العادلة الإيجابية للأدوات التي تكون في صالح البنك. ويبرم البنك عقود مشتقات مالية مع مؤسسات وشركات تتمتع بموقف ائتماني مرضي حسب التقييم الائتماني المستقل للبنك. إن مخاطر الائتمان في المشتقات يتم تخفيضها والسيطرة عليها من خلال ضوابط السقف المسموح به واتفاقية المعاوضة الرئيسية كما هو موضح في إيضاح ٤-٤١.

خارج الميزانية العمومية

إن البنك يطبق نفس سياسات إدارة المخاطر لمواجهة المخاطر خارج الميزانية العمومية كما هو الحال بالنسبة للمخاطر المتعلقة للبنود المدرجة في الميزانية. في حالة وجود التزامات بالإقراض، سيخضع العملاء والأطراف المقابلة لسياسات إدارة الائتمان نفسها كما هو الحال مع القروض والسلف. ويمكن طلب ضمانات اعتماداً على قوة الطرف المقابل وطبيعة المعاملة.

٤٢ إطار عمل مخاطر أسعار الفوائد وقياسها ومراقبتها

تنشأ مخاطر أسعار الفائدة من الأدوات المالية المرتبطة بأسعار الفائدة، وتتمثل هذه المخاطر باحتمال تأثير التغيرات في أسعار الفائدة على قيمة هذه الأدوات المالية والدخل المتعلق بها. يقوم البنك بإدارة هذه المخاطر عن طريق مراقبة فجوات معدلات أسعار الفائدة وعن طريق مطابقة عملية إعادة تسعير الموجودات والمطلوبات.

يتم إدارة مخاطر أسعار معدلات الفائدة ككل من خلال قسم الخزينة والذي يستخدم مشتقات مالية خطية وغير خطية لإدارة هذه المخاطر الناشئة عن الأدوات المالية التي تخضع لأسعار الفائدة.

إن الموجودات والمطلوبات المالية التي تتعرض لمخاطر أسعار الفائدة على التدفقات النقدية هي موجودات ومطلوبات مالية بمعدلات فائدة ثابتة أو عائمة. إن جزء مهم من أرصدة القروض والسلفيات والمطلوب من البنوك واستثمارات في أوراق مالية وودائع العملاء والمطلوب للبنوك والقروض القصيرة والمتوسطة الأجل والقروض طويلة الأجل والأوراق المالية الإلزامية التحويل لدى البنك هي من ضمن هذا البند.

إن الموجودات المالية غير المعرضة لمخاطر القيمة العادلة لأسعار الفائدة أو مخاطر التدفق النقدي لأسعار الفائدة بشكل رئيسي هي استثمارات في أدوات الملكية.

إن سعر الفائدة الفعلي (العائد الفعلي) للأداة المالية ذات الطبيعة النقدية هو المعدل الذي عندما يستخدم في حساب القيمة الحالية، ينتج عنه أن تكون القيمة المدرجة للأداة تساوي التدفقات النقدية المستقبلية. يتم استخدام المعدلات التاريخية لتسعير الأدوات ذات المعدل الثابت التي تظهر بالتكلفة المطفأة وباستخدام معدلات السوق الحالية لتسعير الأدوات ذات معدل فائدة عائمة أو الأدوات التي تظهر بالقيمة العادلة.

تمثل البنود خارج الميزانية العمومية صافي مبالغ اسمية لأدوات مالية خارج الميزانية العمومية، مثل مفايضات سعر الفائدة التي يتم استخدامها لإدارة مخاطر تقلبات سعر الفائدة.

يستخدم البنك نموذج أداة لمراقبة وتحليل حساسية معدلات الفوائد ويتم تحليل ومراجعة النتائج من قبل لجنة الموجودات والمطلوبات (ALCO). حيث أن معظم موجودات ومطلوبات البنك المالية هي مرتبطة بمعدلات متغيرة (عائمة)، وبالتالي فإن القروض وإيداعات العملاء يتم إعادة تسعيرها بشكل متزامن ويتم الحصول على تحوط طبيعي وبالتالي يتم تقليل مخاطر معدلات أسعار الفائدة. إضافة إلى ذلك فإنه يتم إعادة تسعير موجودات ومطلوبات البنك المالية سنوياً وبالتالي يتم الحد من مخاطر معدلات أسعار الفائدة.

بنك أبوظبي التجاري - شركة مساهمة عامة

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ (تابع)

٤٢ إطار عمل مخاطر أسعار الفوائد وقياسها ومراقبتها (تابع)

إن حساسية أسعار الفائدة للبنك بناءً على أساس ترتيبات إعادة تسعير الفائدة كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ كانت كما يلي:

٣١ ديسمبر ٢٠١٢	أقل من ٣ أشهر	٣ أشهر إلى أقل من ٦ أشهر	٦ أشهر إلى أقل من سنة	من سنة إلى أقل من ٣ سنوات	أكثر من ٣ سنوات	بنود غير خاضعة للفائدة	الإجمالي
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم
الموجودات							
نقد وأرصدة لدى البنوك المركزية	-	٦٠٠,٠٠٠	١,٩٠٠,٠٠٠	-	-	٦,٨٣٧,٨٧٤	٩,٣٣٧,٨٧٤
ودائع وأرصدة مستحقة من البنوك	١٥,٤٤٧,٣٩٧	٧٢٦,٣٢٨	١٠٠,٤٢٩	-	-	٢٤٢,٩٦٤	١٦,٥١٧,١١٨
استثمارات بغرض المتاجرة	-	-	-	١٢,٦٥٢	١٠٤,٤١٨	٥٢٤,٨٠٧	٦٤١,٨٧٧
أدوات مالية مشتقة	٣,٩٨٣,٨٨٤	٥٧٩,٨٦١	٢٨,٥٧٣	٨٤,٥٦٤	٣,١٠٥	٣١٣,٢٣٩	٤,٩٩٣,٢٢٦
استثمارات في أوراق مالية	١,٠٨٥,١٤٩	٧٠٤,٢٠١	٢٥٤,٤٢١	١٠,٤٦٧,٢٣٦	٥,٩٢٥,١٠٥	٢٧٦,٨٠٤	١٨,٧١٢,٩١٦
قروض وسلفيات، صافي	٨٨,٣٢٣,١٤٣	١٦,٣٥٩,٥١٧	١,٣٦١,٤٢٢	٥,٤٥٤,٦٩٦	٢٠,٢٦٧,٧٠١	(٨,٥٧١,١٨٤)	١٢٣,١٩٥,٢٩٥
استثمارات في شركات زميلة	-	-	-	-	-	-	-
استثمارات عقارية	-	-	-	-	-	-	٥٢٩,٣٩٥
موجودات أخرى	-	-	-	-	-	-	٥,٩٢٥,٩٦٢
ممتلكات ومعدات، صافي	-	-	-	-	-	-	٨٤٩,٩٣٤
موجودات غير ملموسة	-	-	-	-	-	-	٩٢,١٢٦
إجمالي الموجودات	١٠٨,٨٣٩,٥٧٣	١٨,٩٦٩,٩٠٧	٣,٦٤٤,٨٤٥	١٦,٠١٩,١٤٨	٢٦,٣٠٠,٣٢٩	٧,٠٢١,٩٢١	١٨٠,٧٩٥,٧٢٣
المطلوبات							
أرصدة مستحقة للبنوك	٤,١٦٩,٧٤٢	٢٤١,٥٢٩	-	-	-	-	٤,٤١١,٢٧١
أدوات مالية مشتقة	٤,١٧٨,٤٠٣	٣٣٠,٠٩٧	٢,٣٧٨	٦٤,٣١٥	٣,١٠٥	١٩٠,٠٤٠	٤,٧٦٨,٣٣٨
ودائع العملاء	٨٢,٨٩٥,٩٣٣	١٧,٤٩٠,٩٢٩	٦,٠٧٥,٠٩٢	١١٤,٨٥٧	١,١٥١,٥٩٧	١,٤٨٨,٥١٧	١٠٩,٢١٦,٩٢٥
أوراق تجارية باليورو	١,٨٠١,١٢٠	١,٦٦١,٣٤٤	١,٠٩٤,٦٤٤	-	-	-	٤,٥٥٧,١٠٨
قروض	٤,٧٥٨,٦٤٩	١,٦٠٢,٧٢٦	٣,٧١٢,٢٣٧	٥,٧٤٠,٤٦٩	١٠,٣٢٥,٥٦٦	-	٢٦,١٣٩,٦٤٧
مطلوبات أخرى	-	-	-	-	-	٦,٩٩٤,٨٤٥	٦,٩٩٤,٨٤٥
حقوق الملكية	-	-	-	-	-	٢٤,٧٠٧,٥٨٩	٢٤,٧٠٧,٥٨٩
إجمالي المطلوبات وحقوق الملكية	٩٧,٨٠٣,٨٤٧	٢١,٣٢٦,٦٢٥	١٠,٨٨٤,٣٥١	٥,٩١٩,٦٤١	١١,٤٨٠,٢٦٨	٣٣,٣٨٠,٩٩١	١٨٠,٧٩٥,٧٢٣
فرق البنود المدرجة في الميزانية العمومية	١١,٠٣٥,٧٢٦	(٢,٣٥٦,٧١٨)	(٧,٢٣٩,٥٠٦)	١٠,٠٩٩,٥٠٧	١٤,٨٢٠,٠٦١	(٢٦,٣٥٩,٠٧٠)	-
فرق البنود خارج الميزانية العمومية	(٥٦٤,٧٦٧)	(٤,٠٩٥,٨٢٠)	(١,١١٠,١٢٧)	(١,٢١٨,٠٨٤)	٦,٩٨٨,٧٩٨	-	-
مجموع سعر الفائدة وفجوة الحساسية	١٠,٤٧٠,٩٥٩	(٦,٤٥٢,٥٣٨)	(٨,٣٤٩,٦٣٣)	٨,٨٨١,٤٢٣	٢١,٨٠٨,٨٥٩	(٢٦,٣٥٩,٠٧٠)	-
فروقات حساسية أسعار الفائدة المترجمة	١٠,٤٧٠,٩٥٩	٤,٠١٨,٤٢١	(٤,٣٣١,٢١٢)	٤,٥٥٠,٢١١	٢٦,٣٥٩,٠٧٠	-	-

بنك أبوظبي التجاري - شركة مساهمة عامة

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ (تابع)

٤٢ إطار عمل مخاطر أسعار الفوائد وقياسها ومراقبتها (تابع)

إن حساسية أسعار الفائدة للبنك بناءً على أساس ترتيبات إعادة تسعير الفائدة كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١١ كانت كما يلي:

٣١ ديسمبر ٢٠١١	أقل من ٣ أشهر	٣ أشهر إلى أقل من ٦ أشهر	٦ أشهر إلى أقل من سنة	من سنة إلى أقل من ٣ سنوات	أكثر من ٣ سنوات	بنود غير خاضعة للفائدة	الف درهم
الموجودات							
نقد وأرصدة لدى البنوك المركزية	-	١٠٠,٠٠٠	٩٠٠,٠٠٠	-	-	٥,٦٢٩,٩٤٥	٦,٦٢٩,٩٤٥
ودائع وأرصدة مستحقة من البنوك	٢٠,٢١٦,٨٢٢	١١٧,٩٦٧	٢٣٩,٢٠٤	-	-	٢٦٥,٩٣٩	٢٠,٨٣٩,٩٣٢
استثمارات بغرض المتاجرة	١٥,٧٥٥	-	-	-	-	-	١٥,٧٥٥
أدوات مالية مشتقة	٤,٠٣٨,٧١٦	٦٣٢,٦١٠	٨,٠٦٤	٢٥,٧٠٣	٢٩,٦٥٦	١١٠,٠١٥	٤,٨٤٤,٧٦٤
استثمارات في أوراق مالية	١,٢٠٩,٣٥٥	٦٩٣,٦٦٥	٣٨٠,٠٧٢	٣,٧٧٨,٩٧٨	٨,٦٤٠,٧٢٢	٣٤٩,٣١١	١٥,٠٥٢,١٠٣
قروض وسلفيات، صافي	٩٢,١٩١,٨٦٧	٤,٠٨٨,٢٤١	٨,٣٦٨,٣٨٣	٣,٥٩٥,٥٦٦	٢٢,٢٢٢,٥٥٥	(٥,٧١١,٨٧٥)	١٢٤,٧٥٤,٧٣٧
استثمارات في شركات زميلة	-	-	-	-	-	٨١,٨١٧	٨١,٨١٧
استثمارات عقارية	-	-	-	-	-	٣٩٦,٩١٢	٣٩٦,٩١٢
موجودات أخرى	-	-	-	-	-	١٠,٠٢١,٤٩٤	١٠,٠٢١,٤٩٤
ممتلكات ومعدات، صافي	-	-	-	-	-	٩٦٤,٥١٨	٩٦٤,٥١٨
موجودات غير ملموسة	-	-	-	-	-	١٢٣,٦٥٣	١٢٣,٦٥٣
إجمالي الموجودات	١١٧,٦٧٢,٥١٥	٥,٦٣٢,٤٨٣	٩,٨٩٥,٧٢٣	٧,٤٠٠,٢٤٧	٣٠,٨٩٢,٩٣٣	١٢,٢٣١,٧٢٩	١٨٣,٧٢٥,٦٣٠
المطلوبات							
أرصدة مستحقة للبنوك المركزية	١٣,٨٤٠	-	-	-	-	٣٤,٢٦٠	٤٨,١٠٠
أرصدة مستحقة للبنوك	٢,٦٤١,١٩١	٢٩٥,٤٢١	٣,١٧٨	-	-	١٥٠,٥٩٦	٣,٠٩٠,٣٨٦
أدوات مالية مشتقة	٤,٣١٦,٩٩٢	٣٥١,٥٣٢	٧٢٨	٢٨٥	٢٩,٦٥٧	١٢٢,٣٧٤	٤,٨٢١,٥٦٨
ودائع العملاء	٧٦,٥٢٨,٠٥٦	٢٠,٤٣٠,٩٥٨	٩,٥٥٣,٥١٩	٢,٣٠٨,٨٧٢	٤,٣٦١	٣٤٥,٠٥٩	١٠٩,١٧٠,٨٢٥
أوراق تجارية بالبيورو	٦٢٠,٧٨٧	٩٥,٨٦٥	-	-	-	-	٧١٦,٦٥٢
قروض طويلة الأجل	١٤,٧٣٠,٠٩٦	٣٣٧,٩١٦	١٠٢,٨٤٤	٥,٢٤١,٥١١	١١,٠٤١,٨٥٧	٤٤٢,٧٨٥	٣١,٨٩٧,٠٠٩
مطلوبات أخرى	-	-	-	-	-	١١,٩٠٣,٥٦٧	١١,٩٠٣,٥٦٧
حقوق الملكية	-	-	-	٤٠٠,٠٠٠	-	١٨,٠٧٧,٥٢٣	٢٢,٠٧٧,٥٢٣
إجمالي المطلوبات وحقوق الملكية	٩٨,٨٥٠,٩٦٢	٢١,٥١١,٦٩٢	٩,٦٦٠,٢٦٩	١١,٥٥٠,٦٦٨	١١,٠٧٥,٨٧٥	٣١,٠٧٦,١٦٤	١٨٣,٧٢٥,٦٣٠
فرق البنود المدرجة في الميزانية العمومية	١٨,٨٢١,٥٥٣	(١٥,٨٧٩,٢٠٩)	٢٣٥,٤٥٤	(٤,١٥٠,٤٢١)	١٩,٨١٧,٠٥٨	(١٨,٨٤٤,٤٣٥)	-
فرق البنود خارج الميزانية العمومية	٣,٢٧٠,٣٣٨	(٣,٢٣٣,٦٠٨)	(٣٦,٧٣٠)	-	-	-	-
مجموع سعر الفائدة وفجوة الحساسية	٢٢,٠٩١,٨٩١	(١٩,١١٢,٨١٧)	١٩٨,٧٢٤	(٤,١٥٠,٤٢١)	١٩,٨١٧,٠٥٨	(١٨,٨٤٤,٤٣٥)	-
فروقات حساسية أسعار الفائدة المتركمة	٢١,١٦٨,٧٩١	٢,٩٧٩,٠٧٤	٣,١٧٧,٧٩٨	(٩٧٢,٦٢٣)	١٨,٨٤٤,٤٣٥	-	-

إن مخاطر السيولة هي المخاطر التي تكمن في عدم مقدرة البنك على الوفاء بالتزاماته التمويلية عند استحقاقها وعدم مقدرة البنك على إعادة الأموال عند سحبها.

إن النهج المتبع من قبل البنك لإدارة السيولة هو لضمان، إلى أقصى حد ممكن، أنه سيكون لديه دائماً سيولة كافية للوفاء بالتزاماته عند استحقاقها، تحت الظروف العادية والظروف الأكثر شدة، من دون تكبد خسائر غير مقبولة أو المخاطرة بالحاق الضرر بسمعة البنك.

إدارة مخاطر السيولة

يتم مراقبة مخاطر السيولة عن طريق لجنة الموجودات والمطلوبات (ALCO) والتي تقوم بإعداد ومراقبة نسبة السيولة وتراجع بانتظام سياسة إدارة سيولة مناسبة لإدارة متطلبات البنك النقدية للوفاء بالتزامات عند استحقاقها.

يتم إدارة مخاطر السيولة عن طريق البنك ويتم مراقبة العملية عن طريق قسم الخزينة حيث تشمل هذه العملية:

- مراقبة وضع السيولة بصورة يومية/ أسبوعية/ شهرية. ويلزم هذا التنبؤ بالتدفقات النقدية المستقبلية الواردة/ الخارجة للتأكد من إمكانية البنك الوفاء بمتطلبات التدفقات النقدية الخارجة.
- اختبار ضغط السيولة العادية التي تجري تحت مجموعة متنوعة من السيناريوهات التي تغطي كل ظروف السوق العادية وأكثر شدة مع مشغلات محددة تحديداً جيداً والإجراء المقترح.
- ضمان الامتثال المنتظم مع نسب السيولة مثل "نسبة السلفيات إلى الموارد المستقرة" الصادرة عن البنك المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة. بينما يسمح البنك المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة بنسبة أقصاها ١:١ لقد قام البنك بتحديد سقف داخلي أكثر صرامة.

- قيمة القروض والسلفيات بالإضافة إلى الإيداعات مع البنوك الأخرى لفترة تزيد عن ثلاثة شهور و

- قيمة مصادر الأموال الثابتة المتمثلة "بأموال الملكية الحرة"، ولفترة تزيد عن ستة شهور وإيداعات العملاء الثابتة والتسهيلات القائمة.

إن المصطلحات أعلاه متفقة مع مصطلحات البنك المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة لنسب السلفيات والودائع.

كما يقوم البنك بمراقبة تكوين مصادر مستوى التمويل على مستوى معين ووضع مشغلات لتجنب التركيز على مصادر التمويل. يتم مراقبة تركيز مصادر التمويل كنسبة مئوية من مجموع مركز المطلوبات. إن بعض نسب المراقبة هي كما يلي:

- أوراق تجارية باليورو إلى إجمالي المطلوبات
- تمويل الشركات إلى إجمالي المطلوبات
- الودائع في سوق المال إلى إجمالي المطلوبات
- الأموال الأساسية إلى إجمالي المطلوبات
- الأموال غير الأساسية إلى إجمالي المطلوبات

٤٣ إطار مخاطر السيولة وقياسها ومراقبتها (تابع)

أدوات إدارة السيولة

يقوم البنك من خلال قسم الخزينة بتأكيد وجود مصادر متنوعة من التمويل والتي تختلف من ودائع العملاء المحليين لعملاء التجزئة والشركات إلى التمويل طويل الأجل كسندات الدين والمطلوبات الثانوية.

يصدر البنك سندات دين والدين الثانوي عادة لفترات لا تتجاوز سنة واحدة، أما ودائع البنوك والعملاء عادة تستحق خلال فترة أقصر، مما يزيد مخاطر سيولة البنك، يقوم قسم الخزينة بإدارة هذه المخاطر عن طريق ما يلي:

• تنوع مصادر التمويل ، والموازنة بين مصادر التمويل طويلة وقصيرة الأجل وذلك عن طريق الاقتراض بموجب سندات غير مضمونة.

• مراقبة تلازم محفظة المطلوبات وعائدات الودائع من خلال عملية تسعير التمويل .

• تنوع الاستثمار بين الأصول على المدى القصير أو على المدى المتوسط ذات القيمة السوقية العالية كالودائع بين البنوك، شهادات الإيداع لدى البنك المركزي وسندات من الدرجة الاستثمارية التي يمكن إعادة شرائها ضمن فترة قصيرة الأجل.

بالإضافة إلى ذلك، لدى البنك التسهيلات التالية مع مصرف الامارات العربية المتحدة المركزي لإدارة مخاطر السيولة خلال الأوقات الحرجة:

• تسهيلات حساب مكشوف بضمان احتياطي نقدي للبنك بنسبة فائدة لليلة بالإضافة إلى ١٥٠ نقطة أساسية.

• تسهيل حساب مكشوف فوق رصيد الاحتياطي النقدي للبنك بنسبة فائدة لليلة بالإضافة إلى ٣٠٠ نقطة أساسية.

• تسهيل إعادة الشراء (Repo) مقابل استثمارات محددة لسندات لفترة سبعة أيام كحد أقصى قابلة للتجديد بمعدل فائدة لليلة بالإضافة إلى ١٠٠ نقطة أساسية لشهادات الإيداع و ١٥٠ نقطة أساسية للسندات المؤهلة الأخرى.

لم يتم البنك باستخدام أية من تسهيلات البنك المركزي كما في تاريخ إعداد بيان المركز المالي الموحد.

يلخص الجدول أدناه تفاصيل استحقاق موجودات ومطلوبات البنك. لقد تم تحديد مدد الاستحقاق التعاقدية للموجودات والمطلوبات على أساس الفترة المتبقية من تاريخ إعداد بيان المركز المالي الموحد إلى تاريخ الاستحقاق التعاقدية، ولم يتم الأخذ بعين الاعتبار الاستحقاقات الفعلية كما تعكسها خبرة البنك السابقة في الاحتفاظ بودائعه ومدى توفر السيولة النقدية لديه. تقوم الإدارة بمراقبة تواريخ الاستحقاق للتأكد من الاحتفاظ بالسيولة الكافية.

بنك أبوظبي التجاري - شركة مساهمة عامة

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ (تابع)

٤٣ إطار عمل مخاطر السيولة وقياسها ومراقبتها (تابع)

فيما يلي بيان استحقاق الموجودات والمطلوبات كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢:

الموجودات	أقل من ٣ أشهر ألف درهم	من ٣ أشهر إلى أقل من ٦ أشهر ألف درهم	من ٦ أشهر إلى أقل من سنة ألف درهم	من سنة إلى أقل من ٣ سنوات ألف درهم	أكثر من ٣ سنوات ألف درهم	الإجمالي ألف درهم
نقد وأرصدة لدى البنوك المركزية	٦,٨٣٧,٨٧٤	٦٠٠,٠٠٠	١,٩٠٠,٠٠٠	-	-	٩,٣٣٧,٨٧٤
ودائع وأرصدة مستحقة من البنوك	١٥,٦٩٠,٣٦١	٧٢٦,٣٢٨	١٠٠,٤٢٩	-	-	١٦,٥١٧,١١٨
استثمارات بغرض المتاجرة	٦٤١,٨٧٧	-	-	-	-	٦٤١,٨٧٧
الأدوات المالية المشتقة	٢٦٥,٢٥٢	٦٠,٥٨٥	١١٥,٩٦٢	٦٧٧,٩٦٨	٣,٨٧٣,٤٥٩	٤,٩٩٣,٢٢٦
استثمارات في أوراق مالية	٦٢٣,٣٩٤	٧٨٩,٢٩٥	٢٥٤,٤٢٢	١١,١٢٠,٦٦٩	٥,٩٢٥,١٣٦	١٨,٧١٢,٩١٦
قروض وسلفيات، صافي	١١,٣٥٠,٠٢١	٥,٦١٥,١٣١	٨,٩٤٥,٩٢٣	١٥,٣٦٧,٣٤٢	٨١,٩١٦,٨٧٨	١٢٣,١٩٥,٢٩٥
استثمارات في شركات زميلة	-	-	-	-	-	-
استثمارات عقارية	-	-	-	-	٥٢٩,٣٩٥	٥٢٩,٣٩٥
موجودات أخرى	٤,٢٦٨,٨٠١	١,٥٥٠,٩٤٧	٨٩,٢٠١	-	١٧,٠١٣	٥,٩٢٥,٩٦٢
ممتلكات ومعدات، صافي	-	-	-	-	٨٤٩,٩٣٤	٨٤٩,٩٣٤
موجودات غير ملموسة	-	-	-	-	٩٢,١٢٦	٩٢,١٢٦
إجمالي الموجودات	٣٩,٦٧٧,٥٨٠	٩,٣٤٢,٢٨٦	١١,٤٠٥,٩٣٧	٢٧,١٦٥,٩٧٩	٩٣,٢٠٣,٩٤١	١٨٠,٧٩٥,٧٢٣
المطلوبات وحقوق الملكية	٤,١٦٩,٧٤٢	٢٤١,٥٢٩	-	-	-	٤,٤١١,٢٧١
أرصدة مستحقة للبنوك	٢٤٥,٤٣٠	٥٢,٧١٣	٨٧,١٦٨	٩١٥,٣٤٧	٣,٤٦٧,٦٨٠	٤,٧٦٨,٣٣٨
الأدوات المالية المشتقة	٨٤,٣٨٤,٤٥٠	١٧,٤٩٠,٩٢٩	٦,٠٧٥,٠٩٢	١١٤,٨٥٧	١,١٥١,٥٩٧	١٠٩,٢١٦,٩٢٥
ودائع العملاء	١,٦٦١,٣٤٤	١,٠٩٤,٦٤٤	١,٨٠١,١٢٠	-	-	٤,٥٥٧,١٠٨
أوراق تجارية بالبيورو	٢,٤٧٨,٥١١	١,٦٠٢,٧٢٦	٣,٧١٢,٢٣٧	٥,٩٣٣,٦٦٠	١٢,٤١٢,٥١٣	٢٦,١٣٩,٦٤٧
قروض	٤,٧٧٣,٠٣٧	١,٥٤٩,٧٠٤	٩١,٧٢٢	١,٣٦٣	٥٧٩,٠١٩	٦,٩٩٤,٨٤٥
مطلوبات أخرى	-	-	-	-	٢٤,٧٠٧,٥٨٩	٢٤,٧٠٧,٥٨٩
حقوق الملكية	-	-	-	-	-	-
إجمالي المطلوبات وحقوق الملكية	٩٧,٧١٢,٥١٤	٢٢,٠٣٢,٢٤٥	١١,٧٦٧,٣٣٩	٦,٩٦٥,٢٢٧	٤٢,٣١٨,٣٩٨	١٨٠,٧٩٥,٧٢٣
فجوة السيولة	(٥٨,٠٣٤,٩٣٤)	(١٢,٦٨٩,٩٥٩)	(٣٦١,٤٠٢)	٢٠,٢٠٠,٧٥٢	٥٠,٨٨٥,٥٤٣	-
فجوة السيولة المتراكمة	(٥٨,٠٣٤,٩٣٤)	(٧٠,٧٢٤,٨٩٣)	(٧١,٠٨٦,٢٩٥)	(٥٠,٨٨٥,٥٤٣)	-	-

بنك أبوظبي التجاري- شركة مساهمة عامة

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ (تابع)

٤٣ إطار مخاطر السيولة وقياسها ومراقبتها (تابع)

فيما يلي بيان استحقاق الموجودات والمطلوبات كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١١:

الموجودات	أقل من ٣ أشهر ألف درهم	من ٣ أشهر إلى أقل من ٦ أشهر إلى أقل ألف درهم	من ٦ أشهر إلى أقل من سنة ألف درهم	من سنة إلى أقل من ٣ سنوات ألف درهم	أكثر من ثلاث سنوات ألف درهم	الإجمالي ألف درهم
الموجودات						
نقد وأرصدة لدى البنوك المركزية ودائع وأرصدة مستحقة من البنوك استثمارات بغرض المتاجرة الأدوات المالية المشتقة استثمارات في أوراق مالية قروض وسلفيات العملاء، صافي استثمارات في شركات زميلة استثمارات عقارية موجودات أخرى ممتلكات ومعدات، صافي موجودات غير ملموسة	٥,٦٢٩,٩٤٥ ٢٠,٤٨٢,٧٦١ ١٥,٧٥٥ ١٦٣,٧٣٧ ٤٣٦,٠١٦ ١٩,٠٠١,٠٤٠ - - ١,٢٨٧,٨١٨ - - -	١٠٠,٠٠٠ ١١٧,٩٦٧ - ٦٢,٢٧٨ ٣٦,٩٤٦ ٤,١١١,٦٨٠ - - ٧٦٤,٤٩٦ - -	٩٠٠,٠٠٠ ٢٣٩,٢٠٤ - ٥٠,٣٥٦ ٦٧٨,٨٠٠ ١٦,٤٣٧,٥٩٢ - - ٧,٢٣٨,٤٥٣ - -	- - - ٧٣٠,٨٧١ ٥,١٨٩,٠٦٨ ١٥,٨٧٤,٤٨٥ - - ٦٢٩,٥٤٧ ٢٠,٣٢٨ ٢٢,٤٤٤,٢٩٩	- - - ٣,٨٣٧,٥٢٢ ٨,٧١١,٢٧٣ ٦٩,٣٢٧,٩٤٠ ٨١,٨١٧ ٣٩٦,٩١٢ ١٠١,١٨٠ ٩٦٤,٥١٨ ١٠٣,٣٢٥ ٨٣,٥٢٤,٤٨٧	٦,٦٢٩,٩٤٥ ٢٠,٨٣٩,٩٣٢ ١٥,٧٥٥ ٤,٨٤٤,٧٦٤ ١٥,٠٥٢,١٠٣ ١٢٤,٧٥٤,٧٣٧ ٨١,٨١٧ ٣٩٦,٩١٢ ١٠,٠٢١,٤٩٤ ٩٦٤,٥١٨ ١٢٣,٦٥٣ ١٨٣,٧٢٥,٦٣٠
إجمالي الموجودات	٤٧,٠١٧,٠٧٢	٥,١٩٣,٣٦٧	٢٥,٥٤٦,٤٠٥	٢٢,٤٤٤,٢٩٩	٨٣,٥٢٤,٤٨٧	١٨٣,٧٢٥,٦٣٠
المطلوبات وحقوق الملكية						
أرصدة مستحقة لبنوك مركزية أرصدة مستحقة للبنوك الأدوات المالية المشتقة ودائع العملاء أوراق تجارية باليورو قروض طويلة الأجل مطلوبات أخرى حقوق الملكية	٤٨,١٠٠ ٨٣٧,٠٠٠ ١٩٩,٢٠٢ ٧٦,٥٤٦,٠٧٤ ٦٢٠,٧٨٧ ٦,١٧٤,٦٢٦ ٢,٨٠٥,٣٨٥ -	- ٣٢٥,٠٦١ ٧٠,٥٩١ ٢٠,٤٤٤,٢٩٠ ٩٥,٨٦٥ -	- ٢ ٦٦,٩٧١ ٩,٥٦٢,٠٤٤ -	- ١٢٧,٠٨٢ ٧٩٦,٧٥٩ ٢,٣٦٤,٤٣٥ -	- ١,٨٠١,٢٤١ ٣,٦٨٨,٠٤٥ ٢٥٣,٩٨٢ -	٤٨,١٠٠ ٣,٠٩٠,٣٨٦ ٤,٨٢١,٥٦٨ ١٠٩,١٧٠,٨٢٥ ٧١٦,٦٥٢ ٣١,٨٩٧,٠٠٩ ١١,٩٠٣,٥٦٧ ٢٢,٠٧٧,٥٢٣ ١٨٣,٧٢٥,٦٣٠
إجمالي المطلوبات وحقوق الملكية	٨٧,٢٣١,١٧٤	٢١,٣٩٤,٣٤٣	٢٠,٢٣٢,٨٠٥	١٧,٧٨٨,٥٨٨	٣٧,٠٧٧,٧٢٠	١٨٣,٧٢٥,٦٣٠
فجوة السيولة	(٤٠,٢١٤,١٠٢)	(١٦,٢٠٠,٩٧٦)	(٥,٣١٢,٦٠٠)	(٤,٦٥٥,٧١١)	(٤٦,٤٤٦,٧٦٧)	-
فجوة السيولة المتراكمة	(٤٠,٢١٤,١٠٢)	(٥٦,٤١٥,٠٧٨)	(٥١,١٠٢,٤٧٨)	(٤٦,٤٤٦,٧٦٧)	-	-

بنك أبوظبي التجاري- شركة مساهمة عامة

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ (تابع)

٤٤ إطار عمل مخاطر العملات الأجنبية وقياسها ومراقبتها

يقوم البنك بإدارة مخاطر التقلبات في أسعار العملات الأجنبية السائدة على مركزه المالي وتدفقاته النقدية. يضع مجلس الإدارة حدود لمستويات المخاطر لكل عملة على حدة و بصورة مجتمعة لكل من المركز اليومي ومركز اليوم التالي، والتي يتم مراقبتها بشكل يومي. إن تحليل تركيزات العملات لبيان المركز المالي الموحد للبنك مبينة أدناه.

تركيزات مخاطر العملات كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢:

المجموع الآلاف	أخرى الآلاف	رينغيت ماليزي الآلاف	جنيه إسترليني الآلاف	فرنك سويسري الآلاف	يورو الآلاف	دولار أمريكي الآلاف	درهم إماراتي الآلاف	الموجودات
٩,٣٣٧,٨٧٤	٥٩,٤٢٩	-	٢	-	-	٨٢٠,٢٤٥	٨,٤٥٨,١٩٨	نقد وأرصدة لدى البنوك المركزية
١٦,٥١٧,١١٨	٣,٧٠٢,١٠٠	١٩	٣٨٠,٥٣٥	٢٤,٤٢٣	٢,٢٤٠,١٩٦	٣,٦٧٨,٤٥١	٦,٤٩١,٣٩٤	ودائع وأرصدة مستحقة من البنوك
٦٤١,٨٧٧	١٧٣,٠٧٨	-	-	-	-	١٦٥,٢٢٥	٣٠٣,٥٧٤	أوراق مالية بغرض المتاجرة الأدوات المالية المشتقة
٤,٩٩٣,٢٢٦	٨,٨٧٥	-	-	-	-	٣,٢٩٦,٧٠١	١,٦٨٧,٦٥٠	استثمارات في أوراق مالية
١٨,٧١٢,٩١٦	٢٩٠,١١٢	-	-	-	٥٣٦,٦٦٥	١٦,٨٧٤,٢٩٢	١,٠١١,٨٤٧	قروض وسلفيات، صافي
١٢٣,١٩٥,٢٩٥	٢,٢١٤,٥٤٧	-	٤٢٥	-	٤١,٣٠٢	١٢,٤٣١,٩٤٥	١٠٨,٥٠٧,٠٧٦	استثمارات عقارية
٥٢٩,٣٩٥	-	-	-	-	-	-	٥٢٩,٣٩٥	موجودات أخرى
٥,٩٢٥,٩٦٢	٢١٣,٨٧٠	١٧,٠٤٤	١,٤٦١	١,٧٢٨	٧٢,١٩٥	٥,٠٥٧,٦٣٥	٥٦٢,٠٢٩	ممتلكات ومعدات، صافي
٨٤٩,٩٣٤	٥,٦٧٨	-	-	-	-	-	٨٤٤,٢٥٦	موجودات غير ملموسة
٩٢,١٢٦	-	-	-	-	-	-	٩٢,١٢٦	
١٨٠,٧٩٥,٧٢٣	٦,٦٦٧,٦٨٩	١٧,٠٦٣	٣٨٢,٤٢٣	٢٦,١٥١	٢,٨٩٠,٣٥٨	٤٢,٣٢٤,٤٩٤	١٢٨,٤٨٧,٥٤٥	مجموع الموجودات
٤,٤١١,٢٧١	٩٤,٤٠٣	-	٦٩,٥٤٣	-	٦٤٤	٥٨٥,٨١٣	٣,٦٦٠,٨٦٨	المطلوبات وحقوق الملكية
٤,٧٦٨,٣٣٨	١٣,٣٩٠	-	-	-	-	٣,٠٨١,٥٨٥	١,٦٧٣,٣٦٣	أرصدة مستحقة للبنك المركزي
١٠٩,٢١٦,٩٢٥	٥,٩٨٠,٢٨٦	١٤	١,٦١٧,٥٠٢	٢٤,٣٢٧	١,٠٠٨,٠٠٠	٢٣,٦٨٢,٧٦٨	٧٦,٩٠٤,٠٢٨	أرصدة مستحقة للبنوك الأدوات المالية المشتقة
٤,٥٥٧,١٠٨	٥١,١٦٥	-	٢٩,٦٨٤	٤٨١,٣٨٩	١,٧٧٧,٦٦٣	٢,٢١٧,٢٠٧	-	ودائع العملاء
٢٦,١٣٩,٦٤٧	٦٠,١٥٩	-	-	-	٤٨٢,٠٥٢	١٥,٤٣٣,٣٥٠	١٠,١٦٤,٠٨٦	أوراق تجارية باليورو
٦,٩٩٤,٨٤٥	٢٣٧,٤٠٥	-	١,٧٣٠	١,٠٣٢	٣٦,٥٧٠	٤,٦٤٠,٧٢١	٢,٠٧٧,٣٨٧	قروض
٢٤,٧٠٧,٥٨٩	٢٤,٠٦٤	-	-	-	٥٤,١٢٧	٧٣٣,٢٢١	٢٣,٨٩٦,١٧٧	مطلوبات أخرى
١٨٠,٧٩٥,٧٢٣	٦,٤٦٠,٨٧٢	١٤	١,٧١٨,٤٥٩	٥٠٦,٧٤٨	٣,٣٥٩,٠٥٦	٥٠,٣٧٤,٦٦٥	١١٨,٣٧٥,٩٠٩	حقوق الملكية
-	٢٠٦,٨١٧	١٧,٠٤٩	(١,٣٣٦,٠٣٦)	(٤٨٠,٥٩٧)	(٤٦٨,٦٩٨)	(٨,٠٥٠,١٧١)	١٠,١١١,٦٣٦	مجموع المطلوبات وحقوق الملكية
-	٢,٤٩٦,٧٥٦	-	١,٣٣٥,٧٤٧	٤٨١,٣٧٣	٤٦٥,٦٤٥	(٤٣٨,٣٧٢)	(٤,٣٤١,١٤٩)	صافي مركز الميزانية العمومية
-	٢,٧٠٣,٥٧٣	١٧,٠٤٩	(٢٨٩)	٧٧٦	(٣,٠٥٣)	(٨,٤٨٨,٥٤٣)	٥,٧٧٠,٤٨٧	صافي مركز الصرف الأجنبي على حساب عقود الصرف الأجنبي
-	٢,٧٠٣,٥٧٣	١٧,٠٤٩	(٢٨٩)	٧٧٦	(٣,٠٥٣)	(٨,٤٨٨,٥٤٣)	٥,٧٧٠,٤٨٧	صافي المركز المفتوح للصرف الأجنبي

بنك أبوظبي التجاري - شركة مساهمة عامة

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ (تابع)

٤٤ إطار عمل مخاطر العملات الأجنبية وقياسها ومراقبتها (تابع)

تركيزات مخاطر العملات كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١١:

المجموع آلاف	أخرى آلاف	رينغيت ماليزي آلاف	جنيه إسترليني آلاف	فرنك سويسري آلاف	يورو آلاف	دولار أمريكي آلاف	درهم إماراتي آلاف	
الموجودات								
٦,٦٢٩,٩٤٥	٢٩,٠٨٣	-	-	-	-	٧٧٧,٠٠٤	٥,٨٢٣,٨٥٨	نقد وأرصدة لدى البنوك المركزية
٢٠,٨٣٩,٩٣٢	٦٨٧,٧٦٧	٢,٤٠٧	٣٩٢,٣٤٤	٢٠,٢٠٧	١,٢٣٧,٦٣٧	٨,١٥٣,٨٤٨	١٠,٣٤٥,٧٢٢	ودائع وأرصدة مستحقة من البنوك
١٥,٧٥٥	-	-	-	-	-	١٥,٧٥٥	-	أوراق مالية بغرض المتاجرة
٤,٨٤٤,٧٦٤	٨٣,٦٤١	-	٧٦١	-	٣,٣٦٣	٣,٥٦٧,٦٢١	١,١٨٩,٣٧٨	الأدوات المالية المشتقة
١٥,٠٥٢,١٠٣	٢٢٣,٢٦٢	-	-	-	٤٨٦,٧٩٢	١٣,٧٣٦,٤٧٥	٦٠٥,٥٧٤	استثمارات في أوراق مالية
١٢٤,٧٥٤,٧٣٧	٢,٨١٩,٥٠٥	-	٢١,٠٦٧	-	٩,٥٣٠	١٤,٣٠٥,٤٩٤	١٠٧,٥٩٩,١٤١	قروض وسلفيات، صافي
٨١,٨١٧	-	-	-	-	-	-	٨١,٨١٧	استثمارات في شركات زميلة
٣٩٦,٩١٢	-	-	-	-	-	-	٣٩٦,٩١٢	استثمارات عقارية
١٠,٠٢١,٤٩٤	٢٦٥,١٦٨	١٤,٤٢٤	٢,٢٦٠	٣٣٦	٩٢,١٧١	٨,٧٩٢,٨٦٠	٨٥٤,٢٧٥	موجودات أخرى
٩٦٤,٥١٨	٦,٠٢٧	-	-	-	-	-	٩٥٨,٤٩١	ممتلكات ومعدات، صافي
١٢٣,٦٥٣	-	-	-	-	-	-	١٢٣,٦٥٣	موجودات غير ملموسة
١٨٣,٧٢٥,٦٣٠	٤,١١٤,٤٥٣	١٦,٨٣١	٤١٦,٤٣٢	٢٠,٥٤٣	١,٨٢٩,٤٩٣	٤٩,٣٤٩,٠٥٧	١٢٧,٩٧٨,٨٢١	مجموع الموجودات
المطلوبات								
٤٨,١٠٠	١٣,٨٤٠	-	-	-	-	-	٣٤,٢٦٠	أرصدة مستحقة للبنك المركزي
٣,٠٩٠,٣٨٦	١١,٦٥٧	-	٧٤	-	٨,٣٨٦	١,٢٦٢,١٧١	١,٨٠٨,٠٩٨	أرصدة مستحقة للبنوك
٤,٨٢١,٥٦٨	٨٨,٣٥٦	-	٥٩٤	-	٤,٢٣٥	٣,٧٢٦,٠٨٣	١,٠٠٢,٣٠٠	الأدوات المالية المشتقة
١٠٩,١٧٠,٨٢٥	٧,٢٢٢,٥١٠	١٣	٤١٩,١٩٢	١٩,٧٥٤	١,٥٣٩,٧٩٢	١٩,٤٤٧,٧٦٦	٨٠,٥٢١,٧٩٨	ودائع العملاء
٧١٦,٦٥٢	-	-	-	-	٤٠,٤٥٢	٦٧٦,٢٠٠	-	أوراق تجارية بالبيورو
٣١,٨٩٧,٠٠٩	١,٨٦٨,٨٦٧	-	-	٥٧٥,٧٠٦	٣٣١,١٣٠	١٨,٠٢٧,٣٥٢	١١,٠٩٣,٩٥٤	قروض
١١,٩٠٣,٥٦٧	٢٤١,٣٢٩	-	-	٨٢٧	٢٥,٧١١	٨,٥٢١,٢٥٩	٣,١١٤,٤٤١	مطلوبات أخرى
٢٢,٠٧٧,٥٢٣	(١١,٤٨٥)	-	-	-	١٢,٦٤٩	٣٣٠,٨٠٤	٢١,٧٤٥,٥٥٥	حقوق الملكية
١٨٣,٧٢٥,٦٣٠	٩,٤٣٥,٠٧٤	١٣	٤١٩,٨٦٠	٥٩٦,٢٨٧	١,٩٦٢,٣٥٥	٥١,٩٩١,٦٣٥	١١٩,٣٢٠,٤٠٦	مجموع المطلوبات وحقوق الملكية
-	(٥,٣٢٠,٦٢١)	١٦,٨١٨	(٣,٤٢٨)	(٥٧٥,٧٤٤)	(١٣٢,٨٦٢)	(٢,٦٤٢,٥٧٨)	٨,٦٥٨,٤١٥	صافي مركز الميزانية العمومية
-	١,٧٥٨,٩٦٤	(٢١)	٩,٦٢٥	٥٧٥,٧٤٦	١٧٥,٩٩٩	(٣,٢٣٨,٦٢٠)	٧١٨,٣٠٧	صافي مركز الصرف الأجنبي على حساب عقود الصرف الأجنبي
-	(٣,٥٦١,٦٥٧)	١٦,٧٩٧	٦,١٩٧	٢	٤٣,١٣٧	(٥,٨٨١,١٩٨)	٩,٣٧٦,٧٢٢	صافي المركز المفتوح للصرف الأجنبي

٤٥ إطار عمل مخاطر السوق وقياسها ومراقبتها

مخاطر السوق هي تلك المخاطر التي ينتج عنها تقلبات في إيرادات البنك أو في قيم الأدوات المالية نظراً للتغيرات في السوق مثل معدلات الفوائد وأسعار العملات الأجنبية وأسعار الأسهم وأسعار السلع الأساسية والخيارات.

مخاطر سعر السوق

تمثل مخاطر السوق مخاطر تقلب قيم الأدوات المالية كنتيجة لتغير أسعار السوق، سواء كانت هذه التغيرات نتيجة عوامل خاصة بأوراق مالية معينة أو بالطرف الذي قام بإصدارها أو عوامل تؤثر على جميع الأوراق المالية المتداولة في السوق. يتعرض البنك لمخاطر السوق بصورة رئيسية نتيجة للاستثمارات في أوراق مالية وأدوات مالية أخرى مثل المشتقات المالية وأدوات الصرف الأجنبي.

إدارة مخاطر السوق

قام مجلس الإدارة بوضع حدود للمخاطر على تحليل القيمة في المخاطر (Value-at Risk) للحساسية/الضغط وحدود للموقف المفتوح للصرف الأجنبي ويتم مراقبتها عن كثب من قبل قسم إدارة المخاطر، ويتم رفع تقارير منتظمة بذلك إلى الإدارة العليا وتناقشها لجنة الموجودات والمطلوبات .

إن عمليات البنك تعرضه بصورة رئيسية إلى المخاطر المالية الناتجة عن التغيرات في معدلات صرف العملات الأجنبية ومعدلات الفوائد. ويدخل البنك في عقود أدوات مالية مشتقة متعددة لإدارة تعرضه لمخاطر سعر الفائدة والعملات الأجنبية.

إن مخاطر السوق تحدد وتقاس وتراقب وتدار من قبل إدارة منفصلة ومستقلة للمخاطر. إن هدف إدارة مخاطر السوق هو تخفيض التقلبات الحادة في الأداء التشغيلي وأن تبين بشفافية مخاطر السوق المتعلقة بالبنك للإدارة العليا ومجلس الإدارة والجهات الرقابية.

تدار إدارة مخاطر السوق من قبل لجنة إدارة المخاطر والائتمان التي تقوم بالوظائف التالية:

- وضع إطار شامل لسياسة تقييم السوق مقابل السوق؛
- وضع إطار شامل لسياسة لسياسة مخاطر السوق؛
- القيام بإجراءات قياس ومراقبة وإدارة مخاطر السوق بصورة مستقلة؛
- وضع حدود للموافقة والمراقبة.

٤٥ إطار عمل مخاطر السوق وقياسها ومراقبتها (تابع)

تحديد وتصنيف المخاطر

تقوم لجنة إدارة المخاطر بتعريف وتصنيف مخاطر السوق للبنك وكذلك تقوم بوضع إجراءات وسياسات إدارة المخاطر. جميع قطاعات الأعمال مسؤولة عن التعريف الشامل وتوضيح مخاطر السوق حسب وحداتها العاملة. يتم عقد اجتماعات بشكل منظم بين إدارة مخاطر السوق ورؤساء أعمال المخاطر لمناقشة وأخذ قرارات حول التعرض للمخاطرة في نفس سياق بيئة السوق.

يقوم البنك بفصل تعرضه لمخاطر السوق إلى المحفظة التجارية والمحفظة غير التجارية. إن المحفظة التجارية مدارة من قبل قسم الخزينة والمشتقات وتضم مراكز ناتجة عن إدارة السوق وأخذ مراكز ريادة بالإضافة إلى الموجودات والمطلوبات المالية التي تدار على أساس القيمة العادلة.

يتم تقسيم مخاطر السوق بوجه عام إلى تجارية وغير تجارية.

مخاطر تجارية

إن مخاطر السوق والتي تتضمن مخاطر معدلات الفائدة، العملات الأجنبية، الأسهم والسلع والمخاطر التجارية الأخرى تشمل احتمال انخفاض صافي الدخل أو الوضع المالي نتيجة التغيرات العكسية في معدلات السوق.

تشمل المخاطر التجارية المراكز المالية المملوكة بواسطة وحدة التجارة في البنك والتي يكون عملها الرئيسي الإستراتيجي هو التجارة أو صناعة الأسواق. أي ربح أو خسارة غير محققة لهذه المراكز يتم تسجيلها ضمن العمليات الرئيسية في بيان الدخل الموحد.

مخاطر غير تجارية

تنتج المخاطر غير التجارية من تنفيذ إستراتيجيات البنك الجوهرية، المنتجات والخدمات المقدمة للعملاء، والمراكز الإستراتيجية التي يأخذها البنك لإدارة التعرض للمخاطر.

إن هذه التعرضات يمكن أن تنتج من عدة عوامل والتي تشمل وليست محدودة بإعادة تسعير فجوات الموجودات، المطلوبات وأدوات البنود المدرجة خارج الميزانية العمومية والتغيرات في مستوى وشكل منحنى معدل الفائدة في السوق.

تشمل المخاطر غير التجارية أوراق مالية وموجودات أخرى مملوكة لاستثمارات طويلة الأجل في الأوراق المالية والمشتقات والتي تستخدم لإدارة التعرضات لموجودات ومطلوبات البنك. أي ربح أو خسارة غير محققة لهذه الأوضاع لا يتم تسجيلها في ضمن إيرادات الأعمال الرئيسية.

قياس المخاطر

فيما يلي الأدوات المستخدمة لقياس مخاطر السوق، وبما أنه لا يوجد قياس منفرد يعكس جميع توقعات مخاطر السوق، فإن البنك يستخدم قياسات مختلفة إحصائية وغير إحصائية، تتضمن:

- قياسات المخاطر الإحصائية
- قياسات مخاطر غير إحصائية
- تحليل الحساسية

بنك أبوظبي التجاري - شركة مساهمة عامة

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ (تابع)

٤٥ إطار عمل مخاطر السوق وقياسها ومراقبتها (تابع)

مقاييس مخاطر غير إحصائية

إن مقاييس المخاطر غير الإحصائية، فيما عدا فحص الضغط المالي، تتضمن تقييم السوق المستقلة، وصافي المراكز المالية المفتوحة، وقيم الهوامش الأساسية، وحساسية الخيارات، وتركيزات المراكز ودورانها. إن هذه القياسات توفر معلومات مفصلة عن تعرض البنك لمخاطر السوق.

يستخدم البنك حدود للمخاطر تسند إلى سيناريو غير إحصائي لمساعدة القيمة في المخاطر (Value-at-Risk) في رصد ومراقبة مخاطر السوق بشكل يومي.

مقاييس مخاطر إحصائية

إن مقاييس المخاطر الإحصائية تتضمن القيمة في المخاطر (Value-at-Risk) والاختبار الخلفي (Back-Testing).

يستخدم البنك بشكل رئيسي أسلوب القيمة في المخاطر لمراقبة والسيطرة على مخاطر السوق بشكل يومي. إن هذه المنهجية المطبقة تمثل نسبة ٩٩% من التحفيز التاريخي لمستوى الثقة، أي إعادة التقييم من السوق إلى السوق والسوق إلى النموذج لدفتر المتاجرة خلال فترة العامين السابقين لحركات السوق العادية.

مخاطر السوق – المحافظ التجارية

يبين الجدول التالي تحليل حساسية التقييمات العادلة في دفتر المتاجرة الافتراضية للتغيرات في مستوى أسعار الفائدة – مع الإبقاء على مخاطر السوق الأخرى ثابتة – التي سوف يكون لها تأثير على بيان الدخل الموحد للبنك:

مخاطر معدلات الفوائد

التحركات النسبية للمعدلات الموازية في سعر الفائدة لجميع الاتجاهات:

المجموع		بالدولار الأمريكي		بالدرهم		
%٢٥-	%٢٥+	%٢٥-	%٢٥+	%٢٥-	%٢٥+	
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	
٨,٩٨٩	(٢,٢٠٣)	(٤٢,٤٠١)	٣٥,٨٥٩	٥١,٣٩٠	(٣٨,٠٦٢)	٣١ ديسمبر ٢٠١٢
٨,٤٧٥	٢,٤٢٠	(٢٦,٥١٥)	١٩,٧٣١	٣٤,٩٩٠	(١٧,٣١١)	٣١ ديسمبر ٢٠١١

مخاطر السوق – المحافظ غير التجارية

حساسية المحفظة لعملات مخاطر معدلات الفائدة الرئيسية (صدمة المعدلات الموازية) يتم تحليلها بشكل منفصل لمحفظه البنك الغير تجارية كما يلي:

مخاطر سعر الفائدة

يبين الجدول التالي الحساسية لتغير محتمل في أسعار الفائدة مع بقاء العوامل المتغيرة الأخرى ثابتة وتأثيرها على بيان الدخل الموحد الناتجة من المحفظة غير التجارية.

إن حساسية بيان الدخل هو تأثير التغيرات المفترضة في معدلات الفوائد على صافي دخل الفوائد لسنة وهي مبنية على أساس الموجودات والمطلوبات المالية غير التجارية بمعدلات فوائد عائمة وتضم تأثيرات الأدوات المالية المشتقة. إن حساسية حقوق الملكية قد تم تحليلها بافتراض أنه هنالك تغيرات موازية في منحنى العائد.

التغير في النقاط الأساسية	حساسية التغير في دخل الفوائد ألف درهم	حساسية التغير في حقوق الملكية ألف درهم	
٢٥+	٢٧,٩١٨	(٣٢,٤٢٣)	٣١ ديسمبر ٢٠١٢
٢٥-	(٢٧,٤٩٤)	٣٢,٤٢٣	
٢٥+	٣٧,٥٨٣	(٤٦,٣٠٥)	٣١ ديسمبر ٢٠١١
٢٥-	(٣٧,٥٨٣)	٤٦,٣٠٥	

بنك أبوظبي التجاري- شركة مساهمة عامة

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ (تابع)

٤٥ إطار عمل مخاطر السوق وقياسها ومراقبتها (تابع)

مخاطر العملة

يوضح الجدول التالي تحليل حساسية التقييمات العادلة في دفتر المتاجرة الافتراضية للتغيرات في مستوى سعر صرف العملات الأجنبية مع عوامل مخاطر السوق الأخرى المحتفظ بها – والتي سيكون لها تأثير على بيان الدخل الموحد للبنك:

تغير الأسعار بالنسبة المئوية (آلاف الدراهم) ٣١ ديسمبر ٢٠١٢

%١٠-	%٥-	%٥+	%١٠+	
٢,٢٣٨	١,١١٩	(٩١٥)	(١,٨٣١)	دولار أسترالي
(١,٧٦٠)	(٨٨٠)	٨٨٠	١,٧٦٠	يورو
(٢,٩٣١)	(١,٤٦٥)	١,٤٦٥	٢,٩٣١	جنيه إسترليني
(٢٦٨,٠٤٥)	(١٣٤,٠٢٢)	١٣٤,٠٢٢	٢٦٨,٠٤٥	ريال سعودي
١٨٩	٩٥	(٧٨)	(١٥٥)	ين ياباني
٨٤٨,٨٣٢	٤٢٤,٤١٦	(٤٢٤,٤١٦)	(٨٤٨,٨٣٢)	دولار أمريكي

٣١ ديسمبر ٢٠١١

%١٠-	%٥-	%٥+	%١٠+	
١٧٣	٨٧	(٧١)	(١٤٢)	دولار أسترالي
(٤,٩١٨)	(٢,٤٥٩)	٢,٤٥٩	٤,٩١٧	يورو
(٢٠)	(١٠)	١٠	٢٠	جنيه إسترليني
(٤٣٦,٠٤٨)	(٢١٨,٠٢٤)	١٧٨,٣٨٤	٣٥٦,٧٦٧	ريال سعودي
(١,٠١٠)	(٥٠٥)	٤١٤	٨٢٧	ين ياباني
٥٦٧,٩١٢	٢٨٣,٩٥٦	(٢٨٣,٩٥٦)	(٥٦٧,٩١٢)	دولار أمريكي

٤٦ إدارة المخاطر التشغيلية

إن البنك يعرف المخاطر التشغيلية باعتبارها "مخاطر الخسارة الناجمة عن عدم كفاية أو فشل العمليات الداخلية، والأشخاص والأنظمة، أو عن أحداث خارجية". ويمكن للمخاطر التشغيلية أن البنك لخسائر محتملة كبيرة. في حين أن البنك لا يمكنه التخلص من كافة المخاطر التشغيلية، فقد وضع عملية شاملة لتحديد وتقييم المخاطر التشغيلية ومراقبتها/التخفيف منها، ورصدها والإبلاغ عنها.

إن مجلس الإدارة يتحمل المسؤولية النهائية عن جميع المخاطر التشغيلية على البنك ككل، بالإضافة إلى الامتثال بالقوانين واللوائح، حتى ولو تم تفويض هذه المسؤولية إلى الإدارة العليا. ويتم تنسيق إدارة المخاطر التشغيلية المستمرة من قبل دائرة إدارة المخاطر التشغيلية، ويتم مراجعتها/السيطرة عليها من قبل لجنة الإدارة التنفيذية، ولجنة إدارة المخاطر والائتمان وفقاً لأغراض السياسة.

إن إطار عمل إدارة المخاطر التشغيلية يستند على عدد من العناصر التي تسمح للبنك بتحقيق إدارة فعالة وقياس المخاطر التشغيلية، وحساب مقدار رأس مال المخاطر التشغيلية الذي يتعين على البنك الاحتفاظ به لاحتواء أية خسائر محتملة.

إن وظيفة التدقيق الداخلي توفر مزيداً من المراجعة المستقلة للعمليات ونظم وضوابط وتقارير البنك فيما يتعلق بإدارة المخاطر التشغيلية المقدمة إلى مجلس الإدارة والإدارة العليا.

بنك أبوظبي التجاري- شركة مساهمة عامة

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ (تابع)

٤٧ أرصدة العملات الأجنبية

إن صافي الموجودات المحتفظ بها في الهند بالروبية الهندية والتي تبلغ ٢٠٢,٥٧٧ ألف درهم (٣١ ديسمبر ٢٠١١: ١٩٩,٧٣١ ألف درهم) تخضع لنظام وقوانين مراقبة النقد في الهند.

٤٨ الأنشطة الائتمانية

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢، بلغت قيمة صافي الموجودات للصندوق الائتماني المدار من قبل البنك مبلغ ١,٨٩٣,٩٧٢ ألف درهم (٣١ ديسمبر ٢٠١١ - ٢,٣٥٧,١٥٦ ألف درهم).

بنك أبوظبي التجاري - شركة مساهمة عامة

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ (تابع)

٤٩ قائمة الشركات التابعة

إن الشركات التي تم معاملتها كشركات تابعة لغرض توحيد البيانات المالية هي بحسب السياسة المحاسبية للبنك والتي تم الإفصاح عنها في إيضاح رقم ٣-٥. إن حصة البنك المباشرة أو غير المباشرة في الشركات التابعة هي كما يلي:

اسم الشركة التابعة	نسبة الامتلاك	سنة التأسيس	بلد التأسيس	الأنشطة الرئيسية
الطبي لخدمات الوساطة ذ.م.م.	١٠٠%	٢٠٠٥	الإمارات العربية المتحدة	الوساطة في تجارة الأدوات المالية والأسهم.
أبوظبي للمخاطرة وحلول الخزينة ذ.م.م. (*) (**)	٥١%	٢٠٠٥	الإمارات العربية المتحدة	توفير برامج الحاسوب والتي لها علاقة بالمخاطرة وحلول الخزينة.
أبوظبي التجاري للعقارات ذ.م.م.	١٠٠%	٢٠٠٥	الإمارات العربية المتحدة	إدارة العقارات والاستشارات العقارية.
أبوظبي التجاري للخدمات الهندسية ذ.م.م.	١٠٠%	٢٠٠٧	الإمارات العربية المتحدة	خدمات هندسية.
بنك أبوظبي التجاري هولدنغ (كايمان) المحدودة	١٠٠%	٢٠٠٨	جزر كايمان	شركة قابضة.
بنك أبوظبي التجاري هولدنغ (لابوان) المحدودة	١٠٠%	٢٠٠٨	ماليزيا	شركة قابضة.
بنك أبوظبي التجاري هولدنغ (ماليزيا) اس دي ان برهاد	١٠٠%	٢٠٠٨	ماليزيا	شركة استثمار قابضة.
بنك أبوظبي التجاري فايننس (كايمان) المحدودة	١٠٠%	٢٠٠٨	جزر كايمان	خدمات مالية.
أبوظبي التجاري للتمويل الإسلامي ش.م.خ.	١٠٠%	٢٠٠٩	الإمارات العربية المتحدة	خدمات مصرفية إسلامية.
شركة أبوظبي التجاري لتطوير الأملاك ذ.م.م. (*)	١٠٠%	٢٠٠٦	الإمارات العربية المتحدة	تطوير الأملاك.

بنك أبوظبي التجاري - شركة مساهمة عامة

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ (تابع)

٤٩ الشركات التابعة (تابع)

اسم الشركة الزميلة	نسبة الامتلاك	سنة التأسيس	بلد التأسيس	الأنشطة الرئيسية
أبوظبي التجاري للاستشارات العقارية ذ.م.م. (*)	١٠٠%	٢٠٠٨	الإمارات العربية المتحدة	الاستشارات العقارية.
شركة أبوظبي التجاري للحلول المالية ذ.م.م. (*)	١٠٠%	٢٠٠٥	الإمارات العربية المتحدة	استثمارات مالية.
شركة أبوظبي التجاري للخدمات الاستثمارية ذ.م.م. (*)	١٠٠%	٢٠٠٥	الإمارات العربية المتحدة	استثمارات مالية.
بنك أبوظبي التجاري (المملكة المتحدة) المحدودة (*)	١٠٠%	٢٠٠٨	المملكة المتحدة	وكيل تشغيل.
بنك أبوظبي التجاري لخدمات المشاريع (*) (**)	١٠٠%	٢٠٠٦	الإمارات العربية المتحدة	شركة قابضة للاستثمار في البنية التحتية.
كينتك لتطوير البنية التحتية ذ.م.م. (*)	١٠٠%	٢٠٠٦	الإمارات العربية المتحدة	تطوير البنية التحتية والمشاريع العقارية.
الريم لتطوير البنية التحتية ذ.م.م. (سابقاً التوسع للمقاولات ذ.م.م.) (*)	١٠٠%	٢٠٠٦	الإمارات العربية المتحدة	الاستثمار في المشاريع التجارية.
بنك أبوظبي التجاري لإدارة الصناديق	١٠٠%	٢٠٠٩	لوكسمبورج	إدارة تمويل.
صندوق تغذية النوحدة الاستثماري	٩٩,١٠%	٢٠٠٩	لوكسمبورج	صناديق الاستثمار.
صندوق تغذية مؤشر أم اس سي أي لأسواق الإمارات	١٠٠%	٢٠٠٩	لوكسمبورج	صناديق الاستثمار.
صندوق مؤشر أم اس سي أي للأسواق العربية	٩٧,٩١%	٢٠٠٩	لوكسمبورج	صناديق الاستثمار.
أس ب آل ت أي ب (أي أو أم) المحدودة	حق السيطرة	٢٠٠٨	جزيرة مان	أنشطة ائتمان.
بنك أبوظبي التجاري سرفيسيز اف زد ال ال سي	١٠٠%	٢٠١٠	الإمارات العربية المتحدة	معالجة المعاملات ودعم الأعمال الداخلية.
بنك أبوظبي التجاري للتمويل الإسلامي (كايمان) المحدودة	١٠٠%	٢٠١١	جزر كايمان	أنشطة التمويل الإسلامي.
صندوق بنك أبوظبي التجاري للمؤشر العربي	١٨,٣٥%	٢٠٠٨	الإمارات العربية المتحدة	صناديق الاستثمار.
صندوق بنك أبوظبي التجاري لمؤشر MSCI الإمارات العربية المتحدة	٣٧,٩٠%	٢٠٠٧	الإمارات العربية المتحدة	صناديق الاستثمار.
صندوق النوحدة	٢٢,٧٢%	٢٠٠٥	الإمارات العربية المتحدة	صناديق الاستثمار.

(*) تمثل شركات تابعة لأغراض تسجيلات قانونية (ورقية).

(**) هذه الشركات التابعة تحت التصفية.

على الرغم من أن البنك يمتلك أقل من نصف صندوق النوحدة، وصندوق بنك أبوظبي التجاري لمؤشر MSCI الإمارات العربية المتحدة وصندوق بنك أبوظبي التجاري للمؤشر العربي ("الصناديق")، فقد قررت الإدارة بأن البنك يمتلك سيطرة فعلية لأنه يتعرض لعوائد متغيرة كبيرة من مشاركته في الصناديق وله سلطة وحقوق ممنوحة من قبل النشرة التمهيدية للصناديق للتأثير على مبالغ العائدات وليس هناك ما يشير إلى أن حاملي الوحدات الآخرين في الصناديق إما بصورة فردية أو جماعية سيمارسون سلطتهم (إيضاح ٣-١).

بنك أبوظبي التجاري- شركة مساهمة عامة

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ (تابع)

٤٩ الشركات التابعة (تابع)

الحقوق غير المسيطرة في الشركات التابعة

يُلخص الجدول التالي المعلومات المتعلقة بكل شركة من الشركات التابعة للبنك والتي تمتلك حقوق غير المسيطرة جوهرية قبل أية استبعادات داخل المجموعة:

٢٠١١	٢٠١٢	
ألف درهم	ألف درهم	
٦,٠٦٠	١٣,٤٧١	أرصدة مصرفية
٥٤٩,٦٠٣	٥٩٨,٠٨١	أوراق مالية بغرض المتاجرة
٨٨٧	١٣	موجودات أخرى
(٨,٤٦٩)	-	سحب على المكشوف من البنك
(٢,٢٤٤)	(٢,٤٢٩)	مطلوبات أخرى
٥٤٥,٨٣٧	٦٠٩,١٣٦	صافي الموجودات
٤٢٢,٦٢٢	٤٦٣,٠٠٩	القيمة الدفترية للحقوق غير المسيطرة الجوهرية
(١,٣٤٢)	(١٢١)	صافي إيرادات الفوائد
(١٠٠,٥٤٧)	١٠٢,٥٠٩	إيرادات تشغيلية أخرى
(١٠,٠٥٣)	(٩,٤٥٠)	مصاريف تشغيلية
(١١١,٩٤٢)	٩٢,٩٣٨	مجموع صافي الربح
(٨٦,٠٠١)	٦٨,٧٧٢	صافي الربح المخصص للحقوق غير المسيطرة الجوهرية

٥٠ كفاية وإدارة رأس المال

إدارة رأس المال

إن مخاطر رأس المال هي عبارة عن مخاطر عدم امتلاك البنك لموارد رأسمالية كافية: لضمان متطلبات رأس المال التي حددها البنك المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة، ولضمان قدرة البنك على الاستمرار كمنشأة عاملة، ولزيادة العوائد للمساهمين، والحفاظ على قاعدة رأسمالية قوية لدعم تطوير أعماله.

إن أهداف البنك عند إدارة رأس المال، وهو مفهوم أشمل مما هو ظاهر في "حقوق الملكية" في بيان المركز المالي، هي:

- الالتزام بمتطلبات رأس المال حسب التعليمات والتوجيهات الصادرة عن البنك المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة؛
- المحافظة على مقدرة البنك على الاستمرار في العمل وزيادة العائدات للمساهمين؛ و
- الاحتفاظ بقاعدة رأس مال قوية بهدف مواصلة تطور أعمال البنك.

تتم مراقبة كفاية رأس المال والاستخدام المنظم له بشكل مستمر من قبل إدارة البنك، واستخدام التقنيات استناداً إلى المبادئ التطويرية التي وضعتها لجنة بازل والمصرف المركزي في الدولة. ويتم تقديم المعلومات المطلوبة إلى لجنة الرقابة على أساس منظم وفقاً لمتطلبات بازل ١.

٥٠ كفاية وإدارة رأس المال (تابع)

إدارة رأس المال (تابع)

في تعميمه رقم ٢٠٠٩/٢٧ الصادر بتاريخ ١٧ نوفمبر ٢٠٠٩ أبلغ مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي جميع البنوك العاملة في دولة الإمارات العربية المتحدة تطبيق المقاربة الموحدة لبازل "٢" اعتباراً من تاريخ التعميم. أصدر مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي مسودة توجيهات لتطبيق المقاربة الموحدة بخصوص مخاطر الائتمان والسوق والتي من المتوقع أن تمتثل البنوك للتقرير بموجب متطلبات بيلار ٢ - عملية تقييم كفاية رأس المال الداخلية بحلول مارس ٢٠١١. أما بالنسبة للمخاطر التشغيلية، فقد أعطى مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي الخيار للبنوك باستخدام مقاربة الدلائل الأساسية أو المقاربة الموحدة. وقد قام البنك باختيار المقاربة الموحدة.

على الرغم من أن البنك يمتلك أقل من نصف صندوق النوخدة، وصندوق بنك أبوظبي التجاري لمؤشر MSCI الإمارات العربية المتحدة، وصندوق بنك أبوظبي التجاري للمؤشر العربي ("الصناديق")، إلا أن الإدارة قررت سيطرة البنك على هذه الصناديق الثلاثة. البنك يسيطر على هذه الصناديق بموجب الحقوق والسلطة الممنوحة له في النشرة التمهيدية لإصدار هذه الصناديق.

يمتلك البنك سيطرة فعلية لأنه يتعرض لعوائد كبيرة متغيرة من مشاركته في الصناديق وله سلطة وحقوق ممنوحة من قبل النشرة التمهيدية للصناديق للتأثير على مبالغ العائدات وليس هناك ما يشير إلى أن حاملي الوحدات الآخرين في الصناديق، بصورة فردية أو جماعية، سيمارسون سلطتهم.

بنك أبوظبي التجاري يستخدم حالياً منهجية محددة مبينة أدناه لتقارير بيلار ١ (Pillar ١)

مخاطر الائتمان - يتم حالياً استخدام منهجية موحدة من قبل البنك لاحتساب متطلبات رأس المال لمخاطر الائتمان. هذه المنهجية تسمح باستخدام التصنيفات الخارجية المعينة من وكالات التصنيف الائتماني، متى كانت متاحة، لتحديد درجات المخاطر المناسبة. يتم تحديد درجة المخاطر من خلال فئة الموجودات والتصنيف الخارجي للطرف المقابل. إن صافي التعرض يتضمن التعرضات من خارج الميزانية العمومية بعد تطبيق عوامل التحويل الائتماني (CCF) وتخفيف المخاطر الائتمانية (CRM).

مخاطر السوق - لمتطلبات رأس المال التنظيمية الخاصة بمخاطر السوق، يقوم البنك باستخدام منهجية موحدة.

مخاطر تشغيلية - يستخدم البنك حالياً منهجية موحدة لحساب متطلبات رأس المال للمخاطر التشغيلية.

بنك أبوظبي التجاري يقوم أيضاً بإعداد الوثيقة السنوية الشاملة ICAAP (عملية تقييم كفاية رأس المال داخلياً). هذه الوثيقة عبارة عن تقييم مفصل من قبل البنك للمخاطر ومنهجية التقييم وقياس المخاطر الجوهرية المختلفة، وتخطيط رأس المال في إطار السيناريوهات العادية والطارئة.

يلتزم البنك في إدارة رأس المال من خلال استراتيجيات طويلة/قصيرة الأجل والمتطلبات التنظيمية، مع مراعاة البيئة التنظيمية والاقتصادية والتجارية التي يعمل البنك فيها.

يسعى البنك إلى تحسين العائد على رأس المال و الهدف دائماً هو المحافظة على قاعدة رأسمالية قوية لدعم تطوير الأعمال وتلبية متطلبات رأس المال التنظيمي في جميع الأوقات.

٥٠ كفاية وإدارة رأس المال (تابع)

مكونات رأس المال

وفقاً لمتطلبات بازل ٢، ينبغي أن يتكون رأس المال مما يلي:

رأس المال من الشق الأول - يشمل رأس المال المدفوع والاحتياطيات المدرجة (بما في ذلك، الأرباح المحتجزة في مرحلة ما بعد الضريبة)، وعلو الإصدار، والاحتياطيات القانونية، والاحتياطي العام، وأدوات هايبرد من الشق الأول (بموافقة مسبقة من مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي)، وحقوق الأقلية في حقوق مساهمي الشركات التابعة الأقل من المملوكة كلياً.

يجب أن تكون الاقتطاعات من الشق الأول من رأس المال وفقاً لقواعد بازل/ مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي، ويتضمن الشهرة والموجودات غير الملموسة الأخرى بالقيمة الدفترية الصافية، وتعديلات التأثير التراكمي لتحويل العملات الأجنبية والأسهم الخاصة المحتفظ بها بالقيمة الدفترية الصافية مع الأخذ في الاعتبار أية مخصصات مرصودة مقابل قيمة الاستحواذ، وخسارة السنة الحالية/ الخسائر المتركمة بها، النقص في المخصصات، والاقتطاعات الأخرى التي يحددها المصرف المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة.

رأس المال من الشق الثاني - يتضمن المخصصات العامة والاحتياطيات غير المعلنة، واحتياطيات إعادة تقييم الأصول/ التغييرات المتركمة في القيمة العادلة، وأدوات رأس مال هايبرد (الدين/ حقوق الملكية)، وقرض ثانوي لأجل.

رأس المال من الشق الثالث - يتضمن الشكل الرئيسي لرأس المال المؤهل لتغطية مخاطر السوق ويتكون من حقوق الملكية والأرباح المستبقة (رأس المال من الشق الأول) ورأس المال التكميلي (رأس المال من الشق الثاني). ولكن، رهنأ بموافقة مسبقة من البنك المركزي الإماراتي، يجوز للمصارف توظيف رأس المال من الشق الثالث (الفئة ٣) الذي يتألف من الديون الثانوية قصيرة الأجل كما هو محدد في الفقرة ٤٩ (الرابع عشر) من اتفاقية بازل الثانية، وذلك لغرض وحيد يتمثل في الوفاء بنسبة متطلبات رأس المال لمخاطر السوق، مع مراعاة الشروط الواردة في الفقرة ٤٩ (الثالث عشر) و ٤٩ (الرابع عشر).

الموجودات المضمونة

إن التعرض للموجودات المضمونة المصنفة B+ وأدناه (على المدى الطويل)، وأدنى من A٣/P٣ (على المدى القصير)، أو غير المصنفة يتم خصمها من قاعدة رأس المال.

متى ما تم الخصم من الاستثمارات وفقاً لهذا الجزء في نطاق التطبيق فسوف تبلغ الاستقطاعات ٥٠٪ من الشق الأول و ٥٠٪ من رأس المال الشق الثاني.

تخصيص رأس المال

إن تخصيص رأس المال بين عمليات وأنشطة محددة يعتمد، إلى حد كبير، على الاستخدام الأمثل للعائدات المحققة من رأس المال المخصص. ويستند مقدار رأس المال المخصص لكل عملية أو نشاط في المقام الأول على رأس المال التنظيمي، ولكن في بعض الحالات لا تعكس المتطلبات التنظيمية تماماً الدرجات متفاوتة للمخاطر المرتبطة بالأنشطة المختلفة. في مثل هذه الحالات، قد يتم تمديد متطلبات رأس المال لتعكس المخاطر المختلفة، اعتماداً على المستوى الإجمالي لرأس المال لدعم عملية معينة أو نشاط معين لا يندرج تحت الحد الأدنى المطلوب للأغراض التنظيمية. يتم إجراء عملية تخصيص رأس المال لعمليات وأنشطة محددة بشكل مستقل عن أولئك المسؤولين عن هذه العملية من خلال فريق المخاطر والائتمان والتدقيق، ويخضع للمراجعة من قبل لجنة الموجودات والمطلوبات حسب الاقتضاء.

بنك أبوظبي التجاري- شركة مساهمة عامة

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ (تابع)

٥٠ كفاية وإدارة رأس المال (تابع)

إن النسب المحتسبة بما يتماشى مع بازل "٢" هي كما يلي:

بازل ٢		
٢٠١١	٢٠١٢	
ألف درهم	ألف درهم	
		رأس المال الشق الاول
		رأس المال (إيضاح ٢١)
		علاوة إصدار (إيضاح ٢١)
		احتياطيات أخرى (إيضاح ٢٢)
		أرباح مستبقة
		حقوق غير مسيطرة في صافي موجودات الشركات التابعة
		سندات رأس مال (إيضاح ٢٥)
		ناقصاً: استثمار في شركات زميلة (٥٠%) (إيضاح ١١)
		ناقصاً: موجودات غير ملموسة (إيضاح ١٥)
		ناقصاً: التعرضات الائتمانية
٥,٥٩٥,٥٩٧	٥,٥٩٥,٥٩٧	
٣,٨٤٨,٢٨٦	٣,٨٤٨,٢٨٦	
٤,٩١٩,٨٩٦	٥,٨٧١,٧٤٣	
٣,٧٠٨,٢٢٧	٤,٥٣٧,٣١٥	
٥,٥١٧	٤٣٧,٨٠٠	
٤,٠٠٠,٠٠٠	٤,٠٠٠,٠٠٠	
(٤٠,٩٠٩)	-	
(١٢٣,٦٥٣)	(٩٢,١٢٦)	
(٣٨,٣٥٠)	(٢٧,٥٤٧)	
٢١,٨٧٤,٦١١	٢٤,١٧١,٠٦٨	
		رأس المال الشق الثاني
		خسائر انخفاض القيمة للقروض والسلفيات المقّيمة إجمالياً
		التغيرات المتركمة في القيمة العادلة (إيضاح ٢٢)
		قرض من الطبقة ٢ (إيضاح ١٩)
		سندات ثانوية بسعر صرف عائم (إيضاح ١٩)
		ناقصاً: استثمار في شركات زميلة (٥٠%) (إيضاح ١١)
		ناقصاً: التعرضات الائتمانية
١,٦٢١,٣٢٨	١,٦٠١,٤١٨	
-	١٨٧,٥٨٢	
٦,٦١٧,٤٥٦	٥,٢٩٣,٩٦٥	
٩٣٨,٢٣١	٦٧٠,٢٨٦	
(٤٠,٩٠٨)	-	
(٣٨,٣٥٠)	(٢٧,٥٤٧)	
٩,٠٩٧,٧٥٧	٧,٧٢٥,٧٠٤	
٣٠,٩٧٢,٣٦٨	٣١,٨٩٦,٧٧٢	
		مجموع رأس المال المؤهل
		الموجودات المرجحة بالمخاطر:
		مخاطر الائتمان
		مخاطر السوق
		مخاطر التشغيل
		مجموع الموجودات المرجحة بالمخاطر
١٢٩,٧٠٦,٢١٤	١٢٨,١١٣,٤٥٨	
٢,١٠٣,٧٦٨	٣,٧٤٩,٥٤٤	
٥,٨٠٥,١٣٧	٦,٥٢٦,٦١١	
١٣٧,٦١٥,١١٩	١٣٨,٣٨٩,٦١٣	
%٢٢,٥١	%٢٣,٠٥	مجموع نسبة كفاية رأس المال
%١٥,٩٠	%١٧,٤٧	نسبة الشق الاول
%٦,٦١	%٥,٥٨	نسبة الشق الثاني

إن نسبة كفاية رأس المال هي فوق الحد الأدنى البالغ ١٢% بموجب تعليمات مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ (٣١ ديسمبر ٢٠١١ - ١٢%).

بنك أبوظبي التجاري- شركة مساهمة عامة

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ (تابع)

٥٠ كفاية وإدارة رأس المال (تابع)

رأس المال من الشق الاول يتألف من الموارد التالية:

- أموال المساهمين العاديين، والتي تشمل العائدات التراكمية من إصدار أسهم عادية بقيمتها الاسمية الصافية من أسهم الخزينة بعد دمج الصناديق. تحمل هذه الأدوات حصة من الملكية في البنك، ولا تحمل أية التزامات؛
- الاحتياطيات القانونية والتنظيمية:

- الاحتياطي النظامي - بموجب المادة ٢٥٥ من قانون الشركات التجارية الاتحادي لدولة الإمارات العربية المتحدة رقم ٨ لسنة ١٩٨٤ (وتعديلاته)، يتم تحويل ١٠٪ من صافي أرباح السنة إلى احتياطي قانوني. يجوز للبنك أن يقرر وقف هذا التحويل السنوي عندما يبلغ الاحتياطي ٥٠٪ من القيمة الاسمية لرأس المال المدفوع. وعليه، تم تحويل مبلغاً قدره ٢٧٣,٥٨١ ألف درهم إلى الاحتياطي القانوني خلال السنة (٣١ ديسمبر ٢٠١١ - ٣٠٢,٥٨٦ ألف درهم). الاحتياطي النظامي غير قابل للتوزيع.

- الاحتياطي القانوني - وفقاً للمادة ٨٢ من قانون الاتحاد رقم ١٠ لسنة ١٩٨٠ (وتعديلاته) والمادة ٨٤ من عقد التأسيس والنظام الأساسي للبنك، يتم تحويل ١٠٪ من صافي ربح السنة إلى الاحتياطي القانوني. ويجوز للبنك أن يقرر وقف هذا التحويل السنوي عندما يبلغ الاحتياطي ٥٠٪ من القيمة الاسمية لرأس المال المدفوع. وعليه، تم تحويل مبلغ ٢٧٣,٥٨١ ألف درهم إلى الاحتياطي القانوني خلال السنة (٣١ ديسمبر ٢٠١١ - ٣٠٢,٥٨٦ ألف درهم). الاحتياطي القانوني غير قابل للتوزيع.

■ الاحتياطي العام والاحتياطيات الطارئة:

- الاحتياطي العام - وفقاً للمادة رقم ٨٤ من عقد التأسيس والنظام الأساسي للبنك، يمكن تحويل نسبة إضافية من الأرباح الصافية للسنة إلى الاحتياطي العام بناءً على توصية من مجلس الإدارة. يجوز للبنك أن يقرر وقف هذا التحويل السنوي عندما يبلغ الاحتياطي ٢٥٪ من القيمة الاسمية لرأس المال المدفوع. يمكن استخدام هذا الاحتياطي فقط لأغراض موسى بها من قبل مجلس الإدارة بموافقة المساهمين.

- احتياطي الطوارئ - تم إنشاء احتياطي للطوارئ لتغطية المخاطر غير المتوقعة في المستقبل أو الطارئة التي قد تنشأ عن المخاطر المصرفية العامة.

■ أسهم خطة حوافز الموظفين - يمنح البنك مدفوعات المسواة على أساس الأسهم إلى الموظفين. ويتم التعامل مع هذه الأسهم التي منحها البنك لموظفيه كأسهم خزينة ويتم خصمها من رأس المال؛

■ احتياطيات تحويل العملة الأجنبية - يشمل احتياطي تحويل العملات جميع فروقات صرف العملات الأجنبية الناشئة من تحويل البيانات المالية للعمليات الأجنبية وكذلك من تحويل المطلوبات والأرباح والخسائر الناتجة عن المشتقات للتحوط فيما يتعلق بالاستثمار الصافي للبنك في العمليات الخارجية.

■ أرباح مستبقة- تمثل الأرباح المتراكمة غير الموزعة على المساهمين، والاحتياطيات الأخرى المؤهلة؛

■ الحقوق غير المسيطرة في أسهم الشركات التابعة؛

إنّ الاقطاعات من موارد الطبقة ١ تشمل الأصول غير الملموسة، و ٥٠٪ من الاستثمارات في الشركات الزميلة وتعرضات التوريق.

بنك أبوظبي التجاري- شركة مساهمة عامة

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ (تابع)
٥٠ كفاية وإدارة رأس المال (تابع)

يتألف رأس مال الشق الثاني من الموارد التالية:

- انخفاض إجمالي في القيمة على القروض والسلف مقتصر على ١,٢٥% من الموجودات المرجحة لمخاطر الائتمان؛
- تغيرات التراكمية في القيمة العادلة - تشمل التغيرات المتراكمة في القيم العادلة للتغيير التراكمي في صافي القيمة العادلة للاستثمارات المتاحة للبيع بالقيمة العادلة من خلال الدخل الشامل الأخر. غير أنها محدودة إلى ٤٥% إذا كان الرصيد إيجابياً. ولكن إذا كان الرصيد سلبياً، فسيتم تعديل الرصيد بالكامل من رأس المال الشق الأول؛ و
- القروض طويلة الأجل.

إنّ الاقتطاعات من موارد الطبقة ٢ تشمل ٥٠% من الاستثمارات في الشركات الزميلة وتعرضات التوريق.

٥١ دعاوى قضائية

إن البنك طرف في إجراءات قانونية ومطالبات مختلفة ناشئة في سياق العمل المعتاد. بينما لا يمكن التنبؤ بنتائج هذه المطالبات على وجه التأكيد، إلا أن إدارة البنك لا تعتقد بأنه سيكون لها تأثير سلبي جوهري على البيانات المالية الموحدة للبنك إذا ما تم تسويتها لغير صالح البنك.